* C 1 v.
* B 2 v.
A 103.

AB

* بسم الله الرحمن الرحيم[1]
كتاب التاريخ تاليف محبوب
ابن قسطنطين الرومى المنبجى

* عنوانه[2] للمكلل بفضايل الحكمة المتوّج
بانواع الفلسفة الممدوح بحقايق المعرفة
الطاهر الطيب ابى موسى عيسى بن الحسين
دامت له من الله النعمة وكملت له الحكمة

C

* بسم الله الواحد الأبدى الازلى
السرمدى و به نستعين

كتاب العنوان المكلل بفضايل الحكمة
المتوّج بانواع الفلسفة الممدوح بحقايق
المعرفة مما اعتنى بجمعه الشيخ الفاضل
المعلم العالم الفيلسوف الكامل اغابيوس ابن

1. B; in A بسم الله الحى القديم الازلى. — 2. A خطبه.

وتضاعفت له الفلسفة وارتفعت له الدرجة
وانخفضت له جميع قدرة اعداه المشاعبة
له وخضعت له وكانت عليه يد تكلاوه ومد
له فى دوامه

* فجمع هذا الكتاب محبوب ابن
قسطنطين الرومى المنبجى والفه من كتب
الله جل ذكره المنزلة ومن كتب الفلاسفة
والحكما واجهد نفسه فيه مع عناية كثيرة
وتعب شديد ونصب عظيم (B om.) ووضعه
لمنفعة وربح كثير للناس ممن ينظر فيه فانه
ليس من احد ردد النظر فى هذا الكتاب
وتفهمه وتدبره بعقله وعرف ما فيه الا كان
بمنزلة رجل يسوق العالم سوقا كانه مع العالم

قسطنطين الرومى المنبجى وارسله الى
رجل فاضل يقال له عيسى ابن الحسين

اعلم وفقك تعالى [1]

* B 5. A 104. ان هذا الكتاب المبارك جمعه مصنفه
والفه من كتب الله المقدسة و من كتب
الفلاسفة والحكما واجهد نفسه فيه مع
كد وتعب وجد ونصب ووضعه لمنفعة وربح
كثير للناس ممن ينظر فيه فانه ليس احد
ردد النظر فى[2] هذا الكتاب وفهمه ونظر فيه
نظرا جيدا وتامله الا كان بمنزلة رجل
يسوق العالم سوقا كانه مع العالم كان من
اوله يحدث باخباره وعجايبه وغرايبه وعن

1. Codd. add. حاشية. — 2. C om.

* C 2. من اوله يحدث اخباره وعجايبه وغرايبه
وعن الامور المعجزات التى حدثت فيه
حتى يعجب منه ومن غرايب احاديثه

الامور والمعجزات * التى حدثت فيه من
اول بدو الخليقة الى عصره وزمانه فمن
يقراه فليقراه جيدا ويفهمه مستقيما

فاتحة الكتاب

* A 103. * ان كل موهبة صالحة ادام الله عزك
واعلا فى سعادة حدك تعطى من اب النور
وقد جعل الله لك من الهمة السامية خصصا
صالحة حسنة للذى ركب فيك من الحب
والاستباق الى وجود ذكر الايمان

وهذه فاتحة الكتاب

* B 3. * قال الرسول الالهى ان كل عطية
صالحة و كل موهبة كاملة هى منحدرة من
العلو من اب الانوار وقد خصك الله ايها
الحبيب بموهبة صالحة حسنة الذى جعل
فيك من الحب المبادرة الى معرفة وجود
ضيا الامور

*B 3. A 103 v. * والوقوف على حقايقها وعلم دقايق[1] اسرارها فلعلمى انا بذلك ايّدك[2] الله احببت ان اشرح لك كتاب مبتدا الخلق ورايتك لذلك اهلًا ومستحقا للذى[3] تقرر عندى بالانبا[4] الصادقة من غزارة لبّك وفهمك فوضعت هذا الكتاب مفسرا * بينا واضحا وهو *C 2 v. الكتاب * من مبتدا الخلق ومعرفة جميع سنى العالم والدهور والازمان والاجيال جيلًا *B 3 v. بعد جيلًا تلخيصا وشرحا للامور التى حدثت[5] فى القرون الاولى فى ممالك الارض والاخبار عنها وعن العجايب التى كانت فى الامم والشعوب والممالك امة بعد امة ومملكة بعد مملكة ووصف الانبيا نبيا نبيا فى ازمانهم ودهورهم والفلاسفة[6] والجبابرة واصحاب الطلسمات * الذى لا يقع عليه شيا من الدباب والهوام وعمل الدر وصنعة الياقوت والرخام والزجاج الفرعونى[7] والصنعة وهى المواهب العشر التى[8] * خص الله بها ولد ادم[9] ونعت[10] العجايب السبع التى فى العالم و وصف مواضعها

وهى قبطوليون[11] بمدينة رومية وهو بيت عجيب و هو الذى تعلم[12] فيه افلونيوس[13] * الطلسمات والعجب الثانى[14] فاروس[15] الاسكندرية وهو البرج و المنظرة الذى[16] فى داخل *C 3.

1. A ذلك. — 2. AB ايدى. — 3. AB للذى C فالذى. — 4. AB بالشهاده. — 5. AB الذى حدثت. — 6. AB الفتاك. — 7. AB om. depuis *. — 8. C الذى. — 9. A om. depuis *. — 10. A ذكر. — 11. C فيطوليون BA قنطوليون. — 12. A علم. — 13. C افرلونيوس. — 14. A العجيبة الثانية et infra. — 15. Sic A. In CB فارس. — 16. BA التى

البحر على اربعة سراطين من زجاج الذى زعم بوطس[1] الحكيم الذى قاس[2] البحر
وسلك البرّ انّه لم يجد[3] فى العالم من البنيان شى[4] ارفع منه * والعجب الثالث * A 104.
ناووس[5] قوزنقية[6] قبادوكية[7] من بلاد الروم وهو بيت عجيب يكون ماية وخمسين ذراعا
فى ماية * وخمسين ذراعا[8] على اربعة اركان واعجب من ذلك كله انه لا ينزل عليه * B 4 v.
المطر * والعجب الرابع الثلثة الاحجار البعلبكيّة[9] والعجب الخامس الامرآة[10] التى[11] كانت
فى مدينة قيساريّة من بلاد فلسطين والعجب السادس ايفس بلرفنطيوس[12] وهو فرس من
حديد * عليه فارس من حديد[13] معلق فى الهواء فى طاقة[14] غير مماس لشى من * حيطان * C 3 v.
الطاق[15] والعجب السابع الثلثة الاصنام التى عملها هرقلس الملك الاول القديم فى البحر
تحذير للنواتى[16] من الغرق مما جمع فى هذا الكتاب وبيّن من شرح[17] قسمة الارض

1. CB يوطس A نوطس. — 2. A اقاس. — 3. BA يوجد. — 4. C om. — 5. C ناس. — 6. C; in AB مدينة. — 7. CA; in B قباذوقيه. — 8. In B abest. — 9. A العجيبة الرابعة الحجارة الثلاثة الذى فى مدينة بعلبك. — 10. BA الامراة. — 11. A الذى. — 12. CB فلومطيوس A om. — 13. C om. — 14. AC; in B فى طاق. — 15. A الطاقة. — 16. Sic C; B اللنواو A للنواتية. — 17. C شرع.

* B 5. والاقاليم السبعة طولها وعرضها وبحارها * وخلجانها ومداينها المعروفة وحال سكان الاقاليم وهممهم فى معايشهم وما فى كل اقليم من المضار والمنافع

* C 4. * بسم الله الواحد الابدى السرمدى وبه نستعين هذا ابتدا كتاب الشيخ الفاضل الفيلسوف الكامل اغابيوس ابن قسطنطين نيّح الله نفسه واجزل ثوابه امين [1]

انّه قد علم ذوو الالباب واهل المعرفة من الامور التى ترونها تجرى * منذ بدى [2] من اوّل العالم طباعيه [3] ان راس الازمنة ومبتدا [4] الخلايق ونسق السنين والايام من [5] وقت استوى الليل والنهار عند وجود [6] الشمس راس الحمل الذى هو خط الاستواء [7] وذلك ان عشب الارض وتوريق [8] الاشجار منه تبتدى ان تورد وفيه تظهر الارض

* C 4 v. * B 6. * عشبها * وتكشف عن زهرتها وكثرة حسن الوانها وكذلك الحيوان ايضاً وجميع دبيب الارض و* الطير كله فيه [9] رايناها يزاوج بعضها بعضا [10] وتلد [11] الاولاد كل جنس وشبح منها كجوهره وفى ذلك الزمان الذى ذكرنا والفصل تعمل الطير * لانفسها اعشاش [12]

1. AB au lieu de ce passage depuis * donnent : ذكر ابتدا الخليقة قال مالف هذا الكتاب و جامعه. — 2. AB من الابتدا. — 3. BC add. دونا? — 4. AB مبد. — 5. AB من اول العالم. — 6. AB دخول. — 7. AB استوى. — 8. AB توريد. — 9. A الطيور كلها فيها. — 10. A بعض. — 11. AB تولد. — 12. A لنفسه الاعشة B لانفسها عششة.

كل جنس وصنف منها على قدره فيبتدى هذا الزمان الذى ذكرنا على ما اتفق عليه
جميع الحكما والحساب منذ[1] ابتدا[2] الخلق * منذ ثمانية عشر يوما من ادار[3] الذى هو
هلال نيسان * وهو رجب من الاثنى عشر هلالاً فى بدى اهلة العالم[4] ووجدنا كتاب الله * A 105.
سبحانه[5] المنزل * على يد[6] موسى النبى قد وافق هذا القول الذى ذكرنا انّه يجرى * B 6 v.
طباعيا * من اوّل ابتدا[7] الخلق ويشبهه ويلايمه وينقاد له وذلك ان الله تبارك[8] اسمه * C 5.
وتعالى ذكره أوعز الى موسى نبيّه[9] وقال له هذا الشهر يكون لك اوّل وراس الشهور
من الاهلة وفيه يزعم اهل المعرفة بكتب الله المنزلة انه يكون انقضا[10] العالم ثم لا احد
من جميع العلما واهل المعرفة يشك ان هذا الشهر دخل يوم الاحد فى مبتدا الخلق
فلسنا[11] نحتاج ان نفحص عن ذلك او نبيّن القول فيه لانّه ظاهر و[12]مكشوف عند
جميع الحكما وعند جميع اهل الكتاب ان اول ابتدا الخلق يوم الاحد واسم هذا
اليوم دليل على ما ذكرنا * فمن[13] هذا اليوم والشهر والسنة يبتدى عدد الازمنة وسنى * B 7.

1. AB من. — 2. A مبتدى. — 3. A من ثمنية B من ثمانية عشر فى شهر ادار etc. = C. — 4. A om. — 5. C om. B تبرك. — 6. B يدى A يد. — 7. AB مبتدى. — 8. B تبرك. — 9. A النبى. — 10. B انقضى. — 11. A ليس. — 12. BC om. و. — 13. A من.

تاريخ العالم ويخبر ويحدث عما[1] كان فيها وهو الكتاب الذى يسمى بالروميّة
خرونيقون[2] * وتفسيره بالعربيّة دور السنين وسير[3] الزمان والدهور وهو يبتدى من *C 5 v.
اليوم الاوّل الذى خلق الله فيه جميع الخلايق منذ[4] لدن ادم * الى ان[5] ارتفع
السيد[6] المسيح * فيه الى السما[7] * يصف ويحدث ويشرح ويبيّن[8] عن الامم وامة[9] امة
وعن ملوك الارض ملكا[10] ملكا وعن الامور التى حدثت فى العالم والعجايب فى
الممالك[11] مملكة مملكة وامة امة. و[12]غير ذلك * فقال مولف لهذا[13] الكتاب وجامعه *A 105 v.
انّه لمن[14] الواجب علينا ان نبدا[15] اوّلاً * فنطلب العلة والسبب الذى به يعرف مبتدا *B 7 v.
الخلق ونسق السنين ونوضح الحجة فى ذلك ونخبر بالقصة فيه ونشرحها فقال ان فى
السنة الاولة[16] التى خرج فيها[17] بنو اسراييل من ارض مصر صعد موسى نبى الله[18] الى
جبل الله بطور سينا فصام * اربعين يوما[19] واربعين ليلة وصلى فعند ذلك استوجب من *C 6.
الله[20] ان يكلمه[21] الله[22] تكليما واعطاه الله من الموهبة والحكمة والمعرفة والنبوّة ان

1. A عنما. — 2. A خرونيقوس B خرانيقون. — 3. A om. — 4. AB من. — 5. Sic AB. In C الى الى. — 6. BC om. — 7. BC om. — 8. AB نصف و نشرح ونبيين. — 9. A add. بعد. — 10. A add. بعد. — 11. In codd. deest. — 12. A و om. — 13. AB هذا. — 14. A من. — 15. AB نبدوا. — 16. AB om. — 17. A خرجوا. — 18. AB النبى. — 19. A يوم. — 20. A om. — 21. AB كلمه. — 22. AB om.

ينبّى ويحدث[1] ويخبر ويكتب ان كيف خلق الله هذا العالم فى ستة ايام و نزلت عليه الواح التورية[2] من عند الله مكتوبة وكتب خمسة اسفار السفر الاوّل منها اخبر فيه عن الخليقة ووصف بدى[3] خلقتها وكيفيّتها[4] * والسفر الثانى كتب فيه[5] فاخبر[6] عن * B 8.
مخرج[7] بنى اسرايل من ارض مصر والسفر الثالث شرح فيه امور الكهنة والاحبار * وسمى سفر الكهنة[8] والسفر الرابع سفر عدد بنى اسرايل حيث عدهم موسى النبىّ[9] وعدلهم[10] والسفر الخامس سفر الناموس الثانى فانتهت منه سنى * العالم من ابتدا[11] * C 6 v.
الخلق الى تلك السنة[12] * وهى سنة احدى وثمنين من مولد موسى[13] فهى السنة التى صعد فيها موسى النبىّ[14] الى جبل الله بطور سينا[15] * فبلغت السنين[16] الى ذلك * الوقت واليوم[17] ثلثة الف وثمنماية وسبعة واربعين[18] سنة * على[19] ما نحن مثبتوه[20] من تفسير السبعين * B 8 v.
الحكيم المفسرين[21] من اليهود * الذين فسروا كتاب التورية[22] وجميع كتب الانبيا لبطلميوس * A 106.
فلياذلفس[23] ملك مصر من العبرانيّة الى اليونانيّة وذلك قبل مجى سيّدنا المسيح[24]

1. AB om. — 2. AB التوراة. — 3. A بدوا. — 4. Sic AB. In C كفيتها. — 5. AB om. — 6. AB addunt فيه. — 7. A خروج. — 8. A om. — 9. B addit وعدهم. — 10. AB واحصى عددهم. — 11. A مبتدا. — 12. B om. — 13. A om. — 14. C om. — 15. A طور سينا. — 16. Sic AB; C om. — 17. Sic in A. BC om. و الوقت. — 18. A ثلاث الاف و ثمانماية وسبعة و اربعين. — 19. A على نحو. — 20. AB مبينوه. — 21. A om. — 22. AB التوراة et infra. — 23. A لبطليموس B لابطولوماوس. — 24. A المسيح ايسوع سيدنا.

بنحو من ثلثماية سنة فكتب موسى النبيّ[1] فى راس السفر الاوّل ان فى البدى[2] خلق الله ذات السما[3] وذات الارض يعنى بالذات اقنوم السما واقنوم الارض وجوهرهما وخلق الله النور الذى هو الضو[4] المنتشر المبسوط وأفرق[5] الله بين النور وبين[6] الظلمة فى اليوم * الاوّل الذى هو ابتدا[7] الخلق وسماه الله يوم الاحد راس نيسان *C 7.
* وهو هلال رجب فى مبتدا الخلق والدلالة على هذا الهلال الاوّل انّه رجب وعلى يوم *B 9.
الاحد من الحساب هيته قريب ما جدّها حتى وقف على معرفة[8] ذلك من طلبه واحب معرفته باهون سعى بما يقنع العقل وهو حساب لمن اراد معرفته يستر عليه ادراكه[9] ان شا الله[10] وفى اليوم الثانى خلق الله الفلك الداير متوجها ابدًا سايرًا من المشرق الى المغرب يدور فى كل اربعة[11] وعشرين ساعة * نهارا وليلا[12] دورة واحدة دايما[13] ابدًا لا ينقطع[14] وسمى الله الفلك الداير الملبود المرفوع سما وفى اليوم الثالث قال الله لتجتمع[15] جميع المياه[16] فوق[17] الارض الى مكان واحد وبلد واحد * وسميت المياه *C 7 v.

1. **B** om. — 2. **A** بدوا. — 3. **A** السماوات. — 4. **A** om. — 5. Sic **A**; in **BC** قرن. — 6. **C** om. — 7. **AB** مبتدا. — 8. **B** يعرف. — 9. **AB** om. — 10. **A** om. — 11. **B** اربع. — 12. **A** om. — 13. Hoc in **A**; in **B** دوبا ?? **C** om. — 14. **C** ينقطع. — 15. **AB** تجتمع. — 16. **AB** الامياة et infra. — 17. **AB** من فوق.

عند اجتماعها بحاراً * واخرجت الارض عند ذلك عشبها وزهرتها والوانها وشجرها * B 9 v.
المثمرة وغير[1] المثمرة وفى اليوم الرابع امر الله * تعالى ذكره[2] فاجتمع النور المبسوط
رصيّره الله فى جميع اجرام الانوار اعنى الشمس والقمر وساير الكواكب الثابتة والجارية[3]
على قدر[4] طبقاتها[5] و مراتبها تسعى فى الفلك المدبّر لها سعيا دايما لا ينقطع يسير
بخلاف[6] * الفلك من المغرب الى المشرق[7] وفى اليوم الخامس خلق الله من المآ جميع * A 106 v.
الطير الذى[8] يطير فى الهوا[9] على وجه الارض وجميع دواب[10] البحر فخلق الله اجسادها
وارواحها[11] من المآ وفى اليوم السادس * خلق الله من الارض جميع البهايم والسباع * B 10.
وكلما يدب على ظهرها[12] من الهوام وغيرها اجسادها وارواحها[11] من الارض وفى * هذا * C 8.
اليوم خلق الله الانسان اعنى ادم بصورة الله * خلقه وشبهه[13] اتم الخلق واكمله لما جعل
الله فيه من فضل خصوصية النطق والعقل والنفس الناطقة العاقلة[14] الكلمانيّة * التى هى
صنمانية[15] الله فيه[16] * فجسد ادم وروحه[17] من الارض والعناصر الاربع الاولى الامهات[18]

1. A والغير. — 2. C om. — 3. A السايرة. — 4. C om. — 5. A طباعها. — 6. A باخلاف. — 7. A من المشرق الى المغرب. — 8. A الطيور التى; B الطاير الذى. — 9. A فى الهوى. — 10. A دوات. — 11. AB; in C ارواجها. — 12. A على الارض. — 13. AB وجعله. — 14. AB العقلية. — 15. B صنانيه. — 16. In A abest. — 17. AB و رفعه. — 18. A الاربعة الاوله.

التى خلقت قبل كل شى * فرادا سوادجا مرسلة ونفس ادم العاقلة الناطقة الكلمانية * B 10 v.
الصنمانية الغير مايته من عند الله ولهها والجايد بها[1] فصار الانسان اعنى ادم روحانيا
وجسدانيا[2] احسن تركيب واتقنه فاسكنه الله وزوجته[3] التى خلقها من ضلعه[4] فى
الفردوس بعدن وفى اليوم السابع فرغ الله من جميع خلايقه التى خلق وسما يوم السبت
من هذه العلة لان تفسير يوم * السبت راحة * وزعم بعض الحكما ان الله تبارك[5] * C 8 v.
وتعالى نصب الفردوس بعدن وصيّره فوق الارض بمقدار خمسة عشر ذراعا بينه وبين
الارض فصار[6] غير مماس لها * وان الله[7] اسكن ادم فيه وصيّره مالكا لما تحته من
الدواب والحيوان ومتنازلاً[8] لما فوقه * من علم[9] معرفة الملايكة[10] الروحانيين * وهم[11] * B 11 a.
الملايكة[7] المقربين وصيّر[12] الله شجرة معرفة الخير والشرّ * فى وسط[13] الفردوس التى نهى
الله[14] ادم عنها[7] واوعز اليه باشد[15] التقدم وابلغ الوصيّة الا[16] ياكل منها * ليبلوا[17] بها * A 107.

1. In A abest. — 2. A جسمانيا. — 3. A لزوجته. — 4. A منه. — 5. AC; in B تبرك. — 6. AB فضاء. — 7. C om. — 8. AB متناولا. — 9. A علم. — 10. A om. — 11. Le folio suivant du manuscrit B est inséré à la fin du manuscrit; nous le notons comme fol. 11ª. — 12. A خلق. — 13. A وسط. — 14. A بها. — 15. AB; in C اسد. — 16. A ان لا. — 17. A ليجرب C ليتلوا.

طاعته فان ثبت ادم على الطاعة استوجب ان ينقل [1] ويكون من حزب الملايكة ومعهم وان نزل الى المعصية والخطيّة انحط من الفردوس الى اسفل ونفى فصار مع البهايم فلما عصى[2] * ادم ربّه وخالقه[3] وجاز[4] وصيّته لم يمكنه ان يسكن الفردوس المقدس * الروحانى بعد الخطية وتجاوز[5] الوصيّة ولا كان الفردوس المقدس الروحانّى * C 9.
ليحتمله[6] فاخرجه الله[7] من الفردوس[8] * واسكنه امامه فى الجبل ولم ينفه[9] للبعد[10] * B 11 av.
رحمة منه له * ولذلك قال داوود النبّى فى كتاب الزبور من اجل ادم ان انسان[11] لم يتبين كرامته وخاصته اسلم الى البهايم ودفع اليها وشبه بها وصار معها[12] فمكث ادم حزينًا كييبا هو وزوجته حوا ماية سنة من اجل[13] معيصتهما ربّهما[14] اسفا[15] على الفردوس كلما نظرا اليه تحسرا[16] على ما فاتهما من نعيمه * واغتماما بمخالطتهما البهايم[17] فبعد ماية سنة جامع ادم زوجته حوا[18] فولد له منها قايين ثم * من بعده[19] هابيل فلما * صارا

1. AB om. — 2. A عصا. — 3. C add. الله ربه; in B. — 4. A وتجاوز; in B وجاوز. — 5. A وتعديه وتعديه B مجاز. — 6. A يحتمله. C لتحتمله. — 7. A om. — 8. AB منه. — 9. A لم ينفيه. — 10. AB الى البعد. — 11. In B انسانا. — 12. In A abest. — 13. A منجل. — 14. A لربهما C ربه. -- 15. A يتاسفوا. — 16. AB نظروا اليه تحسروا. — 17. A om. — 18. B om. — 19. A بعده.

* B 11. * C 9 v. من ابنا ثلثين[1] سنة قربا لله قرابينهما[2] فقبل الله قربان هابيل لطهره[3] * وطيب روحانيته[4] *
لم يقبل الله قربان قايين الذى[5] كان فى قلبه من الغش والدغل على اخيه فحسد اخاه[6]
عندما قبل الله قربانه دونه[7] فقال قايين لهابيل سر بنا الى نحو[8] البقعة فنزلا[9] من
الجبل الى البقعة فقام قايين على هابيل اخيه فقتله فغضب الله على قايين وصيّره
مرعشا[10] دهره[11] وحزن ادم وحوا[12] زوجته[13] على قتل هابيل حزنا شديدا[14] مایة سنة
اخرى وعلم ادم ان مصيبته بهابيل ابنه لمكان[15] خطيته ومعصيته ربّه[16] لان الابا قد
يصابون و يعاقبون فى اولادهم لمكان خطاياهم[17] و كان ادم يخاف من قايين على نفسه
* B 11 v. * فالجرى (?) تعزى هو وزوجته حوا[12] من حزنهما بعد مایة سنة فجامع ادم حوا زوجته
* A 107 v. * C 10. فولد له منها شيث يشبه ادم * على صورته * ومثاله[18] فصار مسكن شيث مع ابيه ادم فى الجبل
وكان مسكن قايين اسفل فى البقعة فلما كان فى الجيل السابع من ولد قايين وهو لمك[19]

1. A صارو ابنا ثلاثين. — 2. AB قربانهما. — 3. AB لطهارته. — 4. A قداسته B قدسه. — 5. A لاجل ما. — 6. A اخيه. — 7. Hoc in AB; C om. — 8. AB نحوا. — 9. A فنزلوا كلاهما. — 10. AB مرتعشا. — 11. A طول دهره. — 12. C om. — 13. A om. — 14. In A حزن شديد C حزنا شديد B حزنا شديد. — 15. A لاجل. — 16. A لربه. — 17. AB خطايا انفسهم. — 18. A ثم بعد ذلك جامع زوجته فولدت له شيث على مثال ادم. — 19. In A قايين ولد احنوح وعداب ومحوايل لامك. Ici dans Ms. B en marge nous lisons : ماثوسايل.

الاعمى ابن مثوشاييل[1] ابن مخوابيل[2] ابن عيراد[3] ابن اخنوخ ابن قايين ابن ادم
خرج[4] لمك الاعمى ذات يوم ومعه صبىّ يقوده وكان قايين فى الغابة[5] يرتعش فحس به
لمك الاعمى فظنّ انّه سبع * من بعض السباع[6] فى الغابة فاخذ لمك الاعمى[7] حجراً[8]
فرمى[9] به قايين فقتله * فقال له الصبىّ ماذا صنعت قد قتلت قايين فمن شدة غمّه * B 12.
وحسرته[10] وندامته * وما تداخله من جهة الحزن[11] صفق بكلتى يديه فاصكتا[12] على راس
الصبى ففدغته[13] فقتلته[14] ثم انتهى[15] الى مرتيه عدا وصلى فقال لهما اسمعا[16] مقالتى
وانصتا كلامى[17] * عدا[18] وصلا نسا لمك من اجل[19] ان * قايين واحد لسبعة يجازى من * C 10 v.
النقم ولمك لسبع وسبعين نقمة من اجل انّه[20] قتل[21] رجل[22] برميه حجر[23] وصبيا[24] بتصفيق
يديه وفى ذلك الزمان والجيل كانت الناعمة[25] اخت يوبال[26] وتوبلقين[27] اخوبها من نسل
قايين ولم يكن[28] مثل توبلقين فى العالمين[29] ولا يكون علما[30] بضرب العيدان

1. A مائوشالا B مائوسالى. — 2. A مهلاييل B مهلالايل. — 3. A عابر B عابار C عيدار. — 4. AB فخرج. — 5. Hoc in AB; in C فى العافية. — 6. A om. — 7. A om. — 8. C حجر. — 9. A فطرب. — 10. A حصرته. — 11. A ما تداخله من الحزن B بدخله من جهد الحزن. — 12. In B فاصطكتا; in A فاصطكا; in C اصكتا. — 13. A om. — 14. A فقتله. — 15. A انه جا. — 16. AB استمعا. — 17. A لكلامى. — 18. A يا اضا. — 19. A منجل. — 20. A زعم قتل قايين يتجازا بسبعة نقمات و لامك يتجازا سبعة فى سبعين نقمة فانه. — 21. In C قتل. — 22. AB رجلا. — 23. A بضربته. — 24. A صبى. — 25. A ناعمه. — 26. C توبال. — 27. AB addunt هو اول من صنع انية النحاس و الحديد. — 28. A يكون. — 29. A فى العالم.
30. In AB

والحلباقات [1] * وجميع [2] الاوتار واصناف اللعب والملاهى [3] وكان اوّل من ابتدعها فى * B 12 v.
العالم حتى ان من جودة ضربه وحسن صوته كانت السباع والوحوش والطير [4] تجتمع
اليه لتسمع صوته * ولاتنكى بعضهما بعضا [5] وكانت اخته الناعمة من اعطر النسا * A 108.
واشكلهنّ [6] وهى [7] اوّل من اظهر الاصباغ والالوان * واستعمل لبسها [8] فابتدوا ولد قايين
باللهو [9] ووضعوا ايديهم فى اللعب والطرب * والانهماك فى الشهوات واللذات لا يفترون * C 11.
عن ذلك ليلا [10] ولا نهارا وكان ولد [11] شيث فى الجبل يشرفون [12] عليهم ويسمعون
اصواتهم فلما كان فى الجيل الخامس من ولد [13] ادم وهى سنة ماية وخمس وثلثين سنة [14]
* من مولد مهلاليل [15] ابن قينان ابن انوش ابن شيث ابن ادم توفى ادم عليه [16] رحمة * B 13.
الله وهو ابن تسعماية وثلثين سنة فكان عيشه [17] بعد مولد ابنه [18] شيث سبعماية سنة وبيان
حساب ذلك على تفسير [19] السبعين المفسرين [20] مكتوب ان ادم عاش مايتين وثلثين سنة

1. A om. B الحلنيا قات C الحلياقات v. de Goeje, *Bibl.*, VIII, Gloss. حلباق = κύμβαλον = cymbale. — 2. A om. — 3. C om. — 4. A الطيور. — 5. A om. — 6. A احسنهن C اشكلهم. — 7. A هى التى. — 8. C om. — 9. A فابتدوا اولاد قايين باللهو B للهو. — 10. A لا ليل. — 11. A وكانوا اولاد — 12. AB ينشرفون. — 13. A اولاد. — 14. A خمسة و ثلاثين. — 15. AB مهلاييل et infra. — 16. In A ابينا ادم الى. — 17. A و كانت حياته. — 18. A add. — 19. A ذلك على حساب. — 20. Le passage d'ici jusqu'à فاما على ما est omis dans le A.

فولد له شيث ومن يوم مولد شيث الى ان ولد له انوش مايتين وخمس سنين فذلك[1]
اربعماية سنة وخمس وثلثين سنة ومن مولد انوش الى ان ولد لانوش قينان ماية
* C 11 v. وتسعين سنة * فذلك ستماية وخمس وعشرون سنة ومن يوم ولد قينان الى ان ولد
* B 13 v. لقينان مهلالايل ماية وسبعين سنة * فذلك سبع ماية وخمس وتسعين سنة ومن مولد
مهلالايل تمّ لادم تسع ماية وثلثين سنة التى هى مدة حياته فاما[2] على ما فى التورية[3]
التى فى ايدى اليهود على ما افسدوا وتقصوا منها من السنين اعنى من السنين التى تقصوا
من حياتهم قبل ان يولد لهم الاولاد * التى تحسب لمدة[4] من تاريخ مدة سنى العالم
وتورية السريانيين من التورية * لان التورية السريانية من[5] العبرانيّة نقلت بعد النصرانيّة
* B 14. وبعد الفساد فانّه مكتوب فيها ان ادم عاش الى * الجيل التاسع من ولد ولده وذلك الى
* C 12. سنة ست وخمسين من مولد لمك ابن اخنوخ[6] * لانّهم تقصوا من سنى ادم وغيره من
* A 108 v. الابا * ماية سنة من قبل ان يولد لهم الاولاد وزادوها فى سنى عيشهم[7] من بعد ان ولد

1. C فلذلك. — 2. AB nous donnent ici le titre du chapitre suivant وصايا آدم. — 3. A توراة et infra. — 4. AB donnent au lieu de ça : وزادوها فى سنى حياتهم التى من بعد ان ولد الاولاد التى لا تحسب لمدة حياتهم وابتدا التاريخ. — 5. A om. — 6. C لمك ابن متوشلح ابن اخنوخ. Probablement, il y a une lacune ici : نوح. — 7. AB حياتهم.

لهم الاولاد ارادوا[1] كهنة اليهود حنان وقيافا ابطال[2] مجى المسيح وانّه لم يبلغ[3] المدة التى تاتى فيها فيما ذكروا فكتبوا ان ادم عاش ماية وثلثين سنة فولد له شيث ومن يوم ولد شيث الى ان ولد لشيث انوش ماية سنة وخمس سنين ومن يوم ولد انوش الى ان ولد قينان تسعين سنة ومن يوم ولد قينان الى ان ولد مهلالايل سبعين سنة * ومن يوم ولد مهلالايل الى ولد له يرد[4] خمس وستين سنة ومن يوم ولد يرد الى ان ولد له اخنوخ ماية واثنين وستين سنة ومن يوم ولد اخنوخ الى ان ولد له متوشلح[5] خمسة وستين سنة ومن * يوم ولد متوشلح الى ان ولد لمك ماية سنة * وسبعة وثمنين[6] سنة فاذا استوفينا حساب ذلك على ما وصفنا بلغ عدد السنين ثمنى ماية واربع[7] وسبعين سنة الى ان[8] ولد لمك فلتمام ستة وخمسين سنة من مولد لمك الذى الجيل التاسع من لدن ادم وهو ابو نوح[9] تمت لادم تسعماية وثلثين سنة التى هى مدة حياة ادم

* B 14 v.

* C 12 v.

1. AB وانما ازادوا بهذا كله. — 2. A ليطيلوا بذلك B ابطى. — 3. A تبلغ. — 4. In A يارد et infra. — 5. AB مائوشالح. — 6. B سبع وثمنين. — 7. A اربعة. — 8. AB يوم. 9. A om.

* ابتدآ الطوفان [1]

* B 15.

وهذا من الدلالة وبيان ذلك البرهان لمن لم يقرا[2] الكتب ويفحص عنها[3] فضلا عن غيرهم ان حياة ادم لم تنتهى الى ايام * لمك ابى نوح[4] وفى تمام الف وستماية وستة * وخمسين سنة من تاريخ سنين العالم ولد نوح[5] بن * لمك فتنبّا عليه ابوه لمك انه يعزى العالم من خطاياه[6] ومكتوب انه كان يجتمع من ولد شيث ابن ادم ونسله الماية رجل والمايتا[7] رجل فينزلون الى ولد قايين من * الجبل المقدس الى البقعة الملعونة التى قبلت دم هابيل[8] لشوقا[9] لسماع لعبهم و لهوهم فان بنات قايين كنّ يقعن[10] عليهم فيزنون بهن[11] حتى * اذا مضت لهم ايام وارادوا[12] الصعود الى الجبل[13] موضعهم وموطنهم[14] صار الجبل فى وجوههم[15] نارا لا يقدرون على الدنو[16]

* A 109. — * C 13. — * B 15 v.

1. Ce titre ne se trouve que dans les AB. — 2. A يقرى B لم يقر. — 3. A عن ما كتب فيها. — 4. A لامك ابوا نوح. — 5. Les mots dep. * sont omis dans le C. — 6. A خطاياهم. — 7. A مايتين. — 8. A add. الصديق. — 9. In B شوقا. — 10. B نفعن. — 11. C بهم. — 12. B راموا. — 13. B om. — 14. B وطنهم. — 15. B وجههم. — 16. B om.

منه او الصعود اليه لمكان خطاياهم[1] وكان الذين[2] فوق[3] فى الجبل يظنّون بمقام اصحابهم انه[4] لامر عظيم لم[5] يصعدوا[6] اليهم فلم يزالوا كذلك ينزلون قوما بعد قوم هم[7] واولادهم ونساوهم[8] حتى لم يبق فى الجبل الا نوح وحده وكان يوميذ[9] ابن خمسماية سنة لم يتزوج فحينيذ[10] قال الله لنوح ان الله[11] جالب[12] على الارض[13] الطوفان * ومغرق الارض ومن عليها[14] فقام نوح وحمل جسد ادم * ابو البشر[15] فنزل من الجبل وتزوج واشتغل[16] * الناس جميعا نسل[17] شيث ونسل[17] قايين بالزنا * وافسدوا * جميع طرايق *B 16. *C 13 v.
الحرّيّة وصاروا بمنزلة البهايم فى الجماع وكان اوّل سبب ذلك على ما ذكرنا توبلقين واخته الناعمة ولذلك قال الكتاب ان بنى الملايكة[18] خالطوا بنات الناس يعنى بذلك ولد شيث ونسله لان كلمة الله ووصيته كانت فيهم ومعهم طول مقامهم فى الجبل المقدس فلما اختلطوا بنات قايين وافسدوا طرايق حرّيّتهم امر الله نوحا[19] ان يعمل السفينة وهو
* ابن خمسماية سنة وضرب[20] الله له الاجل وحدّ له وقت الطوفان لتمام ماية وعشرين *A 109 v.

1. Au lieu du passage depuis le mot لشوقا le Ms. A donne اشتياق منهم لاستماع اللعب واللهوا وكانوا اذا نزلوا زنوا فى بنات قايين فاذا مضت لهم ايام كثيرة كانوا يريدون الصعود الى مواضعهم فكان الجبل يمطر عليهم نار فلا يقدرون يصعدون الى الجبل. — 2. AB الذى. — 3. A om. — 4. A om. — 5. A لا اجل ذلك لا. — 6. AB يصعدون. — 7. C om. — 8. A نساهم. — 9. A يوم اذن. — 10. A om. — 11. AB انى. — 12. A اجلب. — 13. BC om. — 14. A اغرقها ولكل من عليها. — 15. A om. C بنا. — 16. AB اشتغلوا. — 17. A اولاد. — 18. Hoc A. In C اولهيم B اليهيق. — 19. A نوح. — 20. A ظهر.

سنة فعند ذلك تزوّج كالذى ذكرنا[1] فولد له * ثلاث بنين[2] سام وحام ويافث وكان * B 16 v.
الله تبارك وتعالى[3] يريهم القوس فى السمآ مدة تلك السنين فى اسفلها[4] وتر من نار
وسهام من نار * وقد اوترت فيها وجميعها نار بنار مع[5] سيف من نار يهتز فى الهوا دائما[6]
لا ينقطع * وبان ذلك فى[7] * كتاب المزامير حيث قال داوود النبىّ سيفه يهتز[8] وقوسه * C 14.
يوتر[9] سيقد له الة الحرب[10] والغضب[11] كل ذلك[12] اراد الله ان يتوبوا[13] ويرجعوا
عن ذنوبهم وخطاياهم فما تابوا ولا تراجعوا[14] بل افضوا الى كل فسق وانتهوا الى[15]
كل نفاق وجعل بعضهم يقتل بعضنا كل من غلب على صاحبه قتله واكله لانهم استشبعوا
عند * فراغهم من اكل البهايم واكلهم[16] السباع فعند ذلك تقص الله تلك العشرين سنة * B 17.
وقدم الطوفان لتمام مائة سنة ونوح[17] * يوميذ ابن[18] ستماية سنة وسام ابنه ابن ماية سنة
فعل الله ذلك بهم رحمة منه لهم ولكيما * يحسمهم من[19] الخطايا والذنوب[20] وسفك * دما

1. A قال له الله. — 2. BC om. — 3. B تبرك اسمه A تبارك اسمه. — 4. A فى وسطه. — 5. A و. — 6. Hoc in A; C دايما B دونا. — 7. C فى كل. — 8. C om. — 9. C يوترا. — 10. B الرجز. — 11. Psaume vii, 13-14. — 12. Depuis le mot بيان BC. A om. — 13. AB يتبوا. — 14. AB رجعوا. — 15. B فى. — 16. A om. — 17. A لنوح. — 18. A يوم يذن. — 19. A يردهم عن. — 20. A الدنون.

بعضهم بعضا[1] واكل بعضهم بعضا فينبغى الان قبل ان ندخل الى قصة الطوفان ان نرجع الى وصف مدة حياة ادم وولده[2] الى منتهى الطوفان ليبيّن * من ذلك تاريخ سنى مدة *C 14 v. العالم الى تلك السنة فمكتوب فى التورية الصحيحة التى فسر[3] السبعون * الحكيم *B 17 v. المفسرون[4] ان ادم عاش مايتين وثلثين سنة فولد له شيث * ابنه بصنمه ومثاله[5] وعاش من بعد ان[6] ولد له شيث سبعماية سنة وكانت حياته تسعماية وثلثين سنة ومات فى الجيل الخامس لتمام ماية وخمس[7] وثلثين * سنة من مولد مهلاليل واما على ما فى التوراة *A 110. الفاسدة التى افسدها[8] اليهود بعد قيامة السيّد المسيح فنقصوا من سنيها فانه مكتوب فيها ان ادم عاش الى ان ولد له شيث ماية وثلثين سنة وعاش من بعد ان ولد له شيث ثمانماية سنة فنقصوا من سنى حياته التى تحسب فى تاريخ مدة سنى العالم ماية سنة وزادوها فى * مدة سنى حياته من بعد ان ولد له التى لا تحسب فى سنى تاريخ العالم *B 18. فعلى هذا الحساب * الذى افسد[9] اليهود مات ادم لتمام ستة وخمسين سنة من مولد *C 15. لمك ابى نوح[10] وعاش شيث مايتى سنة وخمس[11] سنين على ما فى تفسير السبعين فولد له انوش وعاش من بعد ان[12] ولد له انوش سبعماية سنة وسبع[13] سنين وكانت حياته تسعماية

1. A الدم لبعضهم بعض. — 2. A اولاده. — 3. A فسروها. — 4. A om. — 5. A om. — 6. A ما. — 7. A خمسة. — 8. A افسدوها. — 9. A افسدوا. — 10. AB ابن اخنوخ et infra. — 11. A خمسة. — 12. A om. — 13. A سبعة.

واثنى عشر سنة ومات فى الجيل السابع لتمام عشرين سنة من مولد اخنوخ واما على
ما فى التورية التى فى ايدى اليهود الفاسدة التى نقصوا منها والتى[1] صارت التوراة
السريانيّة منسوخة منها * فانه مكتوب فيها ان شيث عاش ماية سنة وخمس سنين فولد * B 18 v.
له انوش وعاش من بعد ان ولد له انوش ثمانماية سنة وسبع سنين فنقصوا من سنى
حياته ماية سنة وهى التى تحسب * لتاريخ سنى مدة[2] العالم * وزادوها[3] فى سنى[4] حياته * C 15 v.
من بعد ان ولد له التى لا تحسب على مثل[5] ما نقصوا من سنى ادم وكذلك فعلوا
بغيرة ومات على هذا الحساب فى الجيل التاسع لتمام * ماية وثمان سنين[6] من مولد * لمك * A 110 v.
ابى نوح وزعم * افريقون[7] الحكيم ان شيث ابن ادم هو اوّل من اظهر الحروف ودل
على الكتاب واللسان العبرانى[8] وعاش انوش ماية سنة وتسعين سنة[9] الى ان ولد له
قينان وعاش من بعد ان ولد له قينان سبعماية وخمس عشر سنة وكانت حياته[10] تسعماية
وخمس سنين ومات فى الجيل الثامن لتمام ثلث وخمسين سنة من مولد متوشلخ فاما
على ما فى التوراة اليهود المنقوص[11] منها والتورية السريانيّة التى هى نسختها[12] مكتوب
ان انوش عاش تسعين سنة * فولد له قينان وعاش من بعد ان ولد له قينان ثمانماية * C 16.

1. **A** om. — 2. **A** لسنى. — 3. **A** زادوا. — 4. **A** سنين. — 5. **A** على. — 6. Hoc in **C**; in **AB** ثمانى وستين سنة (ثمانية). — 7. **C** افريطون **B** قريطون. V. H. Gelzer, *S. J. Africanus*, I, p. 68 et 83-84. — 8. Ce passage depuis * dans les **BC**. — 9. **A** تسعة سنين. — 10. **C** om. — 11. **C** المنقوص. — 12. **A** منسوخة منها.

وخمس عشر سنة ومات فى الجيل العاشر لتمام اربعة وثمانين سنة من مولد نوح وعاش
قينانماية وسبعين سنة على ما فى التورية * المفسرة من السبعين الى ان ولد له مهلاليل * B 19 v.
وعاش من بعد ان ولد له مهلاليل سبعماية واربعة وثلثين سنة فكانت حياته تسعماية
واربع سنين ومات فى الجيل التاسع لتمام خمسة وخمسين سنة من مولد لمك ابى نوح
وعاش قينان على ما فى التوراة الفاسدة سبعين سنة فولد له مهلاليل وعاش من بعد ان
ولد له مهلاليل ثمانماية واربعة وثلثين سنة ومات فى الجيل العاشر لتمام ماية * وثلث
وسبعين[1] سنة من مولد نوح وعاش مهلاليل على ما * فى التورية الصحيحة الى ان ولد * C 16 v.
له يرد[2] * ماية وخمس وستين سنة وعاش من بعد ان ولد له يرد سبعماية وثلثين * B 20.
سنة فكانت حياته ثمنماية وخمس وتسعين سنة ومات فى الجيل العاشر لتمام اربع
وثلثين * سنة من مولد نوح وعاش مهلاليل على ما فى التورية التى فى ايدى اليهود * A 111.
والتوراة السريانيّة خمس وستين سنة الى ان ولد له يرد وعاش من بعد ان ولد له يرد
ثمانماية وثلثين سنة ومات فى الجيل العاشر لتمام مايتى واربعة وثمانين سنة من مولد نوح
وعاش يرد ماية سنة واثنين وستين سنة الى ان ولد له اخنوخ * وعاش من بعد ان * B 20 v.
ولد له اخنوخ ثمانماية سنة فكانت حياته تسعماية واثنين وستين سنة ومات فى الجيل
العاشر لتمام مايتين وست وستين سنة من * مولد نوح وكذلك عاش يرد على ما فى * C 17.

1. A ثلثة وتسعين. — 2, A يارد et infra.

التورية الفاسدة واتفق هاهنا تفسير السبعين مع توراة اليهود الفاسدة وهذا برهان يدل من
اتفاق سنى[1] يرد فى[2] التورية الصحيحة وتوراة اليهود الفاسدة على الفساد والنقصان ولعلة
اخرى[3] ان اليهود لو نقصوا من جميعهم لكانت السنين تدل على ان ادم ادرك قرب
الطوفان وانّه عاش الى تمام ماية * واربع وسبعين سنة من مولد نوح فكره[4] كهنة اليهود * B 21.
الفضيحة والذى حذروا[5] منه[6] وقعوا فيه لاجل[7] الدلايل والشواهد التى[8] * فى الكتب
مما نحن[9] مثبتوه ومحققوه فيما بعد حتى يصح تحقيق التورية التى فسر[10] السبعين الحكيم
المفسرون[11] * انشا الله[12] وفى تمام اربعين سنة من مولد يرد تمّ * الالف[13] الاوّل من * C 17 v.
تاريخ * سنى مدة[14] العالم على ما فسر[15] السبعين وهذا بيان ومثال لما ذكرنا وفيهم
يقنع من اراد جمع[16] سنى تاريخ العالم لانا[17] قلنا ان سنيهم التى تحصا هى التى
قبل[18] ان يولد لهم الاولاد التى تحسب لمدة سنى تاريخ العالم * و اما ما عاشوا بعد[19] * B 21 v.

1. A سنين. — 2. Sic AB; C على. — 3. AB اخرة. — 4. A فلزمت. — 5. A خافوا. — 6. B منه فيه. — 7. B om. A على ما فى. — 8. A الذى. — 9. A نحنه. — 10. A فسروها. — 11. A om. — 12. C om. — 13. A الالف. — 14. A سنين B add. مدة. — 15. A فسروا. — 16. AB جمع C جميع. — 17. A partir de ce mot tout ce qui suit, C 17 v.-C 18 v. et B 21-B 22 v., est omis dans le Ms. A. — 18. B من قبل. — 19. B من بعد.

ان ولد لهم الاولاد[1] من السنين فهو منتهى حياة كل واحد منهم فاذا نحن لزمنا لادم من
يوم خلقه الله الى يوم ولد له شيث كانت سنيه مايتى سنة وثلثين سنة وهو ابتدا
الحساب من سنى تاريخ العالم ثم نزيد[2] عليها مبلغ سنى شيث من يوم مولده الى ان ولد
له انوش وهى مايتى سنة وخمس سنين فبلغت اربع ماية وخمس وثلثين سنة ثم نزيد
* C 18. على ذلك مبلغ سنى انوش من * يوم مولده الى ان ولد له قينان وهى ماية وتسعين
* B 22. سنة فبلغت * ستماية وخمس وعشرين سنة ثم نزيد عليها مبلغ سنى قينان من يوم مولده
الى ان ولد له مهلالايل وهى ماية وسبعون سنة فبلغت سبع ماية وخمس وتسعين سنة
ثم نزيد عليها مبلغ سنى مهلالايل من يوم مولده الى ان ولد له يرد وهى ماية وخمس
وستين سنة فبلغت تسع ماية وستين سنة فاذا زدنا عليها اربعين سنة من يوم مولد يرد
تم الالف الاول من سنى تاريخ العالم * فعلى هذا الحساب سنين الوف سنى تاريخ العالم[3]
* B 22 v. فى زمان تمامها على ما * وصفنا وشرحنا الى يومنا هذا وزماننا سنة سنة وشهرا شهرا ان
* C 18 v. شا الله فليفهم ذوو[4] الالباب * واهل المعرفة كيف تحصى سنى تاريخ العالم من ابتدى

1. C om. — 2. C نزد B يزيد. — 3. In B; C om. — 4. Hoc in B; C ذو.

* A 111 v. الخلق على هذا المثال [1] وعاش اخنوخ [2] مائة وخمسة [3] وستين سنة على ما فى التفسير
الصحيح الى ان ولد له متوشلح وعاش من بعد ان ولد له متوشلح مايتى [4] سنة فكانت
سنيه ثلثماية وخمس وستين سنة وكان جميع دهره يتضرع الى الله [5] ان ينقله الى
* B 23. الفردوس فاستجاب الله صلاته وتقبل دعوته * فنقله الله الى الفردوس لتمام مايتى [6] سنة من
مولد متوشلح ولتمام * ثلث عشر سنة من مولد لمك واما على ما فى التوراة الفاسدة
* C 19. التى [7] فى ايدى اليهود والسريانيّة * التى هى نسختها [8] فانه مكتوب فيها ان اخنوخ عاش
* خمس [9] وستين سنة فولد له متوشلح وعاش من بعد ان ولد له متوشلح ثلثماية سنة
ونقله الله الى الفردوس لتمام ثلثماية سنة من مولد متوشلح ولتمام مائة سنة وثلثة عشر
سنة من مولد لمك ابى نوح [10] * وهو ادريس [11] * وزعم بعض الحكما ايضا ان اخنوخ
* B 23 v. الذى هو ادريس عرف واظهر ودل * على الكتاب والحروف والنجوم والحساب [12] * وزعم
ماناثون [13] الحكيم المصرى المنجم ان الله رفع اخنوخ حتى ماس الفلك الداير وعرف
البروج التى فيه والكواكب الثابتة والجارية والاشياه والحدود والوجوه من العشرات والصور

1. Jusqu'ici CB; A om. — 2. C حنوح. — 3. B خمس. — 4. A مايتين. — 5. C add. يتضرع. — 6. A مايتين. — 7. A الذى. — 8. A om. — 9. A خمسة. — 10. AB ابن اخنوخ. — 11. AB om. — 12. C'est dans CB. A om. — 13. C مانانو, B مانانون.

التى فيها وغير ذلك من اسرار علم النجوم ولذلك يقال ان كتابه فى النجوم يسما كتاب المعانى * وجميع الحرانيين [1] الذين يعبدون الاصنام والكواكب متمسكون بقول مانائون المصرى [2] * C 19 v.

* B 24. وعاش متوشلح ماية وسبعة وثمانين سنة * فولد له لمك ابو نوح وعاش من بعد ان ولد لمك سبعماية واثنين وثمانين سنة فكانت حياته تسعماية وتسع وستين سنة وكذلك هو مكتوب فى التورية التى فى ايدى اليهود [3] والتوراة السريانيّة [4] وهذا ايضا دليل على ما ذكرنا من فسادهم واسقاطهم السنين التى وصفنا ومات متوشلح فى الجيل العاشر لتمام ستماية سنة من مولد نوح السنة التى كان فيها الطوفان وعاش لمك ماية واثنين وثمانين سنة فولد له نوح وعاش من بعد ان ولد له نوح خمسماية وتسعين [5]
* A 112. * C 20. سنة * فكانت حياته * سبعماية وسبعة وسبعين سنة وهاهنا ايضا اتفق ما فى التوراة
* B 24 v. الفاسدة التى مع اليهود من سنى [6] لمك على ما فى التوراة التى * فسر السبعين فصارت قياسا واحدا لا يغادر شيا [7] ومات لمك لتمام خمسماية وخمس وتسعين سنة من مولد نوح وكان موت لمك قبل موت ابيه متوشلح بخمس سنين وعاش نوح خمسماية سنة

1. C الحربانين B الحزنانيين. — 2. Ce passage dans C; dans B il est biffé, mais lisible. A om. — 3. A لليهود. — 4. C om. — 5. AB خمسة وتسعين. — 6. A سنين. — 7. A au lieu de ça فسروها الحكما.

فولد له سام وحام ويافث فى سنة ستماية من مولد نوح وكان سام ابنه ابن ماية سنة
* B 25. وصار الطوفان فى جميع الارض ودخل نوح السفينة[1] * وثلث بنيه[2] * سام وحام
ويافث[3] وثلث نسا بنيه ومرة[4] نوح يوم الجمعة فى سبعة عشر يوم[5] من الهلال الثانى
فامطر الله المطر[6] من السما[7] على الارض جميعها[8] اربعين يوما وتفجرت[9] ينابيع
* C 20 v. الارض وتناعيقها[10] فغرقت الارض وجميع من عليها من * الناس والدواب والحيوان
والطير وكان[11] خروجهم يوم الاحد لسبعة[12] وعشرين يوما من ذلك الشهر الثانى لدور[13]
السنة الاخرى[14] لتمام ثلثماية وستة وستين يوما[15] مكثوا فى السفينة لان السنة كانت سنة
* كبيسة وقال بعض الحكما[16] انهم لم ياكلوا فيها هم ولا من كان معهم من البهايم
* B 25 v. والحيوان والطير * طول مكثهم فى تلك السفينة شيا[17] وكان طول السفينة[18] ثلثماية دراعا
وعرضها خمسين دراعا وارتفاعها ثلثين دراعا وكانت السفينة ثلث طبقات[19]

وزعم يوسيفوس[20] العبرانى الحكيم الذى كتب على خراب بيت المقدس بعد صعود

1. A الى السفينة. — 2. A واولاده الثلاثة. — 3. C om. — 4. A نسوان. — 5. AB يوما. — 6. AB الطوفان. — 7. A om. — 8. AB على جميع الارض. — 9. AB انفجرت. — 10. A om. — 11. A وايضا كان. — 12. A سابع. — 13. C لذوب ; AB لدور. — 14. A الاخرة. — 15. A ثلاثة وستين وثلاثماية سنة يوما. — 16. A كبيس. — 17. Ces lignes sont biffées dans le Ms. B. A om. — 18. A وكانت السفينة طولها. — 19. A بثلاث اطبقات. — 20. C يوسيقورس B يوسيفوس.

سيّدنا المسيح الى السما ان دفوف التابوت فى مدينة افامية[1] وزعم ابوذونيوس
والاسكندرس[2] * من فلاسفة اليونانيين[3] ان قرونس الذى هو رجل تقدم فكشف * C 21.
واظهر لاكسيس ان فى خمسة عشر من حزيران * يكون زعم كثرة المياه والغرق وانه حيث * B 26.
سمع ذلك ذهب يطفوا على الما الى ناحيه ارمينيه فى سفينة من دفوف[4] وهناك زعما
دفوف تلك السفينة على جبل قردا وهى تعطى الشفا والبرو الى اليوم لاهل تلك
البلدة وهذا القول مشاكل لما فى كتاب التورية من موضع السفينة[5] ولتمام ثلثماية واربعة
واربعين سنة من مولد نوح تمّ الالف الثانى من تاريخ سنى[6] العالم وذلك انا[7] قلنا
ان جملة السنين الى ان ولد يرد تسعماية * سنة[8] فحيث زدنا عليها السنين من يوم * A 112 v. * B 26 v.
مولد * يرد الى ان ولد له اخنوخ[9] وهى ماية واثنان وستين سنة وزدنا عليها ايضا * C 21 v.
سنى[10] اخنوخ من يوم مولده الى ان ولد له متوشلح وهى ماية وخمس[11] وستين
سنة ثم زدنا عليها سنى[10] متوشلح من يوم مولده الى ان ولد له لمك وهى ماية

1. Ce passage est omis dans A. — 2. C الاسكندريين. — 3. B اليونانيين C اليونان. — 4. Ces lignes depuis وزعم sont biffées dans le Ms. B. A om. — 5. Ce passage est omis dans le Ms. A. — 6. AB سنى مدة. — 7. Hoc C. A لاننا; B ازا اذا. — 8. CB add. وسنة. — 9. A نوح اخنوخ. — 10. A سنين. — 11. A خمسة.

وسبعة وثمانين سنة ثم زدنا عليها سنى لمك من يوم مولده الى ان ولد له نوح وهى مائة واثنان وثمانين سنة فبلغت السنون الى اليوم الذى ولد فيه[1] نوح الفا وستماية وستة وخمسين سنة ولتمام ثلثماية واربعة واربعين سنة * من مولد نوح تمّ الالف الثانى على ما وصفنا فجميع السنون[2] من تاريخ مدة العالم من ادم ومبتدا الخلق الى سنة الطوفان الفان ومايتان وستة وخمسون سنة على ما فسر السبعون[3] واما على ما فى تورية اليهود الفاسدة * والمنقوص منها والتورية السريانيّة فيكون مبلغ السنين الف وستماية وستة وخمسين سنة ومن اراد جمع ذلك واحصاه على ما بينا وشرحنا فقد اعطيناه السبب كيف يجمع[4] السنون ويحصى ويكون الاجيال من ادم الى نوح عشرة اجيال وهم[5] ادم شيث انوش قينان مهلاليل يرد اخنوخ متوشلح لمك نوح * فلما خرج نوح من السفينة قرب لله القرابين واشتم الرب الاله طيب رايحة[6] قرابين نوح وقدسه[7]

* B 27. — * C 22. — * B 27 v.

1. C om. — 2. A السنين. — 3. AB على تفسير السبعين. — 4. AB تجمع C جمع. — 5. C om. — 6. A رايحة طيب. — 7. A om.

قوس القدح[1]

واعطاه الله القوس[2] فى. السما امانا من الغرق وعلامة له ولولده من بعده دهر
الداهرين يرفع[3] الله برحمته * وتحنّنه على ولد ادم من القوس[4] والوتر والسهام * A 113.
معما صير الله فيها من الالوان من الحمرة[5] والخضرة وغيرها التى تدل على رضا الله
لان تفسير الحمرة[5] والخضرة من اللسان العبرانى * رضا و سكون غضب الله وصيّرها الله * C 22 v.
علامة له ولولده وامانا من الغرق دهر الداهرين * وابد الابدين[6]

قسمة الارض[7] * B 28.

وقسمت الارض من بعد الطوفان للقبايل من ولد[8] نوح فصار حد سام بكر نوح
من ارض فارس وبقطوريون[9] الى هند[10] التى هى بلاد الهند فصار حدود حام من بلاد
رينقرروا[11] الى غدريون[12] وصارت[13] حدود يافث * من مدى الى هى[14] بلاد الموصل

1. Ce titre se trouve dans AB. A قوص القدح. — 2. A قوص القدح. — 3. AB فرفع. — 4. A القوص. — 5. AB om. — 6. A om. — 7. C om. — 8. A لجميع قبايل اولاد. — 9. C بقرود B سطوريون A بطوريون A بيطرون. — 10. B الى هند هى A om. — 11. C سعردوا B بقرود A بيكرون v. G. Sync., I, 82 : ἕως Ῥινοκουρούρων. — 12. C عدرون BC غدريون. — 13. AB صار. — 14. Ici الى au lieu de التى. A om.

وما[1] والاها[2] الى * بلاد غدريون التى هى الجانب الشمالى ولهم[3] حدود وتخوم تقرر ارضهم[4]
نهر دجله الذى يحجز[5] مدى وفارس ويكون اسباط بنى يافث خمس عشر سبطا
واسباط بنى سام خمسة وعشرين سبطا واسباط بنى حام * اثنين وثلثين سبطا فجميعهم * B 28 v.
وثنين وسبعين سبطا ولبنى حام تخوم[6] تقرر ارضهم وهو نهر جيحون الذى هو نهر
النيل * وسنبيّن ذلك عند قسمة الاقاليم السبعة بعد تفرق الالسن ونصف[7] حال سكانها * C 23.
وطرايقهم ومذاهبهم وهممهم[8] وحكمتهم وادابهم[9] ونذكر[10] دوابها وطيورها ومدد
اعمار اهلها ومعايشهم وما فيها من العجايب بعد ان تبلبلت الالسن وتفرقت ببابل ونذكر
بحار[11] كل اقليم وخلجانه وطول فراسخه وعرضها ومن اين تبتدى واين[12] تنتهى
وما فيها من الجزاير العامرة * والغامرة[13] ونصف مداينها المعروفة * فى كل اقليم ان شا الله * B 29. * A 113 v.
وعاش نوح من بعد الطوفان ثلثماية وخمسين سنة فكانت حياته تسع ماية وخمسين

1. A الى ما. — 2. AB ولاها. — 3. C om. — 4. A اراضهم. — 5. AB يحبر C لحجر; comp. Michel le Syrien, I, 7, 23-24 et 15. — 6. C om. — 7. AB تصنيف. — 8. AB om. — 9. AB اراضيهم. — 10. C يذكر. — 11. AB ابحار. — 12. A الى اين. — 13. A الغير عامرة.

سنة ومات فى الجيل الرابع عشر لتمام اربعة وسبعين سنة من مولد شالح واما على ما فى
* C 23 v. تورية اليهود * والتورية السريانية[1] الذى فيها من الفساد الذى افسدوا اليهود من * بعد صعود
المسيح فان نوح مات فى الجيل الحادى[2] والعشرين لتمام ثلثة وخمسين سنة من مولد
ابرهيم خليل الرحمان[3] وهذا دليل على فسادهم ونقصانهم السنين التى ذكرنا وذلك ان
* B 29 v. نوحا[4] * لم يبلغ الى زمان مولد[5] ابرهيم ولا كان بقى الى زمان تفرق[6] الالسن وبعد
الطوفان بسنتين ولد لسام ارفحشد[7] وعاش سام من بعد ما[8] ولد له ارفحشد خمس مايه
سنة فكانت حياته ستمايه وستين سنة وهاهنا قد اتفق تفسير السبعين على ما فى تورية
اليهود ومات سام لتمام اربع وسبعين سنة من مولد عابر فاما على ما فى تورية * اليهود
الفاسدة[9] الناقصة فانّه مات لتمام سبعين سنة من مولد يعقوب وعاش ارفحشد ابن سام
* B 30. من يوم ولد الى ان ولد له قينان ماية وخمس وثلثين سنة * وعاش من بعد ذلك اربع
* C 24. ماية * وثلثين سنة[10] فكانت حياته خمس ماية * وخمس وستين سنة ومات[11] لتمام سبع
وعشرين سنة[12] من مولد[12] فالغ واما على ما فى تورية اليهود فان ارفحشد عاش[12] الى
ان ولد له قينان خمس وثلثين سنة[12] وعاش من بعد ذلك خمس ماية وثلثين سنة

1. C om. — 2. AB الواحد. — 3. B خليل الله A om. — 4. A نوح. — 5. A الى ولد.
— 6. AB تفريق. — 7. B ارفكشد A ارفخشاد. — 8. A بعد ان. — 9. A om. — 10. AB —

ومات لتمام سنة واحدة من مولد قاهت[1] * ابن لاوى ابن يعقوب وعلى هذا الحساب فقد عاش الى ان ولد له قينان خمس وثلثين سنة[2] وعاش من بعد ذلك خمس ماية وثلثين سنة ومات لتمام سنة واحدة من مولد * قاهت * ابن لاوى ابن يعقوب[2] وعلى هذا الحساب فقد عاش اذا[3] الى ان دخل يعقوب الى مصر وهذا مما يدل على بيان الفساد وعاش قينان مايه وثلثين سنة الى ان ولد له شالح وعاش من بعد ان ولد له شالح ثلثماية وثلثين سنة وكانت حياته اربع مايه وستين سنة ومات لتمام ستة وستين سنة * من مولد فالغ وقينان هذا الثانى الذى[4] هو ابن ارفحشد ابن سام ابن نوح ليس يوجد اسمه فى التوراة التى فى ايدى اليهود ولا ذكره ولا سنوه[5] ولا فى التورية السريانية قصة. قينان المطروح اسمه وسنوه[6] من تورية اليهود وفى[7] التوراة السريانية * مكتوب انه لما وثب[8] جماعة من احبار اليهود وصلحايهم[9] على حنان والقيافا ريسا[10] الكهنة فى ذلك الزمان فوبخوهم ووبنوهم على فعلهم بالمسيح واخافوهم على انفسهم اجراتهم عليه اذ كانوا يعتدوا[11] بمننه عليهم واحسانه اليهم ان ريسا الكهنة حادوا عند ذلك عنهم

* A 114.
* B 30 v.
* C 24 v.
* B 31.

1. AB قاهت C فاهت. — 2. A om. — 3. B اذا A om. C اذن. — 4. AB om. — 5. A لا اسمه. — 6. A سنينه. — 7. C om. — 8. A وثبوا. — 9. A om. — 10. C ونسى. — 11. AB يعترفون.

لمخافتهم منهم وكانت خزاين الكتب المنزلة من الله[1] فى ايديهم فاسقطوا تلك السنين
* B 31 v. على ما ذكرنا وعلى ما نحن مبينوه فيما بعد * ان شا الله تعالى[2] فحيث وجدوا اسم قينان
* C 25. هذا الثانى من ولد نوح موافقا لاسم * قينان * ابن انوش ابن شيث ابن ادم اسقطوا
اسمه من التورية واسقطوا سنيه معما اسقطوا من السنين ليوهموا اصحابهم انهم فى وسط
مدة العالم وليبطلوا كلام الطوبان فولس[3] الذى[4] قال ان اخر الازمان الينا وصل
* A 114 v. ويبطلوا قول تلاميذه المسيح من بعدهم ان المسيح فى اخر الازمان يظهر[5] وخاصموهم
بذلك وادعوا ان زمان المسيح لم يات[6] بعد ولا ياتى الا فى اخر الزمان فلما وقع
الحجاج[7] بينهم والمناظرة فعلنوا بالحق المنير الواضح حتى قرروهم واوجبوا عليهم انهم
* C 25 v. قد اسقطوا اسم قينان هذا * احتجوا بعد ذلك على اوليك[8] الذين امنوا بالمسيح
وزعموا انهم انما اسقطوا اسمه لانه اول من ابتدع واظهر عبادة[9] الاوثان * وابتدا بها فقالوا
* B 32. نعم[10] فها قد اسقطتم اسمه فسنيه اين[11] وضعتموها فقاموا * متحيرين بلا حجة ونجد

1. BC om. — 2. C om. — 3. A بولص. — 4. C الى. — 5. AB ظهر. — 6. A لم ياتى. — 7. A الفتنة وقعت. — 8. C om. A اولايك. — 9. C om. — 10. A om. — 11. A اسقطوا اسمه فاين هى سنينه فاين.

اسم قينان هذا الثانى مكتوبا[1] فى التوراة التى فى ايدى السامريين وايضا[2] فى انجيل لوقا البشير[3] عند نسبته المسيح[4] وعاش شالح ماية وثلثين سنة فولد له عابر وعاش من بعد ان ولد له عابر ثلثمايه وثلثين سنة * زعم قوم ان عابر هو هود[5] فكانت حياته اربع ماية وستين سنة * ومات فى الجيل السابع عشر لتمام ستة وستين سنة[6] من مولد ارغو[7] فاما على ما[8] فى تورية اليهود الفاسدة وما نقصوا[9] منها فهو[10] مكتوب ان شالح[11] عاش ثلثين سنة فولد له عابر وعاش من بعد ان ولد له عابر اربع مايه وثلثين سنة ومات فى الجيل الثالث والعشرين لتمام خمس وستين سنة من مولد يعقوب وعاش عابر ماية واربعة وثلثين سنة الى ان ولد له فالغ وعاش من بعد ان ولد له فالغ مايتين وسبعين * سنة فكانت حياته اربع ماية واربع وستين سنة * ومات فى الجيل الثامن عشر لتمام ثمان سنين من مولد ساروغ فاما على ما فى تورية اليهود * والتوراة السريانية فان عابر عاش[12] اربعماية[13] وثلثين سنة الى ان ولد له فالغ ومن بعد ان ولد له فالغ ثلثماية وسبعين سنة ومات فى الجيل الثالث والعشرين لتمام تسعة وثلثين سنة من

* B 32 v.
* C 26.
* B 33.
* A 115

1. AB مكتوب. — 2. Sic in A; in B انما; in C ce mot est mutilé. — 3. Hoc addit A. — 4. A السيد المسيح. — 5. A om. — 6. C om. — 7. AB عابر. — 8. A اما. — 9. C نقضوا A om. — 10. B فانه A om. — 11. Depuis وما omis dans le A, qui ne donne que انه. — 12. A فانه عاش عابر. — 13. C اربعة.

مولد يعقوب وعلى لسان عابر سموا[1] اليهود عبرانين لان اول لسان كان عبرانيا واخرون
يقولون من اجل ان ابراهيم عبر الفرات سموا[2] عبرانين[3] وعاش * فالغ * ماية وثلثين سنة * B 33 v.
فولد له ارغو[4] وعاش من بعد * ذلك مايتى وثمانى سنين[5] فكانت حياته ثلثماية وثمانية
وثلثين سنة ومات فى الجيل الثامن عشر لتمام ست وسبعين سنة من مولد ساروغ[6]
وعاش * فالغ على ما فى تورية اليهود ثلثين سنة الى ان ولد له ارغو وعاش من بعد ذلك * C 26 v.
ثلثماية وثمان وستين سنة ومات فى الجيل الثانى والعشرين لتمام سبعةو ثلثين سنة من
مولد اسحق[7] فكان موته قبل موت عابر ابنه باثنين وستين سنة وفى ايام * فالغ ابن * B 34.
عابر وزمانه تفرقت الالسن والامم والشعوب فى جميع اقاليم الارض السبعة على ما ذكرت
انفا[8] واستولى كل شعب وحزب منهم على ناحيته واقليمه الذى حازه لنفسه

قصه تدل على تفرق[9] الالسن
على وجه الارض فى جميع الاقاليم

مكتوب انها[10] كانت الارض[11] كلها جنسا واحداً ولسانا واحداً لجميع الناس وهو اللسان

1. A سميوا. — 2. B سميوا. — 3. C om. depuis لان. — 4. BC ارعو. — 5. A ان ولد له ارغو مايتين وثمانين سنة. — 6. AB ساروغ C شارع. — 7. A اسحاق. — 8. C om. — 9. A تفريق. — 10. B انه. — 11. A ان كان للارض.

* C 27. العبرانى[1] وانه عند ما اجتمع الناس ان يبنوا لهم صرحا * ومجدلا اعنى[2] برجًا يبلغ راسه
* B 34 v. زعموا الى السمآ * ليكونوا فيه ليلا يجى الطوفان فيغرقهم او يفرقهم[3] على[4] وجه الارض

تفرق الالسن[5].

* A 115 v. فلما تمردوا على ربهم * ووضعوا ايديهم[6] فى بنايه[7] واسرعوا فيه وكانوا اثنين وسبعين ريسا على اثنين وسبعين برجا[8] كانت لذلك الصرح على كل برج[9] منهم ريسا[10] على اصحابه وياخذهم بالعمل[11] وكان الله تبارك[12] اسمه طول مدة طغيانهم وضلالتهم[13]
* B 35. وتمردهم على ربهم يريهم اثنين وسبعين لسانا من نار فى الهوى * متعوجة متلونة[14] انذارا[15] لهم وتحذيرا[16] ليتوبوا فلم يتوبوا[17] ولا ازدادوا الا تماديا[18] فحينيذ غضب الله عليهم حيث لم يتعظوا[19] بايات رجزه وغضبه فهناك يقول الكتاب ان الرب فرق السنتهم الاثنين وسبعين
* C 27 v. لسانا * لا يفقه[20] بعضهم لسان بعض[21] وكلامه[22] على عدد اسباطهم التى[23] وصفنا من

1. A العبريانى. — 2. A om. dep. صرحا. — 3. A om. — 4. A عن — 5. Ce titre est dans le B. A تفريق الاللسن C om. — 6. A ابتدوا. — 7. A فى بنيان البرج B فى بنيانه. — 8. A حيطا. — 9. C برجا. — 10. B منها رييسا منهم. — 11. A om. depuis كانت. — 12. B تبرك. — 13. A ظلالتهم. — 14. A معوجه مقلوبه. — 15. B تجذيرا. — 16. B تحدير A تحريرا C نحذير. — 17. A add. ولا ارادوا. — 18. B تماديا A تماردا C تماذيا. — 19. A يطيعوا. — 20. A لايعرف. — 21. A بعض لسان صاحبه. — 22. A لا كلامه. — 23. A الذى.

ولد[1] سام وحام ويافث وكعدد ريسايهم[2] القوام[3] على بنيان الصرح[4] من هذه القصة سميت
تلك البلدة بابل لان الرب هناك[5] بلبل وفرق السنتهم * فاما عابر فلانّه ثبت على طاعة *B 35 v.
ربه ولم يطابقهم على ضلالتهم[6] ولا مال الى شهوتهم وسو فكرهم[7] مع قدسه[8] وعلمه بان الله
قادر على ان يحدث فيهم ما احب وقال بعض العلما[9] ان الله انباه[10] بسابق علمه فيه ومعرفته
به وبقدسه[11] وبطهوره[12] ما الله صانع وفاعل[13] بهم فثبت له لسانه العبرانى[14] فتفرقوا على
جميع وجه الارض وحيث رجع تمردهم بعضهم على بعض

ابتدا[15] صفة الاقاليم

فقلنا فى بدى ما وصفنا انفا ونعتنا حدود * بلدان اسباط ولد حام وسام ويافث بنى *B 36.
نوح وبيّنا كيف قسمت * الارض بينهم جملة * على غير حدود اقاليم ووصف ما فيها *C 28. *A 116.

1. A اولاد. — 2. AB ريساهم. — 3. AB المقيمين. — 4. A البرج. — 5. Hoc add. A. — 6. C ظلالتهم. — 7. A وسوا فكرتهم. — 8. A مع قداسته. — 9. A الحكما. — 10. C om. — 11. A بمعرفته بقدسه. — 12. Sic in C; B طهره A طهارته. — 13. A om. — 14. A لسان العبريانى. — 15. Hoc in A.

شرحه وبيانه فنبدا الان ونبين ونشرح[1] قسمة الاقاليم السبعة المعمورة المسكونة فيما
بينهم ومقادير طولها وعرضها[2] ونعت حالات الامم والشعوب الذين يسكنوها ونصف
معايشهم وتدابيرهم وحالاتهم والوانهم والامور التى جروا عليها من[3] قديم الدهر ومنذ
افترقوا ونخبر عن دوابهم وساير الحيوان والسباع والهوام التى فيها اقليما اقليما * على ما * B 36 v.
وضعه[4] بطليميوس الحكيم[5] وقسمه هرطستانس[6] الحكيم من بعده فنقول ان الارض
مقسومة لخمسة اقسام فاربعة منها غير معمورة ولا مسكونة وذلك ان القسمة الاولى[7]
الشرقية نارية متوقدة محرقة ابدا والقسمة الثانية الجنوبية المتيامنة عن قسمة * الاقليم الاول * C 28 v.
مفرطة فى الحرارة جدا غير ممكن سكناها والقسمة الثالثة الغربية مايية ومنتهاها بحورا
غير مسلوكة وجزاير غير معمورة * والقسمة الرابعة الشمالية المتيامُنة[8] عن قسمة الاقليم * B 37.
السابع مفرطة فى البرد وشدة الضر واليبس دايمة الثلوج ابدا فالمعمورة من الارض
المسكونة من هذا الخمسة اقسام القسمة الوسطى[9] وهذه القسمة وحدها تقسم بسبعة

1. A فتبتدى الان بشرح وبيان. — 2. C عرضه. — 3. AB منذ. — 4. A وصفه. — 5. AB om. — 6. AB هوطستايس C هوطسيانس. — 7. A الاوله. — 8. AB المتبانية. — 9. AB الوسطى C الوسط.

اقسام وتسما هذه الاقسام السبعة باللسان اليونانى فليماطا اى الاقاليم وتسمى باللسان الفارسى قشور[1] فمن الواجب ان نعلم اولا ان الارض مستديرة كاستدارة الاكرة وان لوسطها هذا * المعمور[2] * المسكون ارتفاعا واطرافها من الاقسام الاربعة متسافلة متطاطية *A 116 v. *B 37 v.
وان من اجل ارتفاع وسطها يتقدم ممر الشمس فى مشارق الارض اعنى ناحية الارض * المحرقة[3] فكلما سلك الانسان وطرح بعقله وفكرته الى الناحية الشمالية نحو اطراف *C 29.
الارض البرانية وعمل رويته[4] فيها ونحوها وجد[5] امتداد طول النهار هناك ابدا عند صعود الشمس الى الطريقة الشمالية[6] من البروج الاثنى عشر عند راس السرطان * وطول انتها *B 38.
الليل عند نزول الشمس فى البروج الجنوبية ويحس بها فى عقله ويفهمها[7] فانها شديدة البرد وبيان ما وصفنا طول امتداد الليل والنهار هناك يوجد فى * الاصطرلاب اعنى ذات[8] الصفايح الذى عمل بطلميوس[9] وفى البيضة وفى ذات الحلق وفى كتاب القانون[10] ايضا

1. C فسور B فشور A فسور. — 2. Sic AB; in C معمورة. — 3. A المحترقة. — 4. B رونيه. — 5. C وحد. — 6. C om. — 7. A يفهم. — 8. A om. — 9. C بطلميوس AB بطليمس A add. الملك. — 10. A فى القانون.

الذى وضع ووصف فيه طول الارض وعرضها وفى الاقاليم السبعة وبحورها وجزايرها
ومدنها ومعرفة ساعاتها فان بطلميوس[1] قد * ذكر فى كتبه وقال ان الاقليم الاول * C 29 v.
* يبتدى من قرب موضع الارض المحرقة وسمى هذا الاقليم ديامارس[2] الذى هو ناحية * B 38 v.
الهند والصين الاقصى ويمتد نهاره الاطول[3] ثلثة عشر ساعة والاقليم الثانى يسمى
بالرومية دياستاتس[4] الذى هو بلاد كوش[5] اى[6] الحبشة ويمتد نهاره الاطول[3] ثلثة عشر
ساعة ونصفا والاقليم الثالث يسمى اقليم الاسكندرية ويمتد نهاره الاطول[3] اربعة عشر
ساعة * والاقليم الرابع يسمى * بالرومية[6] روذس[7] الجزيرة التى فى البحر وفيه مداين * B 39. * A 117.
الشام ومداين الجزيرة التى بين النهرين[8] وفيه بابل وغيرها من المدن ويمتد نهاره
الاطول اربعة عشر ساعة ونصفا والاقليم الخامس يسما بالرومية هلس بنطس[9] وفيه
القسطنطنية وعمورية وروميه ويمتد نهاره الاطول خمس عشر ساعة والاقليم السادس
يسما بالرومية[10] ماسوبوطوميس[11] وفيه بلاد برجان وغيرها ويمتد نهاره الاطول * خمس * C 30.

1. A بطليموس. — 2. A دنامارس διάμερος? — 3. A الطويل. — 4. A om. B دناسنابس C ذياستانس. Peut-être διάστατος? — 5. B كوش C بلاد دكوس A om. — 6. A om. — 7. Sic C; B رودوس A رودس. — 8. C om. dep. التى فى. Trois derniers mots ne se trouvent que dans le A. — 9. Sic C; AB بنطس. — 10. A om. — 11. C ماسونطوميس B ماسودوطو ميس A ميسوا بوطاموا.

عشر ساعة ونصفا والاقليم السابع الذى يسما بالرومية بارس ثانس[1] وسكانه نعاس * ويمتد * B 39 v.
نهاره الاطول ستة عشر ساعة فنبدا الان ونصف طول كل اقليم من هذه الاقاليم السبعة
وعرضها فنقول ان عرض الاقاليم السبعة المعمورة المسكونة التى هى وسط الارض يبتدى
من الهند والصين الاقصى ومن ناحية الارض المحرقة الى منتهى الاقليم السابع اعنى من
ناحية الجنوب الى ناحية الشمال فجميع هذا العرض ثلثة وستين درجة ويقسم هذا
العرض لسبعة اقسام التى هى الاقاليم فيكون عرض كل اقليم تسع درجات[2] * كالذى * B 40.
قسمه هرمس يانس[3] الحكيم وبطلميوس ويكون حصة[4] هذه التسع[5] درجات سبعة
وعشرين منزلا ومن اجل ان حصة كل * درجة ماية ميل فمن الاضطرار لا محالة ان * C 30 v.
يكون[6] حصة كل درجة ثلث منازل ويبتدى[7] هذا الاقليم من * ناحية المشرق الى منتهاه * A 117 v.
من ناحية المغرب فيكون طوله ماية وثمانين درجة نصف الفلك فوقه ونصفه تحته
وجميع طوله من ناحية بحر اوقيانس[8] الى البحر المحيط بالدنيا * الى راسه الغربى ماية * B 40 v.

1. C باس ياس B بارس ثانس A باريس ثايس. — 2. Sic B; A تسعة درجات C منها ادرع. — 3. B هوطس باس A هوطس C هرطس يانس. V. de Goeje, VIII, p. 31. — 4. A جملة. — 5. C السبع. — 6. C om. يكون. — 7. A وكل درجة تكون ماية ميل فاول. —
8. Sic in B; C اوفيانس A اوكيانوس.

وستون منزلا مبلغها خمس الف وستماية فرسخ كنحو حساب الفرس واهل المشرق فنقول ان عرض هذا الاقليم الاول يبتدى من لدن قرب الارض المحرقة وينتهى عرضه ناحية[1] ارض سرنديب[2] فسكان هذا الاقليم الصين الاقصى من طرف الارض من ناحية المشرق الى منتهاها من ناحية المغرب خطا واحدا قوم عراة[3] بمنزلة البهايم بشعة مناظرهم * قبيحة خلقهم[4] والوانهم * واكثرهم اسباط ولد حام وهم اناس لهم اسرار كثيرة وعلم بالرقا وغيرها طويلة اعمارهم ويوجد فى ذلك الاقليم دواب وحيوان عظيمة الاجسام شنعة المناظر قبيحة الخلق[5] مهولة جدا مع طيور * عظام ومن تلك الطيور[6] مركبة من الحيوان[7] كالنعام والزراف[8] والعنقا والطير الذى يقال له عصفور الفيل[9] الذى ينقض[10] على الفيل العظيم فيختطفه[11] وفيه الفيلة العظام وغيرها مما لم يره ولم يسمع به ويوجد * هناك كل تنين عظيم وثعبان كبير[12] وحيات وهوام خبيثة مهولة وفى ذلك الاقليم اناس

* C 31.
* B 41.
* B 41 v.

1. AB الى. — 2. Sic in C. B سربديب A سريذيب. — 3. AB عداه ابدا لدهر كله. — 4. AB خلقتهم. — 5. AB الخلقة. — 6. A om. — 7. A add. والطير. — 8. BC الزراف A الزراق. — 9. AB الفيلة. — 10. A يغط. — 11. A add. وياكله. — 12. A التنانين العظام الكبار وتعابين كثيرة كبيرة.

* A 118. علما[1] بالرقا * لهم معرفة بعقاقير واحجار[2] لها فى طبيعتها وكيانها علاج للبرو من
* C 31 v. الامراض[3] فيعالجون[4] بها[5] من اصيب[6] بشى من تلك الهوام الخبيثة * المهولة فيبرون
ويكون طوله على ما وصفنا من ناحية المشرق الى ناحية المغرب خمس الاف وستماية[7]
فرسخ وعرضه من الجنوب الى الشمال مايتين وخمسه وثمانين فرسخا والاقليم الثانى
* B 42. الذى[8] هو الحبشة * فان عرضه ينتهى من حد ارض سرنديب الى بلاد الحبشة من ناحية
المغرب وناحية جبال الزمرد[9] والجوهر ومعادن الذهب وسكانه[10] الصين الادنى
والسند والهند وفى[8] هذا الاقليم ايضا حيوان وطير وهوام قوية مهولة عظيمة[11] لكنها دون
ما فى الاقليم الاول وليست مناظر سكانه[12] والوانهم واقدارهم[13] بشعة كبشاعة[14] مناظر
سكان الاقليم الاول وقد يوجد فيه ايضا[8] عقاقير واحجار[15] كثيرة تحدث[16] البرو اذا
* C 32. * B 42 v. عولج بها من كيانها وطبيعتها وفى * سكانه اقوام لهم معرفة كثيرة[8] بالرقا * والاسرار

1. AB عالمين. — 2. A يخرجوها من الارض وحجاره. — 3. C om. — 4. C يعالجن. — 5. C add. للبرو. — 6. A يصيبه. — 7. AB خمسماية. — 8. C om. — 9. AB الزمرذ. — 10. AB سكان. — 11. AB عظام. — 12. C سكانها. — 13. B اقدارهم A خلقتهم C اقرارهم. — 14. A كمثل. — 15. A حجارة. — 16. BA تجلب.

والعلامات [1] بتلك العقاقير [2] والاحجار الا انهم اقل معرفة من سكان الاقليم الاول وكذلك اعمارهم فاما طوله وعرضه فانه على مثل ما وصفنا من طول الاقليم الاول وعرضه الاقليم الثالث اقليم الاسكندرية فهذا الاقليم ينتهى من راس بلاد مصر من ناحية المغرب ومن مشارقه من حد * ارض سندس مبزز [3] وينتهى عرضه من [4] ناحية المغرب الى حدود سورية البرانية وفارس الاولى المقارنة لبلاد اصبهان والريى وبلاد ميسان [5] * والى [6] حد الاسكندرية واطراف [7] برقة وافريقية الاولى [8] فسكان هذا الاقليم لعمرى اناس ذو فحص عن الامور الكاينات وبحث [9] عن الامور الطباعية ذو [10] عناية وطلب [11] الاداب والكتب * والعلوم اكثر من سكان الاقليم الاوّل والاقليم الثانى منجل [12] انه احسن امتزاجا منهما فاما طوله وعرضه فانه على مثل ما وصفنا من طول الاقليم الاول وعرضه والاقليم الرابع هو الذى وسطه جزيرة من جزاير البحر تسمى رذوس [13] ومداينه كثيرة لا تحصى * ولكنا كتبنا بعضها

* A 118 v. — * B 43. — * C 32 v.

1. C العلامات AB الاعلاجات. — 2. C العاقير بدلك. — 3. A سندس. — 4. C فى. — 5. Sic in C; AB بيسان. — 6. C om. — 7. A والى. — 8. A om. — 9. Hoc in AB; C حث. — 10. B ذوو. — 11. A وطب وطلب. — 12. B من اجل. — 13. A فيه الدنيا هو وسط الذى.

لهداية ودلالة الصورة والشكل * الذى قد رسم فيه هيّة قسمة الاقاليم السبعة فسمينا من * B 43 v.
مداينه[1] دمشق وحمص وقنسرين[2] وحلب ومنبج وافامية وانطاكية وحران والرها والرقة وراس
عين[3] ونصيبين والموصل وبغداد والريى وينتهى جدوده من راسه الشرقى خطا واحداً الى
ناحية المغرب ويبتدى من بلاد الاشفان[4] ويناطح[5] نصف بلاد * افريقية الجانب الشمالى * C 33.
وسقليلة وبلاد افراطى[6] من السواحل وبلاد اثيناس وافاسس[7] من بلاد الروم مع قبرص[8]
واسية الخاصية[9] فهذا * الاقليم وسط الارض ومن اجل ذلك هو افضل جميع[10] الاقاليم * B 44.
امتزاجا واستوا[11] طبايع وكذلك صار سكانه اهل حكمة واصحاب فلسفة وعلوم * ونجوم * A 119.
واداب وطب وفحص عن الامور الكيانية[12] والطباعية وعن الجواهر وفيهم تدل الكتب انه[13]
اجتمعت العجايب والعلوم العشرة اعنى الاسطرنوميا اى[14] حركات النجوم والاسطرلوجيا اى[15]
القضايا فيها والاحكام عليها والجاومطريا اى[16] المساحة والهندسة والمقايس[17] المقادير المهملة[18]

1. A الاسقان. — 2. A منها القدس الشريف. — 3. A وسلمية وحماة. — 4. A راس العين. — 5. A ويصل الى. — 6. A اللادقية وطرابلس. — 7. A افسس. — 8. B قبرص. — 9. A وفى اناس وقبرص واسيه ورودس. — 10. A من كل. — 11. A اصح. — 12. A الكاينة. — 13. A هذا الاقليم ان الكتب تدل. — 14. A om. B الاسطرو نوميا. — 15. A om. B الاسطرولوجيا. — 16. Sic B. A om. C الحاومطريا. — 17. C om. — 18. A om.

* B 44 v. والارطميطيقى اى كتب العدد * والموسيقى اى تاليف الالحان ووضعها والايطريقى[1]
* C 33 v. وهو صنعة * الطب والسوميا وهى معرفة الكيميا والمحانيقى[2] وهى كتب الاختيالات
والارحيفى[3] التى منها كتب[4] الطلسمات وما يشبهها والعاشر القاطيغورياس[5] وهى المقولات[6]
من حدود المنطق * التى هى الصنعة التى تقرب تقوم الحقايق من غيرها فسكان هذا
الاقليم هم اهل الحكمة والفلسفة افضل واكثر من سكان الاقليم الثالث التى خص[7] به
* B 45. اهل هذا الاقليم من لطافة العقل والمعرفة لاستوا مزاجه[8] فاما طوله * وعرضه فعلى ما
وصفنا والاقليم الخامس المنسوب الى هلس بنطس[9] وهو الذى فيه القسطنطينية وعمورية
وروميّة والاندلس وبلاد اتراقية[10] وسكانه اناس شقر حمر من قوم ذوى شهوة وكثرة شبق[11]
* C 34. مفرط * حميّة وغضب وكذلك كان الغيص ابوهم وهم اقل حكمة وفلسفة من اهل الاقليم
الرابع من قوم جفاة[12] ليست لهم اداب الا انهم يسارعون لقبول[13] الادب ويتفقون[14] سريعا
* B 45 v. الا ان[15] سكان * الاقليم الرابع الطف عقولا واصفى اذهانا من سكان هذا الاقليم فاما

1. Sic B. C الابطريقى A om. — 2. CB المحادسوى A om. — 3. Sic C; B الارحفى A om. — 4. B اسباب A om. — 5. Sic B; C الفاطيغورياس A om. — 6. AB المقلات. — 7. AB اخص. — 8. AB مجازة. — 9. A تفليس والبنطس. — 10. B ابراقية A اتراكية. — 11. Sic B; A شباقة C نسبق. — 12. A جفاه BC حفاه. — 13. A الى قبول — 14. AB يفهمون. — 15. AB; in C ان.

* A 119 v. عرضه وطوله فعلى مثل ما وصفنا والاقليم السادس المنسوب الى * ماسوبوطوميس[1] من جزاير البحر فسكان هذا الاقليم البرجان[2] والصقالبة[3] وامم اخر[4] من نسوة ايضا يسكن ناحية من هذا الاقليم ولا يسكن معهم رجل وهن اللواتى[5] يسمين[6] بالرومية اموزيناس[7] اعنى اللاتى[8] يقطعن ثدايهن اليمنى ابدا ويكوينها لكيلا تعظم لكيما يكن[9] مستعدات للحرب والقتال * ويسمين الخروريات[10] وذلك لان سميرس يحاربهن ويقتل جميع * B 46. اولادهن[11] * الذكران فلزمن لمكان هذه العلة الا يربين الذكران[12] من اولادهن فانما * C 34 v. يربين الاناث فقط[13] ولكنهن فى كل سنة يخرجن ويجزن تخوم بلادهن مرة واحدة الى بلاد البرجان فيقع عليهن رجال البرجان[14] فيحملن ثم يرجعن الى مواطنهن فهن مستعدات ابدا للحرب والقتال وهذا الامر لا يشك فيه احدا من الحكما ولا ينكر حقيقة خبرهن وما وصفنا عنهن ولايمارى فيه وسكان هذا الاقليم * اناس اصحاب حرب وسفك دما لا * B 46 v.

1. V. supra, p. 231 [51]. n. 11. A بين النهرين. — 2. C المرحاب. — 3. Sic AB; C الصالبة. — 4. A add. كثيرة الاوصاف. — 5. AB اللاتى. — 6. A يسمون. — 7. C امورتياس AB اموريناس. — 8. B اعنى الذين A الذى وهم الجاهلات اى. — 9. A بالنار ويكوونه دايما ليلا يكبر ليكونوا دايم. — 10. C الخروروياب AB الخزرويات infra الحروريات. — 11. C لاغير. — 12. A الذكور من اولادهن A فلاجل هذه العلة لا يربون الذكور اولادهم. — 13. A — 14. A يجامعوهم فيحبلون منهم.

رحمة لهم ومن اجل ذلك يسمون[1] الصقالبة[2] فيخصونهم وهم قوم ليست لهم معرفة بشى بالكتب الادابية والعلوم * ولا من غيره[3] واما طوله وعرضه فعلى ما وصفنا والاقليم السابع المعروف * والمنسوب الى بارس ثانس[4] وهو الاقليم الذى يسكنه القوم الذى * يسمونه * بالرومية يوميدس اعنى[5] النعاس وهم اناس ضعفا[6] القوة قليلى الحيلة من اجل افراط البرد الشديد عليهم[7] لانهم بالقرب من ناحية الشمال والمواضع التى ليست بمعمورة ولا مسكونة * وبنات نعش من الكواكب بالقرب من سمت روسهم تدور ابدا عليهم[8] ودوابهم وحيوان بلادهم صغار جدا وليس يكون لبقرهم وغنمهم قرون من اجل شدة البرد هناك ولا يوجد فى بلادهم شى من الهوام وليس يقدرون ولا يمكنهم ان يبنوا لهم بيوتا ولكنهم يركبون بيوتا من دفوف خشب ويطلوها ويصيروها على عجل تجرها البقر[9] فيكونون فيها ويسيرون النهار والليل حيث ما وجدوا لهم * معاش من بلادهم ورعيا لدوابهم فهم فى جميع * دهرهم اشقيا بسو حال من المعيشة الردية ويقال انهم اذا مرضوا الامراض الصعبة يصيرون[10] مرضاهم على العجل وينزعون عنهم لباس الرجال ويلبسونهم لباس النسآ فيبرون[11] فاما طوله

* A 120. * C 35. — * B 47. — * C 35 v. — * B 47 v.

1. Sic C; AB يسبون. — 2. Sic BA; C الصفالية. — 3. Hoc add. A. — 4. AB اناس بارس C يادوس ثلدس. — 5. A om. — 6. AB ضعيفى. — 7. C om. — 8. A منهم تدور فوق روسهم دايما ابدا وجميع. — 9. A لكن يعملون لهم بيوتا من حشب ودفوف ويطلونها بالقير ويحطونها على عجل البقر وتجرها. — 10. A يوضعون. — 11. A فيتعافون.

وعرضه فعلى مثل ما وصفنا فى جميع الاقاليم السبعة فكتبنا الدلالة على الاقاليم السبعة برهان
بيّن للذى يجده[1] على ما وصفنا فى الشكل والمثال والصورة الموصوفه التى قد رسم فيها
رسم[2] هذه الاقاليم السبعة[3] * وانظر الان وافحص فحصا بليغا عن هذه[4] الصورة والشكل *B 48.
المرسوم فيه الاقاليم السبعة الى كم * معنى يدلك[5] هذا الشكل وكيف يريك ويدلك على *A 120 v.
مسير * الشمس فى اربع نواحى العالم من ابتدا مسيرها ودورانها من المشرق الى المغرب *C 36.
وكيف يريك دورانها فى البروج الاثنى عشر فى جميع شهور السنة وكيف تصعد الشمس
فى البروج الشمالية وتهبط فى البروج الجنوبية ويدلك على ممر الشمس بالليل فى النواحى
السفلية المنبطة ويدلك الشكل عن كم اقليم تحبس الشمس اذا * كانت فى السرطان فى *B 48 v.
ايام حزيران وتخلف اقليما واحدا ونصف فى ناحية الجنوب منها واذا دخلت الشمس الجدى
فى ايام كانون الاول فعند ذلك تجد فى[6] الشكل بيانا[7] ومعرفة ان الشمس تحبس داخلا

1. A نجده. — 2. C om. — 3. In A deest ab التى. — 4. C هدا. — 5. AB add. على. — 6. AB على. — 7. Hoc in AB; C بابنا.

منها جميع الاقاليم السبعة فهذه صفة الاقاليم من اسباط ولد نوح بعد ان تفرقت الالسن
على وجه الارض وجميع طول هذه[1] الاقاليم من المغرب الى * المشرق فاما عرضها فمن * C 36 v.
ناحيه الجنوب الى ناحية الشمال فاما ما بقى من تمام ثلثة وستين * جزا فى العرض[2] وهو * B 49.
ما يسمى فوق الاقليم السابع ولا يزال النهار اذا طال فى ناحية الشمال يكون ورا
العمران احدى وعشرين ساعة واثنين وعشرين دقيقة من ساعة حتى ينتهى النهار الى اربعة
وعشرين ساعة فلا يزال نور النهار وكذلك حتى ينتهى الى بلاد الظلمة فيكون هناك
* الليل ستة اشهر والنهار ستة اشهر. * A 121.

ذكر البحار والخلجان والجزاير

وقدّروا ايضا[3] بحر الهند فقالوا انه يمتد طوله من المغرب الى المشرق وذلك من
اقصى الهند * الى اقصى الحبشة فيكون طوله ثمان الف ميل وعرضه الفى وسبعماية * B 49 v.
ميل حتى يجاوز جزيرة * استوا الليل والنهار فيكون طرفه الاخر الفا وتسع مايـة ميـل * C 37.
وله خليج واحد فى ارض الحبشة يمد الى ناحية البربر ويسمى الخليج البربرى يكون

1. Sic AB; C هدا. — 2. C الغرض — 3. A اول ذلك.

طوله خمس ماية ميل وعرض طرفه ماية ميل وله خليج اخر نحو ايلة طوله الف
واربع ماية ميل * وعرضه فى الاصل سبع ماية ميل[1] ومنتهاه اعنى طرفه الادنى الذى[2]
يسمى البحر * الاحمر مايتا ميل وله خليج اخر يخرج الى نحو فارس يسمى الخليج * B 50.
الفارسى طوله الف واربع ماية ميل وعرضه فى الاصل خمس ماية ميل وطرفه ماية
وخمسين ميلا ومن هذين الخليجين ارض الحجاز[3] واليمن ويكون ما بين خليج
ايلة وخليج فارس الف وخمس ماية ميل ويخرج منه خليج اخر الى اقصى[4] ارض
* الهند عند تمامه ويسمى[4] الخليج الاخضر ويكون طوله الفا وخمس ماية ميل وفيه * C 37 v.
من الجزاير العامرة وغير العامرة الف وثلثماية وسبعين جزيرة ضخمة[5] فى اقصى البحر
مقابل ارض الهند من ناحية * ارض الهند من المشرق وسما طبرباني[6] يحيط به ثلثة * B 50 v.
الف فيها جبال عظام وانهار كثيرة منها يخرج الياقوت الاحمر ولون السما[7] وحوالى هذه[8]
الجزيرة * تسعين جزيرة عامرة فيها مداين كثيرة فاما البحر الاخضر فانه لا[9] يعرف منه * A 121 v.

1. A om. — 2. CB فى الذى. — 3. C الحجار. — 4. C om. — 5. C صحمه AB ضخمه. — 6. C طبربادى B طمرابانى A om. — 7. A والازرق. — 8. C هدا. — 9. Sic AB; C فانك.

الا ما يلى ناحية المغرب والشمال من اقصى ارض الحبشة الى برطونية وهو بحر لا يجرى
فيه السفن فست جزاير منه مقابل ارض الحبشة تسمى الجزيرة الخالدات وجزيرة * اخرى * C 38.
تسمى عديرة[1] وهذه الجزيرة مقابل الاندلس عند الخليج لان الخليج يخرج من البحر
الاخر عرضه * اربعة[2] اميال وهو بين الاندلس وطنجة[3] يسما سبطا[4] يخرج الى بحر * B 51.
الروم وفيه من ناحية الشمال اثنى عشرة جزيرة * اللواتى يسمين[5] جزاير برطونية ثم يتباعد
من العمران ولا يعرف واحد كيف هو واما بحر الروم ومصر فيكون من عند الخليج
الذى يخرج من البحر الاخضر الى المشرق والى صور وصيدان طوله خمس الف ميل
وعرضه فى مكان[6] ثمانماية ميل وفيه خليج واحد يخرج الى ناحية الشمال قريبا من رومية
يكون طوله خمس ماية ميل ويسما هدريس[7] وخليج اخر[8] يخرج من مقابل ارض
بربرية[9] * يكون طوله مايتى ميل وفيه ماية واثنان وستون * جزيرة عامرة منها جزاير عظام * C 38 v. * B 51 v.
خمس عشرة جزيرة وانهار[10] تحيط[11] بها مايتا ميل سردانية[12] تحيط بها ثلثماية وسقلية بلد

1. A غديرة. — 2. AB سبعة. — 3. C طمجه B طنجه A om. — 4. A om. — 5. AB تسمى. — 6. A add. اخر. — 7. A om. — 8. C om. — 9. A add. اعنى ارض المغاربة. V. Ibn Chordadbeh, p. 231 : نربونة = Narbonne. — 10. ?? Dans Ibn Chordadbeh, de Goeje donne يابس = Ibiza. Je crois qu'il faut peut-être lire قرنس = Kyrnos = la Corse. — 11. Pour cette ligne et pour les lignes suivantes les Mss. donnent تحيط يحيط ou بحيط. — 12. C سوربة AB سودابه.

تحيط به خمس ماية ميل واقريطية تحيط بها ثلثماية ميل[1] وقبرس[2] تحيط بها ثلثماية وخمسون ميلا وبحر فنطس[3] يمد من لاذقة[4] الى خلف القسطنطنية وطوله الف وثلثماية * ميل[1] وعرضه ثلثماية ميل ويدخل فيه النهر الذى يسمى طانايس[5] وهو يجرى من * A 122.
ناحية الشمال من البحيرة التى[7] تسمى ماواطيس وهو بحر ضخم وان كان[6] يسمى بحيرة[7] طوله من المشرق الى المغرب * ثلثماية ميل وعرضه ماية ميل وعند القسطنطنية * B 52.
ينفجر منه خليج يجرى كهية النهر ويصب فى بحر مصر وعرضه[7] عند القسطنطنية ثلثة اميال وعليه بنيت القسطنطنية *

قسمة الارض[8]

بحر جرجان وهو بحر الباب وطول هذا البحر من المشرق الى المغرب ثمنى ماية ميل وعرضه ستماية ميل وفيه ايضا جزيرتان تقابل جرجان كانت فيها مضى عامرتين هذا موضع عمران الارض وموضع بحور الارض مما يعرف وقد قسمت الارض ايضا * على ثلثة * B 52 v.

1. C om. — 2. A قبرص. — 3. Sic C; B فعطس A فيطس. — 4. C لادقه AB الادقية. V. Masûdi, *Tenbîh*, p. 66 et 157 لازقة. Carra de Vaux, p. 98 et 215. — 5. C ظانايس. B طانايس A كانادس. — 6. AB om. — 7. C om. — 8. A add. وهو الباب الاول.

اقسام فاول قسم منها ما بين البحر الاخضر من ناحية الشمال والخليج الذى يخرج من فنطس الى البحر الأكبر وما بين ماواطيس البحيرة الى فنطس[1] فصار حدود هذه[2] الناحية من ناحية المغرب والشمال البحر الاخضر ومن ناحية الجنوب بحر الروم ومصر ومن ناحية المشرق الخليج وطنايس[3] النهر وبحره ماواطس[4] وصارت هذه الارض شبه * الجزيرة * C 39 v.
وسموها اورافى[5] والقسمة الثانية من ناحية الجنوب * من البحر الى بحر الحبش وحدودهما * B 53.
من ناحية المغرب البحر الاخضر ومن ناحية الشمال بحر الروم ومصر ومن ناحية المشرق العريش ومن ناحية الجنوب اخر الحبشة وسميت هذه[2] القسمة لوبيه[6] والقسمة الثالثة اعنى ما بقى من عمران الارض الى اقصى المشرق وحدودها من ناحية المغرب طنايس النهر[7] والعريش وايلة ومن ناحية الجنوب بحر الهند واليمن ومن ناحية المشرق والى اقصى عمران الصين وسميت هذه[2] القسمة اسية الكبرى * وهذه الثلثة القسم قد جمعت الاقاليم السبعة * A 122 v. * B 53 v.
وجميع بلدان العمران ومداينها فاما الارض فعلى ما وصفت الطول من المغرب الى

1. **C** اقنطس **B** دنطس **A** om. V. supra. — 2. **C** هدا. — 3. **C** طايس **B** كابس **A** om. — 4. **C** مواطن **B** mutilé; **A** om. — 5. **CB** اوراقى **A** om. V. *Tenbîh*, p. 31 اروفا : Ce passage depuis وما بين est omis dans le **A**. — 6. **CB** لوبه; **A** om. cinq derniers mots. — 7. **C** om.

المشرق والعرض فمن الجنوب * الى الشمال وذلك من نصف دايرة الارض حيث يستوى *C 40.
الليل والنهار والصيف والشتا الى ناحية الشمال وليس يزيد[1] النهار[2] ولا الليل فى ذلك المكان على اثنى عشر ساعة ولاينقص منها[3]

معرفة ارتفاع الشمس وانحطاطها وزيادة النهار والليل ونقصانهما ومجارى النجوم

*B 54. * فالليل والنهار يستويان فى راس الحمل والميزان اذا دخلت فيهما الشمس ثم لا يزال النهار يزيد وينقص الليل من دخول الشمس الى الحمل الى دخول الشمس السرطان وذلك ان الشمس تصعد الى ناحية الشمال ثلثة وعشرين جزا واحدى[4] وخمسين دقيقة ثم تنحدر الشمس من حين تدخل راس السرطان الى اول الميزان هابطة من ناحية الشمال ثلثة
*C 40 v. *B 54 v. * وعشرين جزا واحدى وخمسين دقيقة كما ابتدا النهار بالزيادة والليل بالنقصان * الى ان تدخل الشمس الميزان فيستوى الليل والنهار ثم تنحدر الشمس هابطة فى ناحية الجنوب

1. C يردد. — 2. Codd. اليها. — 3. Les Mss. donnent ici encore une ligne qui ne correspond pas au texte : فاما ما فى هذه السبعة الاقاليم من العمران. — 4. A واحد.

من راس الميزان الى راس الجدى هذه الاجزا[1] التى ذكرنا ثلثة وعشرين جزا واحدى وخمسين دقيقة فيبدا النهار بالنقصان * والليل بالزيادة حتى تنتهى الشمس الى اول الجدى * A 123.
ثم تتحول[2] الشمس من الانحدار الى الصعود فتصعد من ناحية الجنوب الى الاستوا من راس الجدى الى راس الحمل فيبدا النهار بالزيادة والليل بالنقصان وتميل الشمس كما ذكرنا فى[3] صعودها وانحدارها * ثلثة وعشرين جزا[4] واحدى وخمسين دقيقة لان الشمس * B 55.
تجرى فى وسط منطقة البروج يمينا * وشمالا فى كل ناحية فاما ما نرى من ميل الشمس * C 41.
فانما هو من قبل التعويج موضع البروج والشمس والقمر والنجوم[5] والكواكب الخمسة المتحيرة تجرى من المغرب الى المشرق بخلاف دوران الفلك لان الفلك يدور من المشرق الى المغرب والشمس تجرى تحت الارض كما تجرى فوق الارض فيكون فوق الارض ابدا شبه بروج وتحت الارض شبه بروج اذا طلع واحد غاب نظيره[6] * اما بقية * B 55 v.
الارض مما لا يعرف عمرانه ولا خرابه فهو احدى عشر جزاً من اثنى عشر جزا[7] وانما هذا الجزو هو العمران وهو جزو واحد من اثنى عشر جزا وانما هذا الجزو هو العمران[8]

1. C هذا الاخر. — 2. A تتحرك. — 3. C om. فى. — 4. AB درجة. — 5. C om. — 6. C نطيره A غيره نظيره. — 7. A om. depuis من. — 8. C écrit deux fois وانما هذا الجزو هو العمران.

وفيه البحار والمفاوز ولعل بعض[1] من يفتش وينظر فى الامور يسل ويقول فهل فى هذه
الاحدى عشر جزآ * نبات وحيوان وبحور كما عندنا فى هذا الجزو الواحد فنقول اما ما * C 41 v.
كان من الارض يعمر[2] قبلنا فلا يجاوز الافاق التى ذكرنا واما ما ورا ذلك فلم يدخله
احدا ولم يجز[3] الينا منه احدا ولكن يقع راى * الحكما وظنهم على ما لا ينكره احد * A 123 v. * B 56.
ممن يعقل ان الشمس والقمر والكواكب تجرى عندنا ويكون من ذلك الصيف والشتا
والربيع والخريف وما يعرفه كل واحد فان كانت الشمس تطلع على كل مكان من دايرة[4]
الارض والقمر والكواكب مثل ما عندنا فينبغى ان يكون هناك نبات وحيوان وبحور وجبال
مثلما عندنا ولذلك يقع الراى كما ان فى[5] السبعة الاقاليم يجرى الشمس والقمر والكواكب
كما قلنا فينبغى ايضا ان يكون كما وصفنا العمران * من استوا * الليل والنهار اعنى من * B 56 v. * C 42.
نصف دايرة الارض الى ناحية الشمال ان يكون من نصف دايرة الارض اعنى الاستوا الى
ناحية الجنوب ويكون ايضا هنالك اقليم حول هذه السبعة الاقاليم التى فى ناحية الشمال

1. C om. A لعل احد من بعض الحكما. — 2. AB دعمرى. — 3. A يجى. — 4. A على وجه. — 5. A; in CB لان جبال.

وقد قسم الاولون[1] بعد ما وصفنا الارض وما فيها من الكور والمداين باثنى عشر قسما وصيروا كل قسما منها لبرج من البروج الاثنى عشر ليعرف تلك الكور والمداين بنسبتها[2] الى تلك البروج والكواكب التى قسموها لها لكيما يعرف * من ذلك الخصب والافات[3] * B 57. التى تكون فى البلدان وقت حساب مواليد السنين والبروج التى[4] تستولى[5] على السنة والكواكب فيقال فى ذلك على تلك البلدة والناحية التى تستولى[5] عليها على قدر ما ادرك الحكما فما يجرى * على قدر طبايع وجواهر الفلك وما فيه * C 42 v.

باب ذكر بلدان الارض ومداينها المسماة للبروج

الحمل له من الكور[6] * فارس واذربيجان[7] وبرطونية[8] وسقلية[9] وجرمانية وفلسطين * A 124. وبعض اللقا * وللثور جميع مداين ماه[10] واصبهان وما صغر من جزاير بحر الروم وقبرص * B 57 v. واسية الصغرى وللتومين وهو الجوزا[11] جيلان والديلم وجرجان وطبرستان وارمينية الكبرى

1. A الاولیین. — 2. A بنسبتها CB ينسبها. — 3. C الافاب. — 4. Sic AB; C الذى. — 5. C يستولى. — 6. C om. ces trois mots. — 7. C ادبتحان B اذربيجان A ادربيجان. — 8. BC برطومه. — 9. BC خلقية A سقلية. — 10. A om. — 11. Sic in B; C om. A للجوزة.

ومرو[1] واطرابلس[2] ومراقية ومصر وللسرطان ارض بربر وافريقية وشونية[3] التى باض الروم
وفروجية[4] ولادقية[5] ولوذية[6] وللاسد ارض الترك وابرانشهر[7] وانطاكية وحليقية واتولية[8]
* B 58. وارض حمص ودمشق * وسواد الكوفة وللعذرا وهى السنبلة[9] قورنثية[10] وارض بابل
* C 43. وارض الموصل وارض الجزيرة * وارض اليونانيين وارض قرطاجنة[11] وارض الجزيرة وللميزان
ارض بخارا[12] وطخارستان قشمير[13] وتبت وشول اوسيس[14] وارض بعض الحبشة التى
تسمى طراغلودوطيقى[15] وارض سجستان وارض كرمان وللعقرب[16] الحجاز وامل وطنجه[17]
* B 58 v. وخطولية[18] ونوبه السماوه[19] وسورية وقبادوقية وللقوس * ارض فلاطيقى[20] والاندلس والصقالبة[21]
وللجدى ارض الهند والسوس[22] ومكران[23] وهواه وتراقية[24] ومقدونية وايلورس[25] وللدلو

1. A مروان. — 2. Sic in A; CB ابطابلس. — 3. C ثنوسه B ثبونية A البثنية. — 4. C فروحه A افروجية. — 5. A الادقية Lycaonia? Lycia?? — 6. A الاده. — 7. C ابرشهر B ابر شهر A om. V. Jacut, I, 35. — 8. BC ابوليه A om. وابوليه حليقية et add. حلب وسلمية. — 9. C om. — 10. A قرنثية. — 11. CB اقراطيه. — 12. A بخارة. — 13. C قمسين. — 14. Comp. de Goeje, *Bibl. G. Ar.*, VI p. 106 (78) : افسيس — Éphèse. — 15. C طراغلوب وطنفو B طراعلود وطفر A طيفور. — 16. A donne ici en marge مع الزهرة. — 17. Sic in AB; C طنخه — 18. A خوطولية. — 19. A om. — 20. A فلاطيعى. — 21. C الصفاليه. — 22. A السويس. — 23. A مكذان. — 24. Sic A; B نزاقيه C براقية. — 25. C ادلورس B ابلوذس A بلدوس forsitan ايلورس l'Illyrie?

سرماطيقى ونهر بلخ والصغد[1] وفرغانة[2] والشاش[3] والبلقا[4] وازانيه[5] وسط[6] الحبشة وللحوت بابلونية وبفلغونية وسمونيطس وخرمه[7] ونيقودولية[8] فقد اوضحنا حال اقاليم الارض السبعة وعمرانها * واخبرنا عن حال سكانها وقسمتها ووصفنا اخرا * الارض التى ليست معمورة ولا مسكونة على قدر ما وجدناه فى كتب الحكما الاولين فنعود الان الى شرح تمام قصص العالم * B 59. * C 43 v.

* قصة تدل على العلة والسبب الذى به دخلت عبادة الأصنام الى العالم من بعد ان تفرقت الالسن على وجه الارض * A 124 v.

مكتوب انه لما تفرقت الالسن من اسباط ولد سام وولد حام وولد يافث بنى نوح فى جميع الاقاليم على وجه الارض وتبددوا فى اقطارها * وانحاز كل لسان منهم وكل امة وشعب الى بلدة وناحية من اقليم الارض على ما وصفنا بدت الامم تحارب بعضهم بعضا فصير * B 59 v.

1. AB السفل. — 2. A عرقه. — 3. A الشاش CB الشاس. — 4. B البلق A البلقه. —
5. A ارابية. — 6. Sic B; C om. A شط. — 7. A بلاد الالواح. — 8. A add. برقة والاسكندرية.

* C 44. كل شعب منهم وكل امة لهم ريسا جيوش يقودون جيوشهم وليخرجوا * الى الحرب قدامهم
فيقال ان من بعد هولآ القواد والمحاربين وريسا الجيوش انه حيث كان ياتى بعضهم[1]
بالغلبة لاصحابه وامته وشعبه ويفتح لهم الفتوح * ان عوام رعيتهم كانوا يسوّدونهم[2] لغلبتهم
* B 60. ويعملون لقوادهم المعروفين منهم المشهورين فيهم بالغلبة والمحاربة والفتوح * اصناما باسمايهم
واشباههم ليكون زعموا تلك الاصنام ذكرا لذلك الذى فتح لهم الفتوح وجاهم بالغلبة فمن
بعد زمان وحيث طالت المدة والدهور والازمان[3] بهم كانوا يسجدون لهم من جهتين
ويجيبوا لهم القرابين اما واحدة[4] فتكرمة لهم وذكرا لما فعلوا بهم واخرى عند نوايب
الحدثان[5] وحلول النقم والبلايا والجرايح ونزولها بهم من اعدايهم كالمستغيثين زعموا بهم فبهذا
* C 44 v. * A 125. السبب مع تقادم[6] المدة والازمان والدهور وطول اعمارهم * دخلت سجدة الاوثان وعبادة
* B 60 v. * الاصنام حتى ان الشياطين كانت تكلم الناس من تلك الاصنام كالذى هو مكتوب[7] فجميع
السنين من تاريخ سنة الطوفان الى ولد ارعو [بن] الفالغ التى[8] فى ايامه تفرقت الالسن

1. C om. — 2. A dep. * كان الشعب كله يفرح. — 3. C om. — 4. A اول واحدة. — 5. A على ما فعلوا لهم من الغلبة وثانى واحدة عند نوايب الحادثة. — 6. A طول. — 7. Ici commence une grande lacune dans le A. — 8. B الذى.

ستماية وسبعين سنة ويكون السنون من ادم ومبتدا الخلق الى تلك السنة الفين وتسع ماية
وستة وعشرين سنة وبيان ذلك وحسابه ان سام ولد ارفحشد بعد الطوفان بسنتين وتكون
سنى ارفحشد من يوم مولده الى ان ولد له قينان ابنه ماية وخمس وثلثين سنة ومن يوم ولد
قينان الى ان ولد له شالح * ابنه ماية وتسع وثلثين سنة ومن يوم ولد شالح الى ان ولد * B 61.
له عابر ابنه ماية وثلثين سنة ومن يوم ولد عابر الى ان ولد لعابر فالغ ابنه * ماية واربعة * C 45.
وثلثين سنة ومن يوم ولد فالغ الى ان ولد له ارعو ماية واثنين وثلثين سنة فذلك ستماية
وسبعون سنة فاذا اضفت[1] اليها السنين من ادم الى سنة الطوفان التى هى الفان ومايتان
وست وخمسون سنة بلغت السنين الفين وتسع ماية وستة وعشرين سنة هذا على[2] تفسير
السبعين[3] المفسرين الذين فسروا التورية وجميع كتب الانبيا مصححة[4] فاما على ما فى
التوراة التى فى ايدى اليهود لمكان * النقصان الذى نقصوا منها والفساد والتوراة السريانية * B 61 v.
التى هى نسختها فانه مكتوب فيها ان سام ولد ارفحشد من بعد الطوفان بسنتين ومن يوم
ولد ارفحشد الى ان ولد لارفحشد شالح خمس وثلثين سنة[2] وتركوا قينان ابنه واسقطوا
اسمه وسنيه من التوراة وكتبوا * شالح ابن ابنه ومن يوم ولد شالح الى ان ولد له عابر * C 45 v.

1. B اضيفت C اضيف. — 2. C om. — 3. C السبعون. — 4. B المصححة.

ثلثين سنة ومن يوم ولد له عابر الى ان ولد له فالغ اربعة وثلثين سنة ومن ولد فالغ الى ان
* B 62. ولد له ارعو ثلثين سنة فذلك * ماية واحد وثلثين فيكون السنين من ادم الى الطوفان على
ما فى التوراة المنقوصة الفاسدة الفا وستماية وستة وخمسين سنة ومن الطوفان الى ان ولد
ارعو [بن] الفالغ الذى تفرقت الالسن فى زمانه ماية واحد وثلثين سنة ويكون السنين من
ادم ومبتدا الخلق الى تلك السنة على ما تقصوا الفا وسبع ماية وسبع[1] وثمانين سنة فصار
فيها من النقصان الذى تقصوا اليهود منها الى تلك السنة الف وماية وتسع وثلثين سنة ومن
* C 46. * B 62 v. علة تفرق الالسن واقسامها سمى فالغ لان تفسيره بالعبرانية * والسريانية مقسم وعاش ارعو
من يوم مولده الى ان ولد ساروغ[2] ماية واثنين وثلثين سنة[3] وعاش من بعد ان ولد له
ساروغ مايتى وسبع وستين سنة فكانت حياته ثلثماية وتسع وثلثين سنة ومات لتمام سبع
وسبعين سنة من مولد ناحور فاما على ما فى التورية الناقصة فانه مكتوب فيها ان ارعو
عاش اثنين وثلثين سنة فولد له ساروغ وعاش من بعد ان ولد له ساروغ ثلثماية وسبعة
وستين سنة ومات لتمام ثمان[4] وثلثين سنة من مولد يعقوب وكان موته قبل موت عابر
* B 63. جده * فى تمام اربع وسبعين سنة من مولد ارعو تم الالف الثالث من سنى تاريخ العالم

1. B om. — 2. شاروع et infra. — 3. C om. — 4. C لثمان.

على تفسير السبعين لانا قد بينا ودللنا قبل هذا ان السنين من ادم ومبتدا الخلق الى السنة التى ولد فيها * ارعو [بن] الفالغ الفان وتسع ماية وستة وعشرين سنة فاذا زدنا عليها اربعة وسبعين سنة من مولد ارعو فحينيذ قد تم الالف الثالث[1] * C 46 v.

قصة نمرود ابن كنعان ابن حام ابن نوح ابن لمك[2] الجبار

* B 63 v. مكتوب ان فى سنة اربعة وثمانين من مولد ارعو * وعشر سنين مضت[3] من دخول الالف الثالث قام الملك الاول على جميع الارض ببابل نمرود ابن كنعان ابن حام الملك الجبار فملك تسع وستين سنة وان اكليله منسوجا[4] لم يكن من ذهب وان نمرود بنا ثلثة مدن وهى اراح واجا وكيلا التى هى الرها ونصيبين والسلوقية[5] وفى سنة ماية واحد لارعوا اقام المصريين[6] عليهم[7] ملكا من بعد البابليين وكان اسمه منفس فملك عليهم ثمانية[8] * وستين سنة وكانوا يسمونه مصريم * على اسم مصريم[9] ابيهم ومن اسم مصريم[10] بحق[11] سميت مصر * C 47. * B 64.

1. Ici finit la lacune dans le A. — 2. C نوح الملك. — 3. C om. — 4. A كان تاجه منسوج سادج. — 5. A اراح والرها ونصيبين CB السلو. Michel le Syrien, I, 20 : Séleucie. — 6. B اقام المصريون A اقاموا المصريين. — 7. C om. — 8. B مايتا A مايتين. — 9. C مصرثم B مصريم. — 10. C مصر BA مصريم. — 11. AB om.

قصة ولد قحطان[1] الذى يسما فى كتاب التوراة ابريطان الذى منه ابتدا ظهور السلاح والة الحرب

مكتوب ان فى ذلك الزمان اقام لهم بنو يقطان الذى هو قحطان ثلثة روسا الذى كانوا جبابرة اسم احدهم سبا واسم الاخر اوفير واسم الثالث حويلا فبدا بنو قحطان محاربة الامم والشعوب بجميع انواع السلاح وصنوف الاته[2] لانهم اول من استخرج الالات التى للسلاح وعرفها فكانت اول[3] معرفتهم بها واستخراجهم اياها من السباع اما الرمح فاستخرجوه من السبع الذى يسمى بالرومية * مونوقراطن[4] وهو الذى تسميه الفرس ويعرف الكركدن[5] * B 64 v. * C 47 v. وبهذا الاسم تسميه العرب[6] لانه له قرنا واحدا قايما فى وسط راسه بمنزلة الرمح يطعن به كل دابة وكل سبع واما السيف فانهم استخرجوه من الخنزير البرى * الذى متى ضرب * A 125 v.

1. CA قصة قحطان. — 2. Sic B; C الامه A om. — 3. C om. — 4. C مودواقراطن B مونوقداطف A om. — 5. Sic C; B الكركدنّ A om. — 6. Au lieu de la phrase depuis الذى يسمى A donne صاحب القرن الوحد.

بنابه الشجرة قطعها واحانها[1] باثنين[2] واما السهم استخرجوه من الدابة[3] الذى[4] يسما القنفد الاعظم وذلك انه متى نصب شعرة من شعره رمى بها فلم يخط[5] الموضع الذى يريد وسمونه الدلدل واما[6] الترس فانهم استخرجوه من سلحفاة البحر * فان ظهرها كان امرا بديعا عظيما وكذلك استخرجوا[7] جميع الة السلاح على ما وصفنا وسميت الارض والبلاد التى * ورثها كل واحد من هاولآ[8] الثلثة[9] وحازها[10] لنفسه وهى البلدان الشرقية بناحية الصين وما ولاها وهى بلدان الذهب الابريز والياقوت والزمرد والجواهر وجميع الاشجار المرتفعة الشامخة الطيبة الريح مثل شجر العود والصندل وغيرها كالذى يصنف الكتاب[11] وكتب موسوس[12] الحكيم فى كتابه الذى وضع على الامم يذكر ان الامم من شدة جهدهم من ولد قحطان * وضجيجهم[13] من محاربتهم وقتالهم[14] بانواع السلاح الذى لا يعرفه الامم خيّروهم احب الاقاليم اليهم ليمسكوا عن قتالهم فاختاروا تلك البلدان وهى بلدان يحتاج اليها والى ما فيها وما فى ايديهم منها جميع الناس ولا يحتاجون الى شى مما فى البلدان[15]

* B 65. — * C 48. — * B 65 v.

1. Sic in C; B احارها A om. — 2. A نصفين. — 3. A من الوحش. — 4. B التى. — 5. A فلم يخطى. — 6. A om. — 7. A اخرجوا. — 8. B هولا A هولاى. — 9. A الثلاث — 10. A احازها. — 11. A om. trois derniers mots. — 12. A مرسوم. — 13. A om. — 14. A ومقابلتهم. — 15. Ici commence une lacune dans A.

وعاش ساروغ الى ان ولد له ناحورماية وثلثين * سنة وعاش من بعد ان ولد له * C 48 v.
ناحور مايتى سنة فكانت حياته ثلثماية وثلثين سنة ومات لتمام ستة واربعين سنة من مولد
ابرهيم وعاش ساروغ على ما فى التوراة التى فى * ايدى اليهود اليوم لمكان النقصان * B 66.
الذى نقصوا منها وافسدوا[1] ثلثين سنة الى ان ولد له ناحور وعاش من بعد ان ولد له ناحور
ثلثماية سنة ومات لتمام احد وستين سنة من مولد يعقوب وكان موته قبل موت ابيه ارعوا
بسبع عشر سنة وفى سنة احد وعشرين من مولد ساروغ[2] قام ملك ثانى ببابل كان يسما
قميرس[3] فكان ملكه خمسة وثمانين سنة وفى ذلك الزمان ظهرت منيطا اعنى[4] دار
الضرب للدنانير والدراهم * وصناعة الحلى[5] من الفضة والذهب من ال اوفير وفى ذلك * B 66 v.
* الزمان عرف اموريوس صانع الحديد والنحاس * وفى سنة[6] ستة واربعين من ملك قميرس * A 126. * C 49.
ملك بابل بنا مداين[7] اولها السوس الكبيرة وفى ذلك الزمان حارب قميرس الكلدانيين
فقتلهم كالذى فى الكتب المنسوبة الى زرادهشت المجوسى وقصصه وفى سنة ماية وست

1. B add. لوهم فيها. — 2. Ici finit la lacune dans A. — 3. Mich. le Syr., I, 23 et Abû-l-Pharadj (*Chr. Syr.*, p. 9) donnent Cambiros. — 4. A om. ces deux mots. — 5. A حلحل. — 6. Hoc in A; BC om. — 7. C بنو A om. B بنا بنو اسراييل مداين. Comp. Mich. Syr., I, 23.

لساروغ ملك ببابل[1] ملك ثالث يسما سميرس فملك اثنين وسبعين سنة وهو اول من
ابتدا وامر ان يعمل[2] الكيول * والموازين والمثاقيل * B 67.

* مولد ابراهيم[3]

وعاش ناحور تسع وسبعين سنة فولد له تارح ابو ابراهيم وعاش من بعد ان ولد له
تارح ماية واثنين وعشرين سنة فكانت حياته مايتى سنة وسنة واحدة ومات لتمام سبع واربعين
* C 49 v. [سنة] من مولد ابراهيم وعاش ناحور على ما فى التورية * التى فى ايدى اليهود الى ان
ولد له تارح تسعة وعشرين سنة * ومن بعد ان ولد له تارح ماية واثنين وسبعين سنة ومات
لتمام اثنى وعشرين سنة[4] من مولد اسحق ابن ابراهيم فكان موته قبل ابيه وقبل موت
* B 67 v. جده وفى ذلك الزمان حارب كسرونس[5] الملك الفرثانى[6] * وقاتل سميرس فقتله ونزع
قرنيه * واخرجهما * من جلدة راسه وشعره وربعها فعمل منهما[7] لنفسه اكليلا وسمى

1. A om. depuis بنا. — 2. AB من عمل. — 3. C om. — 4. A om. dep. * — 5. Sic in B; in CA كرونس. — 6. Codd. الفروثانى. Comp. Mich. le Syr., I, 24; Abû-l-Pharadj, *Chr. Syr.*, p. 9 ult. — 7. A من جلد راسه وعملها.

ديوقراطيس[1] اى ذو القرنين لمكان هذه العلة وليس هو ذوالقرنين الاسكندر لان الاسكندر انما سمى ذوالقرنين من علة طوفانه وبلوغه المشرق والمغرب

اول من احدث العلوم والنجوم[2]

* C 50. وفى ذلك الزمان ملك بمصر ملك يسما انطوطيس[3] اتنين وثلثين سنة * وكان اول من
* B 68. احدث الكتب والعلوم والنجوم والحساب من كتب الكلدانيين واهل * المشرق وحملها الى
* A 126 v. مصر وعلم السحر[4] والقاصومية[5] وفى ذلك الزمان بنيت سدوم * وعامورا[6] وبنيت بابلونية ايضا على نهر النيل وفى سنة سبعين لناحور بنيت دمشق وعاش تارح خمس وسبعين سنة فولد له ابراهيم وعاش من بعد ان ولد له ابراهيم ماية وثلثين سنة وكانت حياته مايتى سنة وخمس[7] سنين ومات لتمام خمس وخمسين سنة من مولد اسحق وكذلك هو مكتوب فى توراة اليهود الفاسدة المنقوص[8] منها فانتهى الفساد والنقصان الى سنى التاريخ عند وقت[9]
* B 68 v. * C 50 v. مولد ابراهيم لبعد مدة الزمان وما * قد جهله اكثر الناس فنقص الكهنة * رسا اليهود هذه

1. A om. — 2. C om. ce titre. — 3. Sic BC; A افطوطيس. Mich. Syr., I, 26 : *Aphintos.* — 4. A وفرقها على السحره. — 5. In B القاصوميه C القاضوميه A القاسوميه. — 6. A عاموره. — 7. B خمسين. — 8. C منقوص. — 9. C om.

السنين فى ايام المسيح ومن بعد صعوده الى السما الذى اراد حنان وقيافا[1] ريسا كهنة اليهود فى ذلك الزمان تكذيب امر المسيح وابطال وقت مجيه وذلك حيث اخافوهم جماعة الاراكنة من وجوههم وكبارهم ممن كان * يعتد يمين المسيح عليهم وفعلانه العجايب فيهم
وحيت راوا قيامة المسيح[2] على ما هو مكتوب فى الانجيل معما يعتقده النصارى * فخاصموهم * B 69.
وجرى اللام بينهم[3] فاحتج حنان وقيافا ريسا الكهنة عليهم بان المسيح زعما[4] المتنبّى عليه انّما ياتى فى اخر الازمان واخر الدهور ونحن زعموا[5] بعد فى وسط مدة العالم ثم
تحايدوا عنهم * وكانت خزاين الكتب فى ايديهم فاعملوا انفسهم فى اسقاط هذه السنين من * C 51.
لدن ادم ومبتدا الخلق الى زمان تارح ومولد ابراهيم فاسقطوا من سنى تاريخ العالم من
ادم الى زمان ابراهيم لبعد المدة من الازمان وماقد جهله * اكثر الناس كالذى وصفنا الف * A 127.
وثلثماية * وتسعة وثمانين سنة فلما احكموا ذلك عند انفسهم خفية اظهروه لاصحابهم ولعوام * B 69 v.
الناس ممن طابقهم على اهوايهم فى قتل[6] المسيح ووضعوا نسخا[7] كثيرة دسوها الى ثقاتهم

1. CB القيافا. — 2. A يظهر من المسيح من العجايب والايات فيهم وحيث نظروا قيامته. — 3. C om. — 4. A om. — 5. AB زعم. — 6. A فى صلب. — 7. A للتوراة نسخات.

فى اطرافهم ليظهروا قراتها وليصدوا الناس عنهم بذلك واخفوا تفسير التوراة[1] التى[2] فسرها السبعون المفسرون من قدما[3] اصحابهم مع كتب الانبيا التى فسروها لبطلميوس فلياذلفس[4] الملك * فى مدينة الاسكندرية[4] وغيروا جميع ما فى كتب الانبيا من النبوات على المسيح مما امكنهم تغييره وكلما غيروا وافسدوا فان الذى فى كتب السبعين خلافه[5] على الصحة والبيان من امور المسيح سيدنا وكان هذا الفعل منهم بعد قيامة المسيح وكان تفسير السبعين المفسرين قبل مجى المسيح بنحومن ثلثماية سنة وسنسوق[5] قصة بطلميوس فلياذلفس وعنايته بتفسير الكتب وتوضيحها بلا شبهة[7] حتى ناتى على اخرها[8] فيما بعد ان شا الله * فمبتدا القصة تطلب من زمان بطلميوس وذى القرنين الاسكندر الملك الاعظم ونبيّن فى هذه القصة فساد اليهود وما نقصوا من السنين ان شا الله تعالى

* C 51 v. B 70.

1. C om. — 2. A التى CB الذى. — 3. A من قدام. — 4. Sic C; B فاماذلفس A om. — 5. A om. — 6. A om. — 7. A على نضامها. — 8. C ياتى خرها.

* قصة ذى القرنين الاسكندر الملك

* C 52.
B 70 v.

حيث قسم مملكته بين اربعة عبيده الذين هم خاصة قرايبه فسماهم الكتاب عبيده[1]
واحدهم بطلميوس فلياذلفس ملك الاسكندرية الذى ذكرنا ان السبعين الحكيم من اليهود
فسروا له كتاب التوراة وجميع كتب الانبيا من العبرانية الى اليونانية وينبغى ان لا[2] يظن
احد ان هذه[3] القصة تقدمت ودخلت فى هذا المكان الذى ليس هو زمانها بل الواجب[4]
تقديمها لان النقصان الذى نقص * من السنين والفساد انتهى الى زمان تارح * ومولد
ابراهيم فاحتجنا ان نبين وندل على السبب والعلة التى[5] دعت بطلميوس فلياذلفس[6] الى
ان عنى وطلب تفسير الكتب ولكيما يصح لاهل المعرفة السبب والعلة التى دعت كهنة
* اليهود حنان وقيافا حتى اجتروا[7] واقدموا على ذلك الفساد والنقصان ليبين لذوى الالباب
واهل المعرفة والفحص كيف افتضحوا وكيف يشهد تلك المواضع لانفسها انما[8] افسد فيها
ونقص منها اذا نظر فى ذلك وبحث عنه مكتوب ان عظيما من عظما اهل فارس[9] يقال

* B 71.
* A 127 v.
* C 52 v.

1. C om. dep. الذين. — 2. C الا. — 3. C هذا. — 4. AB من الواجب. — 5. A الذى. — 6. A فيلودلفوس. — 7. AB تجدوا C اخبروا. — 8. A مما. — 9. AB مصر.

له داريوس * نازع ذاالقرنين الملك بمصرملك ستة سنين وان الاسكندر نصر عليه[1] *B 71 v.
وظفر به وقتله وصفى له الملك عند ذلك وجمع الجيوش والجنود وضمهما وخرج بها الى
البلدان والافاق يقاتل ملوكها ويغلبهم على ملكهم حتى انتهى الى السند فغلب عليها * واستعد
فيها الغزو الهند والصين[2] وقد كان قبل ذلك قسم مملكته بين اربعة * من خاصة قرابيه *C 53.
كالذى قلت انفا * واقبل على محاربة ملوك الامم[3] حتى مات فلما بلغ ولاته[4] وفاته غلب
كل واحد واستولى * على البلد الذى كان استخلفه عليه وكان احد[5] ولايه بطلميوس ابن *B 72.
اريب[6] * وانه[7] ملك على مصر اربعين سنة * وملك[7] فيلفوس[8] على مقدونية[9] وانطيغونوس *A 128.
وملك دمطريس على الشام وبلاد اسيا وملك[7] سليقس[10] بلدان المشرق وان سليقس
قدم مصر فى السنة الثالثة عشر من سنى بطلميوس ابن اريب وغلب على الشام قبل ذلك
وطلب دمطريس الى اسيا فظفر به وقتله واحتوى عليها مع الشام وبابل وملكها اثنين وثلثين
سنة فاحب ان يجعل للاسكندر ذكرا يذكر به * من بعد موته مكافاة له لما[11] فعل به *B 72 v.

1. A الاسكندر فى مصر مدة ستة سنين وان الاسكندر انتصر عليه. — 2. A وملكها ثم بعد يحارب ملوك الارض جميعها. — 3. A ذلك استعد الى محاربة ملك الصين الاقصى. — 4. C وقت A اصحابه الاربعة. — 5. C om. — 6. Sic A; CB اريب. — 7. C om. — 8. Sic AB; C فيلقوس. — 9. C مقداونية. — 10. C اسقلنفه AB اسقلنفوس. V. اسفيلفوس. V. *Tenbîh*, p. 116. — 11. A على ما.

* C 53 v. من اصطناعه اياه[1] فوضع عند ذلك * حساب السنين باسمه وصير بديتها منذ اول يوم ملك الشام وهى السنة الثالثة عشر من ملكه فينتهى سنى تاريخ مدة العالم من ادم الى تلك السنة التى اول سنة من ملك ذى القرنين خمس الف ومائة وسبعة وتسعين سنة على ما نحن مبينوه فيما بعد ان شا الله تعالى وفى ذلك الزمان ملك بطلميوس * فلياذلفس
* B 73. الذى ذكرنا ان الكتب فسرت له[2] فملك ثمانية وثلثين سنة على مصر * فاعتق من سبى من[3] الامم ممن كان فى مملكته ماية الف وثلثين الفا * من الناس[4] منهم من اليهود ثلثين الفا فاول قصته فى الكتب انه مكتوب عليه ان ملكا من ملوك المغارب وعظمايهم يقال له بطلميوس فلياذلفس وهو الذى يحدث[5] عنه انه كان نظير الاسكندر فى تجبره[6]
* A 128 v. * C 54. وكان يفوقه علما وحكمة وفلسفة * كانت جميع همته ولذته[7] * فى الحكمة وقراة الكتب وجميع العلوم * ومعرفة اسرارها[8] وبث فى جمعها فى جميع البلدان والافاق حتى استوعب جميعها وهى العلوم التى كنا وصفنا من علم الاسطرونوميا[9] والاسطرلوجيا والجومطريا
* B 73 v. والارثميطقى[10] * وغيرها مما ذكرنا فى قصته[11] فمكتوب انه جمع هذه[12] العلوم ودون لها

1. A من الخير. — 2. BA add. الذى. — 3. AB om. — 4. AB om. — 5. A يخبر. — 6. C بحبره A وتجبره فى عظمه. — 7. C لدته. — 8. AB om. — 9. A الكيما. — 10. A المنطيقى. — 11. AB om. — 12. C هدا.

بيت الحكمة وخدمها[1] وعرف عللها[2] واسرارها ومكتوب[3] ان بطلميوس هذا الملك فكر بعد ذلك فيما يجمع به الى لدنه[4] ذكر من بعده فجمع غربا[5] من فى مملكته من سبى ساير الامم واحصاهم فوجد عددهم ماية الف وثلثين الفا من الناس منهم من اليهود ثلثين الفا * فعرض عليهم صرفهم الى بلادهم فبهج اليهود[6] بذلك وعظم * فرحهم به[7] وسرورهم * C 54 v. به واكثروا الدعا والشكر له عليه *

* B 74. * سبب تفسير السبعين الكتب العتيقة[8]

فقال لهم انا فاعل ذلك بكم ولى اليكم[9] حاجة بها يتم شكركم هذا فقالوا له[10] وما هى ايها الملك قال لهم حاجتى ان تطرفونى[11] مع رسلى[12] يجوزو بكم[13] كتب حكمة بلدانكم فانعموا له بذلك وحلفوا له على الوفا به فقالت اليهود فى ايدينا هنالك[14] ايها الملك

1. B جدها A حدها. — 2. AB om. — 3. CA om. — 4. A لذته. — 5. A الاسرا. — 6. C om. dep. *. — 7. C om. A وان الملك اعرض على الجميع منهم انه يطلقهم الى بلادهم وانهم لما ان سمعوا ابتهجوا اليهود بذلك. — 8. C om. ce titre. — 9. C om. A عندكم. — 10. C om. — 11. A ترسلونى. — 12. BA add. الذى. — 13. C يحوزو بكم B يجوزو بكم A يذهبوا معكم. — 14. A هناك.

كتب غريبة عبرانية ليست لاحد من الامم وهى كتب وحى نزل من السما على الانبيا فى
الحدود والنواميس والوصايا والامر والنهى وما هو كاين وما هو ات فيما يستقبل فاعجبه
منطقهم فى ذلك واحب[1] صفتهم واحسن معونتهم * على زادهم[2] ومعيشتهم منتهى بلادهم * B 74 v.
وامر بتجوزهم[3] بالانتها بهم الى موضع قرارهم ومدبّريهم وريسايهم * وبعث اليهم معهم[4] بصلات * A 129.
وكسا[5] وكتب اليهم فى * حاجته فمن سرورهم بما بلغهم خرجوا حيث[6] اتصل بهم خبر * C 55.
قدوم اصحابهم يتلقوهم الى اقصى بلادهم مما يليه فلما قروا كتبه اسرعوا الى الاجابه فى
حاجته وجمعوا له كتب التورية وجميع[7] كتب الانبيا ووجهوا بها اليه مع رسله كتابا بالعبرانية
مكتوبة * بالذهب وكتبوا معهم جواب كتابه فحيث وصلت اليه الكتب بالعبرانية تحير فيها ولم * B 75.
يحسن[8] منها شيا ورد رسله اليهم[9] وكتب يخبر بذلك يسلهم[10] توجيه رجال من علمايهم
وفقهايهم ليفسروا له تلك الكتب بلسانه ووعدهم فى ذلك الرغايب فلما وصل كتابه وقروه

1. B ووثر A om. — 2. Sic in B; C ارادهم A om. — 3. B مجوزيهم A om. — 4. C om. ces deux mots. — 5. Au lieu du passage depuis فاعجبه le A donne : ذلك واحسن اليهم واعطاهم ما يقوم بهم الى بلادهم وامر رسله بالوصيه عليهم ويوصلوهم الى بلادهم وريساهم وابعث الى ريساهم ومدبريهم بهدايا معهم وكسوه. — 6. AB add. و بلغهم. — 7. CA om. — 8. A يفهم. — 9. C om. — 10. B يسلهم C ريسهم A يسالهم.

تسارعوا ابتدار[1] للشخوص اليه طمعا فى عدته[2] لهم فوقع البغى والكلام بينهم فى ذلك[3]
فرضوا[4] بتوجيه ستة نفر من كل سبط من اسباطهم فبلغ عددهم * اثنين وسبعين رجل * C 55 v.
واقبلوا اليه فلما وصلوا * احسن نزولهم ووفر قراهم وصيرهم ستة وثلثين فرقة فخالف بينهم * B 75 v.
فى اسباطهم ووكل بكل فرقة رجل يمنع من التقايهم ويقوم بمصالحتهم[5] وينقل الكتب
المفروغ من تفسيرها من فرقة الى فرقة حتى استوعب التورية وجميع كتب الانبيا فصارت
عنده ستة وثلثين نسخة باليونانية ففرقها فى جميع نواحى مملكته وبعث ببعضها الى مدينة
رومية والى افسس وبلاد بزنطية وفى طول مقامهم * وتردده اليهم تعلم الكتاب بالعبرانية وصار * A 129 v.
احذق بقراة * كتبهم منهم وبعد فراغهم[6] احسن صلاتهم وجهازهم[7] فصرفهم الى اصحابهم * B 76.
ووجه معهم رسله بصلات[8] لمدبريهم وكسا ريسهم * اليعازر الكاهن واصحابهم وكتب يحمد * C 56.
اليهم فعلهم فان الحكما المفسرين سالوه نسخة واحدة من تلك النسخ ليفتخروا بها عند

1. A om. — 2. A فى العطيه. — 3. C om. — 4. A فارتضوا. — 5. Sic in B; A بمصالحهم C بمصلحتهم. — 6. C فراعه. — 7. A وجهزهم بالعطايا والهدايا. — 8. A بالهدايا.

اصحابهم ففعل ذلك بهم هذا كان تدبير الله لما تقدم وسبق فى علمه مما سيكون من فعل كهنتهم ومدبريهم حنان وقيافا واصحابهما من البغى على المسيح وقت ظهوره وزمان مجيه * وتعرضهم لقتله[1] على ما هومكتوب فى الانجيل عند ذوى النصارى ثم ظهرت قيامة المسيح ولقيه بشر كثير منهم يعتدون بمننه عليهم واحسانه اليهم من اقامته الموتى وابرايه[2] البرص[3] وفعله العجايب التى كانت تبهر العقول وتتوّه الذهول وتميت المعقول وتحيى المجهول تحقيقا لما قروا[4] عليه من كتب الانبيا[5] * B 76 v.

هتكت اليهود بما غيروا من الكتب[6]

فحينيذ اجلبوا على الكهنة * فى امر المسيح واخافوهم على انفسهم وهمّوا بقتلهم * C 56 v. واقاموا[7] عليهم عند ذلك تحايدوا عنهم وتنحوا من بين ايديهم واعملوا اراهم فى وضع الحجج[8] لهم فى امر المسيح * ليدفعوا بها عن انفسهم[9] وكانت خزاين الكتب فى ايديهم * B 77.

1. A وتعصبهم على صلبه. — 2. A اشفايه. — 3. C البرص AB المرضى. — 4. C قراو. — 5. A om. dep. وتتوه — 6. C om. ce titre. — 7. B اقدموا A اندمروا. — 8. A om. C الحج. — 9. om. depuis واعملوا.

فعمدوا كالذى ذكرنا[1] انفا الى التوراة ونظروا فيما بعدت الغاية فيها[2] من زمانهم وما
قرب من ادم وزمانه[3] فاسقطوا من سنى ادم ومن بعده الى منتهى ميلاد[4] ابراهيم الفا
* A 130. وثلثماية وتسع وثمانين سنة من كل واحد ممن اسقطوا من سنيه * المعدودة والمحسوبة
من دهرهم المتقادمة قبل ان يولد لهم الاولاد ماية سنة ماية سنة وتقلوها الى مدة سنى
* C 57. * B 77 v. عيشهم من بعد ان * ولد لهم الاولاد التى * لاتحسب ولاتعد[5] فى نسبة الدهور ومدة
الزمان[6] ولوجودهم قينان ابن ارفحشد ابن سام ابن نوح اسقطوا اسمه من كتاب
التوراة واسقطوا سنيه واسقاط هذه السنين من مواضعها بيّن ظاهر لمن يبصر اذا هو عاين
المواضع وفحص عنه من كتاب التوراة وذلك الموضع يشهد لنفسه بما فسد فيه ونقص منه
فلما فعلوا ذلك واحكموه خفية دعوا[7] بعض من يقم عليهم فى افعالهم بالمسيح واحتجوا
* B 78. عندهم بان زمانه لم يات بعد ولا يبلغ ظهوره دون[8] اخرالدهر * قالوا نحن[9] بعد فى

1. A ذكروا. — 2. C فيه. — 3. Ici se trouve l'explication du copiste : اراد ما قد جهله اكثر الناس لبعده من زمانهم. — 4. Sic in A; C تيلاد B ولاده. — 5. C يعد. — 6. A الان. — 7. C دعو. — 8. C ذون. — 9. A نحنه.

وسط المدة من سنى العالم ثم قالوا هذه التورية بيننا وبينكم فاحضروا كتاب التورية وقد
افسدت باسقاطهم تلك السنين فيها وشككوهم * بذلك ودفعوهم به عن انفسهم ووضعوا * C 57 v.
التوراة فى ذلك نسخا شتى [1] ودسوها الى ثقاتهم فى اطرافهم ونواحى ما حولهم ليظهروا اقراتها
ويقيموا حجتهم فيها من الفساد والنقصان وهى اليوم فى ايدى عامة النصارى ممّن يستعمل
قراة السريانية ولم يكن ظهرت لهم التوراة المصححة التى فسرها السبعون الى ان ملك
* قسطنطين ابن هلانى المومن وكان ملكه بعد مجى المسيح بثلثماية سنة وخمس سنين * B 78 v.
* فقدم الى بيت المقدس وطلب اثار المسيح [2] وكتب الانبيا لاتخاذها [3] والانتفاع منها [4] فدفع * A 130 v.
اليه اليهود جميع [5] الكتب وكان كتاب التورية الفاسدة فيما دفعوا اليه وقبل ذلك ما كان وقع
الخلاف بينهم من بعض من كان يخاف منهم ان يظهر * الاقرار بالمسيح وبما جا به فاندس [6] * C 58.
اوليك الى قسطنطين الملك واعلموه فساد التوراة التى دفعوا اليه وغشهم له فى ذلك [7]

1. A كثيرة. — 2. A ..... طلبت ..... وان هيلانة الملكة امه قدمت. — 3. CB لاتخادها. — 4. C om. — 5. C om. ces deux mots. — 6. CB فاندس A om. — 7. A au lieu du passage dep. فيما دفعوا donne فى جملة ما دفع اليها من الكتب فاخذتهم هيلانة الملكة الى قسطنطين الملك ابنها ثم بعد ذلك انطلق الى عند الملك اناس يهود واخبروا بجميع ما افسدوه اليهود من التوراة وكتب الانبيا.

* B 79. وان النسخة التى قدم[1] بها السبعين المفسرين * قبلهم مخفية[2] وان لها نظير فى مدينة الاسكندرية ورومية وما بينهما من المداين فبعث الى كهنة اليهود فاعلمهم ما وقع[3] اليه فانكروا ذلك وجحدوا معرفته فامر بهم الى الحبس وبعث رسله الى الاسكندرية ورومية وغيرهما من ياتيه[4] بالنسخة فبلغ ذلك الكهنة المحبوسين وتخوفوا على انفسهم فدسوا تلك

* B 79 v. النسخة الى بعض مشيختهم الدهريين[5] وسالوهم اطلاع قسطنطين الملك * على امرها[6] بعد ان ياخذوا لهم منه الامان ففعلوا[7] ذلك وحملوا النسخة اليه[8] من بعد ايام فامر باخراج

* C 58 v. * الكهنة من الحبس وتوافت اليه نسختها من الاسكندرية ورومية[9] وغيرهما فجمع بينهما فاصابهما قياسا وكلام واحد ثم دعا بالتوراة الفاسدة فوجد فسادها ظاهرا بينا رجلا رجلا وسنيهم الماية التى نقلت من اوايل سنيهم المحسوبة لمدة تاريخ سنى العالم الى اخر

1. A جابوها. — 2. A فانهم اخفوها. — 3. A وقع CB رفع. — 4. C يانبه A ياتيه. — 5. C الدهريين B الذهريين A om. — 6. C om. — 7. A ففعل بهم. — 8. C om. — 9. C رميه.

سنيهم التى لا تحسب قبل ان يولد لهم الاولاد[1] وكانت العلة التى دعت قسطنطين الى
طلب كتب التورية * والانبيا مسلته اياهم قبل ذلك عما وجد فى كتاب دانيال[2] النبى * من * B 80. * A 131.
وصفه[3] ونعته وقت ظهور المسيح وقتله[4] بعد[5] منتهى سبع سوابيع واثنين وستين سابوعا من
بعد السبعين سنة التى مكثها بنو اسراييل بارض بابل وكلام * جبراييل الملاك لدانيال النبى * C 59.
بذلك ونعته[6] له وتقدمه اليه فى التفهم لقوله من وقت سماعة كلامه له واستثنا عليه فى
القول بظهور المسيح وقتله[7] عند تمام تلك السوابيع من الحدود التى وصف جبراييل
الملاك لدانيال النبى من كلامه له وانصراف بنى اسراييل من بابل وبنيان بيت المقدس[8]
* فلما عرف قسطنطين الملك تلفيق اليهود وحاله منطقهم[9] فى احتجاجهم بان قدما * B 80 v.
ملوكهم كانوا يسمون المسوحين[10] فقال لهم ومن منهم كان يسمى المسيح ظهر بعد[11]
انصراف بنى اسراييل من بابل لتمام هذه[12] السوابيع فوقفوا فى اجابته[13] باهتين متحيرين

1. Ici est intercalée dans le C l'explication du copiste : والتى تحسب فهى بعد ان يولد لهم الاولاد. — 2. C ici دانيل, mais généralement دنيال. AB ذانيال. — 3. B صفته A om. — 4. A depuis النبى au lieu de ce passage : ونبوته على مجى المسيح وصلبه. — 5. C بهد. — 6. A وبعث. — 7. A صلبه. — 8. Cf. Daniel, ix, 21-27. — 9. Sic in C; B وكربهم. — 10. C المسوح. — 11. A add. سبى بابل و. — 12. C om. — 13. A اجاله .... فسكتوا عن جوابه.

ثم قالوا ان المسيح * المتنبى عليه[1] ياتى فى اخر الازمان والدهور ونحن[2] ننتظره * بعد
لانا[3] فى وسط المدة فقال لهم وفى[4] كم انتم من المدة * يومكم هذا فقالوا له[5] منتهى * B 81.
المدة سبع الف * سنة ونحن[6] بعد[7] فى نحو من اربعة الف سنة فرد عليهم بالتكذيب * C 59 v.
لهم حيث راى[8] جراتهم * على الكذب[9] فعند ذلك بعث الى الاساقفة فاخبرهم بالقصة
وباعتنايه بما وجد فى نبوة دانيال النبى على المسيح وبما راى من ضعف حجة اليهود فى
ذلك وسال الاساقفة ان يوضحوا له[10] الحجة فيه وان * الاساقفة استنظروه الكلام فى * A 131 v.
ذلك الى[11] وقت خلوته[12] ولاعجابه الكلام فيه والتشوق الى علمه ومعرفته اخلى لهم مجلسه
استلذاذا لمحاجتهم اليهود فيه وامرهم جميع بالكلام واخبر الاساقفة بقول اليهود * واقروا * B 81 v.
له بذلك فقال الاساقفة ان[13] تحايد اليهود عن قول الحق فى امر المسيح ايها الملك
متقدم[14] بوراثة من اوليهم[15] وجحدهم امره تخوفاً * لنقص دينهم والزامهم ما يلزم اهل * C 60.

1. C om. — 2. A نحنه. — 3. C om. — 4. C om. — 5. C om. — 6. A نحنه. — 7. AB om. — 8. C ياتى B راى A نظر. — 9. C om. — 10. C om. — 11. C om. — 12. C حلوته A خلوه B خلوته A donne au lieu du passage depuis * الاساقفة طلبوا منه خلوه. — 13. Ici commence la lacune dans le A. — 14. B متقادم. — 15. B من ولد ابرهيم.

الغدران[1] والظلم والحجة فيما ادّعوا من مدة[2] السنين من ادم فلهم ظاهرة بينه الوفا
نظرت فيها وكشفت عن الحقايق منها عرفته فقد رفعنا النسختين اليك وبينا لك فيها[3]
جميع وشرحنا تفسير السبعين الحكيم الذين فسروا التوراة لبطلميوس فلياذلفس الملك قبل
مجى المسيح سيدنا ووقت ظهوره بنحو من ثلثماية سنة ونسخة التوراة التى فى ايدى
اليهود اليوم * على ما[4] افسدوا اوليهم[5] حنان وقيافا رئيسا كهنتهم فى زمان المسيح ونقصوا * B 82.
منها[6] من السنين مانقصوا ومن سوى ذلك فان لنا حجة ظاهرة ناتى عليها ببرهان وبيان
وفيها طول كلام فان ياذن لنا الملك قصصنا الحديث * فيها وشرحنا مبلغ السنين من * C 60 v.
سوابيع دانيال النبى الى منتهى قتل[7] المسيح زمانا زمانا وملكا ملكا فقال لهم الملك
افعلوا ذلك[8] فقال الاساقفة ان[9] نبى الله[10] تنبى على خراب بيت المقدس وهدم حايطها
وسبى اهلها الى بابل ومقامهم بها سبعين عام فلما ملك بختنصر[11] على بابل غزا بيت

1. B العدوان. — 2. B من قرب مدة. — 3. B فيهما. — 4. C om. ما. — 5. C المعروف. — 6. B بعض منها. — 7. B ينتهى قتل C قبل. — 8. C om. — 9. Ici finit la lacune dans le A. — 10. A add. دانيال. — 11. CB; in A بختناصر.

المقدس وسبا طايفة من اهلها * وكان فيهم دانيال النبى فلما نزل بختنصر بغزوها فى فرط * B 82 v.
السنين منتهى عشرين عاما من بعد غزوته الاولى[1] وفى اخر غزواته هدم حايطها واحرق
هيكلها بالنار واستوعب سبى اهلها واخربها وان دانيال النبى بعد خمسين عام ذكر قول الله
فيما نبّى[2] به ارميا النبى * فى وقت مقامهم ببابل فتبيّن له ان قد قرب الوقت فعند ذلك * C 61.
ما اعمل نفسه[3] فى الصلاة لربه وادامتها بالتضرع اليه بالصيام والبكآ والخشوع ودعا حَزن
وهو مكتوب فى * كتاب دانيال النبى حيث[4] كان بالاقرار منه لربه باساة[5] اصحابه وتعديد * B 83.
ذنوبهم وسله لهم العفو والمغفرة[6] فصام واحد وعشرين يوماً لم ياكل فيها[7] خبزا ولم يشرب
فيها[8] ماء ولم يضطجع وذكر فى صلاته عدة الله لبنى اسراييل فى وحيه لانبيائه بمجى
المسيح لقوام نياتهم وصلاحهم وسله ان يظهر له رجاه من ذلك ومتى تكون رجعتهم الى
بيت المقدس فاستجاب الله دعاه لحسن ايمانه وذكا[9] قلبه وصدق نيته فيما اخلص[10] له من
الدعا * فاظهر الله له مسلته * لان الحق بالحقايق * تجرى وتحقيقه يضى ولاستيثاق[11] * B 83 v. * A 132. * C 61 v.

1. A الذى B 4. — .اعتزل بنفسه A 3. — .تنبى AB 2. — .مرة بعد مرة مدة عشرين سنة حيث A om. — 5. B باساءه. — 6. Lacune dans le A depuis وهو. — 7. C om. — 8. C om. — 9. C ذكا B دعى A دعة. — 10. B خلص A قدم. — 11. B لاستحقاق.

دانيال اجيب فى طلبته وبحق[1] كشف الغطا عما غاب عنه وجهله فبعث الله اليه جبراييل[2]
* ريس ملايكته ليبينه عن مسلته فقال له جبراييل الملاك[3] ليتمّن الرويا وقول الانبيا
وللمسيح قدس القديسين فاعلم وتفهم يادانيال من مخرج الكلمة وليبين قولى يارجل
الشهوة ولترجعن ولتبنين بيت المقدس وللملك المسيح الى وقت مجيه وقتله سبع سوابيع
واثنين * وستين سابوعا ثم يقتل ومدينة القدس تخرب فبدا جبراييل الملاك اولاً فقال * B 84.
لدانيال الرويا وقول الانبيا انه يتم معنى ذلك رجعة بنى اسراييل من بعد سبعين عاما
تحقيقا لقول ارميا النبى ومن بعد رجعتهم تبنا بيت المقدس ومن بعد بنايها تحسب سوابيع
المسيح منتهى قتله[4] وكقول * جبراييل الملاك فى ذلك كذلك فعل الله بهم بعدل منه * C 62.
وصدق لقوله وكما طال انحدار بنى اسراييل الى بابل عشرين عاما دفعة بعد دفعة كذلك
ورجعتهم طالت وانتهت من بعد عشرين عاما دفعة من بعد دفعة * واستوت[5] سنو الجميع * B 84 v.
فى مقامهم ببابل سبعين عاما فكمل[6] الاستوا كقول النبى وكانت الدفعة الاولى توافت الى

1. A om. depuis وتحقيقه. — 2. A غبرييل. — 3. C om. depuis ريس. — 4. A صلبه. — 5. C om. و. — 6. A استكمل.

بابل فى السنة الثانية من مملكة[1] بختنصر واقاموا فيها بقية ملكه[2] وزمان حياته ثلثة
واربعين سنة ومن بعده فى مملكة اهل بيته خمس اعوام ومن بعدهم فى مملكة كوس[3]
الفاسى اثنين وعشرون عاما فذلك سبعين عاماً كقول النبى * ولدفعة الاخرى من السبى[4] * A 132 v.
توافت ببابل لاثنين وعشرين * عاماً مضت من ملك بختنصر فقاموا ببابل الثلثة والعشرين * C 62 v.
العام * الباقية من ملكه ثم مملكة اهل بيته خمسة اعوام وبعد ذلك مملكة كورس الفارسى * B 85.
واحد وثلثين عاما ولقمبيسوس[5] الملك ثمنية اعوام وللمجوس عاما واحداً ولداريوس ابن
يوشتاصف[6] عامين فذلك سبعين عاماً * فتمت الرجعة على سبعين عام[7] كقول ارميا النبى
واخذوا فى بنيان بيت المقدس كقول جبراييل الملاك لدانيال النبى من غير وقت زمان
حد لهم فيه الفراغ منه لانه من افعال الناس بمشيتهم التى[8] يتقدمون فيها اويتاخرون او
لاعراض * تحدث عليهم[9] تمنعهم وتحبسهم وليس افعال الناس كافعال الله التى تحد فيها
الحدود * ويوقت[10] فيها الازمان كما حدّ * لبنى اسراييل المقام ببابل سبعين عاما ووقت * B 85 v. * C 63.

1. AB ملك. — 2. C om. — 3. AB كورش. — 4. C السنين. — 5. C لقمبسوس BA لفيلسموس. — 6. C يوسياصف B يوشتاصف A om. — 7. C om. — 8. C om. — 9. A تعرض لهم. — 10. A om.

لظهور المسيح ومنتهى قتله عدة سنين معدودة لان افعال الله فى سابق علمه مستورة عن البشر ما لم ينفذ[1] اظهارها[2] لعبادة فما كان منها فى منافعهم اطلع[3] عليه انبياه لينادوا ببشارتها وليحرصوا الناس على * استدامة حسن اعمالهم[4] واذا كان بدوهم فى وعيد وتحرير لعقاب ينزله بهم جزآ لسياتهم نادوا بتلك[5] واظهروا الاوقات له انذارا لهم[6] ليردهم الى طاعته ويحرصهم على التوبة ويخوفهم بالايات الظاهرة فى السمآ * والعلامات المهولة ويطمعهم فى رحمة ربهم وعطفه عليهم فيصير الله لهم[7] فى تلك الاوقات التى توخروا[8] فيها فسحة لرجعتهم وتوبتهم كما فعل الله * فى ايام الطوفان * وايام تفرق الالسن وايام[9] سدوم وغامورا وايام نينوى وغيرها[10] ولهذه الاوقات استثنى جبرايل الملاك فى قوله لدانيال النبى ليفهمه فقال له الرجعة اولا[11] والبنيان ثم من بعد ذلك وقت له سوابيع المسيح من بعد ذلك الوقت فتوافت رجعة الجالية من بنى اسرايل الى البيت المقدس بسنتين مضت من ملك داريوس ابن يوشتاصف[12] الملك واخذوا فى[13] زمانهم ذلك بالعمل فى بنيان المدينة فلم

* B 86.

* A 133.
* C 63 v

1. CB ينفد A om. — 2. A لم يظهر مرتها. — 3. A add. الله. — 4. A على الاعمال الصالحة. — 5. BA بذلك. — 6. C فانذراهم A om. B انذارا لهم. — 7. C لهم تبارك. — 8. C دوحروا BA توخدو. — 9. C الى ايام. — 10. Ici commence la lacune dans le A. — 11. C om. — 12. CB يستاصف. — 13. Finit la lacune dans le A.

يزالوا فيه حتى كان زمان ارطحششت[1] الطويل اليدين * وفى كتاب عزر اسفار مكتوب * B 86 v.
ان ارطحششت الملك وجه نحميا[2] صاحب شرابه للنظر * فى بنيان بيت المقدس بعد
عشرين عاما مضت من مملكته فوجدهم نحميا قد فرغوا من ذلك قبل خمسة اعوام
ووجدهم[3] فى بنيان * الهيكل فى سنة ستة واربعين سنة من سنى سبيهم كالذى قال احبار * C 64.
اليهود للمسيح ان هذا[4] الهيكل بنى وكمل وتم لستة واربعين سنة وانت تقول انك تقيمه
لثلثة ايام ولا احداً يظن ان اليهود مكثوا فى بنيان ذلك الهيكل ستة واربعين سنة[5] ولكن
كالذى قلنا انه تم وكمل بناوه فى * السنة السادسة والاربعين من سنى سبيهم الى بابل * B 87.
فانصرف نحميا الى الملك واعلمه ذلك والحساب لسوابيع المسيح من زمان الفراغ من
بنيان المدينة على مثل قول جبرابيل الملاك الرجعة اولاً ثم البنيان ثم حساب السوابيع
وحسابها من خمس وعشرين سنة بقيت لارطحششت الملك من سنى ملكه وبعد الفراغ من
البنيان * ومنتهى قتله الذى هو المسيح وتنتهى السنين اربع ماية وثلثة وثمانين سنة التى هى * C 64 v.
جملة سبع سوابيع واثنين وستين سابوعاً * فى سبعة[6] قد فصلناها فى كتابنا هذا ملكا بعد

1. C انطحششت BA ارطحسست. — 2. A وانه ارسل CB نحميا ou محما. — 3. AB om. dep. *. — 4. C هذه. — 5. A add. وليس كذلك. — 6. A om.

ملكا وسنى كل ملك وقد كتب ايضا * ان كهنوت بنى اسراييل ورياستهم بطلت فى[1] زمان هيرودس الملك الذى ظهر المسيح فى زمان ملكه وتمت نبوة يعقوب رييس الابهات وموسى الذين قالا لايغيب سبط الملك[2] من يهودا والدليل من بين يديه يعنى الانبيا حتى ياتى من له الملك واياه تترجا * الامم فقلنا ان السبع سوابيع واثنين وستين سابوعا يكون اربعماية وثلثة وثمنين سنة لانا ضربناها فى سبعة وهذا تفصيل سنى[3] سوابيع المسيح الاربع ماية وثلثة وثمانين سنة كقول جبراييل الملاك لدانيال * النبى واسما الملوك ومبلغ سنيهم ملكا ملكا[4] * B 87 v. * A 133 v. * C 65.

* ذكر من ملك من الفرس[5] * B 88.

ارطحششت الطويل اليدين احد واربعون سنة ارطحششت الثانى خمس سنين ومن بعده سغدينوس[6] سنة واحدة داريوش نوثوش[7] تسع عشرة سنة ارطحششت ابنه من بعده اربعون سنة ارطششت اوغس[8] خمس وعشرون سنة فارس[9] ابن اوغس اربع سنين داريوش ابن

1. C om. — 2. C om. — 3. C om. — 4. Ici commence une grande lacune dans le A. — 5. C om. ce titre. — 6. Sic in B; C سعدينوس. — 7. C ابن يوش. B بن بوش. — 8. CB ارغوس ارغس. — 9. Cf. la note suivante.

ارسح [1] ستة سنين جميع سنى [2] ملوك المشرقيين ماية واحد واربعون سنة ومن بعد ذلك
اقصى الحساب الى سنى البطلميوس سنى ملوك المغرب وتفسير البطلميوسين المنجحين
* C 65 v. * B 88 v. * فملك بطلميوس الاسكندرانى * اثنى عشر سنة بطلميوس لوغس اى المنطقى اربعون
سنة بطلميوس فلياذلفس اى محب اخيه وهو الذى نقلت له الكتب من السبعين المفسرين
ثمان ثلثون سنة بطلميوس ارغتس [3] اى الفاعل اربع وعشرون سنة بطلميوس فليفاطر اى
محب ابيه سبع عشر سنة بطلميوس ايفانس خاصة اسمه اربع وعشرون سنة بطلميوس
فليماطر اى محب والدته خمس وعشرون سنة بطلميوس ارغاتس اى الفاعل ايضا تسع
* B 89. عشر سنة بطلميوس سوطير اى المخلص اثنا عشر سنة * بطلميوس الاسكندرانى اخر [4]
عشر سنين بطلميوس فيليفوس [5] اى محب الحيل ثمان سنين بطلميوس ديونوسيوس [6]
* C 66. خاصة اسمه ثلثون سنة * قليوفطرا [7] اى فخرة [8] فاخرة خمس عشر سنة هيرودس ملك
اليهود خمس وثلثون سنة سنى * ايسوع المسيح [9] ثلثة وثلثين سنة فذلك ثلثماية واثنين [10]
واربعون سنة لملوك المغربيين فجميع السنين لملوك المشرقيين والمغربيين اربع ماية وثلثة

1. C أوسح B ارسح. — 2. C om. — 3. B ارغاطس. — 4. C om. — 5. C فيليقوس B فليفس. — 6. C ديرثوسيوس B دبزيوسيوس. — 7. B قليوبطرا. — 8. C صخره A om. — 9. B المسيح سيدنا. — 10. B اثنان.

وثمانين سنة فلمكان هذا[1] والكتب والاختلاف طلب قسطنطين الملك كتب التورية وفحص
عنها وعن جميع كتب الانبيا وطلب اثار المسيح * ولم يكن قبل ذلك فى النصارى قوم * B 89 v
لهم معرفه بهذه[2] الامور والاسرار وما فعل اليهود وافسدوا ونقصوا الا قوم مخصوصين[3] بالعلم
فاما العوام فلم يكونوا يعرفوا الا التوراة الفاسدة وكذلك عامه الناس * من النصارى اليوم * C 66 v.
فى المشارق والمغارب لا[4] يعرفون سبب الاختلاف الذى فيما بين التوراة اليونانية التى
فسرها السبعون وبين التوراة السريانية التى هى نسخة العبرانيّة التى افسدت وفيها النقصان
وجميع النصارى يقرونها فى الكنايس فقلنا بديا ان الفساد والنقصان * انتهى الى مولد * B 90.
ابراهيم ابن تارح فكان مبلغ ما نقصوا من سنى العالم من لدن ادم ومبتدا[5] الخلق الى
ان ولد ابراهيم لتارح الفا وثلثماية وتسع وثمانين سنة ولان التوراة الفاسدة وجميع كتب
الانبيا التى فى ايدى النصارى من النسخ السريانيّة انتشرت فى جميع اقطار الارض * من
المشارق والمغارب[6] لم يقدر * النصارى لاجل[7] هذه العلة على تفسيرها واحكام امرها * C 67.
ولكن جميع العلما والحكما ومن طلب تفسير كتب الانبيا بتفسيرها ونقلها من لسان الى

1. B هذه القصة. — 2. C بهذا. — 3. B مخصوصون. — 4. B لا C الا. — 5. B منتهى. — 6. B om. — 7. B من اجل.

لسان او شرح معانيها وتاويل ما فيها لم ينقل شيًا منها او تفسيره من الكتاب السريانى * اختلاف ما فيها عن تفسير السبعين مما افسده اليهود وغيّروه بعد قيامة المسيح * B 90 v.

تمام قصة ابراهيم [1]

والان ان قد فسرنا وشرحنا القصة فيما ترجم السبعين [2] ونقلوا ما كان من عناية قسطنطين الملك وبحثه عن علة [3] الاختلاف الذى وجد فى [4] الكتب فانا نرجع الى ما كنّا فيه من شرح زمان ابراهيم وهو الموضع الذى كنّا انتهينا اليه قبل ان تدخل هذه القصة فنقول ان فى * زمان تاريخ [5] ابراهيم حارب حضرون [6] اخا [7] تارح لكسرونش [8] * C 67 v. ملك بابل * وقاتله فغلبه وقتله من اجل انه اراد ان يسبى وينتهب الارض التى كان فيها * B 91. وفى ذلك الزمان بطل الملك من بابل الذى [9] كان ملوكهم يسمون البابليين وافضت المملكة الى الاثوريين الذين هم الملوك ببلاد الموصل ونينوى ونواحيها فملك عليهم

1. C om. ce titre. — 2. B السبعون. — 3. C om. علة. — 4. C om. فى. — 5. B تارح اى. — 6. B حضرون C حصرون. — 7. B اخاه. — 8. Codd. لكسرويش. — 9. B الذين.

الملك الاول بواص[1] اثنين وسبعين سنة وبنا مدن كثيرة وعاش ابراهيم ماية سنة فولد له اسحق من سارة وولد قبل اسحق اسمعيل من هاجر لستة عشر سنة وانما ابتدانا باسحق لان سنى تاريخ العالم على اسحق تحسب وولد لابراهيم * عدّة اولاد جبابرة من قيطورا[2] * B 91 v.
بعد وفاة سارة * وهم الذين يسمون بنى قادر[3] واولادهم ايضا يسمون لمكان اسمعيل مضر * C 68.
وعاش ابراهيم بعد ان ولد له اسحق خمس وسبعين سنة فكانت حياته ماية وخمس وسبعين سنة ومات لتمام اربعين سنة من مولد يعقوب وفى ذلك الزمان مات بولس[4] الملك وملك بعده نينوس ابنه وبنى مدينة نينوى على اسمه وفى سنة خمسة من مولد ابراهيم بنيت بيت[5] المقدس من ملكزدق ملكا * وكان اول ملكًا ملك على الاسقانيين[6] اغلاوس ملك * B 92.
عليهم ثلثة وخمسين سنة وفى سنة احدى[7] وسبعين من مولد ابراهيم كان ابتدا ذلك[8] القتال والمحاربة الذى كان بين كلدلغمر الملك والخمسة ملوك الذين كانوا بناحية سدوم وغامورا اربع عشر سنة الى تمام * عشر سنين من خروج ابراهيم من ارض[9] اورا * C 68 v.
الكلدانيين التى هى ارض كنعان ابن حام ابن نوح وفى ذلك الزمان بنيت مدينة

1. C بولص B يولس. — 2. C قنطورا B قيطورا. — 3. B قارن. — 4. C نواس B يولس. — 5. C om. — 6. CB الاسفانيين. — 7. C احد. — 8. B om. — 9. C om.

* A 133 v. * B 92 v. حبرون[1] وهى اللجون من الكنعانيين * وفى[2] سنة خمس وسبعين من مولد ابراهيم * قال
الله لابراهيم فى بلاد اورا[3] الكلدانيين قم[4] فاخرج من بيت ابيك[5] ومن مسقط راسك
الى ارض * موعدك التى وعد الله ان يصيرها لك ولزرعك وعقبك[6] من بعدك وهناك
اقام الله العهد والميثاق مع ابراهيم ولعقبه[7] من بعده ان يورثهم ارض موعدهم[8] ومن ذلك
الوقت والزمان تحسب تلك السنين الاربع مائة والثلثين سنة التى فرض الله على بنى
* B 93. * C 69. اسراييل العبودية بارض مصر * وقال اخرون * من الحكما انها تحسب من الوقت الذى
قرب فيه ابراهيم المعز والطير من الحمام والشفنين[9] ففحصنا عن هذه[10] فلم نجدها[11]
فجميع السنين من ادم ومبتدا سنى[12] تاريخ العالم الى تلك السنة * ثلثة الف واربع مائة
وسبع عشر سنة لان السنين تكون من الطوفان الى تلك السنة الف ومائة واحد[13] وستين
سنة[14] وفى سنة سبعة وسبعين من حياة ابراهيم * ترك ابراهيم الى مصر من اجل الجوع
والقحط الذى كان بارض الشام وفى سنة خمس وثمنين من حياته[15] صارت اليه هاجر

1. C جيرون B حبرون. — 2. Ici finit la grande lacune dans le A. — 3. A om. — 4. A قوم. — 5. B اباييك A ابوك. — 6. A ولنسلك التى اوعدات يعطيها لك. — 7. A لنسله. — 8. B موعودهم A كنعان. — 9. Codd. السفنين. — 10. B هذا. — 11. A om. — 12. C om. — 13. B احدى. — 14. A depuis * ثلث الف واربعماية واربعة عشر سنة. — 15. C om. depuis *.

المصريه فولد له منها اسمعيل * فسمى ولده بنى هاجر من هذه القصة[1] * وسموا ايضا العرب * B 93 v.
من سبب[2] مخالطة اسمعيل قوم جرهم[3] ولانه تزوج[4] منهم النسا ولانه تكلم بالعربية
وسموا اسمعيليين من اسمعيل ابيهم وعاش اسمعيل ماية وسبعة وثلثين سنة وولد له من
النسا * العربيات اثنى عشر عظيما[5] * مسميين مذكورين فى كتاب التوراة وهم افخاذ قيس[6] * C 69 v.
من ولد اسمعيل وكانت وفاته لتمام ثلثة وستين سنة من مولد[7] يعقوب وفى ذلك الزمان
سبى لوط * من كلدلغمر الملك وفى ذلك الزمان ملكت سمرين[8] ببابل اثنين واربعين
سنة * واستولت على بلاد اسيا وعلى اكثر مدن الشام وبنيت بابل ثانية وعملت التلال مع * B 94.
امور[9] كثيرة تحدث عنها انها عملت[10] فلما صار ابراهيم ابن تسعة وتسعين سنة قال الله
لابراهيم ان يختتن ولتمام ماية سنة من حياته ولد له اسحق من سارة وعاش اسحق
ستين سنة فولد له عيسوا * الذى هو العيس[11] ويعقوب الذى * هو اسراييل تومان[12] * من * C 70. * A 134.
رفقا بنت بثوايل قرابة ابراهيم من اهل حران[13] فكانت حياة اسحق ماية وثمانين[14] سنة

1. A om. dep. *. — 2. B من اجل A منجل. — 3. C حرهم. — 4. A تجوز. — 5. A ولد. — 6. C افحاذقيس B افحاذقيس. — 7. C ولد. — 8. B سمرين C شهرين. — 9. C امورا. — 10. A om. depuis من كلدلعمر. — 11. B العيص. — 12. C تومان B يومان A تومان. — 13. A dep. * فى بطن واحد من رفقة. — 14. A ثلثين.

* B 94 v. الى تمام احد[1] وثلثين سنة[2] من مولد لاوى ابن يعقوب * وفى ذلك الزمان بنت سمرين
الملكة بيتا عظيما لقيوس الصنم فى مدينة على شاطى الفرات واقامت لقيوس من الكهان
سبعين رجلا وسميت تلك المدينة ابرولوس[3] الذى تفسيره مدينة الكهان وهى مدينة
منبج العتيقة[4] * فلما صار اسحق ابن ستة عشر سنة[5] قال الله لابراهيم قم[6] خذ
ابنك اسحق[7] الوحيد الذى اياه تحب وارفعه لى[8] على المذبح وقربه لله ربك قربانا على
جبل * الامورانيين ثم ان من[9] مولد ابراهيم الى تمام الف سنة وثلثين سنة[10] بنى
* B 95. سليمن بن داوود[11] بيت الله فى[12] * ذلك الجبل موضع قربان ابراهيم وذبح اسحق
* C 70 v. واصبنا الكتب تذكر * وتدل ان[13] هناك قبر ودفن ادم فى ذلك الجبل موضع مذبح
ابراهيم لانه يقال ان جسد ادم كان مع نوح فى السفينة فلما انقضا الطوفان وخرجوا من
السفينة دفن ادم فى ذلك الجبل وان الله ساق ابراهيم حتى اراه موضع[14] قبر ادم فقرب
ابراهيم اسحق وبنا المذبح فوق قبر ادم وهناك اضطجع[15] اسحق فوق المذبح الذى بناه

1. B احدى. — 2. C om. — 3. C'est Hiérapolis. — 4. A om. — 5. A وفى تمام ثلاثين سنة من حياة اسحاق. — 6. A قوم. — 7. C om. — 8. C om. — 9. C om. — 10. A om. depuis *. — 11. B داود. — 12. B على. — 13. A om. depuis فى. — 14. AB om. — 15. BA اضجع.

على قبر ادم وقربه لله قربانا ذبيحا ففداه الله[1] بالحمل[2] لثقة الله ومعرفته بصدق نيّة ابراهيم وثقة * ابراهيم بالله انه كان قادر[3] ان يحييه له بعد ذبحه ومكتوب ان عند * B 95 v.
ذبح اسحق[4] ورفع ابراهيم السكين ان اجناد الملايكة كانت تصفق كفًا والله ينادى * فى * C 71.
السمآ فى مذبح ابراهيم وقال الله ارفع يدك عن الفتى الان علمت انك تحب الله ربك من كل قلبك[5]

اول بنيان بيت المقدس[6]

ومكتوب ان من بعد زمان خروج[7] نوح من السفينة قبل ان يسكن ابراهيم فى ارض الموعد * من بلاد الشام بنى[8] ملكزدق الحبر[9] على قبر ابينا[10] ادم مدينة * بيت * B 96.
المقدس وان الله خصه[11] وعرفه مكان[12] قبر ادم فكان يقرب القرابين هناك من الخبز والشراب فوق قبر ادم[13] ويزعم اليهود فى كتابهم الذى يسمونه المثنية[14] وهو سمعنا عن

1. C om. — 2. A بالخروف. — 3. B قادرا. — 4. C اسحاق. — 5. A om. depuis ومكتوب. — 6. C om. ce titre. — 7. C من خروج. — 8. C om. — 9. A depuis * بنى ملشيساذاق الكاهن. — 10. Hoc in A; BC om. — 11. A اعلمه. — 12. AC om. — 13. C عن قبر ادم فوق قبر ادم. — 14. C المبينه B المشيه.

عقيبا واصحابه ان[1] ملكزدق زعموا هو سام ابن نوح وان يشوع ابن نون قتله[2] حيث قتل الواحد والثلثين ملكا وليس يطابقهم جميع حكما اليهود واهل[3] المعرفة منهم على هذا[4] * الجهل والخطا[5] ووجد النصارى فى اسرار كتبهم[6] ان الخشبة التى صلب * C 71 v.
عليها المسيح فى متوسط[7] قبر ادم وضعت * فى حنجرة ادم فصلب عليها المسيح فسمى * B 96 v.
ذلك الموضع من هذا السبب لهذه العلة الترقفة (?)[8] وسموه الجلجلة اى الجمجمة[9] وفى سنة تسع عشر من مولد اسحق اتصل الخبر بابراهيم انه قد صار لاخيه ناحور بن تارح اولاد ومن ناحور ولد ارام ابن قموايل[10] وسببه سموا ارمان وهم الذين كانوا يسكنون بلاد الجزيرة بحران ونواحيها الى بلاد الموصل ونجد الكتب تدل وتخبر عن ارام اخر من ولد سام وكان مسكنه فى مشارق السوس * بازآء[11] عليم واسورا اخى عليم الذى منهما * B 97.
ينسب شعب عليم وشعب * اثور وقبايلهما وانتهى حد ارام من مولد سام ابن نوح الى * C 72.
بلاد ميسان ولذلك سمى اهل تلك البلدة وما خلفها من اسم ارام ابيهم من ولد سام ابن نوح[12] * وفى سنة سبع وثلثين من مولد اسحق توفيت سارة وكانت حياتها ماية وسبعة * A 134 v.

1. C وان. — 2. C قبله A om. — 3. C om. — 4. C هذه. — 5. A om. depuis ويزعم. — 6. A وموجود فى كتب النصارى. — 7. A om. — 8. C النزفقه B الفرففه A om. — 9. BC om. — 10. C قموايل B قموانيل. — 11. B بازا C بان بازا. — 12. A om. depuis وفى سنة تسع عشر.

وعشرين سنة * لانها كانت [1] حيث ولدت اسحق لابراهيم بنت تسعين سنة [2] وفى سنة اربعة
واربعين من مولد اسحق تزوج رفقا بنت بتوايل [3] ابن عم ابيه ابراهيم * وفى ذلك * B 97 v.
الزمان صادق ايملك الملك اسحق وكان ملكه على جدر [4] من بلاد الاردن وفى ذلك
الزمان ملك الفلستانيون [5] الذين هم اهل فلسطين ومن جنسهم استوا اصل بلادهم [6] وعاش
يعقوب تسعة وثمانين سنة * فولد له لاوى وكانت حياته ماية وسبعة واربعين سنة وفى سنة * C 72 v.
عشرين من مولد يعقوب تزوج العيس [7] اخوه نسوة من بنات كنعان ابن حام ابن نوح
الواحدة [8] ايهوديث بنت برى الحثاى والاخرى بسماث [9] بنت الون الحثاى [10] فلما راى [11]
العيس * انهن [12] مرذولات [13] عند ابيه اسحق حينيذ تزوج بسماث بنت اسماعيل [14] * B 98.
ومكتوب ان من بنى بسماث بنت اسماعيل [15] كان ايوب الصديق [16] ومكتوب ان موسى
النبى هو الذى كتب الكتاب المعروف المنسوب [17] انه لايوب الصديق وفى ذلك الكتاب
الف وخمس ماية وثمان واربعين اية [18] اعنى فى كتاب ايوب الصديق [19] وسمى ايوب

1. C om. كانت. — 2. A om. dep. *. — 3. C سواسل B بتوايل A om. — 4. B جدر C حدر. — 5. C الفلشتانيون B الفلستابنون. — 6. A om. dep. *. — 7. B العيص. — 8. B احديهن. — 9. C تسمات B بشماث A om. — 10. C الورا الحرانى B الحواى. — 11. B علم. — 12. C انهم. — 13. C مردولات B مرذلات. — 14. A om. depuis وفى سنة. — 15. C add. يذكر الكتاب ويدل ويخبر انه. — 16. AB add. النبى. — 17. C om. — 18. C سنة. — 19. BC om.

* C 73. فى التناسل القبايل والشعوب * يوباب ابن زرح[1] وعاش ايوب مايتى سنة وعشر سنين منها
* B 98 v. سبعون سنة قبل بلواه وماية واربعين سنة بعد البلوى[2] * ونجد فى ولد سام ابن نوح
يوباب اخر وقال اناس انه هو[3] ايوب لانه زعموا قبل ابراهيم وكذلك جاز[4] ان يذكر
ضدّ نفسه وفى ذلك الزمان بنى حمور[5] اخو سجيم[6] قرية عظيمة وسماها سجيم باسمه
ومن بعد زمان اخربها ابنا يعقوب شمعون ولاوى قتلا فيها ثلثة الف نفس من اجل
اغتصاب اهلها اختهما التى كان يقال لها دينا[7] فلما بلغ يعقوب[8] سبعة وسبعين سنة
واسحق ابوه ابن مابة وسبعة وثلثين سنة باركه اسحق ابوه ودعا له بتلك الدعوات والبركات
* B 99. * C 73 v. * المكتوبة فى كتاب التوراة[9] * وبعثه[10] الى خران * الى لابان[11] خاله فرقاً[12] عليه من
العيس[13] ان يقتله فخرج يعقوب بعكازه فى يده فلما بلغ بيت ايل صلى ونام ووضع راسه
على حجر فراى فى الليل ملايكة الله يصعدون وينزلون فى سلم راسه فى السمآ واصله فى .

1. A om. — 2. BA بلواه. — 3. C om. — 4. B جاز C حار. — 5. B بحموب. — 6. B سحيم. — 7. A om. depuis *. — 8. C om. — 9. A om. dep. *. — 10. A ! سله. — 11. C لابان B بلاد A غد. — 12. A خوف. — 13. AB العيص.

الارض وهناك صارعه الملاك فى تلك الليلة حتى طلع الفجر * تجلى الله ليعقوب [1] وقال
له يعقوب ليست بمخليك [2] حتى تخبرنى باسمك فلما اصبح قال يعقوب ما هذا المكان
الا كوة [3] السما وبيت الله [4] ونذر يعقوب لله نذر العشر مما يرزقه الله فى غيبته ان يبنى به
بيتا لله * هناك فجاز يعقوب * الفرات بعصاه حتى انتهى الى حرّان وفى سنة اربعة وثمانين * A 135. * B 99 v.
من حياة يعقوب تزوج لايا [5] بنت لابان خاله وولد * له منها روبيم [6] وشمعون [7] * ولتمام * C 74.
تسع وثمانين سنة ولد له منها ايضا [8] لاوى الذى على اسمه يجرى تاريخ العالم [9] ثم
ولد له من بعد لاوى يهوذا ومن بعده اساخر ومن بعده زبلون وتزوج يعقوب راحيل
اخت لايا فولد له منها يوسف وبنيامين وولد له [10] من بلها جارية [11] راحيل التى وهبتها
ليعقوب جاد واشير وولد له من زلفى [12] جارية لايا * التى وهبتها ليعقوب ذان ونفثالى [13] * B 100.
وهم اثنى عشر سبطا اسباط بنى اسرايل وفى سنة سبعة وتسعين من مولد يعقوب صعد من
حرّان الى ابيه اثنى [14] عشر عسكر الارام (?) [15] ولاتحصى عدد غنمه وما كان له من

1. Hoc in B; C om. A لما تجلى الله سبحانه على يعقوب. — 2. A اخليك. — 3. A باب. — 4. BA بيت الله C تنب الله. — 5. A ليا et infra. — 6. C روبيل B روبال A روبيم. — 7. C شمعون B سمعون A سمعان. — 8. A om. dep. *. — 9. B تاريخ سنى A تاريخ عدد سنين. — 10. B لها. — 11. Hoc in A. BC امة et infra. — 12. AB زلفا. — 13. C يفتالى B نفثالى A نفثاليم. — 14. A باثنى. — 15. C الاترام BA لايرام.

الاتن والبقر والعبيد والمتاع ومن * بعد مسكنه ارض الموعد من بلاد الشام[1] بيع[2] * C 74 v.
يوسف من اخوته وكان يوسف ابن سبع عشر سنة فاخذ[3] الى مصر وصار عبداً عشر
سنين وفى السجن ثلثة سنين فلما بلغ يوسف وصار ابن ثلثين سنة راى فرعون الملك
الرويا ومنام البقرات السبعة والسنبل[4] * فاخرج يوسف من السجن واخذ عنه شعره * B 100 v.
ثم دخل[5] على الملك فرعون وهو ابن ثلثين سنة فعبّر[6] له منامه ورؤياه فكانت كالذى
فسرها له فملكه فرعون وسلطه على جميع ارض مصر وفى سنة تسعة وثلثين من مولد
يوسف نزل يعقوب ابوه الى مصر مع[7] جميع ولده وولد ولده فى السنة الثانية من سنى
الجوع والقحط الذى كان بارض الشام وصار * بنو اسراييل بالحقيقة * بمصر مستعبدين * C 75. * A 135 v.
مايتى وخمس عشر سنة * وكان جميع من دخل[8] مع يعقوب الى مصر من بنى * B 101.
اسراييل سبعين نفسا ويوسف وابنيه افرام[9] ومنشا[10] وابنيهما خمس انفس ودخل يعقوب على
فرعون وهو ابن مائة وسبعة وعشرين سنة بعد وفاة اسحق بسبع سنين وبلغ عدد بنى
اسراييل حيث خرجوا من مصر ستماية الف وثلثة الاف وخمس مائة رجل يحملون السلاح

1. A الكنعانيين. — 2. A ابيع. — 3. C فاحدر B واخذ A واخذوه. — 4. C om. A السنبل السبعة. — 5. AB ادخل. — 6. A ففسر. — 7. C om. — 8. B الانفس الذين A النفوس الذى. — 9. B افريم A om. — 10. B منشا A om. C ميشا.

* ممّن يمر فى العدد ومعنى من يمر فى العدد[1] ان موسى لما عدهم وعزلهم لم يكتب ولا
احصا من كان له اقل من[2] اثنين وعشرين سنة ولا من كان قد * جاوز[3] خمسين سنة * B 101 v.
فهاولى لم يعدوا[4] ولا النسا وعاش يعقوب بمصر عشرين سنة وكان موته لتمام ثلثة عشر
سنة من مولد قاهت[5] * وعاش لاوى خمسة واربعين سنة فولد له قاهت وعاش قاهت * C 75 v.
ستين سنة[6] فولد له عمران[7] وفى ذلك الزمان مات فرعون صاحب يوسف وملك بعده
بمصر اموسيوس[8] خمسة وعشرين سنة[9] وفى سنة ثمان وثلثين من مولد قاهت ملك
بمصر ايضا كبرون[10] ثلثة عشر سنة وفى ذلك الزمان * يقال ان زوس[11] الذى تفسير * B 102.
اسمه المشترى جامع نوبا[12] فولد له منها الفيوس[13] وهو الذى سمى من بعد ذلك
سرابس[14] وهو الذى بدا يقاتل النسوة الحروريات التى يقال لهن[15] اموزنياس فيقتل
الذكران من اولادهن وكان زوس ملك على بلاد اقرطية[16] من سواحل البحر وتفسير
زوس * حياة كثيرة لانه يقال انه عاش الف سنة وفى ذلك الزمان بنيت مدينة الوسينا وفى * C 76.
سنة احدى[17] وخمسين من مولد قاهت ابن لاوى ملك بمصر امنوفيوس[18] وسمى ايضا

1. **A** om. dep. *. — 2. **C** من كان. — 3. **A** جاز. — 4. **A** فهولاى لم يعدهم. — 5. **C** فاهت et infra. — 6. **C** om. سنة. — 7. **A** om. depuis *. — 8. **C** ادوسيوس **B** انوسيوس. — 9. Ici commence la lacune dans le **A**. — 10. **BC** كثرون. — 11. **B** ذوس. — 12. **C** فوفا **B** قوفا. — 13. **C** القموس **B** الفيوس. — 14. **BC** سرايس. — 15. **C** الذين يقال لهم. — 16. **B** اقريطية. — 17. **C** احد. — 18. **B** اموفنوس **C** اميوقينوس.

* B 102 v. فرعون * فملك احدى وعشرين سنة وبدا حينيذ بضرّ[1] بنى اسراييل وعاش عمران سبعين سنة فولد له موسى النبى وعاش من بعد ان ولد له موسى سبعة وستين سنة ومات عمران قبل خروج بنى اسراييل من مصر ثلثة عشر سنة[2] وفى سنة ستة من مولد عمران مات يوسف وهو ابن ماية سنة وعشر سنين واوصى بنى اسراييل ان يحملوا معهم عظامه[3]
* B 103. اذا ذكرهم الله واخرجهم من ارض مصر[4] * مكتوب انه صار فى ذلك الزمان طوفان فى ايام
* C 76 v. اغوس وفى سنة اثنى عشر ملك بمصر * منزس[5] اثنا عشر سنة وفى سنة اربعة وعشرين من مولد عمران ملك ايضا بيليوس[6] ثمان عشر سنة وفى سنة ثمان وستين من مولد عمران ملك بمصر امنافيس[7] ثلثة واربعين سنة وامر ان يخنق[8] كل ذكر من اولاد بنى اسراييل ويغرقون فى نهر النيل[9]

1. C نصر B بمصر. — 2. Ici se termine la lacune dans le A. — 3. BA عضامه. — 4. Ici commence la lacune dans le A. — 5. C مقرس ; B هوس. — 6. C ببليوس B سلربوس. — 7. B اسفانيس C اصفانيس. — 8. C يحنف B محنق. — 9. Ici se termine la lacune dans le A.

مولد موسى النبى وخبره[1]

فلما ولد موسى لعمران ابيه وكان عمران * يوم ولد موسى[2] ابن سبعين سنة طرحه
ابواه[3] فى نهر النيل * وصيراه[4] فى صندوق[5] وهو ابن ثلثة اشهر وكان له جمال وحسن *B 103 v.
وفى ذلك الزمان خرجت مرى[6] بنت فرعون الى نهر النيل فاصابت موسى فلما راته
مختونا[7] علمت انه * من بنى اسراييل فاخذته مرى وربته ونبتته[8] * وعلمته جميع[9] * A 136.
علوم المصريين وادابهم * وحكمتهم[10] وكان معلماه يانيس ويامبريس[11] فصار * موسى عظيم * C 77.
الشان بمصر كبير[12] القدر وفى سنة ثمان وعشرين من مولد موسى بنا فرعون هرموبولس
المدينة على نهر النيل * التى هى الفرما[13] وفى ذلك الزمان حارب الحبشة اهل مصر * B 104.
واخربوا كثير من بلاد مصر وبدا حينيذ[14] كنفرا الملك يحسد موسى[15] هو وجميع اصحابه

1. C om. ce titre. — 2. A om. — 3. A فطرحوه والديه. — 4. A وحطوه. — 5. AB تابوت. — 6. A om. — 7. C محتوفا B محتونا A مختون. — 8. B سننه C om. A donne le passage depuis * من اولاد العبرانيين وان ابنه فرعون اعطته لامراه لتربيه وانها. — 9. C om. — 10. Add. A. — 11. C ينس وبنيرس B يانيس ويامبريس A ينس وينسرس. — 12. A جليل. — 13. A om. dep. بنا. — 14. CA om. — 15. C om.

* وخاصته وقرايبه فلمكان مرى لم يمكنه واياهم منه ما ارادوا فاغتالوه من طريق مرتبته وموضع رياسته[1] فقالوا له ان للملكة[2] عليك حقا عظيما وان الحبشة يركبون النيل فى السفن عند صعوده[3] ويغزون ارض مصر وقد خربوا بلدانا كثيرة وسبوا اهلها وقد يجب عليك نصرة المملكة[4] لتقديمها اياك وحقها عليك * وقد راى الملك وجميع قواده وخاصته * C 77 v. * B 104 v.
ان تغزوا الحبشة ويقال[5] ان جميع البرارى والقفار[6] التى فيما بين ارض الحبشة وارض مصر * من بلاد التيه ارض ليست بمسكونة وانها ارض كثيرة الثعابين والحيات لايقام لسبيلها[7] فلما علم موسى اغتيالهم اياه وما عرّضوه له[8] حينيذ امر موسى فانتخب من بنى اسرايل عشر الف فارس ومن المصريين * عشر الف فارس[9] ثم امر فاتخذ له من الكراكى العظام * وهى التى تسما القعاقع[10] عدة كثيرة لاتحصى فصيّرها[11] فى اقفاص * مشبكة تخرج روسها من تلك الاقفاص فغزا موسى باصحابه وكان يامر ان يطعم تلك * B 105.
الكراكى فى اول النهار فاذا كان الليل ونزل بعساكره امر * فتفرقت تلك الاقفاص التى * C 78.

1. A om. dep. *. — 2. A add. ابنة فرعون. — 3. Hoc in A; BC صعودهم. — 4. CA add. خاليه وليس A .5 — .و CB يغزوا انک تغزوا الى الحبشة وذكروا A .6 — .الاقفار A .7 — مثل AB .9 — .عرض لهم A .8 — .مسكونة ولا مسلوكة وان فيها ثعابين كثيرة وحيات عظيمة ذلک. — 10. A om. — 11. A وحطها.

فيها الكراكى فى جميع عسكره فكانت تصيح الليل اجمع من شدة جوعها فتسمع
* A 136 v. * صوتها الحيات والثعابين فتغيّب[1] فى الارض من خوفها[2] لان الكراكى غداها الحيات
وطعامها فلم يزل كذلك حتى وصل[3] الى موره مدينة الحبشة فلما راوه اهلها وعاينوا
* B 105 v. جيوشه اعظمهم ذلك وهالهم وكبر عندهم * وعجبوا[4] من وصول العساكر والجيوش اليهم
فى تلك القفار[5] فقدف الله[6] فى قلب بنت ملك الحبشة وقرّر فى عقلها ان موسى
سيظفر بالمدينة[7] وبمن فيها وان الله تبارك سيسلطه عليهم فبعثت الى موسى تعرض
* C 78 v.] نفسها * عليه ان يتزوجها لتدله[8] على موضع فتح المدينة ومخادع نواحيها * فانعم لها
بذلك واظفره الله بالمدينة وبمن فيها من اهلها وتزوج موسى بنت ملك الحبشة ولذلك
يقال فى الكتاب ان مريم اخت موسى وهرون[9] تكلمت فى موسى وطعنت[10] عليه من اجل
* B 106. * انه تزوج امراة كوشانية[11] اعنى من ولد الحبشة وان الله غضب على مريم فاجربت
وامتلت برصا فاخرجها شعب بني اسراييل من بين الجموع فرحمها موسى نبى الله وتضرع

1. B فتهرب A فتختفى. — 2. C من فرقها. — 3. C add. الى وصل. — 4. A خافوا وهالهم امرهم وكثر تعجبهم. — 5. A الاقفار. — 6. A فارما الله. — 7. AB بمدينتهم. — 8. A لكى يتزوجها وتعرفه. — 9. AB هارون. — 10. AB طعنت C طغيت. — 11. A نوبية.

الى الله من اجلها فقال الله لموسى لو ان اباها[1] بزق لها فى وجهها لكان ينبغى لها ان
تستحى عشرة ايام ويقال ان موسى اقام[2] من بعد فتح المدينة فى بلاد الحبشة بعساكره
وجيوشه وجنده الى وقت زمان صعود النيل فتحمل حينيذ بجنوده وعساكره * فى السفن الى * B 106 v.
مصر مع صعود * النيل وكثرة الما واتى الملك[3] بالفتح العظيم فعند ذلك هابه الملك * C 79.
وجميع خاصته واصحابه ووزرايه[4] * وجميع اهل مصر[5] وهمّ الملك بقتله حيث ماتت
* مرى التى كانت ربت موسى[6] وفى سنة سبعة وثلثين من مولد موسى ولد يشوع[7] * A 137.
ابن نون وفى سنة احد[8] واربعين من مولد موسى ملك بمصر فرعون الذى يذكر الكتاب
انه غرق مع جنوده وجيوشه ومراكبه[9] فى البحر بعد اربعين * سنة كالذى هو مكتوب * B 107.
انه لما صار موسى ابن[10] اربعين سنة قتل[11] ذلك الرجل المصرى * الذى اراد قتله[12]
وهرب الى بلاد مدين الى رعواييل * الذى هو يثرون[13] وهو سعيب[14] فتزوج موسى
صفورا[15] * بنت سعيب فولد له منها جرسون[16] والعازر * وفى سنة اثنين واربعين من * C 79 v.

1. A ابوها. — 2. C om. — 3. Sic in B; C الموانى الملك A واتا الى الملك. — 4. C وزابه. — 5. AB om. — 6. B تبنت. — 7. B يسوع. — 8. B احدى. — 9. A مركباته. — 10. C om.. — 11. C قبل. — 12. A om. — 13. C بترون B يثرون A om. — 14. A om. depuis *. — 15. A ابنته صيفورة. — 16. C حرشون B جرشون A خرسون.

مولد موسى ولد كالب ابن يوفنا[1] وفى ذلك الزمان ظهر وعرف اطاس فريمشوس[2]
معلم السحر ويقال انه بلغ سحره الى فلك السما وعرف جميع ما فيها من معانى اسرار
الفلك ويسمونه ايضا من هذه العلة الجبل الذى فوق السحاب * ومن علمه وكتبه * B 107 v.
صوّر ارطس الحكيم اشكال الفلك وجميع انواعه بصورها وحدودها وهو الكتاب الذى نقل
الطاهر ابن الحسين ذى اليمينين بصوره وجميع اشكاله وانواع معانيه من الرومية الى
العربية وكتاب عجيب وان طلب وجد وفى ذلك الزمان عرف سورس الملك وكان ملكه
على دمشق وانما سميت * الشام سورية على اسمه استوا لها اسم من اسم سورس[3] وفى * B 108. * C 80.
سنة ثمانين من مولد موسى كان[4] يشوع * ابن نون[5] ابن تسع وثلثين[6] سنة تجلى الله
على موسى بطورسينا واراه الله العجايب التى فعل فى العصا[7] وفى يده[8] التى ابيضت
وغير ذلك مما عمله الله ثم ان الله * امره وبعثه[9] ان يعمل العجايب والايات بارض مصر
ويخرج[10] بنى اسرايل منها * وفى تلك السنة اخرج موسى بنى اسرايل من ارض مصر[11]

1. CB يوفيا A يوفنا. Ici commence la lacune dans le A. — 2. C فريموس B فريمنوس. — 3. Ici se termine la lacune dans le A. — 4. C وكان. — 5. C om. — 6. C ثلثه واربعين BA تسع وثلثلين. — 7. A فى العصاه. — 8. C ايده. — 9. CA om. — 10. C تخرج. — 11. A om. dep. *.

حيث ضرب البحر بعصاه واجاز بنى اسراييل البحر * فلما جاوزوا[1] ضرب ايضا بعصاه
البحر[2] فغرّق الله فرعون وجميع جنوده وتمت الكلمة * التى قال الله لابراهيم ان زرعك * B 108 v.
يكون فى ارض العبودية فى بلاد الغربة[3] اربع ماية وثلثين سنة

* C 80 v. * قصة تدل على السبب والعلة التى دخلت لاجلها[4] عبادة الاصنام والاوثان بارض مصر

يقال[5] ان المصريين الذين لم يخرجوا مع فرعون ممن كان بقى بمصر من اهلها
حيث[6] بلغهم خبر فرعون انه قد[7] غرق هو وجنوده فى البحر[8] عمد * كل واحد منهم * B 109.
عند * ذلك فعبد الشى الذى كان فى يده من عمله وصناعته وصيّر كل واحد منهم بشبه * A 137 v.
ذلك الشى الذى كان فى يده صنما ووثنا[9] وسجد له كانه هو الذى خلصه من الغرق
ومن هذه العلة كثرت عبادة الاوثان وسجدة الاصنام بمصر[10] * وحيث طال بهم الزمان
والدهر كلمتهم الشياطين من تلك الاصنام[11]

1. A جازوا. — 2. C om. depuis *. — 3. A غربية. — 4. A بها B om. — 5. A قد ذكر عند ذلك الكتاب. — 6. B لما A فلما. — 7. C om. — 8. A add. الاحمر. — 9. A depuis donne له صنما كايعبده. — 10. C om. — 11. C om. dep. *.

*C 81. وفى تلك السنة التى هى احد وثمانين من * مولد موسى حيث خرج بنى اسراييل من ارض مصر حاربهم العمالقة فاباد الله من العمالقة على يدى موسى خلقا كثيرا
*B 109 v. * ودامت العداوة بين العمالقة وبين بنى اسراييل الى زمان هامان العماليقى * وزير ارطحششت الملك[1] وسناتى بقصته فى موضعها ان شا الله

وفى تلك السنة صعد موسى الى جبل الله بطورسينا فى * الشهر الثالث[2] فقبل من الله المعرفة واعطاه الله الحكمة والنبوة والعلم ان يبدا فيتكلم على ابتدآ الخلق وكيفيّة العالم
*B 110. وان يخبر ويحدث ان العالم مخلوق مصنوع وان للعالم ابتدآ * وذلك انه يقال انه لم يكن الدهريه فى زمان من الازمنة ودهر من الادهار منذ بدى العالم اكثر منهم[3] فى ذلك العصر
*C 81 v. الذى وضع * فيه موسى نبى الله التورية على ابتدا الخلق * حتى اعتقد عامة الناس القول بالدهر فان كثير من بنى اسراييل اعتقدوا ذلك الراى وقالوا بذلك القول وهو كان رايهم وايمانهم[4] وان موسى تكلم * على مسكن الزمان ايضا[5] ومن بعد تلك السنة اقام موسى على مسكن[6] الزمان كبيرا[7] بنى اسراييل[8] من الاثنى عشر سبطا قراينهم فى مسكن الزمان

1. A om. B ارطحسست. — 2. A فى السنة الثالثة. — 3. A om. dep. *. — 4. A om. dep. *. — 5. A على قبة الزمان. — 6. A قبة. — 7. A اكابر. — 8. AB add. اسباط.

فجميع السنين من ادم وابتدا الخلق الى السنة التى صعد فيها موسى الى * حبل * B 110 v.
الله بطورسينا وقبل الواح[1] التورية[2] وهى سنة احد وثمانين من مولد موسى يكون
مبلغ السنين من ادم الى تلك السنة ثلثة الاف * وثمان مابة وسبع واربعين سنة وهذا * A 138.
كان غرضنا بديا[3] فى اول قولنا[4] وكتابنا وقد صححناها * واستقصينا حسابها وشرحناه فيما * C 82.
تقدّم من نعتنا

* واول فصح صنعوا اليهود فى مصر كان يوم الاحد فى كيكلوس التاسع وفى مدّة
الاربعين سنة التى اقاموا فى البرية ما عملوا فيه فصح[5] ثم دبرهم موسى بعد تلك[6]
السنة تسعة وثلثين سنة وتوفى وهو ابن مابة وعشرين سنة فبلغت السنين من ادم ومبتدا
الخلق الى السنة التى توفى * فيها موسى ثلثة الف سنة وثمان مابة وستة وثمانين سنة[7] * B 111.
وصارت السنين من بعد ذلك تحسب ما بيّناه من تاريخ العالم على سنين تدبير
القضاة اياهم[8] وبيان ذلك ان مبلغ السنين من ادم الى الطوفان الفان ومايتان وستة
وخمسين سنة ومن الطوفان الى ان ولد لارغوا[9] الفالغ الذى[10] تقسمت[11] الالسن * فى * C 82 v.

1. C اللواح. — 2. A add. من يد الله. — 3. C بديّا. — 4. A om. — 5. AB om. dep. *. — 6. C ذلك. — 7. Ici commence la lacune dans le A. — 8. C اباهم. — 9. B om. — 10. C التى. — 11. B تفرقت.

ايامه ستماية وسبعين سنة[1] ومن ادم الى تلك السنة الفان سنة وتسع ماية وستة وعشرين سنة ومن يوم ولد ارغوا الى يوم ولد ابراهيم اربعماية وستة عشر سنة ومن الطوفان الى تلك السنة الف وستة وسبعين سنة[2] * ومن ادم الى تلك السنة ثلثة الاف وثلثة ماية * B 111 v.
واثنين واربعين سنة[3] ومن يوم ولد موسى الى ان خرج بنو اسراييل من مصر وهى السنة التى صعد فيها الى جبل الله بطورسينا وقبل الالواح من الله احد[4] وثمانين سنة ومن الطوفان الى تلك السنة الف وخمس ماية واحد وتسعين سنة ومن ادم الى تلك السنة ثلثة الف وثمان ماية وسبعة واربعين سنة على ما تقدّم فى قولنا[5] ثم دبرهم موسى بعد ذلك ايام * حياته وبقيّة عمره تسعة وثلثين سنة فانتهت السنين من ادم ومبتدا الخلق الى * C 83.
السنة التى توفى فيها موسى ثلثة الاف وثمان ماية وستة وثمانين سنة * واول فصح عملوا اليهود بعد اربعين سنة فى زمان يشوع ابن نون على اريحا[6] فى كيكلوس العاشر[7] ومن بعد ذلك دبرهم يشوع ابن نون سبعة وعشرين سنة ثم من بعد يشوع ابن نون دبر بنى اسراييل المدبرون والقضاة[8] تمام[9] خمس ماية سنة * وست وخمسين سنة[10] ومن بعد انقضا مدبريهم تحسب تاريخ السنين لتاريخ العالم على سنى ملوكهم ويبتدى تاريخها من

1. C om. — 2. B الف وخمس ماية سنة وعشر سنين. — 3. B وسبع ماية وست وستون سنة. — 4. B احدى. — 5. Ici se termine la lacune dans le A. — 6. C اريحا. — 7. AB om. depuis *; cf. plus haut. — 8. C add. مدبريهم. — 9. A مدة. — 10. C وخمس سنين.

السنة التى ملك فيها شاوول[1] ابن قيس[2] من سبط بنيامين وهو اول ملك ملك على بنى اسراييل فتكون السنين من ادم[3] * ومبتدا الخلق الى اليوم الذى ملك فيه شاوول * B 112 v. اربعة الف وثلثماية واحد[4] وتسعين سنة * وكانت حياة موسىماية وعشرين سنة منها اربعين * C 84. سنة مقامه بمصر ومنها اربعين سنة مقامه فى مدين عند يثرون ومنها اربعين سنة مقامه فى التيه وكتب موسى خمسة اسفار كالذى تقدّم من قولنا وفى تلك الاسفار سبع عشر الف اية واحد واربعين اية[5]

* A 139 v. قصة على صنعة الكيميا[6] وصنعة الياقوت وغير ذلك من الاحجار المرتفعة

* B 113. مكتوب ان الله اعطى باسلايل[7] الحكمة * وعلمه ان يعمل مسكن[8] الزمان فعلمه الله الصنعة ومعرفة عمل الجواهر وتنقية ما دخل عليها من الاعراض والاوساخ فعمل وزيّن بصنعته * مسكت[9] الزمان * فكان اول من ظفر بعمل الصنعة[10] * C 84 v.

1. **B** ساول. — 2. **B** قيش **A** قيص. — 3. Fol. 83 v. du Ms. **C** est blanc; pas de lacune. — 4. **B** احدى. — 5. **A** om. depuis *. Ici commence dans le **A** le passage (fol. 138-139 v.), omis dans les **BC**, que nous omettons ici également, parce qu'il se complète dans les **BC** plus bas. — 6. **A** تدل على عمل قبة الزمان. — 7. **A**; in **BC** بصليال. — 8. **A** قبة. — 9. **A** قبة. — 10. **A** om. dep. *.

وفى تلك السنة[1] بعث موسى الجواسيس الى ارض * كنعان التى هى بلاد فلسطين والاردن وما والاهما[2] ليجسوا عن البلد واهله وان يوشع[3] ابن نون وكالب ابن يوفنا[4] قطعا[5] عنقود عنب وحملاه[6] بينهما على خشبة[7] وكان يوشع ابن نون يوميذ ابن خمس واربعين سنة وكالب ابن يوفنا ابن اثنين[8] واربعين سنة * وبعد تلك السنة بعث بالق ملك مدين الى بلعام القاصوم[9] ان ياتيه ويلعن له بنى اسراييل وفى سنة اربعة وثمانين من حياة موسى صار هرون[10] اخوه[11] كاهنا وامات الله ابنيه[12] حيث قربا نار[13] غريبة وتزوّج العازر ابن * هرون الذى هو من سبط لاوى سبط الكهنة بنت عميناذاب[14] من سبط يهودا[15] * فكان هذا اول مخالطتهم ومصاهرتهم سبط لسبط لانه لم يكن فى الناموس ان يتزوّج احد منهم الا من سبطه[16] فولد له منها فنحاس * الذى مكتوب عليه انه غار لله وغضب لله فطعن برمحه[17] الزانى والزانية فعلقهما فى الهوا وفى سنة ماية وثمنى عشر * من

* B 113 v. — * A 140. — * C 85. — * B 114.

1. C om. — 2. A القدس وفلسطين. — 3. B يوسع A يسوع et يشوع. — 4. Sic in B; C يوفيا A يوفينا. — 5. A قطعوا. — 6. A حملوه. — 7. A قوب. — 8. A ثلثة. — 9. A; in BC الفاصوم. — 10. AB هارون et infra. — 11. A اخاه. — 12. B بنيه A اولاده بنيه. — 13. AB النار. — 14. A; C عمياداب B عمينذاب. — 15. C يهوذا. — 16. A om. depuis *. — 17. BA بحربته.

مولد موسى [1] توفى هرون اخوه * وقام من بعده العازر ابنه وتوفى موسى بعد هرون [2]
بسنتين وهو ابن ماية وعشرين سنة [3] ومن بعد وفاة موسى قام يوشع [4] ابن نون خادمه
مدبّرا على بنى اسراييل * مكان موسى بعد هرون بسنتين وكان حين قام عليهم ابن ثلثة
وثمانين سنة [5] ويوشع ابن نون ادخل بنى اسراييل الى ارض كنعان الموعد الذى وعد الله
لابراهيم ان يعطيها زرعه فصار عليهم يوشع ابن * نون مدبّرا سبعا وعشرين سنة وتوفى وهو * C 85 v.
ابن ماية وعشر سنين وفى السنة الاولى * من تدبير يوشع ابن نون حارب العمالقة فاظفره [6] * B 114 v.
بهم قتلهم [7] مقتلة [8] لم يبق معها [9] منهم [10] الا * شرذمة يسيرة [11] ولم يزل يتبعهم بجيوشه
وجنوده حتى كان وقت تسع ساعات من النهار * فلما حذر [12] الايبلغ غايته [13] فيهم عزم
على الشمس والقمر فقال انت ايتها الشمس * قف فى جبعون [14] وانت ياقمر قف فى بقعة
ايلون [15] فوقفت الشمس مقدار [16] ست ساعات حتى انتقم من اعداه * فوقوف الشمس فى * B 115.
موضعها ليس كالذى ظنّ اناس ممّن لا فحص له [17] ولامعرفة بدفاين [18] الكتب واسرارها

1. A om. dep. *. — 2. C هارون. — 3. AB om. depuis *. — 4. A ايشوع. — 5. A om. dep. *. — 6. AB فظفر. — 7. B قتل فيهم A قتل منهم. — 8. A add. عظيمه. — 9. AB om. — 10. B فيهم. — 11. AB قليل. — 12. B حاذر. — 13. A depuis * فلما لم يبلغ منيته. — 14. C جيعوب B جعوب A om. — 15. Hoc in B; C ابلون A om. depuis *. — 16. C om. — 17. A مما لا علم لهم. — 18. A بعلوم.

ان الشمس والقمر وقفا فقط وسار الفلك فان هذا * ممّا يدل انه لو كان كالذى[1] ظنّ
* C 86. اناس ان الشمس * وقفت وسار القمر لكان يكون فى ذلك تغيير[2] الازمنة والاربعة
* A 140 v. الفصول[3] لان الفلك يسير فى ست ساعات * ثلثة بروج فكان يصير زمان الربيع زمان
القيظ[4] وان[5] كان زمان القيظ كان يكون الخريف وان كان الخريف كان يكون الشتا وان
* B 115 v. كان الشتا كان يكون الربيع * ولكن كتب الحكما تدل على ان الفلك وقف بجميع[6]
كواكبه وانواره بلا تغيير[7] من الازمان فتكون الاجيال من ادم الى يوشع ابن نون سبعة
وعشرين جيلا الى منتهى حياة موسى وفى السنة[8] عشر من تدبير يوشع ابن نون قسم
الارض التى ورثهم الله بين اسباطهم خلا[9] سبط لاوى سبط الكهنة وانه لم يقسم لهم من
* C 86 v. الارض شيا كالذى امره الله قال ان الرب * الالة حصتهم وقسمتهم[10] وامر الله ان يدفع
* B 116. جميع الاسباط الاحدى عشر سبطا[11] الى سبط لاوى فى كل عام العشر * مما يستغلون[12]
وفى ذلك الزمان[13] عمل طروحتنوس (?)[14] اليونانى المركبة الاولى التى تكون على

1. A om. dep. *. — 2. C تغير. — 3. C الاربعة والفصول. — 4. A الصيف et infra. — 5. CA om. — 6. C جميع. — 7. C تغير. — 8. C فى سنة. — 9. AB سوى. — 10. A add. عشور اسباط بنى اسراييل. — 11. C om. — 12. C يستغلون. — 13. Ici commence la lacune dans le A. — 14. C طرولتجوس B طرولمحوس.

اربعة افراس ويشبه المركبة مجلس زلاله تسع مقدار عشر رجال يجلسون فيه والمركبة تجرى[1] على بكرات تسير فيها[2] تلك الاربعة افراس فيجلس فيها الملك ومن احب[3] من خاصته فيسير حيث اراد بها[4] ويقال انها[5] قد بطلت لانه ليس احد يعرف[6] عملها وقال قوم ان الروم يعملونها اليوم وفى تلك السنة[7] حارب[8] بنو لوط ولد عمون[9] وولد مواب فقاتلوا بنى كنعان فقتلوا منهم خمسة الف نفس * وقتل منهم يوشع ابن نون ايضا * C 87.
سبع قبايل * وقتل واحد وثلثين ملكا. ومن بعد يوشع ابن نون[10] قام على بنى اسراييل * B 116 v.
كوشان المنافق فدبّرهم ثمان سنين وفى ذلك الزمان عرف قروطس[11] وقرونطس[12] فى مدينة قنسون[13] وهما اول من احدث اللعب والزفن والرقص والزمر واصناف اللعب بانواع الة السلاح ثم دبّر بنى اسراييل عثنايل ابن قانز[14] اربعين سنة وفى السنة الاولى من تدبيره ملك فى مدينة اثيناس ققروس[15] تسعة واربعين سنة ومكتوب فى كتاب اشعار اوميرس * ان ققروس ومن كان بعده ممن طابقه على مذهبه ورايه الذين[16] اظهروا * B 117.

1. B تسير. — 2. B بها. — 3. C اجب. — 4. C om. — 5. C انه. — 6. B يحسب. — 7. Ici finit la lacune dans le A. — 8. C تحارب. — 9. B عميناداب. — 10. Ici commence la lacune dans le A. — 11. B; in C فروطس. — 12. C فرونيطاس B فرونطونس. — 13. C قيسون B فسون. — 14. C عنتايل ابن فاتن B عسايل بن فاثر Juges, III, 11. — 15. C ابن قفرونس B فقرونس et infra. — 16 B; in C هم الذى.

تلك الامور الردية والاحاديث القبيحة المثبتة فى اليونانيين وهى مكتوبة فى اشعار اوميرس
وفى تلك السنة قتل عثنايل[1] * كوشان[2] المنافق ملك ارام واعتق بنى اسراييل منه وفى * C 87 v.
ذلك الزمان صار طوفان اخر فى ايام دقليوس ومن بعد زمان ذكر فلاطن قصة هذا
الطوفان وحديثه فى كتب فلاطن الذى هو معلم ارسطوطالس[3] وفى ذلك الزمان سمى
زوس وعرف انه ملك اقراطى[4] من بلاد السواحل وكانت حياته سبع مابة سنة * فعمل * B 117 v.
كل قبيحة وكل[5] نتن من الامور الردية فى اليونانيين وفى ذلك الزمان انحدرت ايوا الى
ارض[6] مصر وهى التى سميت من كثرة فجورها اسس ثم دبّر بنى اسراييل وغلب عليهم
بنو مواب من بنى لوط اربع عشر سنة وفى ذلك الزمان بنيت مدينة قورنثوس[7] التى تعرف
بالقورنثاس وفى ذلك الزمان عمل النحاس القرنثيون[8] الذى لا يقع عليه الدباب ولاشى من
الهوام وفى انقضا ملك بنى مواب ملك على اثيناس[9] من بعد ققروس قرونوس الذى * C 88.
تفسير اسمه زحل[10] * فملك تسع سنين وفى ذلك الزمان صار فى مدينة اثيناس مجمع * B 118.

1. C عينايل. — 2. B كوسام. — 3. B; in C ارسطاليس. — 4. C افراطى. — 5. C om. — 6. C om. — 7. C قوررثيوس B ووريثوس. — 8. C om. — 9. C اتيناس. — 10. C رجل.

اريوس باغوس[1] الذى تفسيره مجمع القضاة والحكما ويقال ان فى ذلك الزمان ابتدا ديونوسيوس ابن دقليوس فنصب الكرم وعصر الخمر فشربها الناس وليس على ما ذكر اناس بجهلهم فقالوا ان اول من اظهر شرب الخمر ودل عليها الشياطين لانا قد اصبنا الكتاب يقول ايضا ان نوحا من قبل هذه الادهار[2] كان نصب الكرم وعصر الخمر وشرب منها ودبّر بنى اسراييل اهود ابن حارا[3] * ثمنين سنة وقتل عغلون[4] ملك مواب
* B 118 v. * C 88 v. من بنى لوط وكان * اغتياله اياه * انه شدّ على فخذه سيفا ذا حدّين ثم دخل على عغلون وقال له بينى وبينك سرّ اريد اقوله لك فامر عغلون جميع اصحابه فخرجوا وبقى معه * وهو[5] وحده فحل السيف عن فخذه وضرب به بطنه فخرج جوفه وقتله وخرج ودبّر بنى اسراييل وغلب بنى مواب وفى سنة خمسة وعشرين من تدبير اهود[6] انقضى الالف الرابع من مدّة سنى تاريخ العالم وبيان ذلك انا اوضحنا ودللنا بلا شبهة ان مدّة
* B 119. السنين من لدن ادم ومبتدا الخلق * الى السنة التى توفى فيها موسى نبى الله ثلثة الف

1. B; C اريوس ناغوس. — 2. B هذا الزمان. — 3. B; in C اهوز ابن حازا. — 4. B; in C ععلون et غغلون. — 5. C om. — 6. C اهوز.

وثمان مایة وستة وثمانين سنة فاذا ازدنا عليها من يوم وفاة موسى سنى تدبير يوشع[1] ابن
نون بنى اسرايل وهى سبعة وعشرين سنة * ومن بعد كوشان[2] المنافق * ثمانى سنين * C 89.
ومن بعد كوشان[3] عثنايل اربعين سنة ومن بعد عثنايل بنى مواب من ولد لوط اربع
عشر سنة ثم زدنا عليها[4] خمسة وعشرين سنة من سنى تدبير اهود اياهم الذى ذكرنا انه
دبّرهم ثمانين سنة بلغت السنين مایة سنة واربع عشر سنة ثم زدنا[5] على مدّة السنين من
ادم الى يوم وفاة موسى * التى هى ثلثة الف وثمان مایة وستة وثمانين سنة فبلغت وانتهت * B 119 v.
وتمّت اربع الف سنة لمدّة تاريخ سنى العالم لتمام خمسة وعشرين سنة من تدبير اهود
بنى اسرايل على ما ذكرنا بديا وفى ذلك الزمان بنيت نيقوموذيا[6] من بعد[7] نتمدس[8]
التى هى القسطنطينية ومن بعد زمان خسف بها ثم بناها بعده بوزس الملك وسمّاها على
اسمه بوزنطية * ومن بعد زمان ودهور ملك قسطنطين ابن هلانى * فوسعها وزاد فيها * C 89 v. * B 120.
وسمّاها باسمه القسطنطينية وفى ذلك الزمان تزوج فسدن[9] لوسيانوسوس[10] فولد له منها

1. C يشوع. — 2. C كوسان. — 3. C om. depuis *. — 4. C om. — 5. B فاذا زدناها. — 6. C برقوموذيا B نيقوموزيا. — 7. B من. — 8. Codd. نقدمس. — 9. B بسدون = بسيدون. — 10. C لوباسابوس B لوباسادوسوس.

دوفطس وفلوس [1] ومن بعد زمان تغلب فلونس [2] على البلدان التى هى على نهر
النيل فكان يذبح الغربا [3] من مارة الطريق وعابرى السبيل فياكلهم ثم دبّر [4] بنى
اسراييل من بعد اهود اثنين وعشرين سنة وفى ذلك الزمان عرف فروقوسوس [5] ذلك
الذى يقال عنه ان من كثرة حضرة وسرعته كان زعموا [6] يطير طيرا فلا يدركه العتاق
* B 120 v. ولا الظبا ثم دبّر بنى اسراييل بارق من سبط نفثالى [7] اربعين سنة * فحارب سيسرا فاباده
واباد جميع جيوشه وخمس ماية مركبة من حديد كانت له وفى ذلك الزمان بنا احاييوس [8]
* C 90. * مدينة وسمّاها على اسمه وفى ذلك الزمان كانت سبلا [9] القاصومة التى كانت تنبه عقول [10]
الناس بقصمها [11] وفى ذلك الزمان يقال بطلبة فعلوبوس [12] وتضرّعه الى الاله ابتلى بوروس
زوس [13] فجامع امه مملوكة من ال اذنفنطوس [14] على جانب بحيرة طريطونس [15] فولدت
* B 121. له افروذيطا [16] * التى تفسيرها الزهرة وفى ذلك الزمان عرف مولمفوس [17] القاصوم [18]

1. B دوفطس وقلوبوس C دوقنطس وقلونس. Peut-être فوذورس = Busiris? — 2. B برمل فعلوبوس C برمل فقلونس ?? V. la note précédente. — 3. C العربا. — 4. Ici il faut ajouter le nom propre de Samgar = شمجار ou ثمغر. V. Juges, v, 6. — 5. B فرودوسوس C فرونوسوس. — 6. B om. — 7. B نفثالى C يفتالى. — 8. C اجاموس B احادوس. — 9. B سبالا. — 10. B العقول عقول. — 11. C بقضمها. — 12. B فعلودوس C صلبونوس. — 13. B om. زوس. — 14. B اذنفنطوس C اذدفنطوس. — 15. C طونطويس B طربطوس. — 16. C اوفرونيطا B افروذيطا. — 17. B مولوفونس C مولوقونس. — 18. C التضوم.

وطنطلوس [1] وطيطاوس [2] فكانوا يظهرون الخفيات بقصمهم [3] حتى كان الناس يتعجبون منهم ويقال ان زوس جامع ايضا لطو [4] فولد له منها افالون وهرقلس وفى ذلك الزمان ملك ال [5] بعلمسين المذكورين فى كتب اشعار اوميرس ومن بعد بارق [6] تسلط على بنى اسراييل اهل مدين سبع سنين وهم العرب فخربوا جميع ارضهم

1. C طنطولوس. — 2. BC طططلاوس. — 3. C بقضمهم. — 4. BC اطو. — 5. C om. — 6. C بادق.

* C 90 v. *وفى ذلك[1] الزمان ظهرت فمينا[2] القصومة فكانت تقصم ستة[3] انواع وتتوه عقول الناس

* B 121 v. *وفى ذلك الزمان راى جدعون ابن يواش[4] ملاك الرب يشجعه على خلاص بنى اسراييل وعند ذلك قام ودبر بنى اسراييل اربعين سنة•

وفى ذلك الزمان انحدر فريسس[5] الى بلاد الفرس فاجتزّ[6] راس غرغوا الزانية تلك التى بكثرة حسنها وجمالها كانت تصير الذين ينظرون اليها ان يظنّ بهم انهم من حجارة كالذى تحدّث ددميس[7] الحكيم فى كتبه

وفى سنة احد وثلثين من تدبير جدعون بنى اسراييل ظهرن وعرفن بنات * ايليوس[1] * B 122.
الاتى[2] ولدت له من كلتا[3] وهنّ سبع بنات اسماوهن قرقا[4] ومرفا[5] وهرقا وزرقا[6]
* وقردا[7] ومديا وسوفيا[8] هولآ كنّ[9] قاصومات ويقال انه كان يرى الانسان وجهه فى وجه * C 91.
بعضهن من حسن الوانهن وانه متى كانت تقوم احدتهن فى ظلمه كان ذلك الموضع يضى

وفى ذلك الزمان بنيت مدينة قورنثا[10] ومدينة ملطية

وفى ذلك الزمان ملك فسونيوس افوليون[11] ويقال عليه انه كان يزمر بالقيثار[12] وهو
الذى عمل لنفسه عوداً من حجارة* وكانت تجتمع اليه الوحوش والسباع لتسمع صوته
فلا ينكى[13] * بعضها بعضا من كثرة حسن صوته وزميره وغنايه وانه زعموا ربما[14] كان يغنى * B 122 v.
فتنام السباع والوحوش

ومكتوب ان جدعون عسكر بعساكره فى ثلثين الفا وخرج بهم يغزوا[15] اهل مدين

1. C اليليس B ابلوس. — 2. C الذين. — 3. B كلا et add. نساء C om. — 4. B فرما C فرقا. — 5. B مرقا C مزقا. — 6. B رزقا. — 7. B فرذا. — 8. B نسر فيا C بسرفيا. — 9. B هى حاولى. — 10. C قورثنا B قورثنا. — 11. C اقوليون B افوليون. — 12. B بالقيبار. — 13. B مكى. — 14. لربما. — 15. B add. وانا. —

* C 91 v. ولان الله لم يحب ان * الغلبة بكثرة الجيوش تكون[1] امره فاخذ معه ثلثماية نفس فخلّص بنى اسرايل من مدين ومن بعد جدعون دبر بنى اسرايل ايملك ابنه بعده ثلث سنين

* B 123. فحيث قام ملكا قتل سبعين اخا كانوا له من ابيه * جدعون فلما ذهب ايملك لمحاربة قرية يقال لها تبص[2] رمته مرءة بكسور رحاء[3] من الحصن فقتلته وكافاه الله وجازاه وعاجل[4] له العقوبة بسو عمله والشرّ الذى فعل باخوته ثم دبر بنى اسرايل ثولغ ابن عمّه اثنين وعشرين سنة

وفى ذلك الزمان اختطفت قورا[5] بنت زوس وفى ذلك الزمان سرق مرسوس الراعى انابيب[6] واجترا[7] ان يجازى افالون وصار بينهما بياع ورهان فلما غلب مرسوس صلب على خشبة كالذى كان بينهما من البياع

* C 92. * B 123 v. وفى * سنة احد[8] وعشرين من تدبير ثولغ[9] * بنيت مدينة طرسوس من فرسوس[10] الملك

وفى ذلك الزمان تزوّج افالون امراة[11] فولد له منها اسقلبيوس[12] وغلب ديونوسيوس على الهند وولى عليهم وبنا مدينة نوسا[13] على جانب نهر هندس

1. B ان يكون الغلبة. — 2. C بتص B تبص. — 3. Le texte du ms. est défiguré : بكسور كب وجاحماد. — 4. B عجل. — 5. B قورا. — 6. C اناس B انابيب. — 7. C احتوا B اجترا. — 8. B احدى. — 9. C ثولغ B دولغ. — 10. C مرسوس B فرسوس. — 11. B مرة.

وفى ذلك الزمان من بعد ثولغ[1] دبر بنى اسراييل يايير[2] الجلعدانى اثنين وعشرين سنة وصار له ثلثين ابنا فكانوا يركبون معه ثلثين مهرا

وفى ذلك الزمان بنيت مدينة قوزنقو[3] على شط البحر وهى قوزنقية[4] التى ذكرنا ان البيت الذى[5] هو احد العجايب السبعة بنى فيها

ثم غلب على * بنى اسراييل من بعد يايير بنى عمون من ولد لوط ثمان عشر سنة *B 124.

وفى ذلك الزمان[6] عرف لينوس[7] معلم هرقلس الملك الكبير الاول الذى ذكرنا انه هو اقام الثلثة الاصنام العجيبة * فى البحر تحذيرا للنواتى من الغرق التى هى احدى[8] *C 92 v. العجايب السبعة التى[9] ذكرنا فى بدى كتابنا

وفى السنة الاولى من غلبة بنى عمون بنيت مدينة صور

فلما بلغ بنى عمون بنى اسراييل كل جهد ذهب سكان جلعاد الى يفتاح[10] من بعد

1. C بولغ. — 2. C ياسر. — 3. C قورنقو B قورنقوا. — 4. C قوريقية B قورنقد. — 5. C التى. — 6. C om. — 7. Codd. لمينوس. — 8. C احد. — 9. C الذى. — 10. B يفتاوح.

* B 124 v. خمس عشر سنة كانوا قد نفوه وطردوه من عندهم فطلبوا اليه وجاووا به * وروسوه عليهم
فدبر بنى اسرايل ست سنين وصيّر على نفسه لله نذرا وعهدا وميثاقا ان يقرب لله اول
من يلقاه من بيته قربانا ذبيحا ان اعطاه الله الغلبة اذا هو رجع من القتال فلما خرج[1]
وغلب اعداه رجع فخرجت اليه بنته الوحيدة فذبحها وقربها لله قربانا كالذى نذره[2]

ثم دبر بنى اسرايل ايبصن[3] الذى هو محسوب[4] من بيت لحم سبع سنين فصار له
* C 93. * ثلثين ابنا وثلثين بنتا فزوّج بنيه الثلثين وادخل ثلثين كنّة فى يوم واحد وزوّج بناته
* B 125. الثلثين واتخذ ثلثين ختنا فى يوم واحد * ثم دبر بنى اسراييل الون الذى من سبط
زابلون عشر سنين

وفى ذلك الزمان عرفت مذيا القاصومة واحرقت بسحرها قارون[5] وعلوقة[6] ومن شدّة غضبها
قتلت جميع ابنيها

1. Dans les mss. ajouté : ورجع. — 2. B انذره. — 3. C ابعصر B ابيض. — 4. Codd. بحسون. — 5. C قادون. — 6. B علوقا.

ثم دبر بنى اسرايل لبدون[1] الذى هو عبدون[2] ثمان سنين فصار له اربعين ابنا وثلثين بنو بنيه وكانوا يركبون معه سبعين مهرا

وفى ذلك الزمان وقع هرقلس[3] الملك فى مرض شديد فطرح نفسه فى نار ومات وكانت حياته اثنين وخمسين سنة

وفى ذلك الزمان عشق افالون واحبّ ذفنا[4] * حتى انه خرج من عقله وتوسوس * B 125 v.

وحيث اخطا[5] بنو اسرايل وعظمت * ذنوبهم اسلمهم الله فى ايدى الفلستانيين[6] اعنى اهل * C 93 v.
فلسطين احد وا· ن سنة ثم دبّر بنى اسرايل من بعد الفلستانيين سمسون[7] المنذور من ابويه لله !! ن ن سبط ذان[8] فدبرهم عشرين سنة وفى سنة ثلثة من تدبيره بدا بمحاربة الفلستانيين وفى سنة خمسة من تديره كانت قصّة ارعوث الموابية اعنى التى صارت من ال مواب[9] التى تزوّجها باعز * فولد له منها عويد جدّ داود النبى وفى قصص[10] * B 126.
ارعوث مايتان وست واربعين اية وكتابها حسن اذا نقل الى العربيّة من اليونانى[11]

1. Codd. ليدنون. — 2. Les mss. عكرون. — 3. C هرقليس. — 4. C ادقيا B ذقيا. — 5. B اخطت. — 6. C الفلشتانين et infra. — 7. B سمشون. — 8. B دان. — 9. C om. dep. اعنى. — 10. B قص كتاب. — 11. B من اللسان اليونانى.

وفى سنة ثمان من تدبير سمسون[1] اخذ[2] الاكسندرس فروسوس(؟)[3] بن افريموس[4]
ملك اليون القرابين وذهب يقربها الى افالون الالاه[5] فى بلاد اللاذا وكان ابن ثلثة وثلثين
سنة لكانه زعم[6] هو[7] الذى اشار على ابيه ان يكون له * ابنا فلما ذهب ودخل الى *C 93.
ملك اسفريطى[8] الذى كان اسمه منلاوس[9] راى هناك هيلانى واعجبه حسنها وجمالها
فاشتهاها فلما اعتقل زوجها * حيث غاب وتنحّى عنه اختطف الجارية وجابها الى تاريوس ؟ *B 126 v.
من[10] بلاد افروجيا لدن ابيه ولم يقرب قربانه فلما قدم منلاوس وعلم بما كان بعث
فاستنجد لمعاونته[11] عشرين ملكا مع سفنهم وهى الفان ومايتان وخمسون سفينة وساروا فى
البحر وحاربوا افريموس وابنه الذى اختطف هيلانى الحسنة[12] فغلبوا عليها وعلى جميع
البلاد التى حاربتهم عشر سنين الى سنة ثمان عشر من تدبير سمسون وفى ذلك الزمان
* خرِبت مدينة ايلون الموصوفة فى كتاب اوميرس واشعاره *B 127.

وفى سنة تسع عشر * من تدبير سمسون مات زوس ملك اقريطية ودفن فى اقراطى التى *C 94 v.

1. C شموس B شمسون. — 2. C om. — 3. C فرونوس B فرونوس. — 4. C om. B بن فريموس. — 5. Cod. اللالد. — 6. Il faut lire probablement لكونه زعم. — 7. C om. هو. — 8. C اسعريطى B استريطى. — 9. CB ميلاوس. — 10. B بلاريوس من C om. — 11. B لمعونته. — 12. C om.

هى السواحل وكانت حياته سبع ماية وثمانين سنة وانما سمى زوس من كثرة حياته لانه انما كان يسمى قبل ذلك ديوس

وفى ذلك الزمان من بعد ان اباد سمسون خلقا كثيرا من الفلستانيين اسلم فى ايديهم وعوّروا عينيه من اجل امراة[1] منهم كان عشقها سمسون فكانت صديقته فلم تزل تحتال عليه حتى * اطلعها على ان قوته فى شعره فلما نام فى حجرها جزّت شعره المنذور لله * B 127 v.
فذهبت قوته وكتفته ودعت اليه الفلستانيين ومن بعد سمسون صار بنو اسراييل بلا مدبّر اثنى عشر سنة

ويكون كتاب يوشع ابن نون الاول للقضاة الف وتسع ماية وثلثة وخمسين اية والكتاب الثانى الفين وثمان ماية وثمانين اية

* ومن بعد ذلك قام عالى الكاهن فدبر بنى اسراييل اربعين سنة وكان ايام قام عليهم * G 95.
ابن ثمانية وثلثين سنة وفى سنة ثمان عشر من تدبير عالى الكاهن * ولد سمويل النبى * B 128.
المنذور لله من ابويه وفى سنة عشرين من تدبير عالى قرب وقدم سمويل[2] نذرا لله من

1. B مرة. — 2. B شامويل.

حنّة امه اذ هو ابن سنتين فكان مع عالى الكاهن بقية تدبيره فى الهيكل لا يفارقه

فلما توفى عالى قام من بعده سمويل فدبرهم سمويل النبى عشرين سنة وكان سمويل
يوم توفى عالى فقام مكانه ابن اثنين وعشرين سنة وهى السنة التى قام فيها اخذ
الفلستانيون[1] تابوت الربّ فلما لم[2] يصبروا[3] حيث صارت اليهم للذى حلّ بهم من الوجع
فى ادبارهم ردّوها وبعثوا معها القرابين تكرمة لها * ومن بعد عشرين سنة دبرهم سمويل * B 128 v.
سال بنو اسرايل سمويل ان يقيم لهم * ويصير عليهم ملكا واستعفوا من تدبير الله اياهم * C 95 v.
على ايدى القضاة والمدبرين فصير عليهم شاوول ابن قيس[4] ملكا

فتكون السنين منذ يوم دبّرهم يشوع[5] ابن نون ومن بعده المدبرين[6] الى يوم ملك
فيه شاوول ابن قيس خمسماية سنة وخمس سنين ومن ادم الى تلك السنة اربعة الف
وثلثماية واحد وتسعين سنة وبيان ذلك على ما تقدم من شرحنا انا قلنا ان السنين من
ادم الى الطوفان الفان ومايتان * وستة وخمسين سنة ومن الطوفان الى ان ولد ارغوا * B 129.

1. C الفلشتانين. — 2. C om. لم. — 3. B add. له? — 4. B قيش. — 5. B يسوع. — 6. B ومن بعد يوسع بن نون.

ستماية وسبعين سنة ومن ادم الى تلك السنة التى ولد فيها ارغوا الفان وتسع ماية وستة
وعشرين سنة ومن مولد ارغوا الى ان ولد ابراهيم اربع ماية وستة عشر سنة ومن ادم
٭ الى تلك السنة ثلثة الف وثلثة ماية واثنين واربعين سنة ومن مولد ابراهيم الى ان ولد * C 96.
موسى اربع ماية سنة واربعة وعشرين سنة ومن ادم الى ان ولد موسى ثلثة الف وسبع
ماية وستة وستين سنة ومن السنة التى ولد فيها موسى الى السنة التى اخرج فيها بنى اسراييل
من ارض مصر ٭ وفيها صعد موسى الى جبل الله بطور سينا احد وثمانين سنة ومن ادم * B 129 v.
الى تلك السنة ثلثة الف وثمان ماية وسبعة واربعين سنة ثم دبّرهم موسى من بعد اخراجه
اياهم من ارض مصر فى التيه تسعة وثلثين سنة فتكون السنين من ادم ومبتدا الخلق الى
السنة التى توفى فيها موسى ثلثة الف وثمان ماية وستة وثمانين سنة فاذا ازدنا عليها مبلغ
سنى المدبرين الذين دبروا بنى ٭ اسراييل وهى خمس ماية سنة[1] وخمس سنين ٭ انتهت * C 96 v. * B 130.
سنى تاريخ العالم من لدن ادم ومبتدا[2] الخلق اربعة الف وثلثماية واحد وتسعين سنة
ويسما كتاب[3] القضاة فلما ملك شاوول[4] بن قيس من سبط بنيامين على بنى اسراييل
وتسلّط عليهم اربعين سنة ثم حسب تاريخ السنين من اول ملكه وزيدت فى سنى تاريخ
العالم قلنا انها انتهت وبلغت الى اول سنة من ملك شاوول اربعة الف[5] وثلثماية واحد

1. C om. سنة. — 2. B منتهيا. — 3. B add. المدبرين كتاب النواميس وهو كتاب. — 4. C om. — 5. C om. الف.

وتسعين سنة ويزاد من بعد ذلك سنو ملكهم ملكاً ملكاً الى ان سباهم بختنصر الملك
* B 130 v. * ثم من بعد ملوكهم وانتها مدتهم وسبى بختنصر اياهم يحسب ويزاد على تاريخ سنى العالم
مبلغ سنى ملوك الفرس واهل المشرق الى انقضا مدّة ملوك المشرق ملكاً ملكاً وينتهى
* C 97. مبلغ الحساب الى اول سنة من ملوك * البطلميوسيين الذين كانوا اولهم بطلميوس الاسكندر
وهو ذو القرنين ملوك المغرب

وسنسوق ذلك ونخبر ونكتب جميع[1] القصص والاحاديث والاخبار والعجايب التى كانت
فى تلك الدهور والازمان ثم من بعد ذلك نسوق السنين من اول سنة ملك فيها
* B 131. الاسكندر * ذو القرنين الى سنينا هذه[2] ويومنا هذا ونخبر بما كان فيها ونشرح لك[3] ذلك
ونبيّنه ان شا الله تعالى[4]

* A 140 v. * قصّة سمويل[5] النبى وهو اخر من ساس بنى[6] اسراييل من المدبرين
والقضاة وقصة شاوول ابن قيس الملك وهو اول ملك ملك على بنى اسراييل[7]

مكتوب ان سمويل النبى ساس بنى اسراييل عشرين عاماً لم يذعنوا[8] كالذى تقدّم

1. C om. — 2. C om. سنينا هذه. — 3. C om. — 4. Ici finit la lacune du ms. A. — 5. B شمويل A صاموييل. — 6. C من بنى. — 7. A om. depuis من المدبرين. — 8. C يدعنوا BA يرغبوا.

* C 97 v. من قولنا بديا[1] لسمويل ولا لطاعة ربهم وجعلوا يستعفونه من سياستهم[2] * وسلونه ان
يطلب الى ربّهم[3] ان يصيرهم اسوه[4] الامم فى اقامة الملوك عليهم هزيا[5] من عبادة الله
وسياسته اياهم على يدى سمويل[6] نبيه وطلبًا لشهوة لذتهم[7] وكان سمويل يسوقهم[8]
* A 141. * B 131 v. * ويعظهم ويخوفهم[9] ويخبرهم بسيرة الملوك فيهم * وانهم ياخذون بناتهم فيصيرونهم[10]
نساجات وفراشات وخبازات وطباخات ويستعبدوا بناتهم[11] فكان يحذرهم رجاة العطف
بهم[12] فلم يذعنوا[13] ولا ارتدعوا بل خرجوا الى ان[14] قرفوا على[15] ولد سمويل بالكذب
ويقولوا عليهم الباطل[16] وقالوا لسمويل[17] لذاك نستعفى[18] منك[19] فحيث[20] راى جرأتهم[21]
ولجاجتهم فظهر له فجورهم سال ربّه ان ياذن له ان يصير عليهم ملكا فامره ربّه ان يخرج
* C 98. فيمسح لهم شاوول ابن قيس * من سبط بنيامين ويملكه عليهم لينتقم منهم
* B 132. وكان ذلك من بعد[22] خروجهم من مصر * بخمسماية وخمس واربعين سنة وهى جميع

1. A om. dep. كالذى. — 2. A om. dep. وجعلوا. — 3. A ربه. — 4. A مثل. — 5. B اكراد. — A هربا C هريا — 6. BA om. — 7. A om. depuis وطلبا. — 8. A om. — 9. A om. — 10. BA; in C فيصيروهم. — 11. C بناتكم BA يستعبدوهم. — 12 A رجا لرحمة ربهم. — 13. B يرعووا A يرغبو. — 14. C om. ان. — 15. B قذفوا au lieu de قرفوا على. — 16. A om. dep. بل. — 17. B لشمويل A لصامويل. — 18. A نحنه نستعفى C يستعفى. — 19. A add. ومن تدبيرك. — 20. A نظر. — 21. C جرايهم. — 22. C om. بعد.

مدّة سنى مدبريهم وقضاتهم ودهور سياسة ربهم اياهم على ايدى اولايك[1] المدبرين ثم ملك بعد شاوول داوود[2] النبى ومن بعده سليمان[3] ابنه ومن بعد سليمان ابنه ثم ولد ولده من بعده حتى انتهى الى اخر ملوكهم وسبى بختنصر اياهم الى بابل

وفى طول سنى ملوكهم كان الياس النبى وعبذيا[4] النبى والعازر النبى وميخا النبى ويهوذا النبى وعوزيا[5] النبى فلما ارتفع الياس الى السما صير مكانه اليشع تلميذه وفى زمان عوزيا الملك تنبّا اشعيا النبى على المسيح ويواييل النبى * وزخريا ابن برخيا[6] * B 132 v.

وان اليهود رجموا[7] زخريا ابن برخيا فى الهيكل * لتعييره اياهم بالفواحش التى كانوا * C 98 v. يعملون فقتلوه فيما بين الهيكل والمذبح[8] فغضب الله عليهم فسلط[9] سلمنعسر[10] الملك فسبى منهم عشرة اسباط[11] وهم الذين يزعمون[12] اليهود خلف النهر الذى كسبت[13]

فيقول الكتاب ان شاوول[14] ابن قيس[15] ملك على بنى اسراييل اربعين سنة فكان تقمة

1. B اوليك. — 2. B داود. — 3. B سليمن. — 4. BA عبود. — 5. B عزريا. — 6. B برجيا C نوخيا A om. — 7. A قتلوا. — 8. A om. dep. لتعييره. — 9. A add. عليهم. — 10. B شلمعسر A شمعبر. — 11. Ici commence la lacune du ms. A. — 12. B يزعم. — 13. B يسبت. Peut-être جرزان ?. — 14. CB ساول ou شاوول ou ساوول. — 15. B قش.

من نقم الله سلطه الله عليهم[1] لينتقم منهم وفى سنة ثلثة من ملكه حارب العمالقة فغلبهم
* وفى سنة عشرة[2] من ملكه ولد داوود ابن يسى[3] من امه نحش[4] وكان من سبط * B 133.
يهوذا

وفى ذلك الزمان ملك الملوك اللقدمانيين والقرثنايين[5] وبنيت مدينة نليوس(?)[6]
وفى سنة ثلثة وعشرين من ملك شاوول[7] مسح داوود النبى من سمويل[8] النبى
وكان سمويل يوميذ ابن خمس وستين سنة وكان داوود ابن ثلثة عشر * سنة وفى سنة * C 99.
ثمان وعشرين من ملك شاوول قتل داوود جلياث[9] الجبار اذ هو ابن ثمانية عشر سنة
وفى سنة ثلثة وثلثين صار حج للانبيا فى نايوث[10] مدينة الرامة فتنبّا[11] شاوول الملك معهم
وفى سنة خمس وثلثين من ملك شاوول توفى ساموبل النبى
* وفى سنة ثلثين من مولد داوود وهى السنة السابعة عشر من وقت ان مسح ومن * B 133 v.
بعد خمس سنين من وفاة سمويل مات شاوول فى قتال الفلستانيين الذين هم اهل

1. B فكان نقمة من الله عليهم. — 2. B عشرين. — 3. B يشى. — 4. Codd. نحش. — 5. C الترنتاس B om. — 6. C فلوحس B فليوس. — 7. B ساوول. — 8. CB donnent سمويل ou شمويل ou ساموييل. — 9. B جلياد. — 10. نابوث C تابوت. — 11. C فبينا B فبا.

فلسطين واجتمع سبط يهوذا فاقاموا داوود عليهم ملكا فى حبرون[1] وايضا مسح وملك على جميع اسباط بنى اسرايل وكان ملكه فى بيت المقدس ثلثة وثلثين سنة تتمّة اربعين سنة

* B 134. ويكون جميع كتاب ساموىل ثلثة الف واربع ماية وستة وثلثين اية ٭ ويكون كتاب * C 99 v. ٭ داوود اعنى المزامير[2] اربعة الف وثمان ماية وثلثين اية

وفى سنة عشرة من ملك داوود جمع جميع بنى اسرايل ورفع التابوت من بيت عميناذاب الى المسكن الذى نصب[3] وعمل لها

وكان يتنبّى فى ذلك الزمان جاذ النبى وناتان[4] النبى واصف النبى وناتان هو الذى جا الى داوود وقال له انه لا يبنى بيتا لله لكن يبنيه سليمان ابنه[5] وهو الذى وبّخه من اجل امراة اوريا وكان ناتان النبى فى مدينة جبعون[6] ومات ودفن هناك وكان اصف من اوليك الذين اقام داوود ان يمجدوا قدام تابوت الربّ وجاذ هو الذى قال الله له ان يقول لداوود ان يرتفع فيبنى مذبحا لله فى اندر[7] اران

* B 134 v. * C 100. ويقال ان داوود ٭ جمع النبوة والملك ٭ والكهنوت ولسنا نحتاج ان ناتى[8] بشهادة على

1. C جبرون. — 2. B add. اى الزبور. — 3. B نصبه. — 4. B ناثان. — 5. B ابنك. — 6. C جيعون B جذعون. — 7. C ادر B انذر. — 8. C ناتى.

انه كان ملكا ونبيا ولان هذا ظاهر مكشوف ويعرفه كل احد فبقى ان نفحص وندلّ انه[1] كان كاهنا ايضا فنقول ان المسيح شهد عليه فى الانجيل وقال انه اكل خبز القربان الذى لا ياكله الا الكهنة فقط وذلك الذى ليس لاحد سلطان ان ياكل منه غيرهم وكان ايضا يلبس لباس الكهنة[2] فى كل حين

وكان من المعروفين فى ذلك الزمان ايثار[3] راس الكهنة

وفى تلك السنة اعنى فى سنة عشر[4] من ملكه رفع التابوت وصيرها فى مسكن الزمان اعنى الحجرة التى نصب لها واقام قدام تابوت الربّ فى[5] مسكن الزمان مزمرين وممجدين[6] ومسبحين * اعنى اصاف واصحابه * B 135.

ومن ذلك الزمان جرت العادة ان يقام صلوة[7] ثلث ساعات وست ساعات وتسع ساعات سوى * صلوة الصبح والمسا وقبل اليوم ونصف الليل التى هى السبع صلوات فى اليوم * C 100 v. والليلة وقد يقال ايضا ان هذه الصلوات ابتدت من زمان انوش ابن شيث ابن ادم لانه

1. B على انه. — 2. B ثياب الكاهن. — 3. B اشار. — 4. B عشرين. — 5. C و. — 6. C om. — 7. B صلاة.

اول من بدا ان يسمى ويدعوا اسم الربّ بان[1] ادم وشيث كان الاسم عندهما المعروف الله فاما انوش فانه هو الذى سمى اسم الرب وسمى الله فقال اللهم ربّى والاهى فهو اول من عرف اسم الربّ

وفى سنة ست عشر من ملك داوود مات ناحاش ملك بنى عمون فبعث داوود حمنون[2] ابنه ان يعزّى[3] بنى عمون فلما صار حمنون اليهم شجوا[4] الكلام بينهم فافترى عليهم وانصرف * وفى سنة ثمان عشر من ملك داوود خرج حمنون الى محاربة ابيه داوود * B 135 v.
فاكترى ملك حرّان وملك نصيبين وملك * ارام بالف ككر من الفضة والككر بدرة * C 101.
فجابهم مع جيش عظيم. فكانوا اثنين وثلثين الفا لمحاربة داوود فخرج الى قتالهم يواب[5] ابن صرويا[6] وابيشى اخوه ابنا اخت داوود وعظما جيوش داوود فقاتلوا لحمنون وجيوشه وهزموهم وابادوهم وافتتحوا رباث[7] مدينة بنى عمون

وفى ذلك الزمان اغتال داوود اوريا الحاثاى فقتله واخذ امراته

1. B اعنى ان. — 2. C وحمنون. — 3. C يغزى. — 4. CA شحوا B شجر. Cf. Cheikho. p. 76_{11}. — 5. C يوان. — 6. Codd. صوريا. — 7. C باب B رباب.

وفى ذلك الزمان بنيت مدن مغنسيا وموريني فى بلاد اسيا

وفى سنة ثلثين من ملك داوود قاتل الفلستانيين[1] وفى محاربته اياهم قتل اربعة *B 136.
جبابرة * من جاث[2] واستاصل جنس[3] الجبابرة

وفى ذلك الزمان بنيت مدينة افاسوس[4]

وفى ذلك الزمان كان اوميرس شاعر الروم

وفى سنة تسعة وثلثين من ملك داوود قسم قبايل بنى لاوى سبط الكهنة فاقام منهم مسبحين وممجدين يزمرون * قدام تابوت الربّ مايتى وثمانية وثمانين كاهنا وقسمهم لاربعة *C 101 v. وعشرين قسمة فى كل قسمة منها اثنى عشر كاهنا لساعة واحدة من الاربعة وعشرين ساعات النهار والليل يزمر قوم بعد قوم فى كل ساعة اثنى عشر كاهنا ووضع قبايل الكهنة واحدة طلب الاخرى

فلما ملك داوود اربعين سنة توفى وكانت حياته سبعين سنة

وتناول اليهود * فى حياة داوود من كتاب المثنية[5] الذى هو كتاب شمعثا[6] من كتب *B 136 v.

1. C الفلشتانيين. — 2. CB جاش. — 3. CB جيش. — 4. B افسوس. — 5. C المثنيد.
6. C سمعثا B شمعثا.

عننيا وغيره وحماقات[1] عجيبة لا يجب ولا يحسن ان يكتب فى هذا الكتاب لكى يسمعها منا وغيرها من حماقاتهم المعتوهون الذين قد تمسكوا بها الى اليوم كبار علمايهم فضلا عن غيرهم من احب واشتاق الى سماعها

وقام من بعده[2] سليمان * ابنه فملك على بنى اسرايل اربعين سنة كالذى يقول الكتاب * C 102.

وفى السنة الاولى من ملكه طرد ابيثار الكاهن واذونيا اخاه ونفاهما وقتل يواب ابن صرويا وفى سنة اربعة من ملكه بدا ان يبنى هيكلا للرب الاله * فى[3] جبل الامورانيين اعنى جبل بيت المقدس فتكون مبلغ[4] السنين من ادم ومبتدا الخلق الى تلك السنة اربعة الف ومأية[5] وخمسة وسبعين سنة وفى سنة احدى عشر من ملكه كمل بنيان البيت الذى بنا للربّ فكان ابتداوه فى سنة اربعة من ملكه فى هلال ايار فى موضع الاندر الذى اشترى داوود من اران اليبوسانى فى جبل الامورانيين فبناه فى سبع[6] سنين وتم بناوه[7] فى * B 137.

1. C add. كما قال. — 2. B من بعد داود. — 3. C و. — 4. C om. — 5. B واربع مايه. — 6. C فبنا تسع. — 7. B بنيانه.

de Chema'sa, d'après les livres d'Anania et d'autres, ainsi que des sottises

احدى عشر سنة من ملكه فى اليوم[1] الثانى[2] * من[3] هلال تشرين الاخر ويقال ان * C 102 v.
الله اوحى الى داوود ان يشترى ذلك الاندر وان يامر سليمان ابنه ان[4] يبنى عليه[5]
هيكلا وبيتا[6] لله لانا قد تقدمنا وقلنا انه الموضع[7] * الذى قرب فيه ابراهيم اسحق ابنه * B 137 v.
ذبيحا لله[8] وشرحنا رسوم ذلك الموضع وبيّناها

وقام مكان ابيثار الكاهن الذى نحاه سليمان صدقيا النبى كاهنا وهو فيما يقال الكاهن الثامن من بعد هارون[9] وقام مكان يواب ابن صرويا رئيس الجيش بنيا بن يهوياداع[10]

وفى ذلك الزمان عرف ايسيذس[11] واميروس شعرا الروم

وفى سنة اربعة وعشرين من ملك سليمن هدم انطاكية وبنا تدمر التى كانت خرابا قفرا

وفى تسعة وعشرين سنة من ملك سليمان تنبى اخيا النبى الشلوانى[12]

وفى * سنة اربعة وثلثين من ملكه مكتوب انه[13] بنا مذبحا فى الجبل الذى قدام بيت * C 103.

1. Codd. الشهر. — 2. B ?الثامن — 3. C om. — 4. C om. ces deux mots. — 5. B om. — 6. C بينا. — 7. B موضع المذبح. — 8. C om. — 9. B هرون. — 10. C سابى بوماباى B سابر بن بوبد يوداع — 11. C انسيذس B انسيذوس — 12. B الشلوبانى. — 13. C om.

المقدس لكموش اله بنى مواب وملكوم اله بنى عمون * حيث اطغيته نسوة من نسايه * B 138.
واضللته فاطاعهن

وفى ذلك الزمان هرب يوربعام[1] ابن ناباط[2] الى مصر الى شيشاق[3] ملكها فلبث
هناك الى ان[4] توفى سليمان واقام ارجبعم[5] ابنه

وفى حكمة امثال سليمان الف وسبع مایة واثنان وستين اية وفى الحكمة الكبيرة الف
وخمس مایة وخمسين اية وفى كتاب قهلات الذى تفسيره خطبته التى خطب بها بنى اسرايل
حيث ملك عليهم وجمعهم فخطب بها عليهم اربع مایة وسبعة وعشرين اية وفى كتاب شير
شيرين[6] التى هى تسبحة التسبحات مايتان وست وخمسون اية

* C 103 v. وكان مولد ارجبعم * ابنه قبل ان يملك سليمان بسنة واحدة من نعما العمونانية[7]

* B 138 v. * وملك ارجبعم ابن سليمان سبعة عشر سنة وعاش ثمنية وخمسين سنة

وفى تلك السنة الاولى التى ملك فيها حيث لم يقبل مشورة المشيخة الذين اشاروا

1. C يورنعام B .موربعام — 2. B .باباط — 3. B .شيساق — 4. C om. .ان — 5. CB ارجب عام ou ارحب عم. — 6. C شرن سرين B .شرث شيرين — 7. C .العمونمانية

qui est en face de Jérusalem, un autel à Kamoch, dieu des Moabites, et à

عليه بالصواب وان يليّن جانبه لبنى اسراييل فاظهر التجبّر عليهم اكثر من ابيه اجلب بنو اسراييل عليه واجتمعوا جميعا فرجموا ادورام[1] صاحب الخراج وانقسمت المملكة بقسمين كقول اخيا النبى

فملك يوربعم ابن ناباط ذلك الذى كان هرب الى مصر على عشر اسباط اثنين وعشرين سنة وصار ارجبعم على سبط يهوذا وحده وبنى يوربعم اشحيم الذى على جبل
* C 104. * B 139. افريم وفى * سنة اثنين عمل يوربعام[2] عجلين * من ذهب واقامهما لعبادة بنى اسراييل

وفى سنة خمسة من ملك ارجبعم ارتفع شيشاق ملك مصر الى بيت المقدس فاخذ جميع الابواب التى عملها سليمن فى الهيكل من ذهب فعمل ارجبعم مكانها من نحاس

فلما مات[3] ارجبعم ملك ابيا ابنه مكانه ثلث سنين وفى تلك السنة التى ملك فيها جمع عساكره اربعماية الف ليحارب[4] يوربعم ويحارب اسباط بنى اسراييل وجمع يوربعام ايضا عساكره ثمان ماية الف فارس فتحاربا فغلب يوربعم وهزم ووقع من بنى

1. C اودوس B اوذوس. — 2. C دوربعام. — 3. C ملكت. — 4. B ليقاتل.

اسرايل خمس مائة الف مقاتل وفى ذلك الزمان * اتخذ له ابيا اربع عشر امراة[1] • B 139 v.
وصار له من الاولاد ستة وعشرين ذكرا * ومن البنات ستة عشر بنتًا • C 104 v.

وحيث مات ملك اسا[2] ابنه بعده احدى واربعين سنة وكانت حياته ستين سنة وفى سنة ثلثة من[3] ملكه ملك على بنى اسرايل بعد[4] يوربعم ناداب سنتين وفى سنة خمسة من ملك اسا[5] كان احهلاح(?)[6] الكاهن

ثم ملك على بنى اسرايل الاسباط العشرة بعشا اربعة وعشرين سنة وفى سنة عشر من ملك اسا جمع الاصنام والاوثان فاحرقها واباد الزناة من جميع مملكته ونحى امّه من ملكه[7] من اجل انها كانت تعمل الاعياد لاوثان الضلالة[8] وفى سنة تسعة وعشرين من ملك
اسا ملك على بنى اسرايل * الا بن[9] بعشا سنتين ومن[10] بعده زمرى[11] عبد الا الملك • B 140.
فملك سبعة ايام * ثم[12] انقسمت مملكة بنى اسرايل الاسباط العشرة فصارت بعضهم تحت • C 105.
لوى تبنى[13] وبعضهم[14] تحت لوى عمرى[15] وكثرت جيوش عمرى فهال ذلك تبنى فحزن

1 B مرة. — 2. C بيا B اينا. — 3. C om. من. — 4. C om. — 5. C اسا B ابيا. — 6. C احهلاح B احلاح. — 7. C ملكها. — 8. C الظلالة. — 9. C om. — 10. C om. و. — 11. C مرى توقل B ترمل مرى. — 12. C om. — 13. C ينى B بنى. — 14 C بعظهم. — 15. B غمرى ou غمرى.

وحل به المرض ومات وملك عمرى ودام ملكه على الاسباط[1] ست سنين وفى ذلك الزمان اشترى عمرى جبل شمرين[2] فكان ابن شمير[3] وبنا فى ذلك الجبل مدينة وسماها على اسم ذلك الجبل شمرين فكان مسكن ملوك بنى اسراييل الاسباط العشرة هناك[4] وكان مسكن ملوك سبط يهوذا فى بيت المقدس ودام ملك عمرى فى مدينة الملك التى بناها[5] ست سنين اخرى[6] ايضا[7]

* وفى سنة ثلثين من ملك اسا[8] ملك سبط يهوذا غزا زرح[9] ملك الهند بيت المقدس * B 140 v. * A 141.
فى الف الف[10] * ومائة الف[11] فى البرّ والبحر ونزل * عليها وحاصرها وان اسا الملك * A 141 v. * C 105 v.
تضرّع الى ربّه كنوه اوهنته[12] فنزع[13] ثياب ملكه ولبس المسح من ثياب الشعر وصلى على الرماد متضرعا الى الله يسله نجدته ومعونته على زرح ملك الهند وجيوشه وان الله عز وجل[14] قبلَ صلاته ودعاه[15] وامره ان يعسكر ويخرج بجيوشه نحوه[16] لكيما يريه الله قدرته وامره الله الا[17] يكون معه فى معسكره من يسلّ سيفا او[18] يرمى بسهم فلما خرج بجيوشه

1. B وبقى ملكه. — 2. B سمرين ou شمدين. — 3. B من سمير. — 4. B العشرة هناك اعنى ملوك العشرة اسباط. — 5. C بنا. — 6. C احر. — 7. Ici finit la lacune du ms. A. — 8. A يسا ou منسا. — 9. B بارح A باروخ. — 10. A add. فارس. — 11. A add. فارس. — 12. Je ne comprends pas ces deux mots. — 13. C فنوح. — 14. C om. عزوجل. — 15. C om. ودعاه — 16. C نحوهم A الى عدوه. — 17. BA ان لا. — 18. A ولا.

واصطكت عساكره نحو عساكر زرح اوتر عساكر زرح وجيوشه قسيهم فكان صوت اوتار
قسيهم * كصوت كواير النحل فرموا بسهامهم حتى اذا انتهت الى الغاية رد الله سهم كل * B 141.
فارس منهم[1] الى * كفه فاثخنتهم سهامهم فشكوا ذلك[2] واخبروا زرح الملك بما اصابهم * C 106.
فقال لاصحابه هذا سحر من سحر بنى اسرايل الذى خرجوا به[3] معهم من ارض مصر
فسلّوا سيوفهم وجعل بعضهم يقتل بعضا لان الله صير بعضهم[4] فى اعين بعض بشبه بنى
اسرايل ومثالهم حتى تفانوا[5] ومن افلت منهم غرق فى البحر وبعد ثلثة ايام رما بهم البحر
الى الشط فقال الله لاسا[6] الملك ان يخرج بعساكره الى البحر لياخذوا سلبهم ولا احد
يعجب من قولى ان الله امر اسا الملك لان كل ذى لبّ يعلم ان الغلبة والنصر من عند
الله وقصة غزاة زرح * بيت المقدس والسبب الذى دعاه الى ان غزاهم فيها بعض الطول * C 106 v.
* وملك[7] على سبط يهوذا من بعد اسا الملك ببيت المقدس يوشافاط[8] ابنه خمسة * B 141 v.

1. C om. منهم. — 2. A donne depuis واصطكت le passage suivant : التحمت العساكر والجيوش وان عساكر الاعدا اوتروا قسيهم (fol. 141) ورموا بها فردت سهامهم الى قلوب الرامين بها فانكروا ذلك. — 3. C om. — 4. C اعينهم. — 5. A فنيوا. — 6. B لاشا. — 7. D'ici jusqu'au B 143 le texte du ms. A ne donne que quelques lignes. — 8. B يوسافاط.

وعشرين سنة وفى السنة الثانية من ملكه ملك على عشر اسباط بنى اسراييل بشمرين[1] مكان عمرى[2] احاب ابنه وحيث ملك تزوج امراة يقال لها ازبل[3] بنت اتبعال[4] ملك صيدا وبنى اريحا الملعونة التى كان لعنها يشوع[5] ابن نون حيث فتحها زمان خروج بنى اسراييل من مصر ولعن من يبنيها وكان بنيانه اياها من بعد سبعماية سنة مضت من هدمها

وكان يتنبى فى ذلك الزمان الياس النبى[6] من سبط هارون[7] وكان * مسكنه بمدينة * C 107.
جلعاد وراى ابو الياس[8] فى يوم مولده رويا انه يصعد الى السما بلهيب من نار وكان ينبا[9] ايضا عبذيا[10] النبى من سبط افريم وهو الذى اخفا ماية نبى من الانبيا حذرا عليهم من احاب * الملك الا يقتلهم وميكا النبى الذى كان قال لاحاب الملك انه يغلب اعداه * B 142.
الانبيا الكلدانيين الذين منهم صدقيا[11] ابن الكنعانية والعازر مع اربع ماية نبى اخرين كانوا فى مدينة ازبال الملكة يتنبون لها على هواها وشهوتها

1. B بسمرين. — 2. B غمرى. — 3. B ازرال. — 4. C بو B نو. — 5. B ايسوع. — 6. C الذى. — 7. B هرون. — 8. B ايلياس. — 9. B يتنبى. — 10. B عندنا. — 11. C صدقنا B صدقيا.

وفى سنة ثمان من ملك يوشافاط ملك سبط يهوذا بنا احاب هيكلًا ومذابح للاصنام
C 107 v. • والاوثان فى مدينة شمرين وفى سنة اثنا عشر من ملك • يوشافاط حارب[1] ملك الرامة
الذى كان يقال له برهدد[2] مع[3] اثنين وثلثين ملكا كانوا معه فغلبهم وقتل منهم سبعة الاف
نفس

وكان فيمن يتنبى فى ذلك الزمان حزاييل والعازر

وفى سنة اربعة وعشرين من ملك يوشافاط ملك سبط يهوذا ملك على اسباط[4] بنى
B 142 v. • اسراييل العشرة احاز[5] ابن احاب سنتين ومات يوشافاط لتمام ستين سنة عاشها • وملك
بعده على سبط يهوذا بيت المقدس يورم ابنه ثمان سنين وعاش اربعين سنة

وفى ذلك الزمان اختطف الياس النبى الى السما

C. 108. • وتزوج يورم ملك سبط يهوذا عثليا اخت احاب ملك اسباط بنى اسراييل وفى ذلك
الزمان قتل يورم جميع اخوته بنى يوشافاط فمرض ونزل جميع جوفه من دبره وبقى
جوفه فارغا ومات ثم ملك على سبط يهوذا احازيا[6] ابن يورم بعده سنة واحده وعاش

1. C add. من. — 2. C ابن حدر B برهود. — 3. C om. — 4. C سبط. — 5. B اخاز. — 6. C احار.

ثلثة وعشرين سنة وفى تلك السنة ماتت ازبال وكانت مملكتها ستة وثلثين سنة خمس عشر سنة بعد موت زوجها[1]

ومكتوب انه لما مات احازيا ابن عثليا اخت احاب وثبت عثليا على[2] جميع بنى ملكه[3] سبط يهوذا فقتلهم خلا يواش[4] ابن احازيا الذى كان اخفاه عمّه يهوشبع[5] مع
مرضعته * وكان مذهب عثليا فى ذلك وغرضها ان تبيد مملكة سبط يهوذا * وتصير[6] * B 143. * A 142.
لمملكتين واحدة مضافة الى مملكتها ومملكة احاب اخيها ملك[7] اسباط * بنى اسرايل * C 108 v.
العشرة وعلى ان تستاصل الملك من سبط يهوذا الذى هو مكتوب ان من سبط يهوذا يظهر المسيح وكانها من تلقا نفسها ارادت ابطال مجى المسيح بما زرع الشيطان فى قلبها تمردا من الشيطان على الله[8] بان يبطل ما اوحا به[9] الله الى انبيايه من مجى المسيح فاتخذها الشيطان لنفسه اناء وسكن فيها[10]

وفى سنة سبعة من ملك عثليا جمع يوياداع[11] الكاهن جميع سبط يهوذا وملكوا عليهم

1. C om. ces trois mots, mais ajoute : وفى تلك السند. — 2. C om. — 3. C مملكته. — 4. C انرش B نرراش. — 5. C يهوسع B يهوشع. — 6. A تجمع. — 7. C om. depuis سبط. — 8. B add. تبرك. — 9. C om. بد. — 10. D'ici jusqu'à وفى سنة ثلثة عشر (B 144; C 109 v.) le texte du ms. A ne donne que quelques mots. — 11. C يوناداع B يويذاع.

يواش ابن اخازيا وهو ابن سبع سنين وملك على سبط يهوذا اربعين سنة وكانت حياته
* سبعة واربعين سنة * B 143 v.

وفى ذلك الزمان عرف لقرعش الذى كان واضع النواميس

وفى ذلك * الزمان تنبا اليشع وزحريا[1] ابن يويداع الكاهن[2] * C 109.

فامر يواش الملك على سبط يهوذا يقتل زحريا النبى ابن يويداع الكاهن فقتل فى
صحن دار الربّ وقتل ايضا جميع بنى يويداع فغضب الله عليه

وفى سنة خمس وعشرين من ملك يواش ابن احازيا توفى يويداع الكاهن وفى تلك
السنة ملك على اسباط بنى اسراييل العشرة يوهاحاز[3] ابن يهو[4] سبع عشر سنة

وفى سنة ثلثين من ملك يواش ملك سبط يهوذا توفى اليشع النبى وكانت حياته[5] من
بعد ان صعد الياس الى السما خمسين سنة لتمام سبعة وستين سنة من يوم مسح

وقتل يواش ملك سبط يهوذا من عبيده ومات ميتة سو * وملك بعده اموصيا * ابنه * B 144. * C 109 v.
تسعة وعشرين سنة وكانت حياته اربعة وخمسين[6] سنة

وفى السنة الثانية من ملكه ملك على اسباط بنى اسراييل العشرة ملك يقال له يواش

1. B زكريا. — 2. C om. — 3. CB يرحاحار. — 4. C يهو B نهو. — 5. B وكان ذلك. —
6. B ستين.

ايضا وكان من اوليك الاسباط العشرة وليس هو يواش ملك سبط يهوذا فملك عليهم ستة عشر سنة

وفى سنة ثلثة عشر من ملك اموصيا ملك سبط يهوذا غزاه يواش ملك اسباط بنى اسراييل واقام المجانيق[1] على مدينة بيت المقدس فهدم من[2] حايطها اربع ماية ذراع ودخلها واخذ جميع ثياب بيت الربّ وانية القدس وخزاين الملك ورجع * الى شمرين * C 110.
مدينة ملكه

وفى ذلك الزمان تنبّا هوسع النبى من سبط اساحر[3] وعموص النبى[4] الذى[5] من تقوع وهو الذى قتله اموصيا[6] وفى ذلك الزمان * تنبّى يونان النبى وهو يونس ابن متى * B 144 v.
النبى فتنبّا[7] على مدينة نينوى واهلها[8] ويقال ان يونس هو ابن الارملة الذى احياه الياس النبى بعد ان مات[9]

وفى سنة ثمان عشر من ملك اموصيا ملك سبط يهوذا ملك على اسباط بنى اسراييل العشرة يوربعام[10] احدى واربعين سنه ولتمام [سنة] تسع وعشرين من ملك[11] اموصيا على

1. C المناحنيق A .المناجنيق — 2. C om. — 3. A .ايساخر — 4. C om. — 5. B om. — 6. A om. depuis وهو. — 7. A om. depuis وهو. — 8. A om. — 9. Ensuite une lacune dans le A, où nous ne trouvons qu'une seule phrase : وملك بعده عزيا ابنه بعده. — 10. B .يورم C om. — 11. B ملكها C om.

سبط يهوذا[1] قتله عبيده ومات ميتة سو وملك عليهم عوزيا[2] ابنه بعده اثنين وخمسين سنة وكانت حياته ثمانية وستين سنة

فقد دلّت[3] اسفار الملوك التى[4] عنه نكتب ونحدث بقصصهم ان عوزيا هو ابن اموصيا واموصيا ابن يواش ويواش ابن احازيا واحازيا ابن يورام * ولا احد من العلما * C 110 v.
يشكّ[5] فى ذلك * فهولاى الثلاث ملوك لم يكتبوا فى نسبة المسيح فى انجيل متى البشير * B 145.
عليه السلم[6] لان متى قال ان يورام اولد عوزيا وترك هولاى الثلثة ملوك اعنى اموصيا ويواش واحازيا ابو يواش ولم يذكرهم فى نسبة المسيح

قصة عجيبة

* A 42.

من اجل اموصيا[7] ويواش ابنه واحازيا ابن يواش ملوك سبط يهوذا الذى من سبطه كان سيدنا المسيح

نصف وندلّ على العلّة التى من اجلها ترك متى البشير[8] ذكرهم حيث نسب المسيح

1. C om. depuis ملك. — 2. B عوزيا. — 3. C دل. — 4. C الذى. — 5. C يسل. — 6. C om. depuis البشير. — 7. A اموصيا. — 8. C om.

فى الانجيل وتخطّاهم من يورام الى عوزيا لانه هكذا مكتوب اول انجيل متى * الذى * A 142 v.
قال فيه كتاب * مولد ايسوع المسيح ابن داوود ابن ابراهيم ثم قال ابراهيم اولد[1] * B 145 v.
اسحق اسحق اولد يعقوب يعقوب اولد * يهوذا واخوته[2] يهوذا اولد فارص وزرخ من * C 111.
ثامر[3] فارص اولد حصرون حصرون اولد ارام ارام اولد عميناداب عميناداب اولد نحشون
نحشون اولد سلمون سلمون اولد باعز[4] من راحب باعز اولد عويد من رعوث عوبيد
اولد ايسى ايسى[5] اولد داوود الملك داوود اولد سليمن من امراة اوريا سليمن اولد
ارجبعم ارجبعم اولد ابيّا ابيّا اولد اسّا[6] اسّا اولد يسافاط[7] يسافاط اولد يورم يورم
اولد عوزيا[8] وكذلك نسب المسيح الى ان[9] انتهى يوسف خطيب مريم فترك متى[10] فيما
بين يورم الى عوزيا كالذى * قلنا ثلثة ملوك الذى ينسب المسيح على هذا القياس * B 146.
اليهم لم يدخلهم متى فى * نسبة المسيح[11] وهم اموصيا وعوزيا ويواش[12] . * C 111 v.

فيقول[13] حكما النصارى وعلماوهم[14] ان يورم فعل فعلا اغضب الله فيما فعله وذلك

1. B ولد. — 2. Ici commence la lacune dans le ms. A. — 3. B تامر. — 4. B باعرز. — 5. B الشي. — 6. B اشا. — 7. B اسافاط. — 8. Ici se termine la lacune du ms. A. — 9. C om. ان. — 10. A البشير. — 11. A om. depuis الذى. — 12. BA اموصيا ابو عوزيا يواش ابو اموصيا واحازيا ابو يواش. — 13. C فتقول. — 14. A om. depuis فيقول.

dans l'Évangile, et (nous dirons) pourquoi il les a omis, depuis Joram jusqu'à

انه تزوج عثليا اخت اخاب ملك اسباط بنى اسراييل واخاب الملك هو الذى تزوج ازبال الملكة قاتلة الانبيا فغضب الله على يورام حيث تزوج اخت رجل قد تزوج ازبال الملكة التى كانت قد[1] ظهر من قتلها الانبيا ما ظهر[2] وانها اقامت هياكل للاصنام وذبايح الاوثان[3] فاقدم اخاب الملك منها على ما اقدم

وايضا ان الكتاب قال له لما مات اخازيا ملك سبط يهوذا خلا يواش ابن اخازيا الذى اخفاه يهوشبع عمه مع * مرضعته * فغضب الله على يورام كالذى قلنا حيث تزوج عثليا اخت اخاب مرءة[4] ارادت ان تبيد ملكه وملك سبط يهوذا ونسله[5] الذى اليه ينسب المسيح وارادت ان تستاصل نسل سبط يهوذا وملكهم وتصيره لنفسها ولاخاب اخيها وتبطل ان قدرت نسل[6] يهوذا الذى من سبطه كان المسيح وتجمع المملكتين مملكة سبط يهوذا ومملكة اسباط بنى اسراييل العشرة[7] وقتلت عثليا اخت اخاب زوج ازبال جميع ولد يويداع[8] الكاهن ثم ما كفى يورام ما فعل من تزويجه عثليا اخت اخاب حتى

* C 112. * B 146 v.

1. C الذى ظهر. — 2. A om. ces deux mots. — 3. Ici commence la lacune du ms. A. — 4. B اختة التى. — 5. B نسبه. — 6. B add. فخدد? — 7. B om. dep. مملكة سبط. — 8. C يونداع B بويذاع.

اسخط الله عليه ثانية بقتله جميع اخوته من ولد يوسافاط ابوه فاحلّ الله به نقمته ومرض ونزل جوفه من دبره وبقى جوفه فارغا فمات ميتة سو

ثم ان * يواش ابنه حيث ملك امر بقتل زحريا النبى فقتل فى صحن دار بيت * C 112 v. الربّ وقتل ايضا جميع بنى يويداع الكاهن وسلط الله عليه عبيده فقتلوه ومات ميتة سو

* فلما ملك اموصيا ابنه بعد قتل عموص النبى فى اخر ايام ملكه على سبط يهوذا * B 147. وعند ذلك غضب الله عليه[1] وسلط عليه عبيده فقتلوه ومات ميتة سو[2]

فلمكان هذه القصص وتظاهرها القى متى البشير من انجيله ذكر هولآ الثلثة الملوك من نسبة المسيح حيث نسبه تفردا[3] من فعلاتهم[4] فاشنع القصص من اخبارهم ما همت به عثليا من ابادة سبط يهوذا بما سول لها الشيطان * الساكن فيها ببطلان مجى المسيح * C 113. فقد شرحنا ذلك لك ونبينه فتفهم ذلك وسل حفظك الله من احببت من العلما والحكما والمتعمقين فى العلم عن قصّة هولآ الثلثة ملوك الذين[5] منهم تناسل المسيح فقد شرحتها وبينتها وهى من اسرار كتاب الانجيل مع غيرها من الاسرار[6] التى[7] لا تحصا

1. C om. — 2. B om. ces deux mots. — 3. C تفرذا. — 4. C فعلايهم. — 5. C الذى. 6. B add. الكبره. — 7. C الذى.

* B 147 v. * فقلنا ان عوزيا ابن اموصيا ملك على سبط يهوذا اثنين* وخمسين سنة[1]
* A 142 v. * ومكتوب ان فى سنة ستة من ملكه انقرضت[2] وانقضت ملوك الاثورانيين[3]
الذين هم الموصليين[4] وصارت المملكة الى المدانيين[5] بناحية بابل واول ملك ملك
* C 113 v. * عليهم فول ابن سا[6] فملك عليهم * خمسة وثلثين سنة[7]
وفى ذلك الزمان كانت توبة اهل نينوى المدينة

وفى ذلك الزمان كان تنبا هوشع وعمون ويونس[8] ابن متى[9] واشعيا من اهل بيت
المقدس وهو الذى نشره منسا بالمناشير[10] وقتله ودفن فى مقبرة[11] شيلوحا[12] وتنبى خمسة
وثلثين سنة ومنع[13] من النبوة ثمنية وعشرين سنة اعنى جميع سنى الملوك الاربعة الذين
* B 148. كان[14] فيما بينهم وكانت حياته ماية وثلثة عشر سنة * وكان السبب الذى منع اشعيا النبى
* A 143. * النبوة ثمانية وعشرون سنة ان عوزيا ملك سبط يهوذا اجترا * فدخل ليقرب البخور لله

1. Ici se termine la lacune dans le ms. A. — 2 C om. — 3. A الاموارنيين — 4. A om. ces trois derniers mots. — 5 A المانادانين. — 6. B قول برسا. Peut-être ابو نينا = père de Ninus? — 7. A om. depuis واول. — 8. C يولس AB يولس. — 9. A om. ces deux mots. — 10. A بالمنشار. — 11. BA قبرة. — 12. A om. — 13. A امتنع. — 14. A الذى كانت.

اذ ليس هو بكاهن[1] فخاف منه اشعيا النبى ولم يحذره[2] ولم يونبه ويوبخه على جراته واقدامه على ذلك فمنع * اشعيا[3] من النبوة واخذت منه ثمانية وعشرين سنة حتى * C 114.
مات عوزيا وامتلا جميع جسده برص وجرب وابيض جلده مثل الثلج حتى عمه فى طرفة عين فلما مات عوزيا ملك يوثام[4] ابنه بعده على سبط يهوذا ستة عشر سنة فاوحى الله الى اشعيا فتنبى ايضا[5] احد وستين سنة

وكذلك هو مكتوب فى نبوته قال الكتاب ان فى السنة التى مات فيها عوزيا الملك * رايت الرب جالسا فى الهيكل على منبر منيف[6] متعال[7] والسرافيين[8] مصطفين قدامه * B 148 v.
لكل واحد منهم ستة اجنحة بجناحين منها تغطى وجهه[9] وبجناحين تغطى رجليه[10] وبجناحين يطير[11] هذا الى هذا وهذا الى هذا[12] ويقولون قدوس قدوس قدوس الرب الصباووث[13] الذى امتلت السما[14] والارض تسبحته[15] ومجده[16] وكتاب اشعيا النبى ثلثة الف * وتسع ماية وستة وعشرين اية * C 114 v.

1. A كاهن. — 2. A حيث راد B وحذره C ولم يحدره. — 3. A شعيا. — 4. B يوثم A يواثام. — 5. C om. — 6. A om. — 7. A عالى. — 8. B السرافين A السارافيم. — 9. A يغطوا وجوههم. — 10. A يغطون ارجلهم. — 11. A يطيروا. — 12. Sic in B. In C هذا الى هذا A om. — 13. B الصباوث A الصاباووث. — 14. C om. — 15. A السما والارض مملوة من تسبحته. — 16. Ici commence la lacune du ms. A.

وفى سنة تسعة وعشرين من ملك عوزيا ملك سبط يهوذا ملك على اسباط[1] بنى اسرايل العشرة ازحريا[2] ستة اشهر وملك بعده شالوم ابن يبشو ثلثين يوما وملك عليهم مخنيم ابن جدى[3] عشر سنين

وفى ذلك الزمان ملك الملك الاول على الماقدونيين[4] اعنى الروم الذى[5] تسمى اقرونس[6]

* B 149. * وقال فرفوريوس[7] مفسر كتاب ارسطاطاليس[8] الذى كان من شمامسة كنيسة مدينة صور لانه كان يفتخر على جميع نظرايه من الشمامسة فوثبوا عليه يوما فى المذبح واوجعوه ضربًا فخرج وترك النصرانية وعاند المسيح ونافق ونقض الانجيل فزعم فرفوريوس[9] ان اوميروس[10] الفيلسوف * واضع كتاب اشعار الروم فى ذلك الزمان[11] وصف[12] حروبهم * C 116.

وفى ذلك الزمان كان زخريا ابن براشيا[13] وانونيا[14] راسا كهنة بنى اسرايل ومكتوب ان اليهود رجموا زخريا بن براشيا فى بيت الهيكل فمات زخريا[15]

1. C om. — 2. C ارحويا B ارحريا. — 3. C حرى B خرى. — 4. B المقدونيين. — 5. B الذين. — 6. C افرونس B فرونس. — 7. C فرفو ابن يرس B فروفيروس. — 8. B ارسطوطالس. — 9. C فرفا ريوس B فرقو ريوس. — 10. C ارميروس. — 11. C فى ذلك. — 12. C ووصف. — 13. B برشيا ou برخيا. — 14. C واذنيا B واذونيا. — 15. C om. depuis بن.

وايضا فان لقرعوس واضع نواميس اليونانيين فى ذلك الزمان كان[1]

وفى سنة ثلثة وعشرين من ملك عوزيا ملك سبط يهوذا غزا فول[2] ملك بابل مدينة شمرين[3] التى هى مدينة ملوك[4] اسباط بنى اسراييل العشرة * فغلب عليها وافتتحها * B 149 v. فدفع اليه ملكها الف ككر من المال وذلك الف بدرة[5] ورجع فول الى المشرق[6]

وفى ذلك الزمان عرف فيدن[7] الذى من ارغوس الذى كان يعمل الكيول والمثاقيل

وفى سنة اربعين من ملك عوزيا ملك يهوذا ملك * على اسباط بنى اسراييل فقحيا[8] * C 115 v. ابن مجنيم اربع سنين

وملك ببابل ونينوى تغلث فلسر[9] الملك خمسة وثلثين سنة

وفى ذلك الزمان ملك اردشير الاول وانقرضت[10] ملوك القرنتانيين[11] وملك على اليونانيين الملك الاول فى مدينة اثيناس[12] او كوكربيس (?)[13] ثلثة وعشرين سنة

وفى سنة خمسة من ملك عوزيا كان ابتدا وضع سنى الكبيس كل اربع سنين سنة كبيسة[14]

1. Ici se termine la lacune du ms. A. — 2. B قول A om. — 3. A سكرين. — 4. BA الملك. — 5. A زبدية ذهب. — 6. Ici commence la lacune du ms. A. — 7. C قيدر B فيذر. — 8. CB فنحيا. — 9. C بلعث فلس B تلعث فلس. — 10. C انقرض. — 11. B القورتتانيين. — 12. C انثياس B اتتياس. — 13. C اوكوكويس B اوكسوكسونس. — 14. B اعنى الاوىىناىس — C (كبيس السنين الكبايس كل اربع سنين سنة كبيسة.

Encore une fois[1] : Lycurgue, législateur des Grecs, florissait à cette époque.

ومن هناك نشت المحاربة بين الابراصنى * والبانطى[1] اعنى اصحاب الخضرة واصحاب * B 150.
الاون السماى التى[2] كان اول من انشاها ملوكهم لكيما يقع الحرب بينهم فيقع منهم فى
المعركة خمس ماية * الف قتيل واكثر واقل كالذى وجدناه فى الكتب وكانت حيلة من * C 116.
ملوكهم ليلا[3] يكثروا فيشغبوا عليهم وقصتهم عجيبة وفيها بعض الطول فمتى نشطت[4] لسماعها
سمعتها ووجدنا اساقفة هذا الزمان الهرم البالى قد فهم عامتهم ذلك واحتذوا[5] به وسمعت
بعضهم يقول ايما اسقف كانت رعيته فى عافية وسلامة فهو بشرّ يكون الّا ان يكونوا
حزينين[6] فاحسب[7] ان اكثرهم بهذا القياس[8] حتى قسموا رعيتهم قسمين

فجميع السنين من ادم ومبتدا الخلق الى اول اولمفيا * كانت فى العالم اربعة الف وسبع * B 150 v.
ماية وخمسة وعشرين سنة ومن الطوفان الى تلك السنة الفان واربع ماية وتسعة وستين
سنة ومن مخرج بنى اسراييل من ارض مصر * الى تلك السنة ثمان ماية وثمان * C 116 v.
وسبعون سنة ومن ملك شاول الملك الاول الذى ملك على بنى اسراييل ثلثماية واربعة
وثلثين سنة[9]

1. B الفراسى والبادطى. — 2. B الذى. — 3. B لان لا. — 4. C يسطت B نشطت. — 5. C واحتدوا. — 6. Cheikho : حزبين p. 88]. — 7 B واكثر واحسب. — 8. B add. احتدا. — 9. Ici se termine la lacune du ms. A, qui ne donne que cette ligne : وفى سنة خمسة من ملكت عزيا كان ابتدا سنين الكبيس لان كل ثلث سنين والرابع كبيس.

De ce temps-là date le commencement de la guerre entre les *Prasini* * et * B 150.

وفى سنة خمسين من ملك عوزيا ملك سبط يهوذا ملك على اسباط بنى اسراييل
العشرة فقح[1] ابن روماليا[2] عشرين سنة * وفى زمانه غزا تغلث فلسر[3] ملك بابل * A 143 v.
وحارب بنى اسراييل وسبا منهم خلقا كثيرا الى بابل

ولما مات عوزيا لتمام اثنين وخمسين سنة ملكه[4] ملك مكانه على سبط يهوذا
يوثم[5] ابنه ستة عشر سنة وكانت حياته * احد واربعين سنة[6] * B 151.

وفى ذلك الزمان كان يتنبا يوايل[7] النبى[8] الذى من سبط روبال[9] وميخا[10] النبى
الذى من سبط افريم[11]

وفى ذلك الزمان بنيت مدينة رودس الجزيرة * فى البحر التى ذكر بطلميوس فى كتاب * C 117.
القانون انها وسط الاقليم الرابع فدامت الف واربعماية سنة وخمس سنين ثم هدمها[12]
العرب وسبوا اهلها[13]

فلما مات يوثم ملك مكانه اخاز ابنه بعده ستة عشر سنة وكانت حياته ستة وثلثين
سنة[14] فنافق على ربه وسجد لالهة الامم وعبد اصنامها واوثانها فسلط الله عليه[15] راصان

1. C فقح. — 2. A روملیا. — 3. C تاعث فاس B فيلسر تلعى. — 4. A om. dep. لتمام. — 5. A يوائام. — 6. A om. dep. وكانت. — 7. A يوايل. — 8. C om. — 9. A رويبم. — 10. B ميكا. — 11. A افرام. — 12. B هدمتها. — 13. A om. depuis التى. — 14. A om. dep. وكانت. — 15. A om.

ملك بلاد سورية وفاقح بن رومالية[1] وقتلوا من سبط يهوذا ماية الف وعشرين الفا من
مقاتليهم[2] وسبوا منهم خلقا كثيرا[3] فبعث اخاز ملك سبط يهوذا الى تغلث فلسر[4] ملك * B 151 v.
بابل الهدايا وساله نجدته ومعونته فانجده فجيث وصل الى دمشق حارب راصان ملك
سورية من بلاد الشام فغلبه وقتله وسبا خلقا كثيرا[5] من اهل مملكته * C 117 v.

وفى السنة الثانية من ملك اخاز ملك على اسباط بنى اسرايل العشرة [هوشع] ابن
ايلا تسع سنين ومن بعد تلك السنة بعث فاستنجد ادرملح الكوشانى ملك مصر لمعونته

وفى ذلك الزمان عرف تليس[6] الحكيم صانع الفسيقا[7]

وفى سنة ثمان من ملك اخاز ملك سلمنعسر[8] اربع عشر سنة[9]

وفى تلك السنة ملك على الروم الذين هم الافرنجة[10] لا اليونانيين اول ملك ملك

1. C من رومالية A ملوك سوريا B فاقح بن روماليا. — 2. A om. ces deux mots. — 3. Ici commence la lacune du ms. A. — 4. CB بلعت فلس. — 5. C كثير. — 6. B ثلس. — 7. CB الفسيفسا = la mosaïque. — 8. C فيلمنعسر. — 9. Ici se termine la lacune du ms. A. — 10. A الافرنجية.

* B 152. على الروم الافرنجيين روماناوس * وروما لاوس[1] وبنيا[2] مدينة رومية العجيبة وكان
اخوه يملك معه وسمياها باسمه رومية فملك ثمانيا وثلثين سنة فوثب على اخيه فقتله
ويقال ان روماناوس وروما لاوس[3] ولدا من لفقينا اعنى السبع الذى هو الذيب الانثى
* C 118. وكذلك هما مصوران منقوشان فى مدينة[4] رومية الى اليوم فاما الحكما * فيزعمون ان
اموليوس جدّهما ظنّ انهما من زنا ولدا فامر من ساعة[5] ان يطرحا[6] فى الغابة فطرحا
وكان اسم امّهما هلانى وكانت كاهنة تقوم تكهّن قدام ارس الذى هو المريخ فظنّ
جدهما ان بعض فرسان الروم الافرنجيين زنا بها وزعم حكما الروم وشعراوهم ان ارس
* B 152 v. احبلها فولد له منها * روماناوس وروما لاوس وانه لما طرحا فى الغابة وجدتهما امراة كانت
ترعا الغنم فرحمتهما واخذتهما وربتهما من لبنها ولغة تلك الامّة فى تلك البلدة ليقونيوس[7]
الذى هو باللسان اليونانى ذيب يسمون اوليك الذين يرعون الغنم[8] وكذلك تفسير
* C 118 v. ليقونيوس الذى هو راعى من اللسان الافرنجى وتتاول باللسان اليونانى ذيب * منجل

1. A روما نوس وروملاوس. — 2. A وبنوا C om. — 3. C om. depuis وبنيا. — 4. C om. مدينة.
— 5. C من ساعته. — 6. B يطرحان. — 7. C ليتوديوس. — 8. C om.

انهم فى الصحارى والبرارى يرعون ابدا ويسكنون فيها بمنزلة السباع والبهايم

وقال بعض الحكما ان زوج هلانى[1] دخل عليها وبات معها فحبلت من ليلتها بهما وفى تلك الليلة مات زوجها وتركها حبلى بهما فلما ولدت ظنّ اموليس جدهما انهما ولدا من زنا * فلذلك امر ان يطرحا فى الغابة بين السباع[2] وليس هذا بمنكر ان تكون هلانى حبلت بهما من ليلتها لانا قد علمنا ان[3] ثامر[4] حبلت من يهوذا * حيث نام معها بين مفرق الطرق فولدت منه فرص[5] وزارخ[6] وليس ايضا نعجب ان يكون مات زوج هلانى من ليلته

* B 153. — * A 144.

فلما ملكا جميعا كالذى قلنا عشر سنين خرجا الى عداوة ومحاربة واقتتالا فوثب روماناوس على رومالاوس * اخيه فقتله وملك وحده فلم تزل مدينة رومية السنة كلها فى زلازل[7] ولم يزل اهلها يتحاربون ويقتتلون بينهم من بعد[8] قتل رومالاوس فتضرع[9]

* C 119.

1. Depuis ولدا (C 117 v.) A donne un récit très abrégé. — 2. A om. depuis فلذلك. — 3. A om. dep. ان تكون. — 4. B تامر. — 5. A فارص. — 6. B زرخ. — 7. A om. depuis فلم. — 8. C om. A بعضهم فى بعض. — 9. BA فلم يزل يتضرع.

روماناوس الى الله وطلب اليه[1] فى كشف[2] تلك الزلازل فارى له فى النوم ان الزلازل لا تمسك[3] عن مدينة ملكك حتى تجلس اخاك معك على كرسى الملك ولا تسكن المدينة من القتال والزلازل ولا اهلها من النقم الا بذلك * فعمل روماناوس صنما من * B 153 v. ذهب يشبه اخيه[4] واجلسه معه على الكرسى وكان يجمع الكلام اذا امر ونها فيقول امرنا ونهينا وفعلنا وما اشبه ذلك كان يتكلم عن نفسه وعن اخيه فلزمت لهذه العلّة ملوك الروم هذه العادة[5] فى الامر والنهى ومن تضعيف الالفاظ كمثل امرنا ونهينا وفعلنا * وغير * C 119 v. ذلك منذ زمان روماناوس الى اليوم[6] فمن ساعة اجلس روماناوس[7] صنم اخيه معه على الكرسى[8] امسكت[9] الزلازل من المدينة وكفت الامة عن[10] القتال

ومن بعد ان بنا اسوار مدينة رومية السبعة واتقن اسواقها وزينها عمل عيدا عظيما ودعا[11] ذلك الشهر مرطس[12] وهو هلال نيسان ويتفق ابدا فى شهر اذار الذى[13] يكون فيه استوا الليل والنهار وكان يسمى[14] ذلك الشهر * قبل ذلك فريماوس وتفسيره شهر * B 154.

1. BA منه. — 2. A فى كتف. — 3. A لا تبطل. — 4. B على مثال صورة اخيه رومالاوس A على مثال اخيه. — 5. Hoc in B. C فلزمت هذه العادة ملوك الروم A om. — 6. A om. dep. فلزمت (C 119). — 7. C om. — 8. C om. — 9. A بطلت. — 10. B من A كفوا الشعب عن. — 11. A سما. — 12. A مرتينوس. — 13. A وهو اذار. — 14. C om. يسمى.

ارس اعنى المرّيخ وتفسير مرطس[1] من[2] اللسان الافرنجي زهرة ألالوان وذلك بان فى ذالك الشهر تظهر الارض زهرتها وترى كثرة حسن الوانها[3] وهذا العيد الذى * عمل فان الروم يعملونه فى كل سنة الي اليوم ويسمون ذلك اليوم مرطس وقلندس وفيه يهدون الهدايا لملكهم وبعضهم لبعض وشكّله شكل النوروز[4] عيد اهل المشرق * C 120.

ثم عمل من بعد ذلك عيدا عظيما واعدّ فيه نعيما[5] كثيرا للروم وصير لهم قاطيا[6] اعنى ولاة عهود

ومن ذلك الزمان اجروا الملوك العادة وطرحوا الشغب والقتال والاختلاف بين الرعية لكيما يشغلونهم بالحرب بينهم عن انفسهم وافنايهم بعضهم بعضاً * وان روماناوس بنا فرقس[7] اعنى ملعب عجيب فى مدينة رومية لكيما يطرح[8] الاختلاف والمضاددة والمحاربة فيما بين اهل * B 154 v.

1. A om. dep وكان. — 2. A وفى. — 3. Ici commence la lacune du ms. A. — 4. B النيروز. — 5. B بعيما. — 6. C اوطيا B فاطيا ὕπατοι? Cheikho : قاضيا (p. 91,). — 7. BC فرص. — 8. C لا يطرح.

مدينة رومية الذى[1] كانوا وثبوا عليه من اجل اخيه حيث قتله وعمل * روماناوس لكرامة * C 120 v.
الشمس[2] عيدا ومثل هذه الاسطقسات[3] بمركبة على اربعة افراس ليكون القتال والمحاربة
عليها ووضع لهذه الاربع الاسطقسات اسما وهى الارض فراسينون اى الخضرة لمكان عشبها
وسما البحر بينطون[4] وهو لون السما لمكان المآ الذى يشبه السما وصيّر لون النار[5] احمر
ولون الهوا ابيض وصيّرت هذه الاربعة الاشيا بمدينة رومية الى اليوم واقسم اهل المدينة
قسمين[6] وجرت المحاربة والقتال بينهم من ذلك الزمان الى اليوم * وكان ذلك من حيل * B 155.
الملوك لكيما تفنى الرعية بعضها بعضا فيكون[7] ملوكهم فى راحة منهم ويستميل الملك احد
الجزيين[8] واقواهما[9]

وفى سنة سبعة عشر من * بنيان مدينة رومية احصى[10] سكانها وعدّهم ملكُها[11] فبلغ * C 121.
عددهم خمسة وتسعين ربوة * تكون[12] تسع ماية الف وخمسين الفًا من الرجال[13] ومن * A 144 v.

1. B الذين. — 2. B om. — 3. B الاسطكسات. — 4. B سطون. — 5. C om. — 6. B بقسمين. — 7. C فتكون. — 8. Cheikho : الحزبين (p. 91). — 9. Ici se termine la lacune dans le ms. A. — 10. A حسب. — 11. A اعدهم. — 12. A اعنى. — 13. A add. غير النسا.

بعد ثمان سنين اخر عدّهم فبلغ عددهم سبعماية ربوة تكون[1] ذلك سبعة الف الف[2]
* وقد كان ايضا يعمل هونماوس[3] ملك فارس ويصيره عيداً للشمس فى خمسة وعشرين * B 155 v.
يوما من اذار. وكان يصير هذا القتال والمحاربة فى البرّ والبحر ويصير هذه[4] الاربعة الاسطقسات اعنى النار والهوا والما والارض مستعبدة للشمس[5]

وفى سنة تسعة من ملك هوشع ملك اسباط بنى اسرايل العشرة وهى سنة ثمان من ملك اخاز ملك سبط يهوذا وهى السنة الاولى[6] من ملك سلمنعس[7] ملك بابل غزا[8] سلمنعس[9] مدينة * شمرين التى هى مدينة ملوك اسباط بنى اسرايل العشرة[10] فنزل عليها * C 121 v.
وحاصرها ثلث سنين وافتتحها وسبا من بنى اسرايل الى بابل عشرة اسباط وبعث سلمنعس[11] ملك بابل خلقا كثيرا من ناحية بلاد الموصل وغيرها ليحفظوا تلك البلاد التى كان فيها بنى اسرايل وسموا[12] سامريين الذى تفسيره بالعبرانية حفظة ونواطير فكانت تخرج عليهم الاسد والسباع فتقتلهم فرفع ذلك الى سلمنعس فقال لعلّ ذلك لان القوم الذى ارسلتهم[13]

1. A اعنى. — 2. A add. غير النسا. — 3. C هومتاوس B هوماوس. — 4. C هذا A om. — 5. A om. depuis وقد كان (B 155 v.). — 6. A الاولة. — 7. A سلمغس. — 8. A حارب. 9. B شلمنغس. — 10. A om. depuis التى. — 11. B شلمنغس A om. — 12. A add. ذلك اليوم. — 13. Ces deux mots dans le ms. A.

لا يعرفون سنّة اله تلك البلدة[1] فامر ووجه اليهم عدّة من كهنة بنى اسرايبل يعلموهم كتاب
التورية وحده فامسكت السباع * عنهم ومن اجل ذلك[2] صاروا السامريين لا يقبلون من * B 156.
الانبيا الّا * كتاب التورية وحده ويدعون[3] انهم خاصّة بنى اسرايبل وقد ابطلوا فى ذلك[4] * C 122.
لانهم انما هم قوم نوافل من بلاد المشرق

ومن بعد موت اخاز ملك على سبط يهوذا حازقيا[5] ابنه تسعة وعشرين سنة وكانت
حياته اربعة وخمسين سنة وفى سنة ستة من ملكه ملك ببابل سنحاريب[6] تسعة سنين[7]
وفى ذلك الزمان غزا سنحاريب الملك بيت المقدس وكان كاتبه بختنصر[8] * فاباد الله من * A 145.
عساكره وجيوشه بصلاة حزقيا الملك حيث صلا وتضرّع الى ربّه مايه الف وخمسة وثمانين
الفا وقصته مكتوبة فى سفر ملوك بنى اسرايبل[9]

وحيث انصرف سنحاريب مفلولا[10] وراه[11] ابنه سرحدوم[12] * قد فنيت عساكره وجيوشه[13] * C 122 v.
وثب عليه * فقتله وملك بعده ثلثة سنين * B 156 v.

1. A سنن الاة ذلك البلاد. — 2. A لا غير. — 3. A لا غير ويقولون. — 4. A وهم يكذبوا. — 5. AB حزقيا. — 6. A اتملك على بابل سيخاريب. — 7. A om. ces deux mots. — 8. A نختناصر. — 9. Au lieu du passage depuis فاباد le ms. A donne : فمات من عسكر سيخاريب ملك العراق ماية وخمسة وثمانين الف. — 10. A om. — 11. A نظره. — 12. C سوخدوم A om. — 13. A add. وولا منهزما.

وفى سنة خمس عشر من ملك حزقيا ملك مردوخ بلدان[1] ثمانية واربعين سنة[2]

قصّة حزقيا الملك[3]

مكتوب ان حزقيا[4] الملك ارضى الله فى جميع اعماله وانه اباد الاصنام وعبادة الاوثان من شعبه وطهّر بيت الربّ من كل نجس ودنس وقدّسه واقام فيه الكهنة على النوع الذى فعله داوود النبى

وكان فى زمانه اشعيا[5] النبى وميخا[6] النبى فتنبا اشعيا[7] على مجى المسيح وكان هوشع النبى[8] الذى[9] طول دهره يعظ بنى اسرايل ويزجرهم[10] عن[11] عبادة الاوثان
وسجدة الاصنام فحتم على نفسه القيام فى صلاته والتضرّع * الى ربّه فى اصراف سنحاريب * C 123.
عن امته فسمع الله صلاته وكسر حمية سنحاريب ملك بابل

* وان الله احب ان يعلم هوشع النبى قسوة[12] قلوب بنى اسرايل ومكيدتهم له فقال * B 157.
الله[13] لهوشع النبى انطلق فتزوج مرءة[14] مطلّقة متعة[15] علانية واخرى سراً[16] زانية

1. B مروذخ بلدان A om. — 2. A om. depuis وفى سنة. — 3. A حزقيال النبى. — 4. A حزقيال et infra. — 5. A شعيا. — 6. C ميكا. — 7. A يتنبرا. — 8. C om. — 9. BA om. — 10. C مرجوهم BA يزحرهم A add. ويردهم. — 11. C على. — 12. BA قساوة. — 13. C om. — 14. BA امراة. — 15. C معه B متعة A om. — 16. B سر B سرا A om.

En l'an quinze du règne d'Ézéchias, Mérodach-Baladan régna pendant

فتحير هوشع النبى من قول الله له واغتم لذلك غما اوهنه[1] وانما اراد الله ان يعلم هوشع النبى قلة صبره على مثل صبر ربّه من بنى اسرايل وذلك ان الصحيح منهم[2] عند هوشع النبى انه كان جماعة منهم تسجد[3] للاوثان والاصنام سرا[4] واخرون علانية فلذلك قال الله له[5] ان يتزوج امراة مطلقة متعة[6] علانية[7] والاخرى[8] سرا زانية * لكى لا يلج على ربّه * A 145 v.
فيهم

ومكتوب * ان حزقيا الملك الزم نفسه ان يكون بتولا[9] لا يتزوج وذلك انه ذكر وعد * C 123 v.
الله لداوود النبى وحلفه له انه لا ينقص من زرعه ونسله من يجلس على منبر[10] داوود
دهر الداهرين * فظنّ حزقيا الملك فى نفسه وقال ان هذه البركة التى بارك الله داوود * B 157 v.
النبى والموعد[11] الذى وعده لا ينقص من زرعه ونسله من يجاس على منبره دهر الداهرين بركة تامة من عند الله ولن يرجع الله فيما وعد وفيما جاد به ولكن لان اباى واجدادى

1. A شديدا. — 2. C om. — 3. A يسجدون. — 4. A فى السر. — 5. B من قايل A لهوشع. — 6. BA متعد C منعد. — 7. C om. — 8. BA اخرى. — 9. AC بتولا. — 10. A كرسى. — 11. A الوعد.

كانوا يتزوجون ويولدون الاولاد فكانت البركة تنتقل من واحد الى واحد من الاب الى
ابنه فيرث منبر[1] داوود النبى ولكنه زعم يجلس بتولا • ولا يتزوج فيدوم له ملكه[2] • C 124.
والجلوس على منبر داوود النبى دهر الداهرين[3] ولم يكن حزقيا الملك[4] علم ان لهذا
القول[5] الذى قال الله لداوود النبى تاويل[6] غير الذى ظنه وتاوله[7] فى نفسه[8] فعند ذلك
بعث الله اليه[9] اشعيا النبى[10] وقال له اذهب وقل[11] لحزقيا الملك ان[12] يوصّى على بيته
فانه يموت ولا يحيى • يعنى بذلك ان الناس يموتون ويحيون يوم القيامة فاما هو فيموت • B 158.
ولا يحيا حيث ظن فى نفسه انه يبقا دهر الداهرين[13] فمرض حزقيا الملك ساعة قال له
اشعيا النبى وانهى اليه قول الربّ[14] فلما صار فى فراشه بكى بكآء شديدا بحزن وجعل
يبصق[15] على الحايط ويقول تفّ لهذا التراب[16] الوسخ الذى صرت منه • فظننت[17] انى • C 124 v.
ابقا الى دهر الداهرين ثم • انه ذكر الله فعلاته[18] وما كان منه فى ارضايه ربّه فقبل الله • A 146.
صلاته[19] وبعث اليه اشعيا النبى ثانية وقال له اذهب الى حزقيا الملك فقل له ان الرب قد

1. B add. اننا A كرسى. — 2. A وقال انا اجلس بتولا ولا اتزوج فيدوم ملكى. — 3. A الى دهر الداهرين. — 4. A حزقيال النبى. — 5. A add. النبوة. — 6. A add. ورمز. — 7. C تاويله A om. — 8. A add. حزقيا النبى. — 9. A الى حزقيال النبى. — 10. C om. — 11. A فقول. — 12. C om. — 13. A dep. B 158 وليس كما ظن هو بنفسه انه يدوم فى هذا العالم الى الدهر. — 14. A om. depuis ساعة. — 15. BA يبزق. — 16. C الثواب. — 17. C فظنيت. — 18. C فعلانه A om. — 19. A depuis A 146 : انه ذكر قول الله انه حق وان الله قبل صلاته.

زادك[1] على حياتك خمس عشر سنة وهذه لك علامة ان احببت ان تتقدم الشمس الى
قدامه خمسة عشر درجة وان احببت ان تتاخر الى خلفه خمس عشر درجة من درج
اخاز ابيه[2] فقال حزقيا الملك فى نفسه ليست[3] هذه * بعجيبة ان تتقدم الشمس الى * B 158 v.
قدامه[4] لانه سبيل سير الشمس وطريقة حركتها ولكن لترجع الى خلفها هذه الخمس
عشر درجة فقال لاشعيا النبى اسال[5] ان ترجع الشمس الى خلف خمسة عشر درجة
فلما صارت * الشمس[6] فى كبد السمآ نصف النهار وقت الزوال[7] تمام ست ساعات تامات[8] * C 125.
رجعت الشمس من وسط السما الى افق المشرق فصارت فى وقت طلوعها صلاة[9] الغداة
وما احسن ما دبر حزقيا الملك فى نفسه ومسلته ان ترجع الشمس الى خلفها
لحالتين اما واحدة فانه[10] ليس سبيل حركتها ومجرى طريقتها والثانية ربما كان الناس فى
اشغالهم واعمالهم واحاديثهم فيذهب من النهار ساعات[11] فلا يحسون بها فلما صارت الشمس
فى وسط السمآ وتمت ست ساعات واحتاج الناس فى ذلك * الوقت الى الطعام والصناع * B 159.

1. B زادت A زاد. — 2. B dep. وان donne اخاز ابيه او تتاخر من درج A om. — 3 C ليس. — 4. A الى قدام. — 5. C بل ارسل. — 6. A om. — 7. A om. — 8. BA om. — 9. A وقت. — 10. A لاجل امرين الواحد لانه. — 11. A add. كثيرة.

واصحاب الاعمال وغيرهم الى الراحة رجعت الشمس[1] من ست ساعات من النهار[2]
فصارت فى وقت مطلعها صلوة[3] الغداة فحينيذ عرف ذلك وتبينه جميع * البشر وحست به * C 125 v.
البهايم فضلا عن الناس[4] ثم لا احد ينبغى له ان يظن ان الشمس رجعت من درجة وسط
السما الى درجة الطالع دون رجوع الفلك * بكليته لكنا نقول ان الفلك باسره اندفع * A 146 v.
فرجع بجميع كواكبه وانواره والكواكب فى مواضعها فرجع من درجة وسط السما الى افق
المشرق فنقول انه لو رجعت الشمس من درجة وسط السما الى درجة الطالع[5] لرجعت
الثلثة بروج وتغيرت الازمنة وفصول السنة الاربعة فلو كان فصل الربيع تحول فصار
فصل القيظ * ولو كان فصل القيظ تحول فصار فصل الخريف ولو كان فصل الخريف * B 159 v.
تحول فصار فصل الشتا ولو كان فصل الشتا تحول فصار فصل الربيع فتغيرت الازمنة
والفصول الاربعة

* وينبغى[6] لك حفظك الله ان تحفظ مثل[7] هذا وتعرفه فانه من غوامض العلم * C 126.
ودفاين[8] اسرار الحكمة ويتبين لك ذلك عند مسلتك عنه علما الناس والمتعمقين فى قراة

1. A add. فى ذلك الوقت. — 2. C om. ces deux mots. — 3. A طلوعها وقت. — 4. A dep. C 125 v. الخلايق الذى فى العالم. — 5. C الظالع. — 6. C om. و. — 7. C om. — 8. A دفاتر et infra.

de se reposer, que le soleil retourna sur ses pas, à pareille heure, et revint au

الكتب وساير العلوم والاداب فتعرف ان كان فيهم احد يعرف مثل هذه الاسرار[1] فتفرح[2] بمعرفتك بما تعلمه من دفاين اسرار العلم بما لا يعلمه غيرك من الحكما والبطارقة والاساقفة وغيرهم

ومكتوب ان مردوخ بلدان[3] ملك بابل بعث هدايا وكرامات وقرابين الى حزقيا الملك[4] عند فحصه[5] عن رجوع الشمس من وسط السما * الى افق المشرق وذلك ان * B 160.
المجوس يعبدون الشمس والنار والما وساير الانوار فلما راى * مردوخ الملك رجوع * C 126 v.
الشمس[6] قال لاصحابه انى ارى الاهنا قد انهزم وينبغى ان يكون اله اخر[7] اكبر منه نطحه فرده وهزمه الى خلفه ففحص عن ذلك فحيث تقرر عنده الخبر عن حزقيا الملك وذكر نبوة بلعام القاصوم بينهم[8] حيث قال يظهر كوكب من يعقوب وراس من اسراييل فعند ذلك هاب وفرق من حزقيا الملك * فبعث اليه القرابين والهدايا تكرمة له * A 147.
وتقربا اليه وفرقًا منه فلما[9] قدم على حزقيا[10] الملك رسل[11] مردوخ الملك بالهدايا

1. A om. depuis ويتبين. — 2. C فيفوح. — 3. A وان BC بلداذ. — 4. C om. — 5. A add. وعلمه. — 6. A فلما ان را ملك بابل ان الشمس رجعت الى المشرق. — 7. A الاه غيره. — 8. A العراق. — 9. C فام. — 10. A حزقيال. — 11. A رسول.

* B 160 v. والقرابين افتخر حزقيا فاخرج جميع انية البيت وعجايب ما كان فيه[1] * فاراهم ذلك
* C 127. فغضب الله عليه[2] وقال له حقا يقول الرب * ان جميع ما اظهرت وافتخرت به ينتهب ويحمل[3] الى بلاد المشرق ومن زرعك ونسلك يسبون الى هنالك فعند ذلك تزوج حزقيا الملك فولد له منشا[4] فلما صار منشا ابنه ابن ثلثة عشر سنة ملك بعد وفاة ابيه حزقيا فكان ملكه خمسة وخمسين سنة وعاش ثمنية وستين سنة[5]

وملك فى ذلك الزمان فى مدينة رومية فنوفوليوس[6] ثلثة واربعين سنة[7] وهو[8] الذى زاد كانون الاخر[9] وشباط[10] فى شهور الروم وذلك انه لم يكن للروم الى ذلك الزمان الا عشر شهور فافهم ذلك فكان كل شهر منها[11] ستة وثلثين يوما وهو اتقن
* C 127 v. * B 161. بمدينة رومية قبطوليون[12] * وهو العجب الاول من * العجايب السبعة واحكمه ووسع حجره ومخادعه لانها كانت ضيقة[13]

1. A وان حزقيا الملك افتخر قدام رسول ملك بابل فاخرج جميع انية بيت المقدس وجمع ما كان فيه من العجايب. — 2. B add. عز الله. — 3. A om. — 4. C ميشا A ومنسا. — 5. A om. dep. وعاش. — 6. C add. فنوفونيوس. — 7. A om. dep. ثلثة. — 8. C om. — 9. A الثانى. — 10. B سباط. — 11. C منه. — 12. C قنطوليون B فبطولون A om. — 13. A om. depuis وهو اتقن.

وفى سنة ثمانية عشر من ملك منشا سبا الى بابل من[1] كثرة جوره ونفاقه ومخالفة ربه[2] واعادته عبادة الاصنام والاوثان فصار ببابل فى الحبس مسجونا الى تمام تسعة وثلثين سنة فصلا وتضرّع الى ربه فرجع الى مملكته واخرج الصنم الذى كان عمل وكان له اربعة وجوه الذى كان صيره فى هيكل الرب ونفاه من الهيكل واحرقه وصلاة[3] منشا حسنة[4] بحزن وتضرّع الى ربّه[5] وهى مكتوبة فى كتب النصارى واليهود

* C 128. وفى سنة تسعة وثلثين من ملك منشا ملك سنحاريب الصغير احد[6] وثلثين * سنة

* B 161 v. وفى سنة اثنين وخمسين من ملك منشا ملك يهوذا بنيت بوزنطية * من بوزس الملك التى كانت تسما قبل ذلك نيقوموديا[7] وكان خسف بها فمن بعد تسع ماية وسبعين سنة من بنيان بوزس الملك مدينة بوزنطية حددها[8] قسطنطين الملك الكبير ابن هلانى ووسعها وكبر بلاطها وملاعبها وحيطانها وسماها باسمه قسطنطينية[9]

1. B من اجل. — 2. A خلافه لربه. — 3. C صلوة A صلا. — 4. A الملكة. — 5. Ces deux mots dans le ms. A. Ici commence la lacune du ms. A — 6. B احدى. — 7. C نيقوذوميا. — 8. C جددها. — 9. Ici se termine la lacune du ms. A.

فحيث مات منشا ملك[1] بعده امون[2] ابنه اثنا عشر سنة وكانت حياته اربعة وعشرين سنة

وفى ذلك الزمان عرف القومون الحكيم الذى يسمى[3] عند العرب لقمان[4]

وفى سنة خمسة من ملك امون ولد يوشيا[5] ابنه

وفى ذلك * الزمان تمت النبوة[6] على مذبح لتمام * ثلثماية وثمان واربعين سنة * A 147 v. * C 128 v.

فلما مات امون ملك يوشيا ابنه مكانه احدى[7] وثلثين سنة

وفى تلك السنة ملك ببابل المجوس ثلثة وثلثين سنة[8]

وفى سنة ستة من ملك يوشيا * كان تنبا صفنيا[9] النبى بن[10] كوشى من سبط شمعون[11] وكان خلقيا الكاهن ابو[12] ارميا النبى وفى سنة ثلثة عشر من ملك يوشيا بدا ارميا النبى[13] فى نبوته * B 162.

وفى سنة احدى[14] وثلثين من ملك يوشيا ملك بمصر فرعون الاعرج ستة سنين

1. C om. — 2. C om. — 3. C يعرف. — 4. A om. depuis وكانت. — 5. B اوشيا A اوسيا. — 6. B add. التى. — 7. CA احد. — 8. A om. dep. وفى تلك. — 9. A صوفونيا. — 10. C add. من. — 11. A من بنى سمعون. — 12. A om. ces trois mots. — 13. A om. ces deux mots. — 14. CA احد.

وقتل يوشيا وملك يواحاز[1] ابنه من بعده[2] ثلثة اشهر ثم رجع فرعون ملك مصر فقتله ايضا وصير مكانه يواقيم اخوه وسمى الياقيم[3] فملك اثنا عشر سنة وعاش ثمان عشر سنة[4]

وفى سنة * ثلثة من ملك يواقيم ملك ببابل بختنصر خمسة واربعين سنة وفى اول * C 129. سنة من ملكه غزا بيت المقدس وسبا طايفة من اهلها وحمل جميع متاع الهيكل وانيته كقول الله لحزقيا الملك عند افتخاره به[5] * واظهاره اياه[6] لرسل مردوخ الملك[7] وكان * B 162 v. فيمن سبا بختنصر فى تلك السنة فى الدفعة الاولى دانيال[8] واصحابه حننيا وعزريا وميسايديل[9] الذين طرحهم بختنصر فى اتون النار[10] فخلصوا ولم[11] تدخن ثيابهم

وفى سنة خمسة من ملك يواقيم[12] قتل بختنصر فرعون الاعرج ملك مصر[13] فملك بعده سميزس (?)[14] سبع عشر سنة

1. Hoc in B; C بوحاز A يرخانيا. — 2. C om. ces deux mots. — 3. A om. ces deux mots. — 4. A om. ces quatre mots. — 5. A بها. — 6. CA om. اياه. — 7. A om. dep. B 162 v. — 8. B دانيل. — 9. A حانانيا وعازاريا وميصاييل. — 10. Ici commence la lacune du ms. A. — 11. B au lieu de و donne انجيا (انجيا). — 12. B add. ملك السبط. — 13. B om. ces deux mots. — 14. C سميرس B سهرس.

وفى ذلك الزمان خرب فرعون مدينة منبج التى كانت على الفرات فلما بنيت ثانية
سميت ايروبولس اعنى[1] مدينة الكهان[2] وفى سنة * ثمان من ملك يواقيم وهى سنة * C 129 v.
خمسة من ملك بختنصر غزا بختنصر[3] بيت المقدس ثانية ووضع عليهم الخراج وثبت
يواقيم مكانه[4] على ملكه

وفى سنة ثمان من ملك بختنصر مات يواقيم وملك مكانه[5] يواخين[6] ابنه بعده
* وهو الذى يسما فى الانجيل يوخانيا فملك ثلثة اشهر[7] فلما مال عن طاعة ربه غزاه * B 163.
بختنصر الملك وسباه الى بابل فصار هناك محبوساً سبعة * وثلثين سنة حتى ملك اويل * C 130.
مردوخ[8] من بعد بختنصر فاخرج يوخانيا من السجن فكان يجلس معه على مايدته
وياكل الطعام معه[9] وابنه هو[10] الذى تزوج سوشان بنت خلقيا الكاهن اخت ارميا النبى

وحيث سبا يوياخين اقام بختنصر مكانه صدقيا عمّه الذى سماه متنيا[11] ويسمى ايضا
يوخانيا فملك احد عشر سنة وعاش اثنين وثلثين سنة

وفى تلك السنة سبى حزقيال[12] النبى معمن سبى من بنى اسرايل الى بابل[13] وفى

1. C om. ces deux mots. B ابرويولس. — 2. Ici se termine la lacune du ms. A. — 3. BA om. — 4. B وقتل كما هو على ملكه. — 5. C om. — 6. B يواخيم A يوخانيا. — 7. Au lieu du passage depuis وهو le ms. A donne ثلث شهور. — 8. B مرودخ A اول بن مرودخ. — 9. Ici commence la lacune du ms. A. — 10. C om. هو. — 11. C شيثا B مثيثا. — 12. C حزقيا. — 13. Ici se termine la lacune du ms. A.

* A 148. سنة خمسة من ملك صدقيا * وهى سنه تسعة من ملك بختنصر بدا حزقيال النبى[1] فى نبوته
* B 163 v. * C 130 v. وفى * تلك السنة ملك على بلاد الفرس اسطيغوس[2] ثمانية * وثلثين سنة

فلما علم ارميا النبى فى نبوته ان الهيكل يحترق بالنار وان شعب بنى اسراييل يسبا الى بابل اخذ مسكن[3] الزمان وتابوت الرب الذى كان موسى نصب فى البرية فاخفاها فى مغارة[4] فلم يعلم مكانها احد الى اليوم

وفى ذلك الزمان ملك بمصر[5] اوفرس خمسة وعشرين سنة[6]

وفى سنة تسعة من ملك صدقيا[7] فى الشهر العاشر فى عشرة ايام منه[8] صعد بختنصر ايضا للغزاة الرابعة[9] واقام عليها الى السنة الحادية عشر من ملك صدقيا ملك اليهود وفى تلك السنة التى هى من ملك بختنصر سنة احد وعشرين غلب على بيت المقدس واحرق
* C 131. الهيكل * بالنار

* B 164. فكان من الزمان الذى بناه سليمن[10] * ابن داوود الى ان احترق خمسماية[11] واربعة

1. C om. — 2. C اسطيغون. — 3. A قبة. — 4. A om. ces deux mots. — 5. C مصر. — 6. A om. dep. وفى ذلك. — 7. A صاداقيا. — 8. A om. dep. فى الشهر. — 9. A الى بيت المقدس رابع مرة. — 10. A سليمان. — 11. C اربع ماية.

* A 148. avec les captifs israélites. En l'an 5 du règne de Sédécias * et en l'an 9 du règne

وثلثين سنة فيكون جميع من ملك[1] سبط يهوذا الى تلك السنة اثنين وعشرين ملكًا ومبلغ سنيهم خمس ماية وثمانية عشر سنة وستة اشهر

فلما سبى بنو اسرايل الى بابل اخذ نبوزردان[2] صفنيا ريس الكهنة واخرين من الريسا وكبرا[3] الشعب مع صدقيا ملك سبط يهوذا فحملهم الى بابل وقتلهم هناك وعوّر عينى صدقيا وذبح بنيه وصيره ببابل يطحن فى الرحا[4] وكان يوميذ ابن اثنين وثلثين سنة[5] فلما
مات طرحوا جثته فى خلف السور[6] وتمت عليه نبوة ارميا[7] * النبى التى قال الربّ ان (C 131 v.)
صار يوخانيا الاخانيا[8] فاما من بقى ببيت المقدس من اليهود فانهم اخذوا ارميا النبى ونزلوا
الى اوفرس ملك مصر * فقتلوا ارميا النبى هناك ومات ودفن فكانت * نبوته ثمان وثلثين سنة B 164 v. A 148 v.
وفى كتابه اربعة الف ومايتين واثنين وخمسين اية ويكون كتاب سفر الملوك الف ومائة وثلث عشرة اية وكتاب سفر بريامين[9] ثلثة الف وخمسماية وثلث ايات[10]

ووثبوا ايضا اليهود[11] على حزقيال النبى فقتلوه وهم فى السبى ودفن هناك فى قبر سام

1. A الملوك. — 2. CB نبوزران A om. — 3. A اخذوا روسا الكهنة وكبارية. — 4. A اولاده جعلوا صدقيا ملك سبط يهوذا يطحن بالرحا فى بابل. — 5. A om. dep. وكان. — 6. C الصور. — 7. Ici commence la lacune dans C, où le fol. 131 v. n'est pas rempli. — 8. Ici le texte est corrompu (ms. B). V. l'éd. de Cheikho, p. 99_7. — 9. C'est-à-dire : *Dibrè hayyamin*, ou *les Paralipomènes*. — 10. A om. dep. وفى كتابه. — 11. A وان اليهود فى بابل وثبوا

بن نوح وكانت نبوة حزقيال ثمانى وعشرين سنة ويكون كتابه اربعة الف وثلثماية وست وسبعين اية

وبعد زمان قليل غزا بختنصر مدينة صور فامر جيشه فجمعوا الحجارة الى البحر حتى بلغوا المدينة فلما راى ذلك اهل صور طرحوا كل شى لهم فى البحر وهربوا فى السفن
* B 165. * واخذ حيرم ملك صور وانصرف فكانت حياة حيرم خمسين[1] سنة جميع زمان ملوك ال يهوذا الذين هم احد وعشرين ملكا وصارت ارض مصر فى ايدى جيوش بختنصر بعد انصرافهم من مدينة صور[2] ومن بعد ان خرب[3] بختنصر بيت المقدس واحرق الهيكل ملك اربع وعشرين سنة فمن سنة اثنين وعشرين من ملكه[4] يبتدى حساب السبعين سنة
* C 132. التى صار فيها بنى اسرايل[5] * ببابل فى السبى[6]

وفى سنة سبعة وثلثين من ملك بختنصر التى هى السنة الثالثة عشر من سنيهم[7] عمل بختنصر ذلك الصنم العظيم الذى من ذهب[8] فكان ارتفاعه فى السما[9] ستين ذراعا وسبب

1. B خمساية J'écris « 50 » d'après Mich. le Syr., I, 99. Cheikho : خمسمائة سنة ملك على صور فجميع etc. (p. 99 penult.). — 2. A om. depuis ويكون (B 164 v.). — 3. A اخرب. — 4. A سبعين من حياته. — 5. Ici recommence le texte du ms. C. — 6. A om. dep. سنة. — 7. A om. dep. التى. — 8. A om. ces trois mots. — 9. B فى الهوا A om.

ذلك الصنم عرف حننيا وعزريا وميسايل الذين[1] طرحوا * فى اتون النار العظيم فخلصوا * B 165 v.
منه وسلمهم الله تعالى من الاحتراق

ومن ذلك الزمان عرف لدن اليونانيين يوسيفوس[2] الذى هو يوسفاس واضع
الامثال[3]

فلما مات بختنصر ملك ابنه اول مردوخ[4] بعدة سنة واحدة وفى السنة الخامسة من
سبيهم ملك بلطسصار[5] وفى السنة الاولى[6] من ملك بلطسصار راى دانيال النبى[7] منام
الحيوان التى كانت تصعد[8] من البحر وفى السنة الثانية من * ملك بلطسصار هيّا صنيعا[9] * C 132 v.
فبينما هو جالس فى موضع مرتفع وقد * كان اخرج انية القدس[10] التى كانوا نهبوها[11] من * A 149.
هيكل الرب وشرب بها[12] فمن ساعة شرب بها[13] ظهرت كف فى الحايط[14] مقابله فكتبت
الامر الذى حلّ به والنقمة التى اصابته وكان الكتاب مكتوب هكذى[15] قال ان محصى
عدد الشعر * احصا وعدّ ملكه وهتك ستره وفى تلك الليلة دخل عليه داريوس * B 166.

1. A ظهروا الثلاث فتيد حانانيا وعازاريا وميصاييل الذى. — 2. C يوسيقوس B يوستثوس A om. — 3. A om. dep. العظيم. — 4. B اول مروذخ A مزدروخ. — 5. A بلطشاصر. — 6. A الاولة. — 7. C om. — 8. B الذى كان يصعد A الذى يصعد. — 9. A صنع وليمة عظيمة. — 10. A بيت المقدس. — 11. A كان نهبها بختنصر. — 12. C om. deux mots. — 13. A وفى تلك الساعة. — 14. A فى وسط الحايط. — 15. A كانت الكتابة مكتوبة.

المدائنى[1] الفارسى فقتله واخذ المملكة لال[2] مذى[3] والفرس[4] من اجل انه من كلّى
السنين[5] كان لعمرى مولده

فملك داريوس[6] ابن احشيراش فى سنة ثمان وعشرين من سبيهم[7] وفى سنة الاولى[8]
من ملك داريوس[9] صلى دانيال النبى * حيث تبيّن له آية قربت السنين ودنت ان تتمّ[10] * C 133.
السبعين سنة التى افترض[11] الله عليهم فيها العبودية ببابل[12] ومبداها من سنة ثلثة عشر من
ملك يوشيا[13] ووقت ابتدا نبوة[14] ارميا النبى وحيث قبل الله صلوة دانيال وتضرعه[15] بعث
اليه جبرايل[16] راس الملايكة وانباه عن السوابيع التى قال له ومن خراب بيت المقدس
* وعن الملوك الذين[17] ملكوا فى ذلك الزمان المكتوبين[18] فى كتاب دانيال النبى[19] وفى ذلك * B 166 v.
الزمان طرح دانيال فى الجبّ مع الاسد[20]

1. B المداى A om. — 2. BA لاهل. — 3. A om. — 4. A فارس. — 5. Le texte est mutilé. Peut-être من كلى البيتين. — 6. B داريوش A om. — 7. Codd. سنيهم A om. depuis من اجل. — 8. A الاولة. — 9. A om. trois mots. — 10. C يتم. — 11. B فرض A افرضها. — 12. A على بنى اسراييل فى بابل بالعبودية. — 13. BA يوسيا. — 14. A om. — 15. A add. اليد. — 16. A ارسل له خبراييل. — 17. A الذى. — 18. C المتكونين A om. — 19. A om. dep. المكتوبين. — 20. A السباع.

nombré son royaume et déchiré son voile (l'a privé de défense). » La même

وقام كورش الفارسى فقتل اسطيغوس ملك مذى وداريوس ملك البابليين فاقام مملكة
* C 133 v. الفرس فى سنة احد وثلثين من سبى بنى اسرايل فملك كورش * الفارسى ثلثين سنة[1]
وفى السنة الاولى[2] من ملكه امر فاطلق بنى اسرايل من سبى اليهود خمسين الفا
واعتقهم وبعث بهم[3] الى بيت المقدس ومن ذلك الزمان امرهم ان يبنوا بيت الرب فمكثوا
لا يمكنهم ذلك من اجل[4] الامم الذين كانوا قد احاطوا بهم الى تمام سنة ستة[5] من
* B 167. ملك داريوس ابن شتاصف[6] التى هى سنة ستة واربعين من سنى[7] سبيهم[8] * كالذى هو
* A 159 v. مكتوب * فى انجيل يوحنا ولا احد اذن يظن ان اليهود مكثوا فى بنيان ذلك الهيكل ستة
واربعين سنة

وفى السنة الثانية من ملك داريوس طرح دانيال فى جب الاسد ثانية[9] عند ما هتك
* C 134. وفضح كهان الصنم[10] فى بيت الاصنام وكشف * واظهر مكايدهم وقتل[11] ذلك التين[12]

وفى سنة ثلثة من ملك داريوس صام دانيال النبى ثلثة سوابيع احد وعشرين يوما
وبدا بصومه فى اربعة ايام من نيسان الشهر الاول[13] فبعث الله اليه جبرايل الملاك[14]

1. Au lieu du passage dep. الفارسى le ms. A ne donne que فقتل ملك الفرس. — 2. A الاولة. — 3. A ارسلهم. — 4. A لا يقدروا على ذلك منجل. — 5. A السنة السادسة. — 6. A om. deux mots. — 7. C om. سنى. — 8. A سبى بنو اسرايل. — 9. A السباع ثانى مرة B السبع ثانية. — 10. A كهنة الاصنام. — 11. B قبل A om. — 12. A om. trois mots. — 13. A om. dep. وبدا. — 14. B جبريل الملك.

فاسترخى دانيال ووقع فى مخافته[1] وفى تلك السنة مات دانيال النبى وبنى اسرايل[2] فى السبى ودفن ببابل وكان دانيال من سبط يهوذا وكتابه الف وخمس ماية وخمسين اية[3]

وكان تنبى فى ذلك الزمان حبقوق النبى من سبط شمعون[4] * وحبقوق هو الذى اخذ[5] الملك[6] بناصيته[7] وهو راكب على حمار وكان يذهب بغدا الفعلته[8] ايام الحصاد[9] فحمله ملاك[10] الربّ من ارض بيت المقدس حتى بلغ به بابل وحتى وصل * به الى دانيال النبى وهو فى الجب ومعه الغدا[11] فوصل اليه الطعام وهو[12] حارّ ثم ردّه ملاك الربّ الى ارض بيت المقدس

* B 167 v. — * C 134 v.

وفى ذلك الزمان كان تنبى حجّى النبى من سبط لاوى وزخريا ابن برخيا[13] النبى

وفى ذلك الزمان كان ازردهشت المجوسى ذلك الذى وضع التعاليم المجوسية من سجدة الما والنار والعناصر مع اواخر من فضايحه لا يجب ان نصفها فى كتابنا هذا

1. BA من فامته. — 2. B ان بنى اسرايل A om. — 3. A om. dep. وكان. — 4. B سمعان A سمعون. — 5. A اخذه. — 6. BA الملاك. — 7. A بشعره — 8. B الى فعلته. — 9. A منطاق بالغذا الى فعلته وهم يحصدوا. — 10. B ملك. — 11. A الطعام. — 12. B om. — 13. C برجيا A برشيا.

وفى ذلك الزمان ظهر تعليم بيناغورس[1] وفى ذلك الزمان عرف سمنويذس وانقراون[2] صناع العيدان والطنابير[3]

* وفى سنة[4] عشر لكورش الفارسى تمت[5] السبعين سنة التى من بدى السبى الاول الذى ابتدا من سنة ثلثة ليواقيم[6] * B 168.

فلما مات * كورش ملك قمبوذس[7] وهو بختنصر الثانى كالذى يزعم العبرانيين فملك ثمان سنين * C 135.

وفى ذلك الزمان عرفت ايهوديث[8] تلك التى قتلت الفرناريس[9] ملك بابل بمكيدتها اياه[10] وفى كتابها الف ومايتان وثمان وستون اية

وكان مع بنى اسرايل يشوع[11] ابن يزاذق[12] الكاهن وفى بيت المقدس الياقيم

وفى سنة ستة من ملك قمبودس غزا الى مصر واستولى عليها وقتل مقنوسيوس ملك مصر وبطلت مملكتهم الى[13] سنة خمس عشر من ملك داريوس

1. C شياغورس B ثنياغوراس A om. — 2. C ايقراون B انقراون A om. — 3. A om. dep. وفى ذلك الزمان كان. — 4. C ستة. — 5. A add. مدة. — 6. Ici commence la lacune dans le ms. A. — 7. C قمبودس B قمنوذس A om. — 8. B ايهوذيث. — 9. C الفرياريس B الفرناريس. — 10. C om. — 11. B يسوع. — 12. B نون ذاق. — 13. C add. زمان.

وفى ذلك الزمان قطع فنسموس[1] الحجر المتكلم وظن ان فيه * اسرار السحر * B 168 v.
فلما ملك قمبودس[2] ملك المجوس ثلث سنين وسبعة اشهر ومن بعد ذلك ملك
داريوس ابن يستاصف[3] * ستة وثلثين سنة وفى السنة الثانية من ملكه تمّت السبعين * C 135 v.
سنة[4] وفى سنة ستة من ملك داريوس تمّ بنيان بيت الربّ[5] فى شهر ادار فى ثلثة
ايام منه

وفى ذلك الزمان كان ديمقراطيس[6] الفيلسوف

وحيث مات داريوس ملك كسروس ابنه بعده الذى[7] هو اخشيراش ستة وعشرين سنة

وفى ذلك الزمان كان ذوحوسيس[8] المصوّر[9]

وفى ذلك الزمان كانت استير اليهودية ومرتخى[10] ابن اخى ارميا النبى ابن برخيا[11]
الكاهن وكان مرتخى عمّ استير[12] وكانا فى سبى بابل

1. B قسموس. — 2. C قنموذس B قمنوذس. — 3. B ستاصغ. — 4. Ici se termine la lacune du ms. A. — 5. A الهيكل. — 6. C ديمغراطيس B ذمقراطيس. — 7. C التى. — 8. C دوحوسين B روحوسدس. — 9. A om. depuis فى شهر ادار. — 10. B مرتحى A مرتجى. — 11. B برحنا A براشيا. — 12. C استيرا et infra.

وفى ذلك الزمان تنبا ملاخى[1] النبى احد الاثنى عشر نبياً وكان * يتنبا فى بلاد * A 150.
يهوذا فلما مات ملاخى * لم يقم[2] فى بنى اسرايبل نبى معروف بعده ويكون جميع * B 169.
* كتاب الاثنى عشر نبياً ثلثة الف وستماية وثلثة واربعين اية ويكون كتاب استير * C 136.
ستماية واربعة وخمسين اية

وفى سنة احدى عشر من ملك اخشيراش[3] الملك غلب على مدينة اثيناس[4] وغلب[5] على مداين كثيرة وملك ابنه من بعده سنتين ونصف ومن[6] بعد ذلك ملك ارطحششت الطويل اليدين وسمى اريوخ فملك احد[7] واربعين سنة

وفى ذلك الزمان وقع حجر من السما فى انهار اوغش[8] وكان اسمها افسيس[9]

وفى سنة سبعة من ملك ارطحششت الملك امر عزرا[10] سفرا اعنى الكاتب[11] ان
يصعد الى بلاد يهوذا ويبنى بيت[12] المقدس فى رياسة كهنوت[13] يوشع ابن * يوذادق[14] * C 136 v.
* فارى[15] لعزرا هذا واوحى اليه فكتب[16] جميع التورية والانبيا من الحفظ ظاهراً ولتب * B 169 v.

1. A ملاخيا. — 2. A يقوم. — 3. C احشيراس B احشيراش. — 4. C; in B اساس. — 5. B om. — 6. B ثم au lieu de و. — 7. B احدى. — 8. C ازغش B ادغش. — 9. C اقسيس B افسيس. Peut-être αἶξ? A om. depuis ويكون جميع. — 10. C عزريا. — 11. A om. trois mots. — 12. C بيت الرب. — 13. C add. اليشت et B البشت. — 14. C يوذاذو B نون اذق. — 15. A om. — 16. A فهذا غزرا كتب.

ايضا يصف[1] ويخبر[2] كيف ارتفع الشعب من بابل وعزرا[3] هو كان الكاهن الرابع عشر من بعد هارون[4] ويكون كتاب عزرا الفين وثمان ماية وثمان ايات

وفى ذلك الزمان كان ابودقليوس[5] الحكيم الذى كان من سقلية فذهب لينظر ويفحص عن نار كانت تنبع وتفور من مغارة فلما لم يقع على دفين معرفتها رمى بنفسه فيها ونسى حذاه خارجاً منها فافتضح وعرف انه ليس ناله كالذى كان يتخذه اصحابه

وفى ذلك الزمان عرف ديمقراطيس وابقراط الاطبا وزنون[6] وهرقليطوس[7]

* C 137. * B 170. وفى ذلك الزمان بعث الروم * الى مدينة اثيناس فانتسخوا منها * وكتبوا منها[8] اثنى عشر ناموساً[9]

وفى سنة عشرين من ملك ارطحششت الملك بعث[10] نحميا[11] صاحب شرابه ان يبنى بيت المقدس فلبث هناك الى تمام خمسة وعشرين سنة من ملك ارطحششت وكان

1. B add. ويبنى (?ويبين). — 2. C om. — 3. A ازريا. — 4. Ici commence la lacune du ms. A. — 5. C اتودفليوس B ابودفليوس. — 6. CB ربون. — 7. C هرفلطوس B هرقلطبوس. — 8. B من هاهنا. — 9. Ici se termine la lacune dans le ms. A. — 10. A ارسل. — 11. CB نحميا A بحميا.

وزير ارطحششت الملك هامان العماليقى وكان يتذكر العداوة القديمة والحروب التى كانت بين بنى اسرايل وبين العمالقة[1] فحفظها عليهم وكان يطلب هلاكهم واستيصال شعبهم[2] من الملك وفى تلك السنة تمّ بنيان بيت المقدس اسواقها وبلاطاتها[3] وقصورها فى رياسة كهنوت يويداع[4] ابن اليشع[5] وحيث صعد نحميا الى بيت المقدس لم يكن[6] لليهود نار من نار القدس * وفرقوا[7] ان يقربوا الى الله[8] نار[9] غريبة من اجل انهم * فى الايام * C 137 v. * B 170 v.
التى سبوا الى بابل اخذوا نار مذبح القدس[10] الربّ فطرحوها فى بير وكانت تلك البير[11] فى بعض[12] قرى مدينة افامية[13] واسم[14] القرية اصهين فامر نحميا صاحب شراب فحمل من شيان[15] تلك البير وطينها من بعد اربعة وسبعين سنة كانت النار قد طرحت فيها[16] فوضع ذلك[17] الشيان والطين على الحطب * فوق المذبح واستوقدت[18] منه النار * A 150 v.

وفى ذلك الزمان ولد افلاطن[19] وعرف سقراطيس سفسطاى[20] فى مدينة اثيناس ومن

1. A add. من زمان موسى النبى. — 2. B add. بمكانه A بمكاتبه. — 3. A بلاطها. — 4. B يويذاع A يوذداع. — 5. B اليسع. — 6. A يكون. — 7. A خافوا. — 8. B لله A om. — 9. B نارا. — 10. A المذبح التى لقدس. — 11. BA وكان ذلك البير. — 12. BA add. نواحى. — 13. فامية. — 14. BA تسمى. — 15. C سيان B سحار et اسان A اسيان. — 16. A فى ذلك البير. — 17. C تلك. — 18. A فاشتعلت. — 19. B فلاطون A om. — 20. C بستسطاى B نسفسطانى.

احل انه كان يتلعب فى الصبيان[1] اسقى قونيون[2] فمات * واقام افلاطن[3] واظهر افعاله[4] * C 138.
وتعاليمه الردية المرجوسة

وفى ذلك الزمان حيث اعمل[5] هامان وزير الملك نفسه[6] وفكرته بان يحتال لجميع شعب بنى اسرايبل[7] فيبيدهم ويستاصلهم حينيذ لبست استير ومرتحى المسوح وصليا
وتضرعا[8] الى الله فرد الله * كيد هامان[9] العماليقى[10] فى نحره وقتله ارطحششت[11] * B 171.
الملك وصلبه .

قصّة استير بنت اخى مرتحى ابن اخى ارميا النبى وهامان العماليقى وزير الملك ارطحششت

مكتوب ان ارطحششت الملك هيّا صنيعا[12] واعد فيه[13] النعيم الكثير[14] وجمع
خاصّته[15] * وقرايبه وقواده وكان هامان العماليقى ريس الوزرا[16] الخاصّ بالملك والمقدم * C 139.

1. B بالصبيان. — 2. C فريون B اسقى فويون. اسقى قونيون = κώνειον. — 3. A om. depuis ولد. — 4. A om. — 5. A عمل sans حيث. — 6. A غرضه. — 7. C بنى اسرايل وشعبهم. — 8. B وصلوا وتضرعوا. — 9. C om. — 10. B العمليقى A add. و راسه فى. — 11. A om. — 12. A وليمة. — 13. A فيها. — 14. B الكبير. — 15. C fol. 138 v. n'est pas rempli; pas de lacune dans le récit. — 16. C الوزير.

عنده فلم يدع الملك شيا من النعيم وانواع اللهو الا بلغه فى يومه ومجلسه ذلك[1]
ففكر فى نفسه وقال انه لم يبق من لذته شى الا ان تتهيّا الملكة وشتى[2] فتصير[3]
اليه فتسقيه وتسقى اصحابه فبعث اليها ان تتشكل وتتصنع[4] وتاتيه الى مجلسه ومجلس
اصحابه فردّت عليه[5] اشنع ما يكون من الجواب واقطعه[6] * فغمّه ذلك غمّا شديدا * B 171 v.
فانساه[7] جميع ما كان فيه من لذته فى يومه ذلك وفى جميع ايام ملكه[8] فانصرف عنه[9]
اصحابه وجلساوه حيث[10] راوا[11] غمّه وحزنه[12] وقال انه امر بطرد[13] وشتى الملكة من
ملكها ان تتخذ له وتختار من جميع من فى[14] ملكه * الف مراة[15] وكان تحت يده فى * C 139 v.
ملكه ماية وسبعة وعشرين مدينة وبثّ[16] رسله ان يختار له افضل من يقدر[17] عليه من
النسا * حسنًا وجمالا[18] وعقلا فلما اخترت[19] كانت استير اليهودية فيهن[20] ثم امر ان * A 151.
يختار من الالف امراة ماية امراة من احسنهن واجملهن واعقلهن فاختير[21] منهن[22] ماية

1. A الا عمله فى ذلك اليوم فى مجلسه. — 2. A تتزين. — 3. A تجى. — 4. A تتزين. — 5. A وانها ردت اليه. — 6. B افطعه A افضعه. — 7. C انساه. — 8. A om. quatre mots. — 9. A add. جميع. — 10. BA حين. — 11. A نظروا. — 12. B حسرته A غضبه وحسرته. — 13. Hoc in A. In C من بعد شحده. — 14. B om. من فى. — 15. A depuis la note 39 : وانه امر بطرد الملكة من ملكه وامر بان تتخذ له من ملكه جميعه الف امراة. — 16. C وثب A فانطلقوا. — 17. A depuis n. 16 : فانطلقوا الرسل ان يختاروا له احسن وافضل من يقدروا. — 18. A جملا. — 19. A فلما ان اختروهم. — 20. A فى جملتهم. — 21. A فاختاروا. — 22. A منهم.

امراة[1] وكانت استير فيهن فامر ان يختار من الماية مرة عشر[2] من اكملهن[3] حسنا
وجمالا وعقلا[4] فاختير[5] منهن عشرة[6] وكانت استير فيهن ثم امر ان يختار من العشرة
ثلثة فاختير من العشرة ثلثة[7] فكانت استير فيهن * ثم امر ان يختار من الثلثة افضلهن * B 172.
واكملهن[8] حسناً وجمالا وعقلا فاختير من الثلثة استير بنت اخى مرتحى لانه لم يكن
فى النسا من يفوقها حسنا * وجمالا وعقلا[9] فامر الملك ان تصنع[10] استير وتهيا[11] ثلثين * C 140.
يوما وتدخل[12] على الملك فلما دخلت عليه وصارت ملكة مكان وشتى[13] فعند ذلك
لازم مرتحى باب الملك فلم يكن يبرح من الباب وحزن هامان عند ذلك وغمّه غمّاً
شديدا فاراد ان يحتال لارطحششت الملك ويموّه عليه[14] ويدخل فى عقله فقال له فى
مملكتك ايها الملك امة وهى شرذمة قليلة من شعب بنى اسراييل فلم يزل به[15] حتى
ابتاع منه جميع من فى مداين ملكه من بنى اسراييل بمال[16] معلوم قدّمه له[17] وكتب

1. C om. depuis من احسنهن. — 2. C om. — 3. B احسنهن. — 4. B om. trois mots. — 5. C فاختير A فاختاروا. — 6. A om. depuis n. 2. — 7. B منهن A om. trois mots. — 8. A احسنهن. — 9. B add. كمالا A كملا. — 10. A تتصنع. — 11. A تتهيا. — 12. A add. بعد ذلك. — 13. A اشتى. — 14. BA simplement على الملك. — 15. وانه قال ايها الملك ان فى مملكتك من بنى اسراييل شرذمة قليلة وهى حقيرة واريد ان تبيعنى اباها وانه لم يزل. — 16. A بمبلغ. — 17. A om. deux mots.

الكتاب[1] بينه وبين الملك والشروط[2] لوقت معلوم[3] وزمان محدود وبعث فى ذلك[4] الى
جميع عماله[5] * فى جميع مدن[6] الملك يامرهم ان يقتل من هناك * من[7] بنى اسراييل * B 172 v. * C 140 v.
عند بلوغ الوقت والزمان اذا وصل كتابه اليهم واعتد[8] خشبة طولها * ماية وعشرين ذراعًا * A 151 v.
ليصلب عليها مرتحى وصيرها[9] فى منزله

وكان فيما بين ذلك[10] انه[11] استعد خادمين من خدم الملك كانا يقومان على راس
الملك من خاصته وكانا من جنس الاتراك وكان يقال لاحدهما بغثان ويقال لاخر
اتناح[12] وانهما عزما على قتل الملك فى تلك الليلة فعلم بذلك مرتحى عمّ استير الملكة
وتقرّر عنده بالدلايل الواضحة لمثابرته وملازمته دار[13] الملك فرفع النصيحة الى الملك
واعطاه الدلايل على استعدادهما فلما كان فى الليل وضع الملك عليهما الرصد وهما لا
* يعلما ان الملك قد عرف قصتهما[14] فاخذهما حين عاين الدلايل التى كانت رفعت * C 141.
اليه[15] فاقرّا له بذلك فامر * الملك بقتلهما * B 173.

1. A add. شهود. — 2. B والشرايط A om. — 3. A الى مدة معلومة. — 4. A add. الوقت. — 5. A معامله. — 6. A om. trois mots. — 7. A جميع. — 8. A واند عمل B واعد ب. — 9. A واخفاها. — 10. A ايضا. — 11. BA om. — 12. La Bible a تارش; B انتاخ; A om. depuis وكان. — 13. B باب A لباب. — 14. A خبرهما. — 15. BA كان رفع اليه مرتحى.

وكتب ما كان من نصيحة مرتحى فى كتاب[1] اخبار الملوك من كتب السير[2] ومكتوب ان الملك ارق فى بعض الليالى فلم يجيه نوم فامر ان يقرا عليه اخبار الملوك من السير فلم يزل الكاتب يقرا عليه الى ان بلغ الى قصة مرتحى ونصيحته[3] فقال الملك للكاتب بما ذا كافينا هذا الرجل فقيل للملك انه لم يكافيه الملك بشى[4] فامر ان يذكر امره بالغداة ليامر بمكافاته فعند ذلك غلبته عينه[5] فنام

فلما اصبح دخل عليه هامان وزيره وكان اول من يدخل عليه فقال الملك * لهامان * C 141 v.
وزيره[6] ما ذا ترى ان يكون مكافاة رجل احب الملك تكرمته وتشريفه[7] فقال هامان فى نفسه ليس احد[8] اخصّ[9] به منى فقال مكافاته[10] ايها الملك ان يحمل على مركب الملك[11] ويوضع تاج الملك على راسه ويكون من ياخذ[12] بلجام دابته * مشمّرا يطوف به * B 173 v.
المدينة * ويقول هذا[13] مكافاة رجل احبّ الملك تكرمته وتشريفه فقال له الملك قم[14] * A 152.

1. C om. — 2. A om. trois mots. — 3. A وان الملك قلق فى بعض الليالى ولم يقدر ينام فامر ان يقرى عليه اخبار الملوك فلما ان بلغ الى قصة مرتجى ونصيحته. — 4. A فرد على الملك وقال ان لم نكافيه بشيا. — 5. A غلبه الرقاد. — 6. BA له. — 7. A ان يكرمه. — 8. B للملك. — 9. C احص. — 10. A depuis n. 7 فقال له هامان العماليقى وكان يظن فى نفسه ان التكرمة له ولا عند الملك اعز منه ولا اكبر فرد على الملك وقال. — 11. A يجلس على مركبة الملك. — 12. A يمسك. — 13. BA هذه. — 14. A فقم.

انت[1] من ساعتك واحمل[2] مرتحى على مركب الملك وضع تاج الملك على راسه والزبر[3] فى عنقه[4] وخذ بلجام دابته وافعل به كالذى قلت فخرج من عند الملك وفعل بمرتحى كالذى امر به الملك فلما انصرف الى منزله حزينا كييبا قالت له امراته ما وراك
* وما بالى اراك[5] حزينا كييبا[6] فاخبرها بالقصّة فقالت من اى شعب وامة هذا الرجل * C 142.
فقال لها من بنى اسراييل فذكرت الامراة قديم[7] نصرة الله لبنى اسراييل على العمالقة فقالت لهامان اما اذا كان هذا الرجل من شعب بنى اسراييل وبدات ان تقع وتصرع بين يديه فاقبل من الصرعات ما بدا لك[8] ثم ان مرتحى تذكّر قرب الاجل الذى كان[9]
بين هامان والملك * فيما كان ابتاع منه شعب بنى اسراييل ليقتلهم[10] فبعث الى استير * B 174.
الملكة يسلها ان تكلم الملك[11] وردد اليها الرسالة فى ذلك مرارا[12]

ولان سنة الملوك الذى للفرس[13] كانت ان كل من ترايا[14] قدام الملك من غير ان

1. BA add. الان. — 2. A اجلس. — 3. C الرنزز B الزبر A om. — 4. A om. trois mots. — 5. A ما لى اراك. — 6. C om. A كايب. — 7. A معونة و. — 8. A au lieu du passage dep. اما écrit اعلم ان الله مع بنى اسراييل. — 9. B om. deux mots. — 10. A depuis B 174 فى ابتياعة منه بنى اسراييل. — 11. A add. لاجل امتها. — 12. A مرار et add. عدد. — 13. BA الفرس. — 14. A دخل الى.

يدعوا به احتزّ[1] السيافين[2] راسه الا ان[3] يرمى الملك[4] بالجرز[5] الذى بين يديه
فيكون * ذلك علامة وامانًا من القتل فكانت استير اذا تذكرت هذا من سنة الملوك * C 142 v.
تحذر على نفسها وكان مرتحى عمّها يلج عليها فى ذلك فلما راها قد تباطأت بعث اليها
ان كنتى[6] لا تفدين نفسك بخلاص شعب الربّ وامته بنى اسرايل فان الربّ الاهم
يلطف بخلاصهم[7] ومع هذا فانك انتى[8] فيمن قد ابتيع[9] من الملك[10] ودخل فيمن
يقتل[11] هامان فلا تظنّى[12] انك تفلتين[13] فبعث[14] استير الملكة[15] الى مرتحى عمها * تسله[16] * A 152 v.
ان يصوم ويصلّى * ويامر جميع ابكار[17] بنى اسرايل ان يصمن[18] معها ثلثة ايام وثلثة * B 174 v.
ليالى[19] فصامت استير الملكة[20] ثلثة ايام وثلثة ليالى فى الصلاة[21] ولبست المسوح * وسجدت * C 143.
على الرماد وصلّت ودعت الى الله[22] وتضرعت اليه[23] فى خلاصها من الملك[24] وخلاص
شعبها[25] من شر هامان فلما كان فى اليوم الرابع بعد ان قضت صومها لبست استير الملكة[26]

1. C اجتز. — 2. A dep. من غير écrit كانوا السيافين يقطعوا. — 3. A ان كان. — 4. C om. — 5. BA بالجزر C بالحور. — 6. B كنت. — 7. A هو يخلصهم. — 8. B انت. — 9. C اتبع B ابتبع A ابتاع. — 10. C منهن BA من الملك. — 11. A وفى جملة ممن يقتله. — 12. BA نظنين. — 13. A add. من يد هامان. — 14. A فارسل. — 15. C om. — 16. A om. — 17. C add. نساء. — 18. A يصوموا. — 19. B om. deux mots. — 20. C om. — 21. BA om. deux mots. — 22. A om. trois mots. — 23. A الى الله سبحانه وتعالى. — 24. A om. deux mots. — 25. C add. بنى اسرايل. — 26. BA om. deux mots.

لباس الملك وترآت قدام[1] الملك وقت جلوسه فكانت من احسن النسآ واجملهن وبادر
السيافون لقتلها فرمى الملك بالجرز[2] نحوها[3] الذى هو كان علامة الملوك الفرس امان
من القتل[4] وبادر الملك اليها وقد[5] وقعت على الارض مغشى عليها فقام الملك من
مجلسه فاخذها ووضع راسها فى حجره وجعل يمسح وجهها واحتملها حتى اجلسها معه فى
مجلسه فقال سلى[6] الملك حاجتك فقالت له حاجتى ان يتغدى الملك غدا[7] عندى هو
وهامان وزيره * فاجابها الى ذلك وتغدى عندها[8] هو وهامان وزيره[9] فلما قضا غداة * C 143 v. * B 175.
قال لها الملك سلى حاجتك فقالت حاجتى ان يتغدى الملك عندى غدا ايضا[10] هو
وهامان وزيره فاجابها الى ذلك وتغدى عندها من غد هو وهامان وزيره فلما قضا غداة
قال لها الملك سلى حاجتك فقالت حاجتى ان يتغدى الملك عندى غدا ايضا هو وهامان
وزيره فاجابها الى ذلك وتغدى عندها هو وهامان وزيره[11] فوقع فى قلب الملك وحشة

1. A ودخلت على. — 2. C بالحدر BA بالجزر. — 3. C om. — 4. C om. depuis الفرس A الفرس امان من القتل B الفرس بادر القتل. — 5. C om. قد. — 6. BA سالى. — 7. A om. — 8. C add. من غد. — 9. Ici commence la lacune dans le ms. A. — 10. B om. deux mots. — 11. Ici se termine la lacune dans le ms. A.

وغيرة من هامان وزيره فلما قضا غداة قال لها سلى[1] الملك حاجتك قالت استير الملكة
وای حاجة تكون لمن قد بلغ اجل[2] * قتلها وفنا حياتها واستئصال شعبها وامتها فقال لها *C 144.
الملك وقد بلغ منه الحزن والغمّ كل[3] غاية * ومن الذى فعل هذا قالت له[4] من حسدك *B 175 v.
علىّ ولم يحب ان يكون لك مثلى هامان وزيرك هذا[5] فاستطلق بطن الملك من الغمّ
والحزن وقام الى المخرج[6] مبادراً ثم خرج وراى[7] هامان * يتضرع الى استير الملكة *A 153.
ويقبل اسفل[8] رجليها فراه[9] الملك حيث خرج فقال له وقد اخذته الغيرة وايضا ها[10] انت
تطلب عيبنا وسمع الله صلوة مرتحى وقبل صيامه وصلوة[11] استير الملكة وصلوة جميع
نسا[12] بنى اسراييل فامر الملك بصلب هامان الوزير[13] ورفع الى الملك ان هامان قد
اعدّ[14] لمرتحى خشبة طولهاماية وعشرين ذراع ليصلبه * عليها فامر الملك ان يصلب *C 144 v.

1. A اسلى. — 2. A وقت. — 3. C om. — 4. C قالت A om. — 5. A add. وهو الذى عمل على قتل الملك مع فلان وفلان جد الملك. — 6. A الى بيت الخلا. — 7. A فلما ان رجع الملك نظر. — 8. A اسافل. — 9. B فراها A om. — 10. A au lieu du pass. dep. فراه donne فاخذته الغيرة والغضب وقال لهامان وايضا. — 11. A add. وتضرع. — 12. BA om. — 13. C om. — 14. A قد كان عمل.

هامان على تلك الخشبة[1] وخلص الله بنى اسرايل وسلمهم من مكيدة هامان العمليقى[2]

ومن بعد ارطحششت الطويل اليدين ملك[3] ارطحششت الثانى * بعده سنتين ثم ملك * B 176.
من بعده سغدينوس سنة ومن بعد ذلك داريوش[4] نوثس[5] تسع عشر سنة

وفى ذلك الزمان صار اقليدس[6] صاحب الهندسة[7]

وفى سنة خمسة من ملك داريوش[8] خالف اهل مصر على الفرس فاقاموا لهم ملكا من بعد مابة واربعة وعشرين سنة استعبدوهم[9]

وفى ذلك الزمان هاجت نار من جبل هطما[10] فاحرقت بلدان كثيرة

وفى ذلك الزمان عرف[11] لليونانيين * اربعة وعشرين حرفاً لانهم لم يكن لهم قبل ذلك * C 155.
الا ستة عشر حرفا[12] * وذلك ان قدمس[13] واغنور[14] الذين من مصر جاوا الى مدينة * B 176 v.
اثيناس وجاوا معهم بستة عشر حرفا وهى التى كان اليونانيين يكتبون بها اولا وهى هذه

1. BA عليها. — 2. A add. ومن شر. — 3. C om. — 4. B داريوس. — 5. B om. C يونس. — 6. B اقلدس. — 7. B الهندسه A ومن بعد ذلك مات الملك وملك بعده ارطحششت غير الاول ومن بعده ملك تيوس ومن بعده داريس ومن بعده فلديوس. — 8. A وفى ذلك. — 9. A om. dep. من بعد. — 10. C حطما. A au lieu des trois mots عظيمة. — 11. A عرفت. — 12. C om. depuis لانهم. Ici commence une lacune dans le ms. A. — 13. C قذمس. — 14. C اغنون B اعون.

ordonna que son ministre serait pendu à ce gibet. C'est ainsi que Dieu sauva

[1]A	B	Γ	Δ	E	I	K	Λ	N	Π	P	C	T	Y	Φ	ω
الالفا	البيطا	الغما	الدلطا		يوطا	قبا	لمدا	نو	بى	راو	صغما	طاو			
ا	ب	ج	ذ		ى	ك	ل	ن	ف	ر	س	ط			

وهذه حروف تسمى حروف فونيقية[2] ومن بعد ذلك وجد فارس اوغس[3] اربعة احرف اخر[4] وفلميدس[5] الذى هو من بلاد ارغوس وهى هذه ZΘHX[6] ومن بعد ذلك وجد سمونيدس اربعة احرف اخر وهى هذه MΞOΨ[7] ويقال ان اول من وجد الكتاب اهل مصر ومن بعدهم اهل فونيقية وهى الحروف التى جابها اولا قدمس * الى ما هناك ثم * C 145 v. من بعدهم اليونانيين

وفى ذلك الزمان اغتالوا سقراطيس[8] فسقوه سما[9] ومات فعرف تلامذته من بعده وفلاطون وابيقورس[10] فاظهروا تعاليماً مختلفة[11]

1. Le ms. C ne contient que les 16 lettres grecques sans la prononciation arabe et sans les lettres correspondantes arabes. Tout cela se trouve dans le ms. B, où il manque cependant E Φ et ω; pour Y le ms. ne donne ni la prononciation arabe, ni la lettre correspondante. — 2. C فونيفند B قونيفىد. Ici se termine la lacune dans le ms. A. — 3. CBA فارس اوغس. Ce n'est pas clair pour moi. — 4. A اخرى. — 5. C فليندس B فلنيدس A om. — 6. A om. depuis فلميدس. — 7. A om. depuis وهى, mais ajoute : فتمت الجملة اربعة وعشرين حرفا. Ici commence une lacune dans le ms. A. — 8. C سفراطيس. — 9. C شم. — 10. C انقورس B انفورس. — 11. C مخلتفة.

وفى سنة خمس عشر لارطحششت الملك حارب افريقيوس[1] بلاد قركيدونا[2] فغلب
* B 177 عليها وسموا * تلك البلدة على اسمه افريقية

ومن بعد ذلك ملك ارطحششت الاخر سبعة وعشرين سنة

وفى ذلك الزمان عدّ اهل رومية واحصى من فيها فمكثوا فى احصايها ثلث سنين فلما[3]
اعياهم الاحصا امسكوا[4]

وفى ذلك الزمان هرب فسطوا[5] ملك مصر الى يوفيا[6] لانه ارى له من جهة القصم[7]
* C 146. * انه سيجى[8] عليه جيوش كثيرة وكالذى يقال من اناس انه هو ابو الاسكندر

فبطلت مملكة المصريين اثنين واربعين سنة الى زمان بطلميوس احد عبيد الاسكندر
ابن فيلفوس[9]

وفى سنة اربعة من ملك ارطحششت الملك كان ارسطاطاليس يتعلّم من فلاطون[10] وهو
ابن سبعة عشر سنة

1. C افريفيوس B افريفيوس. — 2. B قركذونا. — 3. C فلم. — 4. BA donnent ce passage depuis وفى ذلك plus bas : B fol. 177 v.; A 153. — 5. B فسطوا. — 6. C يرفيا B بوقيا. — 7. C التقصم B القصم. — 8. B سيحى. — 9. B om. deux mots. — 10. C افلاطن.

وفى ذلك الزمان ملك على[1] مقدونية فيلفوس[2] ابو الاسكندر واسم امه والنبيذا[3] وفى سنة ثلثة عشر لارطحششت الملك ولد الاسكندر ابن فيلفوس ومات فلاطون[4]

* وفى ذلك الزمان بنا[5] منشا[6] ابن حزقيا ملك سبط يهوذا هيكلا فى جبل[7] * B 177 v. جرزيم[8] يشبه الهيكل الذى فى بيت المقدس

ثم ملك داريوس ابن * ارشح[9] سته سنين[10] وفى السنة الاولى من ملكه ملك * C 146 v. الاسكندر بن فيليفوس الماقدونى[11] فملك اولاً فى هلذا[12] اثنا عشر سنة * وكان ابن * A 153 v. عشرين سنة[13] وعاش اثنين وثلثين[14] سنة فضبط بلدان كثيرة واباد[15] خمسة وثلثين ملكاً واستولا على بلدانهم وكانت جيوشه[16] مايه الف وعشرين الفاً وكان طوله ثلثة اذرع

وهو الذى عمل السدّ ليلا يخرج حاجوج وماجوج[17] وجمع عند ذلك الجنود وضمّها

1. B على بلاد. — 2. B فيليفرس. — 3. C والتيذا B والبيبذا. — 4. Ici se termine la lacune dans le ms. A. — 5. C ببنى. — 6. C مبشا A منسا. — 7. B om. A قرية. — 8. C حزبرم. — 9. B ارسح A om. — 10. A om. quatre mots. — 11. A om. trois mots. — 12. B فى هذه; C اولا فى هذا. A om. — 13. AB om. dep. وكان. — 14. A اثنى عشر. — 15. A قتل. — 16. A وكان عدة عساكره. — 17. C باخوج وماخوج A add. على البلاد.

وخرج بها الى البلدان يقاتل ملوك الافاق[1] كلها[2] ويغلبهم على ملكهم حتى انتها * الى * C 147.
بلاد السند * فغلب عليها واستعدّ منها لغزو[3] الهند وانه وجّه بعض جنوده مع خليفة له كان * B 178.
يقال له[4] سليقوس فدعا الهنديين الى طاعته وامره ان اجابوا[5] قبل ذلك منهم وان خالفوا
حاربهم[6] وان سليقوس لما انتهى الى حدّ بلاد الهند وكان ذلك فى اول الشتا كتب[7] اليهم
بما امره به الاسكندر فيهم[8] ووجّه بكتابه مع ثلثة نفر من وجوه عسكره فحيث قرا
الهنديون كتابه نفروا وبحروا[9] واجابوه عنه[10] بخلاف[11] * ما راسلهم به واعلموه انه لا قوّة له * C 147 v.
بعساكرهم وربثوا رسله حتى عبّوا[12] جيوشهم فرحلوا[13] بهم فى عدّة لم يرى[14] الراوون
مثلها وكانت معهم فيلة[15] كثيرة[16] يقاتلون[17] عليها فالقوه ولم يتحرّك من معسكره[18] واعجله

1. A add. والدنيا. — 2. C om. — 3. A لمحاربة. — 4. A اسمه. — 5. A طاعوا. — 6. C جاريهم. — 7. A فكتب. — 8. A om. — 9. CB بحروا A انحرفوا. — 10. B فيه A om. — 11. A الى خلاف. — 12. A وامسكوا رسل الاسكندر حتى جمعوا. — 13. C فدخلوا. — 14. B لم ير A وانهم ظهروا بعسكر وبعدة لم يروا. — 15. A افيلة. — 16. A add. عظيمة. — 17. C لم يقاتلون. — 18. A فوصلوا اليه وهو لم يتحرك فى عساكره.

ذلك عن التعبية[1] فخرج اليهم بعساكره فالتقا الفريقان فنفرت[2] خيل سليقوس[3] من الفيلة
* فكان ذلك سببا لتفرقهم فانصرفوا الى معسكرهم وكتب سليقوس الى الاسكندر[4] بما كان * B 178 v.
منه ومنهم ووصف * فيلتهم ونفار[5] خيله[6] منها وسله[7] عن رايه فى العودة[8] لقتالهم * A 154.

* فلما قرا الاسكندر كتابه دعا فلاسفته فقراه[9] عليهم وشاورهم فى ذلك فاجتمعت * C 148.
اراوهم على الامساك عن قتالهم بقية الشتا ليتولى ذلك بنفسه فكتب الى سليقوس صاحب
جيشه يامره بالمقام موضعه[10] من سلطان السند بقية شتايه فاعلم ذلك الهنديين فانصرفوا
طمعًا فى متاركتهم

وان الاسكندر وضع يديه فى ايامه فى التهيئة والصناعات وجمع[11] صناع[12] النحاس وامرهم
بتهيية[13] اربعين فيلا من نحاس * مجوفة على مثال فيلهم وحشو فيها فحمًا[14] وتكون قوايم * C 148 v.

1. B التعبيد C النعيبد A على غفله. — 2. A فهربت. — 3. A add. خليفة الاسكندر. — 4. A add. يعلمه. — 5. A وهرب. — 6. B خيلهم A النخيل. — 7. A يساله. — 8. BA فى معاودة. — 9. C فقرا A فقرا الكتاب. — 10. A فى موضعه. — 11. C جميع. — 12. C صناعات. — 13. C add. صنعة. — 14. CB om.

افيلة النحاس تخلع وتركب * وتهيا[1] لها فى اسفل قوايمها بكرات تجرى عليها ووضع الحرّاس * B 179.
عليهم تمنع من دخول احد يطلع عليهم بسبب من الاسباب اراده ان[2] يستر ذلك عن
الناس وامر الحرّاس ان يختلفوا[3] فى حوايجهم وامر الصناع ان يجعلوا قوايمها مصمتة[4]
وكوا[5] فى ظهورها لادخال النار منه فيها

فلما راى الهنديون طول امساكه عنهمْ رجوا استمالة هواه فكاتبوه من غير اظهار
الجزع واخذوا فيما اخذ الجدال[6] لمكان الفلاسفة عنده[7] واهدا اليه ملك * الهند[8] * C 149.
بهدية عجيبة وكتب اليه رسالة وصف[9] فيها حمد[10] الفلاسفة الذين عنده من الهنديين فامر
الاسكندر فلاسفته فردّوا الجواب فجرت المكاتبة بينهم ودخل الاختلاف[11] فى بعض
فلاسفتهم فتكاتب الملكان فى الاجتماع بالفلاسفة[12] * وذكروا فى مكاتبتهم ما كان[13] * B 179 v.

1. A depuis n. 10 : فلما علموا الهنديين بذلك انصرفوا الى بلادهم وان الاسكندر جمع الصناع كلهم وامرهم ان يعملوا اربعين فيل من نحاس وتكون بطونها فارغة ويحشوهم فحما وتكون قوايم افيلة النحاس تتخلع وتتركب وعملوا. — 2. A لكى. — 3. C يتحلفوا BA يحتثلوا. — 4. A مخلعة. — 5. A طاقة. — 6. CA الجذال B الجدال. — 7. A dep. رجوا donne : ظنوا ان رايه تغير وابتدوا فى الجذال والمراسلة الى الفلاسفة الذى عنده. — 8. C add. فكاتبوه. — 9. A يصف. — 10. BA حمل. — 11. A الخلاف. — 12. A add. جميع. — 13. C add. سفو B add. ستر. Cf. les premières lettres du mot suivant.

سقرطيوس عما فسر من خصومة بقراطيس[1] وذيميقراطيس[2] وارسطاطاليس واتباعهم من
الفلاسفة وصير اجتماع الفلاسفة ليوم صيروا فيه الوقت * لتفسير ما شجر[3] بينهم[4] فاجتمعوا * C 149 v.
لذلك

فكانت رسالة ملك الهند[5] الى الاسكندر فى ذلك هكذا

لعظيم الملوك الاسكندر من ملك الهند وساير الرعيه اما بعد التحيّة فشملتك ايها
الملك النعمة فكملت لك الحكمة * ودامت لك السلامة واجتمعت لك[6] البسيطة وارتفعت * A 154 v.
لك الدرجة واستغزرت لك الفلسفة وانخفضت[7] لك العامة وفتح لك ما اغلق البلا واغلق
عنك ما فتح البلا واجرى[8] بكفك رغايب الدنيا * وتحطمت عنك[9] نوايب المكروه وبتّ[10] * C 150.
امينًا[11] لطوارق[12] الشر وتناظمت لك حرز المملكة وارتفعت بك امال الناس[13] * واحاطت * B 180.
بحافّتك غرر[14] الاولاد وقوّيت[15] لك الحياة براحة النفس ما استحييت الحيوة[16] وبتمام[17]

1. CB بقراطيس A om. — 2. B دىمتراطيس A om. — 3. C شجروا A om. — 4. A au lieu du passage dep. وذكروا donne وصيروا لذلك اليوم حدا ووقتا. — 5. A وان ملك الهند كتب رسالة. — 6. C om. deux mots. — 7. A انخفظت. — 8. B واغلق عنك ما فتح البلا واجرى A وفتح لك ما اغلق من البلا وادخل. — 9. A لك. — 10. C وبت B ونبت A ونمت. — 11. B امنا. — 12. A لطارق. — 13. BA الرعية. — 14. C عرر. — 15. A كيرة C وونت. — 16. B ما اسحست الحياة A om. — 17. C تمام.

العقل امد[1] البقا وتطول العمر فى سلامة المحيا[2] ويعزّ الجنود الى اخر المملكة مع
تظاهر الكلام ببهاء الحكمة وانبساط الدنيا بجميع[3] الرغايب واستحكام القدرة بتمام العزّ
وبركة التوفيق فى رجال العمل وتعرف[4] * النجاح باصابة الرآى وقهر الهموم بمعرفة التدبير * C 150 v.
واخذ الامان من نوايب الغير[5] دعونا لك بهذا مع غلماننا وتقدّمنا[6] اليك بالتهيئة لما
سموت به عندنا[7] زعموا ان الارض تمكنك من نواحيها وان العامة تنقاد لك[8] باجمعها
وان سلطانك يفوق اهل زمانك من ملوك الارض وان العاقبة تسكن عنك حسد الاعدا
ولا ينالك[9] خبطة[10] السلطان وانك تملك شعب الملوك الاربعة * ويكون ذلك فى عقب * C 151.
القرون كهيئة ملك قد نشا فى ابنا[11] الاعاجم وكعزة نمروذ * ابن كنعان فى ساير الملوك * B 180 v.
حتى يضى لك بوقيد الملوك[12] كالبرق ويثبت لك دعايمه كالجبال[13] ويحما وقوده كالنار
ويصلب قوته كالحديد ويكون فى ملك الملوك وعابر الدهر[14] كهيات المنافع الاربعة الما
والنار والارض[15] والهوا فهذه[16] كانت رسالة

1. B لمد A لمسكت. — 2. A الجسد. — 3. A om. — 4. BA om. — 5. A الزمان. — 6. C تقدمنا B نقدمنا A om. — 7. A om. depuis n. 6. — 8. C نتعل ذلكت? — 9. C ولابنا B فلاننا. — 10. C حيطه A om. — 11. A depuis قد donne جبارا فى اولاد. — 12. A نوقد الملكت. — 13. A كالباب B كالحبال. — 14. C om. — 15. A التراب. — 16. C فهاذى.

فامر الاسكندر[1] فلاسفته فردوا جوابًا ونقصوا[2] بعض ما ذكروا من خطبة السلطان فجرت بينهم فى ذلك من * صفة الاخلاط * C 151 v.

وكان جواب الاسكندر هذا[3]

من والى ملك الزمان * وعظيم الارض ودعمتها[4] الاسكندر الى ملك الهند اما بعد * A 155. التسمية فاعطيت نضار البهآء وزينت بحظوة الملك وبلغت غاية الصلاح واشتهرت ببسط[5] العزّ وكانت عليك يد تكلاوك[6] ومدّ لك فى دوام المملكة وذلل لك ناحية الارض وتفرغت سالفة الملوك واعطيت بقية الملك والدهر[7]

* وكان الملكان[8] مع تشاغلهما بمكاتبتهما * وامساكهما عن الحرب لم يدعا المكايدة * B 181. * C 152. نظرًا[9] لانفسهما فى التحرّز[10] والحذر والاحتياط[11] فى اقامة شانهما

وان ملك الهند كاتب ملك الصين فيما حدث عليه من غزو[12] الاسكندر اياه ووصف له الذى كان من امرهما وانذره قدومه عليه وحذّره غزوه[13] اياه من بعده ان هو ظفر به[14]

1. A add. جماعة. — 2. C نقضوا. — 3. C هذه. — 4. A عمدها. — 5. A بسيط. — 6. sic! — 7. A الدهور. — 8. A وكانوا الملكين. — 9. A نظرة. — 10. C النحرر BA التحرز. — 11. CA الاختباط. — 12. A محاربة. — 13. A محاربته. — 14. A ان كان يظفر به.

وعرض[1] عليه الموازرة[2] والمعاونة[3] والمكانفة لما رجا ان يصير اليه من ذلك من العزّ[4]
* C 152 v. والقوّة لما فيه فسخ لقوّة عزّ[5] الاسكندر وكسر الانيابه[6] * وردع لاقحامه وصرفه عنهما[7]
ان اتفق[8] رايهما واجتمعت كلمتهما

فلما قرا ملك الصين كتابه[9] وتدبيره[10] وعرف[11] صواب ما كتب به من الراى[12] وما
دعاه اليه فرد عليه جوابه بالانعام ورجا[13] فى ذلك الخير[14] وعرف[15] فيه صواب الراى
* B 181 v. * واعلمه انه بادى[16] بعمل فى تهيية[17] ذلك وموثره على كل عمل ومنتهى فيه الى اقصا
الغاية من مقدرته ويسله ان يوذنه[18] عند وقت الزمان الذى يحتاج فيه الى[19] نجدته

* C 153. فبلغ الاسكندر * قصتهما وقد استعدّ وفرغ من صناعاته اجمع فاذن بالرحيل وبعد ايام
قلايل شخص[20] بعساكره حتى انتهى الى بلاد الهند[21] ونزل معسكر[22] سليقوس خليفته

1. A واعرض. — 2. A الوزارة. — 3. C om. — 4. A الغزوا. — 5. BA عزة. — 6. C لاستيابه. — 7. A om. depuis وردعا. — 8. C رموا. — 9. C om. A كتاب ملك الهند. — 10. Hoc in A; BC يدبره. — 11. BA om. و. — 12. BA om. deux mots. — 13. BA لما au lieu du و. — 14. BA من الخير. — 15. A add. ان. — 16. A فقال انا مبتدى. — 17. C تهيه A om. — 18. A وساله ان يعلمه. — 19. C om. الى. — 20. A رحل. — 21. CB om. trois mots. — 22. A عسكر.

وكتب الى صاحب الهند يعلمه ويدعوه الى طاعته * ويوذنه[1] بالحرب ان هو كره ذلك[2] * A 155 v.
وهيّا لكتابه رسلًا صير نفسه احدهم سرًّا ارادة[3] للمعاينة لموضع[4] يرتاده[5] لقتالهم[6]
وللقياهم فيه فى ممره فى البلاد وبمعرفته بامرهم[7] وما يردّ عليه من[8] حالهم

وان صاحب[9] الهند احسن انزالهم واسنى الطافهم[10] وعجل * اصرافهم بخلاف ما دعاه * C 153 v.
اليه[11] الاسكندر واعلمه فى اجابته انه لا ينتظر قدومه عليه حتى يتبيّن * بعساكره اليه[12] * B 182.
وان صاحب الهند عند ذلك كتب الى ملك الصين يعلمه ما اتاه من راى الاسكندر
ويسله التعجيل بنجدته كما كان كتب اليه وان الاسكندر ارتاد لمعسكره موضعًا على
موافقته[13] بينه وبين مستقرّ[14] ملك الهند ثلثون فرسخا فلم يلبث حين وصل الى
معسكره ان[15] اذن بالرحيل[16] مبادرًا فى عدة كثيرة من اتراك واسواق[17] حتى نزل * ذلك * C 154.
الموضع واعجل صاحب[18] الهند لدنوه منه عند انتظار نجدة صاحب الصين فبلغ ذلك

1. B ياذنه. — 2. A depuis A 155 v. وان هو كره ذلك يبادر الى محاربته. — 3. A add. منه. — 4. A ملك الهند. — 5. A om. — 6. C om. — 7. A باموره. — 8. A add. جوابه و. — 9. A ملك et infra. — 10. الى رسل الاسكندر وانزلهم واحسن حالهم. — 11. A طلبه. — 12. A depuis فى اجابته donne ان يطيل روحه عليه الى ان يهيى عساكره. — 13. C على مرافقته A نزل بعسكره فى موضع موافق. — 14. A om. — 15. A فلما ان وصل الى عسكره. — 16. A add. سرعة. — 17. A om. dep. من. — 18. C لصاحب.

صاحب الهند فكتب اليه يوعده ويهدده فشخص بعسكره حتى نزل قريبًا على ميل[1] من معسكر الاسكندر وكان موضعه مطمينا عن[2] معسكر الاسكندر[3] وكان موضع الاسكندر مشرفا عليه[4]

* B 182 v. وان الاسكندر * اذنه باللقا من غد وعبّا له فيلة[5] النحاس وحشاها الفحم وعند الليل[6] اشعل النار فيها فلم يصبح[7] حتى حميت وتاججت نارها لا يستطيع احد الدنو[8] منها لشدة

* C 154 v. وهج حرارتها[9] فلما اصبح وارتفع[10] * النهار بكر الهندى[11] بعساكره[12] فبدره الحيلة[13] واقبل الى معسكر الاسكندر على بغتة[14] وكانت معه فيلة كثيرة عليها مقاتلة[15] امام عسكره فلما

* A 156. دنت * فيلته[16] وعاينت فيلة الاسكندر[17] تفلتت اليها[18] وظن فرسانها[19] انها فيلة السند التى لم تتادب[20] للقتال فحملوا عليها على غرّة[21] وان الاسكندر امر بدفع فيلته[22] من خلف

1. C om. deux mots. — 2. C مطمنا من A om. — 3. A om. depuis وكان. — 4. A عاليا متشارفا. — 5. A الافيلة لد وجهز باكر يلقاه ان امره. — 6. A وفى اول الليل. — 7. C تصبح. — 8. A فلما ان اصبح حميت النار وتاججت وصارت كمثل النار ولم يقدر احدا يدنوا ولم. — 9. C لوهج نيرانها. — 10. A طلع. — 11. A ملك الهند. — 12. CB om. — 13. A يعلم بالحيلة. — 14. A om. deux mots. — 15. A مقاتلين. — 16. A افيلة ملك الهند. — 17. A add. و انطلقت. — 18. BA عليها. — 19. A وظنوا الفرسان الذى عليها. — 20. C تنادت A تتادب et add. ولم تعلم الحرب. — 21. A om. deux mots. — 22. BA فيلة النحاس.

فى وجوهم فخرجت[1] بها تجرى تلك البكرات مسرعة لاشراف موضعها وانحدارها[2] فما[3] لبثت افيلة الهند ان شدت عليها كالعادة فى قتالها[4] فسطعتها بمشافرها * فاشتعلت احتراقا[5] * C 155. فولّت عند ذلك منهزمة * لا تنثنى ولا يملك سواقها من امرها شيا شاردة لا تلقا فارسًا * B 183. ولا راجلا من الهنديين الّا طحطحته من شدة الم[6] الاحتراق فانتفضت لذلك[7] نعتة الهنديين وعند ذلك انهزم الهندى وعساكره[8] وان اصحاب الاسكندر طلبوهم فى كل وادى وتلعة[9] فقتلوهم واكثروا صرعاهم[10]

وعند ذلك جات للهندى نجدة الصينىّ[11] مرجفين كالّين[12] قد حفيت[13] دوابهم فثووا فى عسكرهم ليس بهم حراك[14] ولا * عندهم غنا[15] وان الاسكندر غبى[16] عنه قصتهم * C 155 v. وظن حيث راى[17] معسكرهم انها حيلة منهم[18] فجمع فلاسفته فقال لهم قد ترون سرعة

1. B مخوجت فدفعت A فانطلقت. — 2. BC ونصبتد. — 3. Codd. فلما. — 4. C om. — 5. A فلما ان تتابلوا دقت افيلة ملك الهند على افيلة الاسكندر فظهرت النار واحرقت ولم يقدروا سياسها ان يملكوها ولا زلاليمها. — 6. B الوجع A om. — 7. C om. — 8. A ولا يردوها لكن شارده منهزمه كل من لقته من فارسا وراجلا فداسته وطحنته من عسكر ملك الهند من شدة الوجع والاحتراق فانكسر ملك الهند سرعد. — 9. A add. وبقعة. — 10. C صراخهم A om. — 11. C جات لملك الهند A جات الهندى ... B ماجت الهندى نجدة الصينى وكانوا ضعيفين فى اشر حال هم و A. — 12. B كانين A om. — 13. A نجدة من ملك الصين. — 14. A حركة. — 15. CB عيا. — 16. A غنى. — 17. C om. A نظر. — 18. Ces trois mots dans le ms. A. CB dep. انها donnent خلاف انها مادة منهم الهم من قريب.

مادتهم لقربها منهم وما نحن فيه من الذوب وانه لا مادة لنا كمادتهم قد امسينا امس عشا
نرى[1] قتلهم[2] * وانّا قد ابدناهم[3] فلم يصبح حتى عاد عسكرهم احفل[4] مما كان اولا[5] * B 183 v.
مما ترون[6] فى ذلك وفى امرنا وحالنا فبينما هم كذلك فى التفكر اذ قال كبير فلاسفتهم
لست * ارى لنا لقاء او يوم نخرج لقتالهم دون يوم * الثلثا وكان ذلك من قوله يوم الاربعا * A 156 v. * C 156.
قبله بسبعة ايام[7]

وكان ملك الهند فى شدّة من اغتمامه بمناهضتهم من شدّة حال الصينيين[8] ووجا[9]
دوابهم فدعاه ذلك الى جمع حسّابه[10] فنظروا فى مثل الذى نظر[11] فيه الاسكندر فى
الامساك عن القتال ومسلته المناظرة فيما هو افضل وارفق من القتال فوافق كتابهم ومسلتهم
هوا من[12] الاسكندر فى الامساك عن القتال ولما راى وعاين من امرهم وان الاسكندر
دعا * فلاسفته فقال لهم اتوا القوم[13] واسمعوا منهم وناظروهم واعرفوا اراوهم[14] * ثم نعمل * C 156 v. * B 184.

1. C يرى BA نرى. — 2. C قبلهم. — 3. C ابدانهم. — 4. A اكثر. — 5. C اهلا. — 6. C يرون. — 7. A اكبرهم لست نلتاهم الا يوم الثلثا. — 8. A عسكر الصين. — 9. B وحنا A وضعف. — 10. A فدعا باحضار كبار اصحابه. — 11. A مثل ما نظرا. — 12. A om. من. — 13. A اذهبوا الى القوم. — 14. B اراهم A اريهم.

بقدر ما نرى ففعلوا ما امرهم به وانصرفوا بما سمعوا منهم ودعوهم اليه وانصرفوا معهم[1]
فلاسفة الهنديين ليسمعوا جواب الاسكندر فى ذلك وقد[2] كان اعدّ لهم الاسكندر فى
ذلك[3] رجالاً من وجوه اصحابه وفرسانه وامرهم بلقايهم براى وكلاما القاه اليهم وانهم لقوهم
به واعلموهم انهم فى شدّة من * صنع[4] الاسكندر بموافاته بهم وتعرضه لمملكتهم[5] فان * C 157.
الفريقين جميعًا لفى[6] خطا مبين وظلالة[7] ظاهرة فى قتلهم بعضهم بعضا[8] فى هذين الملكين
ففعلوا كما امرهم به الاسكندر واعلموهم[9] ردّه عليهم

فلما سمع الهنديون منطقهم وافقهم[10] فقالوا ان[11] الراى فى ذلك فقال الاخرون[12] ملككم
جبار من الجبابرة فى جسمه وفروسيته. وصاحبنا قصير حقير ليس له فروسية[13] فلو اجتمعتم
على اتفاق * من الراى والهوا[14] ودعوتم صاحبكم الى * مبادرة[15] صاحبنا ونحن نفعل كمثل * B 184 v. * A 157.
ذلك * بصاحبنا فلا بد ان[16] تكون الغلبة لاحدهما فنستريح نحن[17] وانتم من هذا القتال * C 157 v.

1. A om. deux mots. — 2. C om. قد. — 3. A om. deux mots. — 4. A صنيع. — 5. A لقتلهم. — 6. C لقى B لقيا. — 7. BA ضلالة. — 8. BA add. فى طاعة. — 9. C اعلموه. — 10. A فلما سمعوا الهنديين كلامهم اعجبهم. — 11. BA فما. — 12. A اصحاب الاسكندر ان. — 13. A add. ولا دربة فى الحرب. — 14. A dep. B 184 v. ورأى. — 15. A مبارزة. — 16. B من ان. — 17. A نحمد.

en conséquence. » Ils exécutèrent l'ordre reçu; et après avoir écouté les

والبلا[1] وان الهنديين[2] فارقوهم على[3] هذا ولم يشكوا[4] عن ضميرهم فيه فسرهم ووثقوه[5] وقالوا لهم اعملوا انتم ونحن فى ذلك[6] فاخذوا الجواب كتابهم من[7] الاسكندر وانصرفوا ولم يوذن لهم عليه[8]

فلما دنوا معسكرهم دنوا من اصحابهم[9] بهذا الراى فوافق الهوا فيه العامة[10] ولم يشكوا[11] ان[12] الغلبة[13] لصاحبهم ملك الهند[14] ان اجتمعا[15] والذى دعا الاسكندر الى هذا الراى والجراة عليه علمه[16] بان اجله ليس ياتيه دون رجوعه ونزوله رومية لا يشكّ[17] فيه ولذلك كان حسب لنفسه فلم تزل الهنديون بملكهم[18] حتى اجاب الى مبادرة[19] الاسكندر وعلى ان الملك لمن غلب * فتكاتبا[20] فى ذلك واستوثق بعضهما بعض وابعدوا اللقا[21] * B 185.
جميعاً الى يوم السابع * الذى كان فى حسابهم وهو يوم الثالثا * C 158.

1. C الغنا. — 2. A add. اعجبهم هذا الكلام. — 3. A على مثل. — 4. Ici commence une lacune dans le ms. C. — 5. A au lieu de deux mots وفرحوا. — 6. A فيه مثل ذلك. — 7. A من اصحاب. — 8. A om. depuis ولم. — 9. A فلما وصلوا الى عسكرهم اخبروهم. — 10. A جميع العساكر. — 11. Ici se termine la lacune dans le ms. C. — 12. BA بان. — 13. A add. تكون. — 14. CB om. deux mots. — 15. A اجتمعوا. — 16. A لعلمه. — 17. C يسل. — 18. A وان عسكر الهنديين لم يزالوا على ملكهم. — 19. A مبارزة. — 20. A فتكاتبوا. — 21. B وتواعد اللقا A وتواعدوا ان يتلاقوا.

وان الاسكندر امر اصحابه بالتهيئة وهيّا له مزراقا كانت فروسيته فيه لا تخطى شى[1] ثم خرج بعسكره واقبل[2] الاخر بعسكره حتى اصطفّت الفريقين[3] جميعاً وبرز الملكان[4] من بين الصفين وكان الاسكندر يكثر الكلام بالهندية[5] فقال الاسكندر للهندى[6] انت جبار من الجبابرة وانا قصير حقير وقد خفت منى[7] وهالك[8] امرى قد استعنت[9] علىّ بغيرك معك[10] فقال الهندى وقد اغضبه قوله[11] والى من احتاج[12] * استعين به عليك فقال * A 157 v.
له الاسكندر * فهذا الفارس خلفك[13] فالتفت الهندى لينظر من خلفه فوشقه[14] الاسكندر * C 158 v.
بمزراقه فى رقبته[15] فلم يخط مذابحه[16] حيث لوى عنقه الى خلف[17] فوقع ميتا عن فرسه * واحتملوه[18] اصحابه[19] وانصرف الفريقين الى معسكرهم * B 185 v.

فبعث الاسكندر الى الهنديين فاتوه فخطب عليهم وقال لهم ما لى راى فى المقام[20] فى بلادكم ولا همتى[21] اخذ الاموال منكم ولا اسلكم[22] غير الطاعة لى[23] وان تحملوا التى

1. CB ajoutent من قريب. — 2. A خرج. — 3. B الفريقان. — 4. A وبرزوا الملكين. — 5. B يكسر... A تعلم الكلام بلسان الهند. — 6. A add. اعنى لملك. — 7. Hoc in A. In BC قد اخفتنى. — 8. C اهوا لك. — 9. A وقد استدعيت. — 10. A om. — 11. A وقد كان غضب من قول الاسكندر. — 12. A add. انا اليد. — 13. A الذى هو خلفك من يكون. — 14. C فرشقه A فطعنه. — 15. BC om. — 16. C مدابجه B مذابحه A om. depuis فلم. — 17. C add. بالمزراق. — 18. A فاخذوه. — 19. A add. مايتا. — 20. A ما لو مقام. — 21. A ولا حاجة فى. — 22. A ولا اسالكم ولا اطلب منكم. — 23. A om.

حيث[1] كنت فى كل عام فى مثل هذا اليوم جرابًا فيه ترابكم * من بلادكم فهو علامة * C 159.
طاعتكم عندى فانصرفوا واختاروا لكم ملكا وملكوه عليكم ثم انصرف عنهم فاعجب
الهنديين قوله[2] وسرهم منطقه وبهجوا له[3] وانصرفوا الى اصحابهم وسرت[4] العامة بما اتوهم
به فحملوا الى الاسكندر الهديا وحشدوا عليه[5] طرايف بلادهم واكثروا له فره[6] المواكب
واعظموا له العطية واخبروه بموضع الصينيين عندهم وسالوه ان يفعل بهم كما فعل
بالهنديين[7] وان يقيم[8] ملكهم على حاله فاجابهم الى ذلك وملك عليهم صاحبهم * الذى * C 159 v.
اختاروه ثم رحل[9] عنهم وجال فى بلاد حولهم * وخلفهم حتى انتهى ثم انصرف الى بابل * B 186.

فبينما هم يسيرون[10] على ظهر[11] الطريق اذ وجده فترة[12] وتاذى من حرارة الشمس فنزل عن فرسه[13] وظلل[14] اصحابه عليه[15] باتراسهم[16] وهى مملوة[17] بالذهب فلم يجد خفّة[18] وقرب ذهاب النهار فامرهم ان يعدّلوا به[19] الى اقرب القرى منه[20] ففعلوا به كما امرهم[21] وبات

1. BA حيث ما. — 2. C om. trois mots. B القول. — 3. A وفرحوا فيه. — 4. A وفرحت. — 5. A om. deux mots. B حشروا. — 6. A احسن. — 7. B كمثل فعله بهم, A كفعله بهم. — 8. C يقر. — 9. A انصرف. — 10. A سايرين. — 11. C om. — 12. A فاخذه انزعاج. — 13. CB om. deux mots. — 14. A وظللوا عليه. — 15. C om. عليه, mais ajoute من فوقه. — 16. C باترسيهم. — 17. C ممزة. — 18. C جنة. — 19. A فيه. — 20. A من تلك البلاد. — 21. CB om. trois mots.

* A 158. * C 160. بها مقيماً واصبح وقد اشتدت به الشكاية[1] * فسال * عن اسم القرية فاخبروه انها تسما رومية المداين فانقطع عند ذلك رجاوه بحسابه كان بان ميتته تدركه فى بيت من ذهب برومية

فلما ثخن[2] بدا بالكلام والوصية ولم يكن له وارث[3] فصير وصيته الى سليقوس خليفته واستخلفه على بابل فادركه اجله فى ذلك الموضع لتمام اثنين وثلثين سنة عاشها فى الدنيا ملك فيها اثنا عشر سنة ويقال ان بعض عبيده سقاه سماً فى موضعه فقتله * وان بطلميوس * B 186 v.
* C 160 v. الذى ملك بعده حمله[4] * فدفنه فى الاسكندرية

فلما بلغ عبيده وفاته غلب كل واحد منهم على الموضع التى كان استخلفه عليها منهم بطلميوس ابن ارنب[5] ملك مصر اربعين سنة وملك فليفوس[6] مقدونية[7] وانطيغونية وملك ديمطريوس[8] الشام واسيا وتقدم سليقوس الى مصر فى سنة الثالث عشر من سنى بطلميوس ابن ارنب وغلب على * الشام وطلب[9] ديمطريوس الى بلاد اسيا فقتله واحتوى[10] عليها * C 161. مع الشام وبابل وملكها[11] اثنين وثلثين سنة

1. A الانزعاج. — 2. A تحقق بذلك B انخن. — 3. B وراثا. — 4. A add. معه. — 5. A om. deux mots. CB ابن اديب et infra. ارنب = le lièvre = Λαγώς, c'est-à-dire « fils de Lagos ». — 6. C فلفيوس BA فلينوس. — 7. A مكدونية. — 8. C دميطريوس A ديمتريوس. — 9. BA om. — 10. A ملك. — 11. A om.

ce village, et quand on lui rapporta qu'il s'appelait Roumiya al-Madaïn (*Rome*), il perdit tout espoir, persuadé qu'il était prédestinéque la mort

وفى ذلك الزمان بنا انطيخوس[1] انطاكية وسمّاها على اسمه

وفى ذلك الزمان بنا سليقوس افامية وحلب وقنسرين[2] والرها وسلوقية واللاذقية

وكان[3] المعروف اذ ذاك[4] ريس الكهنة لليهود سمعان ابن ياخونيا[5] ومن بعده صار العازر اخوه كاهنًا

* B 187. * C 161 v. وفى * سنة تسعة من ملك بطلميوس * دبّر[6] اليهود من انطيوخس العظيم وانه جا الى بلاد يهوذا التى هم بها واستعبدهم[7] وفى سنة احدى عشر كبس[8] بطلميوس افغانس[9] * A 158 v. وضبط[10] مداين سورية وبلدان بنى اسراييل * حيث بعث اسقوبس[11] ريس جيشه فخرج مقابله انطيوخس الكبير فى سنة احد عشر من ملك بطلميوس وان انطيوخس حارب الروم فغلبوه واخذوا الروم منه ابنه[12] انطيوخس افغانس رهينة[13] الى مدينة رومية[14] فاقام لهم ان يعطيهم فى كل سنة الف ككر مال

1. B انطيوخس A انتيوخس. — 2. A سلمية. — 3. A وفى ذلك الزمان. — 4. A om. trois mots. — 5. A يوخانيا. — 6. BA قهر. — 7. C وستعبدهم au lieu des quatre derniers mots. — 8. A اخذ. — 9. C افقايس et infra. — 10. A om. deux mots. — 11. C استليتوس B اسعلندوس. — 12. C dep. وان donne حتى بعث. — 13. A om. trois mots. — 14. A ajoute ici رهينة.

* C 162. وفى سنة ثلثة عشر * من ملك بطلميوس سالم[1] انطيوخس فاعطاه ابنته قليفطرا[2] واخذ منه مهرا[3] بلاد سورية وفنيقيّة[4]

وفى سنة سبعة عشر من سنى بطلميوس قتل انطيوخس الكبير فى بلاد الفرس اعنى فارس فى هيكل الاله[5] حيث رجموه بالحجارة وملك بعده ابنه[6] * اثنا عشر سنة * B 187 v.

وفى ذلك الزمان استغاث سمعون الذى هو سوماوون[7] بافلونيوس ريس جيش فوتقية[8] وانعم له ان يعطيه ذهبًا كثيرًا[9] وحيث سمع سليقوس * ان فى هيكل[10] بيت المقدس[11] ذهبًا كثيرا على ما انهى اليه ريس جيشه افلونيوس[12] بعث الجيوش[13] فاحلّ[14] الله به النقمة وقتل * C 162 v.

وفى سنة احد وثلثين وماية لليونانيين ملك بطلميوس فيلوماطر[15] خمسة وثلثين سنة

وفى ذلك الزمان عرف ارسطابلس[16] الذى عمل تفسير التورية لفليماطور الملك

1. C سال. — 2. C فليفطرا, B قليوفطرا, A om. — 3. B مهرها. — 4. A om. depuis وفى سنة. — 5. A om. dep. اعنى. — 6. BA om. — 7. C سمون سوماوون. — 8. C قونوقية. — 9. A om. dep. وفى. — 10. A om. — 11. C بهيكله فى بيت المقدس. — 12. A om. — 13. A add. الى بيت المقدس. — 14. A فانزل. — 15. C فنلوناطر B قلماطر, A om. — 16. C اسطانس, B ارسطانس A om.

وفى سنة ستة لبطلميوس التى هى سنةماية وسبعة وثلثين سنة من سنى اليونانيين
* فى انذقطيونا[1] تمام[2] ملك انطيوخس ابن انطيوخس ذلك الذى صار[3] رهينة فى مدينة * C 163.
رومية فعند ذلك ذهب ليحارب بطلميوس ملك مصر فحيث منع من الروم رجع الى بلاد
اليهود ودفع[4] الى سمعون[5] اخو حونيا ابن ياخونيا كتّونة[6] الكهنوت * كما اخذها منه ودفعها * B 188.
ايضا الى حونيا الذى يسما منلاوس[7] فصار ذلك الاختلاف[8] بينهما علّة الشر والاحزان لليهود
وفى سنة اربعة عشر * من ملك بطلميوس ملك انطيوخس افقانيوس ثمان سنين وهى * C 163 v.
من سنى اليونانيين ماية وخمسة واربعين سنة فى انذقطيونا الثانية[9] فبعث انطيوخس احد
ريسا اصحابه مع جيش عظيم الى بيت المقدس فاخذهم بالمكر[10] فى خمسة وعشرين[11]
يوم من كانون الاول[12] فدخل الى داخل الهيكل وطمأه[13] وبنى الطموة المذكورة القفر[14]
التى ذكرها دانيال النبى فصيّرها فوق المذبح فى الهيكل وكان صنم زوس * اوليفس[15] * C 164.

1. C اذفطونا B اذفطونا A om. — 2. A om. depuis وفى سنة احد وثلثين. — 3. كان. — 4. C رفع. — 5. A سمعان. — 6. A om. trois mots. — 7. CB منلاوس, A om. — 8. B add. الذى. — 9. A om. dep. B 188. — 10. A add. والحيلة. — 11. C عشرون, A om. — 12. A om. sept mots. — 13. C طما, B طماه, A طلماه. — 14. A النقفر. — 15. C اوليفس, BA om.

ووضع فى جبل جرزيم[1] ايضا صنم زوس[2] كسنيوس[3] واحرق كتب الناموس ودهق جميع بنى اسراييل حتى سلكوا اثارهم وطابقوهم على ضلالتهم[4]

* فقام متثيا ابن يحنا[5] ابن سمعون الكاهن من بنى يوناذاب[6] وكان مسكنه فى * B 188 v.
قرية مودعيم وكان له خمس بنون يوحنا الذى يسمى خفس وسمعون الذى يدعى ترسى ويهوذا الذى يسمى مقبى والعازر الذى يسمى حوران ويوناثان الذى يدعى[7] حيفوس[8]

* فدخلتهم[9] الغيرة والمحاماة عن[10] ناموس الربّ فلبسوا المسوح وحزنوا حزناً شديداً فلما * C 164 v.
جا احد منهم[11] الى تلك[12] الطموة اخذوه بان يذبح[13] وانه راى رجلا من اليهود قد دنا
ان يذبح لتلك الطموة فغضب فداخلته الحمية فاخذه وقتله * وقتل ذلك الريس الذى كان * A 159.
يضطهدهم ان يذبحوا[14] وهدم تلك الطموة[15] وهرب الى الجبل هو والذين[16] كانوا يحامون
عن * الناموس[17] وانهم اخذوا شيخا واحدا اسمه العازر ريس الاحبار[18] فمن بعد ان عذبوه * C 165.
عذابًا شديدا[19] مات * ولم يذبح لمكان حفظ الناموس * B 189.

1. C جوريم. — 2. BA om. depuis ووضع. — 3. C كسليوس, B كسيثوس A om. — 4. C ظلالتهم. — 5. B يوحنا, A om. — 6. B يونذاب, A بوناداب, C يوراذاب. — 7. C om. — 8. A om. dep. يوحنا. — 9. A فتداخلتهم. — 10. A على. — 11. A من تلك الخمسة الاخوة. — 12. C ملك. — 13. A اعنى الصنم فاخذوه ليتقدم ضحيه. — 14. A om. deux mots. — 15. A الصورة. — 16. B وهم الذى, A وهو من الذى. — 17. B ناموس الرب. — 18. B om. A كهنة. — 19. A عذابات كثيرة.

واخذوا ايضا مرة[1] واحدة تدعى[2] اشمونيث[3] مع سبع بنيها وجاوا بها قدام[4] الملك انطيوخس فعذبوا كل واحد من بنيها بنوع من العذاب عن صاحبه اما الاول[5] فقطعوه قطعاً[6] مع جميع اطراف اعضايه وطرحوه فى طيجن[7] والثانى سلخوا جلد راسه والثالث قطعوا * لسانه والرابع فانه قال للملك بان الموت خير لىّ لمكان[8] رجا القيامة ولا اذبح للصنام[9] ومن بعد ان مات هولآ السبعة الاخوة[10] ماتت امّهم اشمونيث بعدهم ووضعوا فى انطاكية وبنى لهم كنيسة عظيمة ويقام لهم سوق كبير فى السنة[11] ويعمل لهم فى كل سنة عيد عظيم[12] وقد ذكرنا فى هذا الموضع قصتهم[13] وعذابهم[14] لانهم اول من استشهد[15] فى طاعة سيدنا المسيح[16] * C 165 v.

وفى ذلك الزمان حل[17] اليهود السبت حيث ارادوا يحاربوهم[18] يوم السبت

1. A امراة. — 2. A اسمها. — 3. C شمونيث. — 4. A وجابوهما الى قدام. — 5. A depuis عن صاحبه. B om. وانهم عذبوا الاول من اولادها فعذبوا donne — 6. A add. كثيرة. — 7. BA مقلا. — 8. A اخير لى ان اموت على. — 9. Trois derniers mots dans le ms. A. — 10. C om. deux mots, A add. بعد عذابات كثير وعقوبات صعبة نالتها ونالت اولادها. — 11. B للسنة, A om. — 12. A om. dep. ويقام. — 13. C om. — 14. B وسعينهم? C om. — 15. A add. عن الناموس. — 16. Dans le ms. C nous trouvons ce passage depuis وقد un peu plus haut (le même fol. 165 v.). — 17. BA حلوا. — 18. BA يحاربوهم.

* B 189 v. * C 166. وفى * سنة *ماية ثمان واربعين من سنين[1] اليونانيين التى هى سنة سبعة عشر من
سنى بطلميوس[2] مات متثيا[3] وقام بعده مدبر اليهود يهوذا مقبى ابنه[4] ثلثة سنين وتجبّر
فكان[5] يجاهد[6] مكان شعب اسرايل

وفى تلك السنة طهّر يهوذا الهيكل من تلك الطموات والشرور التى طمى[7]

* C 166 v. وفى سنة ماية وتسعة واربعين من سنى * اليونانيين وهى سنة ثمانية عشر من سنى
بطلميوس[8] مات انطيوخس افغانس[9] فى ارض فارس باوجاع مرة شديدة وملك بعده
انطيوخس سنتن

* A 159 v. وفى السنة التى بعدها بعث انطيوخس جيشا كثيرا * مبلغهم ماية الف وعشرين الفاً الى
بيت المقدس يذهبون مع قوم من اليهود وان العازر الذى يدعى حوران راى[10] فيلًا
* C 167. واحداً عظيماً فظنّ انّ الملك عليه جالس * فدخل تحته فبعجه فى بطنه بالسيف فانفجر
* B 190. جوف الفيل ووقع عليه ومات فلما سكن القتال جمعوا الجثث[11] ودفنوها * فى بيت المقدس
وفى جمعهم اياها وجدوا فى ثياب انسان من ذهب تلك الاصنام فبعث يهوذا مقبى ثلثة[12]

1. B سنى. — 2. A depuis B 189 v. وفى ذلك الزمان. — 3. C متنيا. — 4. C ابيه. — 5. A وكان. — 6. C مجاهد. — 7. A كانت فيه. — 8. A depuis n. 7 وفى تلك السنة. — 9. C فوقع القتال بينهم وان العازر نظر donne يذهبون A om. — 10. A depuis افقايس B انقايس. — 11. A جثث المقتولين. — 12. A om. deux mots.

الاف درهم الى الكهنة الذين فى بيت المقدس وسالهم ان يعملوا قربانا بدل اولايك[1] الذين ماتوا ويحسّون عليهم[2] من اجل رجا قيامة الموتى

* وفى ذلك الزمان عملوا الروم واليهود صلحًا بينهم بعضهم بعض * C 167 v.

وفى سنة ماية واحد وخمسين من سنى اليونانيين خرج دمطريوس سوطير ابن سليقوس من رومية فجا وضبط مملكة ابايه اثنا عشر سنة وقتلوا مكانه انطيوخس ولوسيبا[3] امينه[4]

وفى ذلك الزمان حين قتل منلاوس[5] ريس الكهنة صير[6] من بعده القيموس المنافق الذى لم يكن من جنس اليهود لكنه عمل ريس الكهنة برشوة فلما راى خونيا ابن خونيا ذلك[7] * فرّ[8] الى مصر وبنا هناك مدينة وهيكل * كمثل ذلك الذى فى بيت * C 168. * B 190 v.
المقدس فادرك الله القيموس المنافق ومات فاقاموا مكانه يهوذا مقبى ثم مات وقام مكانه[9] يوناثان اخوه وصار مدبّر الشعب وكاهنا[10] فوهق بقحوديوس[11] ريس جيش ديمطريوس فغلبه[12]

1. B اوليكت, C اولياكى. — 2. A om. deux mots. — 3. CB لوسنيا A om. — 4. C امنتد, B امدد, A om. depuis وفى سنة. — 5. CBA ميلاوس. — 6. A عمل. — 7. ذلكت in A. — 8. A حرب, C فراح. — 9. A om. six mots. — 10. Ici commence une lacune dans le ms. A. — 11. C نمحرريوس, B نمحرريوس, A om. — 12. C فقتله.

وفى سنة ماية وستين من سنى اليونانيين ذهب ديمطريوس الى مصر وضبطها واعطاه
ملك مصر قلوفطرا ابنته واخرون يقولون انها بنت بطلميوس * ارغاطس كانت بكر على * C 168 v.
حال من اجلها قال انسطوس[1] صاحب رومية انها تمت تلك التى قال دانيال النبى ان بنت
مدينة الجنوب تعطى للشمال فاما ثيودوريطوس[2] صاحب قورس[3] فانه قال ان بتلك التى
تعطى بطلميوس افقانس[4] لانطيوخس العظيم انها بها تمت وهذه اشيا[5]

وفى سنة ماية وخمسة وستين من ملك اسكندر * ملك بطلميوس ارغاطس تسعة وعشرين * B 191.
سنة

* وفى ذلك الزمان صير يونان ريس الكهنة ومدبّر اليهود * C 169.

وفى سنة ماية وسبع وستين لليونانيين التى هى[6] سنة ثلثة لبطلميوس قتل دمطريوس
ابن دمطريوس الاسكدوس[7] وملك ثلثة سنة

وقتل يوناثان ريس الكهنة وفى سنة ماية وسبعين قتله طريفون[8] ريس جيش دمطريوس
بالمكر وقام مكانه شمعون[9] اخوه ثلث سنين

1. CB اسطوس. — 2. B ىوذزفطوس. — 3. CB ىورس. — 4. Cod. افقايس. — 5. B اشبه. — 6. C add. ماية عن. — 7. B الاكسسنذرس. — 8. Cod طريقون. — 9. B سمعون.

* C 169 v. وفى ذلك الزمان اعطى بطلميوس * لدمطريوس ابنته ومملكة الاكندرس[1]

وفى سنةماية واربعة وسبعين ملك سورية انطيوخس اخو دمطريوس الذى سمى سداطس[2] تسع سنين[3]

وفى ذلك الزمان بعث شمعون الى رومية صفايح من ذهب الى ملكها واقام له العهد فى صفيحة من نحاس

* B 191 v. * وفى ذلك الزمان بعث شمعون ريس الكهنة[4] يحنا[5] ابنه مقابل قندوبيوس[6] ريس جيش انطيوخس فلما ذهب عليه[7] واباد جنده واعتق اليهود من عبودية الامم من بعد ثمانية وعشرين[8] سنة[9] واعتقوا ايضا من الخراج من حين ملك لعمرى سليقوس نيقوطور[10]

* C 170. وابتدا عدد اليونانيين صار اليهود يعطون الخراج للملوك * الذين كانوا يملكون بسورية

وفى تلك السنة تمت القصة الثانية التى من حديث المقابيين

1. C الاكندوس, B الاكندرس. — 2. C add. سراطس. — 3. Ici se termine la lacune dans le ms. A, où nous ne lisons que cette phrase : ومن بعده عملوا مكاند يونان رييس كهنة ومدبر لليهود. — 4. A om. deux mots. — 5. BA يوحنا. — 6. C قندنيوس, B صدوسوس, A om. — 7. A غلبه. — 8. C عشرون. — 9. Ici commence une lacune dans le ms. A. — 10. CB نيقوطرن.

وفى سنة ماية وسبعة وسبعين من سنى اليونانيين وسنة احد وعشرين من سنى بطلميوس قتل شمعون ابن حونيا فى شباط وقام بعده يوحنا ابنه فقتله بطلميوس ويحنا هو الذى[1] كنى هرقانوس وقام ثمانية وعشرين سنة

* وفى ذلك الزمان بدا المدبرون فى الرها الى وقت الملوك الاخرين الذين من ال * B 192.
الابجر[2] ملك الرها

وفى سنة ماية واثنين وثمانين من سنى[3] اليونانيين وسنة سبعة عشر من سنى بطلميوس قتل ارشق الفروثانى[4] انطيوخس سداطس[5] وقام بعده دمطريوس * ابن دمطريوس اخوه[6] * C 170 v.
اربعة سنين ومن بعده ملك اغريبوس اثنا عشر سنة[7]

فعند ذلك جا انطيوخس الى البيت المقدس وحاصرها وضيّق على أهلها جدا فلما راى يوحنا[8] هرقانوس الجهد[9] * فتح قبر داوود النبى ذلك الذى كان دثر[10] من جميع * A 160.
الملوك فاخرج منه ثلاث الاف[11] ككر من ذهب فدفع منها الى انطيوخس ثلثماية ككر[12] فشخص[13] عن بيت المقدس[14]

1. C om. — 2. B ابجر. — 3. C سنة. — 4. C القروثانى, B ادشق الثروثانى. — ادسق. — 5. Cod. سراطس. — 6. C اخيه. — 7. Ici se termine la lacune du ms. A. — 8. BA يحنا. — 9. C om. — 10. C دبر, BA دين. — 11. A الف. — 12. A add. ذهب. — 13. A فرحل. — 14. Ici commence une lacune dans le ms. A.

En l'an 177 des Grecs et 21 de Ptolémée, Simon, fils d'Onias, fut tué au

* B 192 v. * وفى ذلك الزمان خرب هرقانوس[1] مدينة شمرين[2] ثم بناها وسماها سبسطيا
وفى تلك السنة التى هى سنة ماية وستة وثمانين لليونانيين وهى التى ملك فيها انطيوخس
* C 171. ونزل على البيت المقدس يبتدى عدّ * سنى الصوريين

وفى سنة ماية واربعة وتسعين ملك بطلميوس سوطير سبع عشر سنة

فعند ذلك ذهب هرقانوس مدبر اليهود مع انطيوخس الى المحاربة فقتلوا اندوطس[3]
ريس جيش ملك الفروثانيين

وفى سنة ماية وثمانية وتسعين ملك فى سورية انطيوخس قزيقوس[4] ثمانية عشر سنة

وفى ذلك الزمان صار فزع وزلازل فى مدينة رودس فوقع قولوسس[5]

وفى سنة مايتى وخمسة[6] مات يحنا الذى هو هرقانوس وقام ابنه ارسطبولس[7] فى[8] سنة
* B 193. واحدة * فكان كاهنا وملك اولا على اليهود من بعد اربع ماية واربعة وثمانين سنة من
* C 171 v. احتراق الهيكل وبطلت مملكتهم * ولكن قد كان ارسطبولس[9] اخوه يحنا الذى كان

1. C هرمافرس, B هرقانيوس. — 2. B سمرين. — 3. CB اسروطس. — 4. C فريقرس, B فرريقوس. — 5. C فولوسس, B لوسس. Ici se termine la lacune du ms. A. — 6. BA خمسين, A add. من ملك بطلميوس. — 7. CA ارسطيولس, B ارسطولس. — 8. C وفى. — 9. CB ارسطيلوس.

الاكسندرس وانطيغونوس ذلك الذى[1] قتله بالمكر والحسد ففى المكان الذى اهرق دمه هناك ايضا اهرق دمه هو لان يحنا ابوهم تبا لهم[2] لعمرى[3] انهم ليس بكثير[4] يصلحون فى الرياسة وكان ابوهم رجلا صديقا يتكلم من الوحى

وفى سنة مايتى وسبعة من بعد ان مات ارسطبولس قام يحنا الاسكندرس سبعة وعشرين سنة فكان يدبر شعب بنى اسرايل بالشدة والغلظة والصعوبة[5]

وفى ذلك الزمان نفى بطلميوس سوطير من امه قلوفطرا الملكة ورفعته من الملك وقام بعده بطلميوس الاسكندرس عشر سنين

* B 193 v. * C 172. * وفى سنة مايتى واحد عشر من سنى * اليونانيين يبتدى عدد سنى العسقلانيين من سنة مايتى وثمانية من سنى اليونانيين

وفى سنة مايتى وستة عشر من سنيهم التى هى ستة خمسة من سنى بطلميوس قتل يفانيوس[6] ريس جيش انطيوخس قوزيقوس من بعد ان احرق هداياه وملك بعده على سورية فيليفوس سنتين

1. A om. quatre mots. — 2. A عليهم. — 3. A om. — 4. A om. — 5. B om. Ici commence une lacune dans le ms. A. — 6. B بتقانيوس.

ومن بعد ذلك بطلت مملكة سورية فى سنة مايتى وسبعة عشر

وفى سنة مايتى واثنين وعشرين من سنيهم ملك ايضا بطلميوس ذلك الذى[1] يحى ثمان سنين اخر[2]

وفى زمانه صار الفحص عن عدد اهل رومية فبلغ عددهم سبعة[3] واربعين ربوة وثلثماية نفس

واحرق ايضا بطلميوس الذى كان هناك * احرقه اهل اتراقية[4] * C 172 v.

وفى سنة مايتى وثلثين ملك على مصر بطلميوس ذيونوسيوس ثلاثين سنة * وفى سنة * B 194.
خمسة من ملكه التى هى من سنى اليونانيين مايتى واربعة وثلاثين سنة مات يحنا[5] الذى هو الاسكندر وقامت الاسكندرا تلك التى سميت سالينا[6] تسع سنين وكانت تحفظ وصايا الناموس كثيرا[7] اذ تنزل العقوبات بالذين يحلوا[8] الناموس ثم صيرت ابنها هرقانوس[9] ريس الكهنة فلما صير وقعت المضادة فيما بين بعضهم بعض[10] ومن بعد اضطراب كثير اتفق ما بينهما ان يصير ه قانوس ريس الكهنة ويصير ارسطبولس ملكا فجا فمفونيوس[11] ريس

1. C ان. — 2. C اوخر. — 3. B ستا. — 4. C ابراقيه B اثرافيد. Cheikho : انتاقلية (p. 130). — 5. B يرحنا. — 6. C سلس B سلبيب. — 7. C om. — 8. B يحلون. — 9. C هرنافوس B هزفانوس. — 10. B لبعض — 11. B فحا مقرنيوس C om.

جيوش الروم فاخذ ارسطبولس وسباه الى رومية مكتوفا واقام هرقانوس ريس الكهنة
مكانه[1] وفى سنة اربعة عشر من سنى بطلميوس وهى من سنى اليونانيين * سنة مايتى * C 173.
وثلاثة واربعين قام هرقانوس ثلاثة وثلاثين سنة ريس الكهنة[2]

* وفى ذلك الزمان خربوا الروم انطاكية التى من بلاد سورية[3] واستعبدوا اليهود ايضا * B 194 v.
واخذوا منهم الخراج واستعبدوا ايضا بلدانا كثيرة واقاموا على اليهود الفرانسة اولهم انسان كان
يسما اسمه[4] انتيفطرس[5] وكان انتيفطرس هذا من الامم ابن رجل[6] كمن[7] كان اسمه
هروذيس[8] وذلك انه حين خرج الاذوميون اعنى ولد اذوم من بنى لوط فى غارة غاروا
على بيت اديان[9] افيلون الذى كان الى جانب سور مدينة عسقلان[10] فسبوا انتيفطرس
فلم يكن لابيه[11] هيروذس مال يعطى عنه فيفكه فبقى[12] ابنه انتيفطرس * فى ايديهم ومن * C 173 v.
اجل ذلك ذهب معهم فلما برى[13] الغلام تزوج بنت اريطى[14] ملك العرب الذى يسما

1. C om. depuis ويصير. — 2. Ici se termine une lacune dans le ms. A. — 3. A om. quatre mots. — 4. A رجل كان اسمه. — 5. C اسقطرس B استقطرس A انيقطرس. — 6. A ابوارجل C ابن رجل. — 7. Probablement اكمن = ἡγεμών. — 8. B هرودس A هيرودس. — 9. B اوثان. — 10. A ولما ان خرجوا بنى ادوم من سبط لوط فى غارة غاروها. — 11. A مع ابنه CB لابنه. — 12. B فنثى A om. Ici commence une lacune dans le ms. A. — 13. C راى. — 14. C ارتطى B ازيطى.

ارطاه * وكان اسم قفوريدا[1] وصار من بعد ذلك صديقا لهرقانوس ريس كهنة اليهود وجاهد * B 195.
عنه جهادا كثيرا واعانه فى الامر الذى كان بينه وبين اخيه من الخلاف[2] فذهب مكانه
الى ريس جيش الروم فمفونيوس[3] ومن اجل ذلك ايضا صار صديقا للروم فاحبّوه واقاموه
فيهم على اليهود فصار له اولاد من قفريدا العبرانية يوسف وفرورا[4] وفسلاوس وهرودس
وبنت كان اسمها شالومى[5] فاما فسلاوس[6] ويوسف فمن بعد قليل صارا مدبرين[7] على اليهود
واما انتيفطرس ابوهم فانه مات بسم صيره احد سقايه[8] واصحاب شرابه[9] * وذهب ابنه * C 174.
هيرودس الى رومية فاخذ الملك من هناك * على اليهود ورجع وهو الذى صار فى * B 195 v.
زمن[10] المسيح مخلصنا الذى سنقول عليه وعلى بيته * بعد قليل * A 160 v.

وفى سنة مايتى وتسعة وخمسين من سنى اليونانيين وهى سنة ثلاثين من سنى بطلميوس ابتدا اوليك الذين يقال لهم هيفاطى[11] الذين اسمايهم غيبوس[12] يوليوس[13] ومرقوس انطيناس

1. C قورندا B .قفوريدا — 2. B .من الخوف — 3. CB .نيقونيوس — 4. C قرورا B .فرورا — 5. B .شالوفى — 6. C om. depuis .وهرودس — 7. C .صار مدبر — 8. Ici se termine la lacune du ms. A. B .سقاته — 9. A وان واحد من اصحاب شرابه سقاه سم .فمات — 10. A .كان فى زمان — 11. Hoc in B; C هنفاطى A om. — 12. C غاينوس B غانيوس A om. — 13. C يولوبوس A om.

وفى تلك السنة من بعد ان مات بطلميوس ملكت هناك قلوفطرا اثنين وعشرين سنة[1]
وفى سنتين من ملكها قتل فنفونيوس[2] ريس جيش الروم فى القتال[3]
وهناك تمت امور المقابيين فعاهد اليهود الروم وادّوا اليهم الطاعة فيكون السفر الاول من كتاب المقابيين الفين وسبع ماية وستة * وستين اية والسفر الثانى خمسة الاف وستماية اية * C 174 v.

* ويكون السنون من حين ابتدوا المقابيين من سنة ثلاثة وتسعين[4] من سنى[5] اليونانيين والى انقضا امرهم ماية وثمانية وستين سنة[6] * B 196.
وفى سنة خمس من سنى ملك قلوفطرا التى هى من سنى اليونانيين سنة مايتى واربعة وستين ابتدا عدد سنى الانطاكيين[7] ودخلت تلك السنة يوم الاثنين بعد الكبيسة[8]
فيكون السنون[9] من ادم الى تلك السنة خمسة الاف واربع ماية واحد وستين سنة[10]
وفى تلك السنة حسب الروم وصيروا لهم سقليطوس[11] يكونون ثلثماية وعشرين رجلا ويسما جماعتهم بولا[12] فصيروا واحد منهم من هولا الهيفاطى[13] الذين[14] ذكرنا ملك وهو

1. A om. depuis وفى سنة. — 2. A om. — 3. A om. deux mots. — 4. C ajoute ici الفين سنة واثنين وتسعين من qu'il faut omettre. — 5. C سنة. — 6. Le passage dep. ويكون ne se trouve que dans le ms. C. — 7. C الابطاكس B الانكاكمين. — 8. A om. depuis والسفر الثانى. Le ms. B abrège le récit. — 9. A فتكون تلك السنة. — 10. Le dernier passage se trouve dans le ms. B un peu plus haut. — 11. C سلفسطوس B سقليطوس A om. —

* الذى يسمى غايبوس[1] يوليوس[2] اربع سنين[3] وسمى ايضا قيصر بالرومية من اجل انه لما * C 175.
ماتت امه فكان جنينا[4] يرتكض فى بطنها شقّوها[5] واخرجوه من جوفها[6] فتربا[7] حتى بلغ
وملك على الروم برومية * وكان يفتخر على الملوك ويقول انه لم يولد من حيث يولدوا * B 196 v.
ولا خرج من حيث خرجوا يعنى بانه لم يخرج زعم[8] من فرج

وايضا كان شهر قنطوليوس[9] الذى هو شهر مسر[10] يعنى تموز سمى منذ ذاك يوليوس من اجل ان فيه ملك يوليوس الملك[11]

فلما مات يوليوس فى سنة مايتى وثمانية وستين من سنى اليونانيين[12] ملك من بعده اوغسطس قيصر ستة وخمسين سنة وستة اشهر[13]

ومن اجل ان شباط[14] ناقص يومين مكتوب انه جاب غارة[15] فى ايام قبطن[16] ريس

1. BA غانيوس C غابيوس. — 2. C add. دولدوس. — 3. A depuis n. 12 de la page précédente وفى ذلك الزمان صيروا الروم لهم ملك اسمه غانيوس. — 4. A om. — 5. A فشقوا جوفها. — 6. A om. deux mots. — 7. A فاتربا. — 8. A om. — 9. C فيطوليوس B فطوليوس A om. — 10. C بسر B مس A om. Peut-être s'agit-il du mois copte « mesori » = juillet-août? — 11. A om. depuis وايضا. — 12. A om. dep. فى سنة. — 13. Ici commence une lacune dans le ms. A. — 14. B سباط. — 15. C عارة B غارة. — 16. C قيصر B قطر et plus bas dans ce fragment.

βουλή. Ils firent un de ces consuls dont nous avons parlé, empereur : * c'était * C 175.

جيش الروم فحاربهم[1] فغلبهم قبطن * فقام مقابل قبطن احد ريسا الروم الذى كان يسمى * C 175 v.
فروريوس[2] واناس سو اخرين معه فعزلوا قبطن من رياسته على الروم فسمعت تلك الغارة
وانتهى الخبر الى اهلها ان قبطن قد عزل فجاووا وضبطوا[3] رومية بالليل * وهرب الريسا[4] * B 197.
وهرب فروريوس فصاروا الى قبطوليون[5] بيت الاصنام ثم بعثوا الى قبطن[6] فقالوا انا قد
اسانا اليك واذنبنا[7] فاجمع الروم من حيث ياخذوا قبطوليون[8] وخلصنا ونحن نصيّرك
ملكا فجمع جيشا من الروم من مدينة رومية بالليل من ثلاثة امكنة وجيّش المحاربين[9]
فى الوسط وقتلهم وقتل ريس جيشهم وملك على الروم فاخذوا فروريوس ذلك الذى
اراد ان يسلم اليهم المدينة * فصيروه فى شريجة[10] واركبوه على حمار وكانوا يضربونه بالعصا * C 176.
والقضبان ويقولوا له اغبا فروريا[11] الذى تفسيره اخرج يا شباط وطرحوه فى البحر وامر الملك

1. C فحاربوهم. — 2. C فروريوس B قريريوس فرويوس. — 3. C واضبطوا. — 4. B om. — 5. C قيطوليون B فطولبوب. — 6. C قيطن B فطر. — 7. C ادنتنا B اذنبنا. — 8. C قيطونا B فطرنا. — 9. C وحس السحارس B المحابست. — 10. C سرلجد B شرنجه. — 11. C اغنا فروذيا B اغدا فروذيا.

ان يسمى ذلك الشهر على اسم فورريوس وان ذكره السو يكون فى كل سنة بالفضوح

فاما ذينك[1] اليومين الذين فيهما كبست الغارة التى جاات على رومية فطرحوها لان ذلك كان فى ثمانية وعشرين يوما * منه[2] فصيروا احد اليومين زيادة فبين الذى هو تموز • B 197 v.
واليوم الاخر صيروه فى كانون الاخر وصيروا كل شهر منهما احد وثلاثين يوما ومن بعد زمان صار على الروم ملك اخر فقال لا يحسن ان يكون شباط[3] فى وسط السنة * يعنى • C 176 v.
فورريوس فاخرجه وصيره اخر[4] السنة من قبل شهر مرطس الذى هو اذار وسمى ذلك الشهر باسمه يوليوس وسمى الشهر الاخر باسم خاله اوغسطس[5] فمن اجل هذه العلة تنقص شباط يومين فلم يزل الروم منذ اذ ذاك[6] يتطيّرون باشباط[7] ويزعمون ان القطرب فيه يظهر والرياح السو فيه تكون[8]

وفى سنة ثمانية من ملك اوغسطس قيصر التى هى من سنى اليونانيين سنة مايتى وخمسة وسبعين[9] بطلت المملكة والكهنوت من اليهود فى اوليفيا[10]ماية وستة واربعين * سنة • B 198.

1. C دىل B ديال. — 2. B om. — 3. B سباط C اشباط. — 4. B فى اخر. — 5. B اغسطس. — 6. C اددال. — 7. B باسباط. — 8. Ici se termine la lacune dans le ms. A. — 9. A depuis من ملك ne donne que من ملكد. — 10. CB اوليفيا et اوليقا A om.

ce mois portât le nom de Februarius, pour que, chaque année, son mauvais souvenir fût un objet de mépris.

Quant à ces deux jours pendant lesquels avait eu lieu l'attaque inopinée

* B 205. * فملك[1] عليهم هيرودس ابن انتيبطرس[2] الذى قلنا[3] انه من الامم سبعة وثلاثين سنة فاما
* C 177. هرقانس ريس كهنة اليهود[4] فانه سبى الى البلاد الفروثانيين وحيث رجع * من السبى قتله
هيرودس وقتل يوناثان[5] ابنه وتمت كلمة ريس الابهات[6] يعقوب الذى قال لا يغيب[7] السبط من
يهوذا ولا ذلك الذى يدلّ من بين فخذيه حتى[8] يجى[9] من له المملكة واياه يترجا الامم

ففى ذلك الزمان لعمرى من[10] بعد قليل صار ظهور المسيح وتمت ايضا نبوة دانيال
التى[11] قال له جبرايل[12] الملاك من اجل السبع السوابيع والاثنين وستين سابوعا التى
* A 161. هى اربعماية وثلثة وثلاثين[13] سنة * التى كان انتهاها[14] من سنة ستة من ملك داريوس
ابن يستاصف التى فيها تم[15] بيت الربّ فى اوليفيا خمس وستون فمن هناك والى ان
* B 205 v. * C 177 v. ملك هيرودس * كان جميع مدبرى اليهود يسمون مسيحيين اعنى كهنة فعند ذلك * بطلت
الكهنوت والتدبير الذى كان يقوم منهم عليهم مدبرا

1. Le récit suivant se trouve dans le ms. B aux foll. 205-205 v. — 2. A om. deux mots. — 3. A ذكرناه انفا. — 4. A om. trois mots. — 5. A يونان. — 6. BA الابا. — 7. BC يفقد. A يعتب. — 8. A depuis ولا ne donne que مدبرا الى ابن. — 9. B ياتى. — 10. A om. — 11. BA الذى. — 12. A غبريل. — 13. C ثمانين. — 14. C ابتدا امرها A اخرها. — 15. A تمت C بنيت وتمت بنيان.

فلما اخذ هيرودس المملكة من الروم ونزل الى بلاد اليهود قاموا مقابله[1] فجاهدهم بالمحاربة فهدم كل اسوار[2] بيت المقدس واباد كثير من اليهود فى داخلها[3] واخذ جبّة[4] كتّونة[5] الكهنوت التى لم يكن يلبسها[6] الا ريس الكهنة فوضعها تحت يديه وختم عليها فلم يكن يدع[7] احد ان يتمّ فى الكهنوت سنة تامة[8] ومن بعد قليل صير ارسطاباليس[9] ابن هرقانوس[10] اخو مرته[11] ريس الكهنة ثم قتل ارسطاباليس[12] واقام مكانه حنانيل[13]

وفى سنة اربع عشر من ملك اوغسطس قيصر[14] وهى[15] السنة السابعة من ملك هيرودس خرج[16] اوغسطس الملك ليحارب * انطيوخس ريس جيشه الذى كان ترفّل[17] عليه وكان * C 178.
من تحت يدى قلوفطرا ملكة مصر فحاربهما حربا شديدا[18] فغلبهما واخذ بنى قلوفطرا[19] الذى كان يسمى احدهما الشمس والاخر القمر فقتلهما ويقال انهما حيث لم يقدران يتخلصا منه قتلا انفسهما بايديهما[20] فبطلت المملكة من مصر وصارت اذ ذاك[21] تحت يدى الروم

1. B add. فحاربهم. — 2. A سور. — 3. B فى جوفها A فى وسطها. — 4. C om. — 5. C'est χιτών. C كبوند B كثونه A om. — 6. B يكنها احد. — 7. A يترك. — 8. BA واحدة. — 9. CA ارسطاليس B ارسطاطاليس. — 10. A om. — 11. A اخو امرته. — 12. B ارسطنالس. — 13. CB حنانيل. — 14. A om. depuis ثم. — 15. A فى. — 16. Dans le ms. B il manque le fol. 206-206 v. — 17. C برقل A قد عصا. — 18. A فحربهما اشد محاربة — 19. A اولادها. — 20. A om. dep. ويقال. — 21. A من ذلك الوقت.

وفى[1] ذلك الزمان صارت طمسس[2] فى مدينة رومية واحصى اهلها فوجدوا فيها من الناس اربع مايه وستة عشر ربوة واربعة الاف نفس[3]

وفى سنة ثمانية عشر من ملك اوغسطس بعث طيباريوس ريس الروم الى ارمينية واستعبد ايضا الفروثانيين واعطى الحرّيّة لبنى سموس

وفى ذلك الزمان سموا الروم اليوم الكبيس الذى يكون فى كل * اربع سنين نسخه * C 178 v.
ليدس فرو هوحس[4] قلندى مرطيون فاليونانيين لعمرى يسمونه بسكسطون[5]

وفى سنة ثمانية وعشرين من ملك اوغسطس بنى هيرودس مداين واسوار وحصون كثيرة وبنا ايضا مدينة ولكيما يصيرها لكرامة قيصر سماها قيصاريا وكانت تسما قبل ذلك مجدل استراطون

وكان يعرف فى ذلك الزمان سكسطيوس[6] الفيلسوف الذى كان من ال اثيغورس الجليلى كان من مدينة جملا مع سيدوخ[7] وكان من المفتراة فعصا وقالا انه لا يحل لعمرى يعطى الجزية ويعمل لنا ارباب يموتون[8]

1. Ce qui suit maintenant ne se trouve que dans le ms. C. — 2. Peut-être de كنسس « census »? — 3. C سنة. — 4. C فروهوحس. — 5. C بكنيتيطون. — 6. C سبسطيوس. — 7. سيروخ. — 8. Ici recommence le ms. A.

وفى سنة اثنين واربعين من ملك اوغسطس قيصر ومن ملك هيرودس سنة خمسة وثلاثين التى هى من سنى الانطاكيين ستة واربعين سنة ومن سنى اليونانيين سنة ثلثماية وتسع * هندقيطونا الاولى التى هى سنة اثنين من سنى اوليفيا[1] ماية واربعة وتسعين سنة[2] * C 179.
* ولد سيدنا ومخلصنا ايسوع[3] المسيح فى بيت لحم الذى من ال يهوذا فى فرو اقطوا[4] * B 198.
قلندن ينورس[5] الذى هو فى[6] خمسة وعشرين يوما من كانون الاول فجميع السنين[7] من ادم الى تلك السنة خمسة الاف وخمس ماية وستة[8] وستون[9] سنة[10] ودخلت تلك السنة يوم الاثنين وكان فى الهلال على حساب اليونانيين اثنى عشر يوم وعلى حساب الروم ستة عشر يوم والسنة التى قبلها التى فيها حبل بالمسيح فى خمسة وعشرين يوما من اذار فدخلت يوم[11] الاحد فكان فى الهلال كحساب اليونانيين يوم دخلت السنة[12] يوم واحد وعلى حساب الروم خمسة ايام وكان فيها الهلال الكبيس[13]

* فى تلك السنة * قبل ان يولد المسيح بعث قرينوس[14] الاكمون[15] من سقليطوس[16] * C 179 v. * B 198 v.
الذين[17] بهم كانت تدبر المملكة ليكتب روس[18] الجزية فى بلاد اليهود لانه كان لعمرى

1. C اوليقيو B اوليقا. — 2. Ici recommence le ms. B. — 3. C om. — 4. CB فروا فطوا A om. — 5. C سورس B بنورس A om. — 6. C om. فى A om. depuis الذى. — 7. C السنون. — 8. A om. — 9. BA om. — 10. Ici commence une lacune dans le ms. A. 11. B فى يوم. — 12. C السبد B السنة. — 13. Ici se termine la lacune du ms. A. — 14. C قرسوس B قرنوس. — 15. B الاحمر. — 16. C فليطوس B سقليطوس. — 17. B om. — 18. B زروس.

هفاطس[1] ومن الذين كانوا يجتمعون[2] فى البولا[3] واذ كل احد من الناس[4] كان يكتب[5] فى مدينته[6] صعد يوسف خطيب مريم ايضا يكتب[7] فى بيت لحم مدينته وعند ذلك صار مولد المسيح

وقد ذكر ايضا هذا الزمان لونغينوس[8] الحكيم الذى كان من الروم فى ميمره الثالث[9] الذى كتب على قتال الروم وغلبتهم على انطاكية التى من بلاد سورية[10] اذ كتب الى قيصر ان اناسا[11] من فرس المشرق زعم قد جازوا[12] الى بلدان مملكتك وقربوا القرابين للطفل الصغير الذى ولد هناك فى بيت لحم[13] فاما من هو وابن من هو فانا لم نسمع * هذا بعد * C 180.
فارسل اليه اوغسطس * وكتب الى لونغينوس[14] فقال ان هيرودس زعم[15] سطرافا[16] الذى قد * B 199.
صيرناه هناك عليهم[17] هو الذى يكتب الينا ويعلمنا كل شى

واما ملك الفرس ذلك الذى بعث المجوس فانه كان اسمه فرنسون فجاووا اوليك[18] المجوس الى المسيح فى سنة اربعة واربعين من سنى اوغسطس اذ المسيح ابن سنتين

1. CB هذاطس. — 2. يحسعون B يحشعون. — 3. C النولا B الدولا. — 4. A depuis C 179 v. وفى السنة التى ولد فيها المسيح ارسل اوغسطس قيصر ليكتب المسكونة جميعها وكان كل واحد من الناس. — 5. A ينكتب. — 6. A add. وبلده. — 7. B ان يكتب A لينكتب. — 8. C لونغنايايس B ثغلباس A لونغلياس. — 9. A om. trois mots. — 10. A om. quatre mots. — 11. C انسان. — 12. A يقول له ان ملوك من بلاد الفرس من المشرق قد جاووا. — 13. A add. من بلاد يهوذا. — 14. C لوثعتايس B لوفنعانس A اليه. — 15. A فكتب اليه ان هيرودس. — 16. C سطراما B سطرافا. A om. — 17. A add. حاكما. — 18. BA اولايك.

على ما ذكر اناس[1] فاما قريلس[2] وافرقيانس[3] مع اخرين فذكروا[4] ان المسيح كان ابن سبعة ايام حيث جاووا المجوس وكذلك يشبه ان يكون لانا قد وجدنا فى الصور والمثالات فى كنايس كثيرة[5] المجوس والرعاة مصورين الى جانب المسيح ومريم امّه وايضا فقد بينا ان المسيح ولد فى سنة خمسة وثلاثين * من ملك هيرودس وانما ملك هيرودس سبعة * C 180 v.
وثلاثين سنة فان المسيح كان ابن سنتين * فقد كان مات هيرودس وكان ذكر الانجيل * A 162. * B 199 v.
فرار يوسف بالمسيح الى مصر وكينونته بمصر سنتين[6] الى ان مات هيرودس وملك ارشاليوس[7] ابنه بعده[8]

فلما راى هيرودس ان قد اخلفه المجوس قولهم[9] عند ذلك بعث فقتل جميع الاطفال الذين بناحية بيت لحم وما والاها من ابن سنتين فما دون على قدر الخبر الذى استخبر[10] من المجوس

1. C اياس. — 2. C فريلس B فاريلس A om. — 3. B افرفياس. — 4. A فاما لحكما وهذا هو الحق والفلاسفة وصاحب هذا الكتاب قد ذكروا. — 5. A depuis وكذلك donne الواضح لاننا قد وجدنا ونظرنا فى الصو اعنى التون والمثالات التى فى الكنايس المقدسة. — 6. A الانجيل المقدس ان يوسف هرب الى مصر هو والمسيح وامه ومكث فى مصر سنتين. — 7. C ارشالوس A ارسيلاوس. — 8. BC ajoutent ici deux mots من النصل A om. — 9. A ان المجوس قد خالفوه وذهبوا الى بلادهم. — 10. A وتخومها ممن كان ابن سنتان وما دونها على قدر الوقت الذى استعمله.

وكانت[1] الطاهرة مريم حين ولدت المسيح مخلصنا بنت ثلاثة عشر سنة وماتت لاحد[2] وخمسين سنة وذلك من بعد صعود المسيح[3] بخمس سنين

وفى سنة ثلثماية وسبعة من سنى اليونانيين[4] * فى شهر ايلول فى اربعة وعشرين يوم * C 181.
حبل يوحنّا ابن زكريا وولد فى اربعة وعشرين يوم * من حزيران فى سنة ثلثماية وثمانية من * B 200.
سنى اليونانيين[5]

وبشرت مريم فى خمسة وعشرين يوم من اذار من بعد ستة اشهر من حبل يوحنّا

فحيث ولد المسيح فى بيت لحم لتمام تسعة شهور سنة ثلثماية وتسعة من سنى اليونانيين[6] فى خمسة وعشرين يوم من كانون الاول ختن هناك وهو ابن ثمانية ايام[7] وفى تمام اربعين يوم صعدوا به[8] الى الهيكل وحمله شمعون[9] الشيخ فى الهيكل على ساعديه ومن هناك هرب به يوسف[10] الى مصر[11]

فانا[12] قد اخبرنا ان هيرودس مات والمسيح ابن سنتين * ولانا[13] قد اخبرنا ان المسيح * B 200 v.
قد ولد فى سنة خمسة وثلاثين * من ملك * هيرودس وملك[14] سبعة وثلاثين سنة فان كان * C 181 v. * A 162 v.

1. A add. العذرى. — 2. A وعاشت احد. — 3. A add. الى السماوات. — 4. A om. dep. وفى. — 5. A om. dep. فى. — 6. A om. dep. سنة. — 7. A add. اول شهر كانون الثانى. — 8. A add. الى اورشليم. — 9. A سمعان. — 10. A om. deux mots. — 11. A add. مع يوسف واحد مريم. — 12. C فا B لانا A لاننا. — 13. A وايضا. — 14. C om. و.

المسيح ابن سنتين حيث جا المجوس فقد كان مات هيرودس وقال ان فى تلك السنة التى ارى المجوس نزل الى مصر فكان هناك سنتين وعند ذلك حيث سمع يوسف انه قد مات هيرودس ارتفع من مصر اذ المسيح ابن اربعة سنين هذا على ما قال قوم[1] فاما الحقيقة فان المسيح نزل الى مصر ابن اربعين يوم لانا قد شرحنا ان هيرودس مات بعد مولد المسيح بسنتين وهذا دليل على انه لم يمكث بمصر الا تلك السنتين التى عاشها هيرودس لان الانجيل قد قال وحيث سمع يوسف انه قد مات هيرودس ارتفع[2] من مصر
وذهب الى الناصرة وهناك كان يتربا وقال[3] الانجيل * ان المجوس جاووا الى بيت المقدس * B 201.
* وسالوا عن مولد المسيح[4] فان احبار اليهود اخبروا هيرودس حيث سالهم عن مولد * C 182.
المسيح انه يولد فى بيت لحم وان هيرودس بعث المجوس ليفحصوا عن المسيح[5] وقال[6] الانجيل ان المجوس رجعوا الى بلادهم فى طريق اخر ولم يرجعوا الى هيرودس وهذا دليل ان المجوس ليس فى بيت المقدس راوا[7] المسيح وقولنا ان المسيح ولد فى سنة خمسة وثلاثين من ملك هيرودس لسنتين بقيتا[8] من ملكه وفى السنة التى[9] ولد المسيح

1. A om. dep. وقال. — 2. A نزل. — 3. A وايضا قال. — 4. A الى اورشليم وقالوا اين يولد المسيح. — 5. BA om. depuis وان. — 6. A وايضا قال. — 7. A فى اورشليم نظروا. — 8. C بقينا. — 9. C الذى.

فيها حمله يوسف وامه مريم وانحدروا[1] الى مصر فمكث هناك سنتين الى ان مات هيرودس ومن بعد ان عاش هيرودس سبعين سنة ملك منها سبعة وثلاثين سنة[2] مات فى سنة اربعة واربعين من ملك * اوغسطس قيصر * التى هى من سنى اليونانيين سنة ثلثماية واحد عشر * C 182 v. * B 201 v.

وهذا مما يدلّ ان المسيح[3] مكث بمصر سنتين وان يوسف اخذه الى * مصر من * A 163. ساعة حمله سمعون الشيخ الذى كان قد قال على نفسه من روح القدس انه لا يذوق الموت حتى يعاين[4] مسيح الربّ وانه حمل[5] المسيح على ساعديه فى الهيكل وساله[6] ان يحلّه وقال من الان فحلّ[7] عبدك يا ربّ بالسلام فقد رات عيناى خلاصك الذى اعددته لكل الشعوب نوراً لاستعلان الامم ومجدا لشعبك اسراييل مع باقى[8] القصص التى لم يتكلم بها فى الانجيل فخرجت نفسه[9] وهو قايم والمسيح على ساعديه فلما ان نظر الناس الى الاعجوبة[10] ميّت قايم والمسيح على يديه[11] تكلموا بما راوا

1. C انحدوا A add. من هناك. — 2. A om. depuis ملك. — 3. Ici commence une lacune dans le ms. C. — 4. B add. المسيح. — 5. A add. ربنا ومخلصنا وسيدنا ايسوع. — 6. A وطلب اليه. — 7. A اطلق. — 8. B حمانك مع. — 9. A نفس سمعان. — 10. A الى العجب العظيم. — 11. A على ساعديه.

وانتهى الخبر الى هيرودس من بعد شخوص المجوس من بيت لحم[1] فلو كان المسيح ابن سنتين * قبل ان ينزل الى مصر وقد مات هيرودس لم يكن هيرودس ليقل[2] للمجوس اذهبوا وافحصوا عن الطفل فاذا وجدتموه ارجعوا الىّ واخبرونى حتى انطلق انا فاسجد له * B 202.

فقد بطل اذا قول من زعم[3] ان المجوس فى بيت المقدس راوا المسيح[4] وما كان يحتاج الانجيل ان يذكر تلك القصص التى ذكرناها[5] ومن هذا ونظيره يدلّ ان المجوس والرعاة يوافوا[6] وقت مولد المسيح على ما قد صار[7] الابآ الاولون فى الكنايس[8]

فمات هيرودس باوجاع مرّة صعبة ويقال انه قتل اولاً[9] * مرته[10] وهى نايمة معه فى الفراش لانه جرت بينهما[11] مشاجرة فلم يزل الشرّ[12] منه ومنها حتى امحكته[13] وقد كان خرج من عقله فوثب واخذ وساده * فوضعها على وجهها وجلس عليها ولم يقم عنها حتى ماتت وقتل من بعد ذلك ابنته وجماعة من قرايبه لانه اختلط جدا[14] وكان فى امعاءه قروح واوجاع صعبة وورم رطب[15] فى رجليه وتماست عانته ومذاكيره[16] وتدودت وكانت * A 163 v. * B 202 v.

1. A ان المجوس قد ذهبوا الى بلادهم ولم يعادوا اليه. — 2. A قال. — 3. A الذى قال. — 4. A add. وهو ابن سنتين. — 5. B ذكرنا. — 6. B اقبلوا. — 7. A صاروا. — 8. A add. المقدسة. Ici se termine la lacune du ms. C. — 9. C om. — 10. A امراته. — 11. BA وقع بينها وبينه. — 12 C السخب, B السخب. A الشر. — 13. A فلم يزال الشر بينه وبينها زمان طويل. — 14. A من عقله لانه طلع من دولته. — 15. A رطوبة. — 16. A مع مذاكيره.

به قروح[1] محزونة ببدنه[2] ثابتة ومن شدة الالم والوجع اخذ سكينا[3] وتفاحة فكان
يقطع التفاحة واراد ان يستغفل من حوله ليضرب * نفسه بالسكين ويضعها فى قلبه[4] فلما * C 183.
احسوا به لم يدعوه ثم قال ايضا لشالوم اخته ولزوجها انى اعلم انه يكون لليهود عيد كبير
وفرح عظيم فى موتى لكن. نجمع[5] جميع هولا الذين هم هاهنا مجتمعون فيحبسون[6]
ويقتلون[7] لكيما اذا اجتمعت[8] اليهود عملوا علىّ الحزن شاووا[9] ام ابوا وهكذا مات
هيرودس * باوجاع لا يكون اصعب منها فكافاه الله وحلّت به النقمة بقتله[10] اولايك * B 203
القديسين الاطفال ظلما وتعديا[11] جرءة على الله عز وجل[12]

وهذا مكتوب كالذى قال الحكما الذين كانوا فى ذلك الزمان فقال[13] ان هذه البلية
جميعا[14] اصابته من قبل قتله اوليك الاطفال وجوره وجريه على الله.

1. A بد ريح. — 2. BA om. — 3. C om. — 4. A om. trois mots. — 5. A امسكوا. — 6. A واحبسوهم. — 7. A واقتلوهم. — 8. C اجتمع. — 9. C شاوو. — 10. A مكافاة لقتله. — 11. A عدوانا. — 12. Ici commence une lacune dans le ms. A. — 13. B فقالوا. — 14. B om.

وكان لهيرودس تسع نسوة وكان له بنون من * درسيس[1] انتيفطرس[2] ذلك الذى قتل اخوته فقتل هو باخره[3] من ابيه ومن مريم بنت هرقانوس ريس الكهنة ذلك الذى قتل ارسطبالوس[4] والاسكندرس ذينك[5] الذين ماتا بتدسيس[6] اخيهما انتيفطرس[7] ثم ان[8] هيرودس الاخر الذى سمى انطيغونس ذلك الذى تزوج هيروذيا مرة[9] اخيه فقتل يوحنا المعمدانى[10] من اجل انه كان يعظه ويعتب[11] عليه بتزويج مرة اخيه[12] وكانت هيروذيا تلك[13] حنقه فلم تزل[14] تحتال فى قتله[15] * فلما كان فى يوم مولده وهيا صنيعا[16] لجميع ريسا اصحابه بعثت بابنتها * فرقصت بين يدى الملك هيرودس فاعجبه ومن حضر[17] رقصها وكان قد واطأها ان تسله قتل يوحنا وان يدفع اليها راسه على صحفة وحلف على ذلك انه يعطيها * ما سالته الى ان يبلغ نصف ملكه فلما سالته[18] راس

* C 183 v.
* B 203 v.
* A 164.
* C 184.

1. C دوسس, B دوسيس. — 2. C استيطرس, B استطرس. — 3. C باحره. — 4. ارسطالوس, B ارسطابوس. — 5. C دىكث, B om. — 6. C بتدسس, B بتدسيس. — 7. C استبطرس. Ici se termine la lacune du ms. A. — 8. A ملك. — 9. A امراة. — 10. A المعمدان. — 11. A يعيب. — 12. A add. فيلبس. — 13. CA om. تلك. — 14. Ms. يزال. — 15. B تريد قتله فلم تزال تحتال عليه حتى تقتله. A فلم تزل تحتال تصرعته وقلته. — 16. A طعاما. — 17. B من حضره, A من حظره. — 18. A depuis رقصها donne ايضا وسالها ان تطلب منه ولو انه نصف ملكه وكانت امها قد وصتها ان تطلب منه راس يوحنا المعمدان وانما طلبت منه.

يوحنا بعث الى السجن بعض السيافين فاجتزّ[1] راس يوحنا المعمدانى وجابه[2] فدفعه الى الجارية فحملته وذهبت به الى امها[3]

وولد لهيرودس[4] الذى هو انطيغونس من ملكوس السامرية ارسالوس ذلك الذى ملك بعده وولد له من قلوفطرا التى كانت من بيت المقدس هيرودس اخر[5] ذلك الذى كان كواحد من العوام وفيليفوس ذلك الذى اخذ اخوه امراته وقتله * وولد له من فلذا[6] * B 204.
افسلاوس[7] بنين[8] ثلاثة هم لعمرى ارسطبالوس[9] اخو الاسكندريس وهيرودس ذلك الذى صار ملكا فى قبذافرا[10] اغريفوس ذلك الذى يسمى هيرودس[11] وهو الذى قتل يعقوب اخا المسيح سيدنا بالسيف فتدوّد[12] وهو الذى اختلس من هيرودس * عمه واخذ منه * C 184 v.
المملكة وصار له بنون اغريفوس[13] الذى ملك بعده وبناته برنيقا[14] ودروسلا فاما دروسلا فانها صارت مرة فيلكس الاحمون ذلك الذى يذكر فى الابركسيس[15]

فالان نرجع فنقول انه لما مات هيرودس بالنقم التى حلت به على ما وصفنا ملك

1. A فقطع. — 2. A add. فى قصعة. — 3. Ici commence une lacune dans le ms. A. — 4. C حيروذس. — 5. C اخر. — 6. C طدا, B فلدا. — 7. C اقسلاوس. — 8. C بين, B سن. — 9. ارسطيالوس. — 10. B add. كل. Il faut voir ici « Chalcis ». — 11. C حبروس. — 12. C فتدود, B قدود. — 13. C اغريقوس. — 14. C نرنيقا, B برنقا. — 15. CB الابركديس. Ici se termine la lacune dans le ms. A.

la prison un de ses bourreaux, qui coupa la tête de Jean-Baptiste et l'ap-

بعد ارشيلاووس[1] ابنه فى سنة خمسة واربعين من ملك اوغسطس قيصر التى هى من سنى * اليونانيين ثلثماية واثنى عشر سنة وعند ذلك اقام[2] اوغسطس هيرودس ايضا اخو ارشيلاووس[3] ذلك الذى سمى انطيغونس وصيره ططرخا[4] على اليهود وصير فيليفوس[5] فى بلاد طرخونا[6] وصير لوسنيا[7] فى بلاد ابيلينا[8] * B 204 v.

وفى ذلك الزمان صارت طمشيس[9] بمدينة رومية واحصى من كان بها من الناس فوجد بها اربع ماية ربوة وعشر ربوات من الناس * والف نفس * C 185.

وفى ذلك الزمان من اجل اسباب كثيرة وشرور عظيمة عملها ارشالوس[10] طرح الى بييان[11] مدينة اغاوسينا وقام من بعده على اليهود هيرودس ططرخا ثمانية وعشرين سنة

وفى سنة اربعة وخمسين من سنى اوغسطس الملك من بعد ان عاش اوغسطس قيصر خمسة وسبعين سنة * فمات[12] فقام بعده طيباريوس قيصر ثلاثة وعشرين[13] سنة وعاش ثمانية وسبعين سنة * B 205.

1. B ارشلاوس, A ارشيلاوس. — 2. C اما. — 3. C ارشالوم, B راسابوم. — 4. A depuis قام انطيغونس donne عند ذلك. — 5. AB فيلبس. — 6. A طرخونيا. — 7. B لوسانيا, A لوصانيا. — 8. C انبلينا, B ابلندا, A ابيلاس. — 9. In B; C طمشس, A احصا. — 10. B ارسالوس, A ارساليوس. — 11. BC سار. — 12. A مات وهو ابن خمسة وسبعين سنة. Dans le ms. B ce feuillet manque. — 13. A ثلثة عشر.

فكان فى ذلك الزمان فزع كثير وزلازل كثيرة فوقع فى تلك[1] الزلازل ثلثة عشر مدينة

وفى[2] سنة سبعة من ملك طيباريوس بنى فيليفوس ططرخا مدينة وسمّاها القيساريا التى بنى فيليفوس وبنى هرودس ايضا طبرية وسمّاها على اسم طيباريوس قيصر[3]

وفى سنة * اربعة عشر من ملك طيباريوس[4] قيصر التى هى من سنى اليونانيين سنة * C 185 v.
ثلثماية وسبعة وخمسين[5] وجه[6] بيلاطس الذى كان من[7] مدينة بنطس[8] من بلاد يوافسونا[9] فيصير يطرد اليهود من ناحية طيباريوس قيصر[10]

والسنة التى هى بعدها من سنى ادم ومبتدا[11] الخلق سنة * خمسة الاف وخمس ماية * A 164 v.
وخمسة وثلثون سنة ومن سنى الانطاكيين خمسة وسبعين فى تمام اوليفيا مايتى وواحد فى اندقطيونا خمسة عشر التى هى سنة[12] خمسة عشر من ملك طيباريوس قيصر عمد[13] المسيح سيدنا من يوحنا المعمدان[14] ابن ذكريا فى نهر الاردن[15] اذ المسيح ابن[16] ثلاثين سنة فى ستة ايام من كانون الاخر يوم الاحد وكان مولد المسيح يوم الثلثا[17]

1. C ذلك. — 2. Ici commence une lacune dans le ms. A. B manque également. — 3. Ici recommence le ms. A. — 4. A تيفاريوس. — 5. A om. dep. التى. — 6. A جاء. — 7. C سى A من. — 8. A. In C نيطس. — 9. In C دوافسونا. Il faut entendre « Euxin ». — 10. A الى بيت المقدس. — 11. A مبدا. — 12. A dep. ومن سنى donne وفى سنة. — 13. A اعتمد. — 14. C om. — 15. C om. trois mots. — 16. A وكان له. — 17. A om. dep. وكان.

ومن معمودية سيدنا[1] المسيح بدا مولانا[2] بالقوات والايات[3] فى * ثلاث سنين ونصف * C 186.
من بعد ان صام فى القفر اربعين يوما واربعين ليلة وجرّب من المغتاب فكانت الاية الاولة
التى عمل[4] سيدنا المسيح فى عرس[5] قانا الجليل انه صير من الما شرابا رفيعا[6] ثم
اعطا العشرة الطوبات[7] وعلم تلاميذه الصلوة ونقا برص ذلك الرجل الابرص[8] وشفا الامراض
وابرا المجانين وفتح اعين العميان واطلق اللسن الخرس واقام الموتا[9]

فقد[10] * تمت قصص العتيقة واخبارها واحاديثها بعون المسيح وامانته تم القول الاول * B 206.
من كتاب ابتدا الخلق الذى فيه قصص واحاديث واخبار العالم فى القرون الاولة[11]
والاجيال الماضية[12] جيل بعد جيل[13] وما حدث وما كان من الكون والفساد فى جميع القرون
وهو ما يحدث ويخبر ويصف من اول ابتدا الخلايق[14] من لدن ادم الى منتهى قصص
العتيقة واتمام المسيح جميع[15] رسوم ما فيها عليه * من كتب الانبيا والى الزمان والشهر واليوم * C 186 v.

1. C om. — 2. A ابتدا يعمل. — 3. A add. العجايب. — 4. A depuis وجرب donne وكانت العجوبة الاولة التى صنعها. — 5. C om. — 6. A خمرا طيبا. — 7. C طوبان, A ومن ذلك الوقت ابتدا يعمل الى العجايب. — 8. A البرص. — 9. C om. dep. وشفا. — 10. A فلان قد. Ici recommence le ms. B. B om. — 11. AB الاولى. — 12. C om. — 13. B فجيل. — 14. B add. الله, A add. الله سبحانه وتعالى. — 15. B om.

الذى[1] ارتفع فيه المسيح مولانا الى السما وهو[2] يوم الخميس فى ثالث يوم[3] من ايار لان الفصح كان فى تلك السنة يوم السبت فى اربعة وعشرين يوم من اذار ويوم القيامة * فى خمسة وعشرين يوم منه يوم الاحد

* B 206 v.

ومن هناك نبتدى الكتاب بالقول[4] الثانى من كتاب الحديثة من وقت ارتفاع المسيح سيدنا الى السما فنخبر ونحدث بجميع قصص الحديثة ونذكر الاختلافات وما حدث وكان فى العالم من ذلك الزمان الى[5] يومنا هذا ثم نخبر[6] ونذكر ونصف بعض ما هو كاين وما هو ات ونحدث[7] الى وقت مدة انقضا العالم ومنتهى مدة سنى العالم على ما دلت عليه الانبيا وكتب الله المنزلة بما يقنع العقل ويقع تحت القياس ان شا الله[8]

1. Ici se termine le ms. A; il manque vraisemblablement quelques fenillets. — 2. B وذلك فى. — 3. B فى يومين. — 4. B من القول. — 5. C والى. — 6. C النخبر. — 7. C يحدث. — 8. Les quatre derniers mots se trouvent dans le ms. C sur le fol. 302, mais ils y sont biffés.